M35
.B4
L57
[1865]

Ira F. Brilliant
Center for Beethoven Studies
San Jose State University

San Jose State University
Center for Research in Libraries
In F Bhikhai

Symphonies de Beethoven

Partition de Piano

Dediée au Baron H. de Bülow

par

F. LISZT.

Vol. I.

№ 1. Ut maj. (C dur.) ..... Page 5.
„ 2. Re maj. (D dur.) ..... „ 35.
„ 3. Mi bémol maj. (Es dur.) Eroica ..... „ 77.
„ 4. Si bémol maj. (B dur.) ..... „ 131.
„ 5. Ut min. (C moll.) ..... „ 173.

Arrangement propriété des éditeurs.

Leipzig, Breitkopf & Härtel.

Pr. 3 Thlr. netto.

12172.1.

B&H

Préface.

Le nom de *Beethoven* est un nom consacré dans l'art. Ses Symphonies sont universellement reconnues aujourd'hui comme des chefs-d'oeuvre. Elles ne sauraient être trop meditées, trop étudiées par tous ceux qui ont un desir sérieux de savoir ou de produire. Toutes les façons de les répandre et de les populariser ont en conséquence leur dégré d'utilité, et les arrangemens pour Piano, faits en assez grand nombre jusqu'ici de ces symphonies, ne sont pas dépourvus d'un certain avantage, bien que considérés intrinsèquement ils soient pour la plupart de mediocre valeur. La plus mauvaise lithographie, la traduction la plus incorrecte donne encore une idée vague du génie des Michel-Ange et des Shakespeare. Dans la plus incomplète réduction on retrouve de loin en loin les traces demi-effacées de l'inspiration des maîtres. Mais l'extension acquise par le Piano en ces derniers temps, par suite des progrès de l'exécution et des perfectionnemens apportés dans le mécanisme, permettent de faire plus et mieux que ce qui a été fait jusqu'à cette heure. Par le développement indéfini de sa puissance harmonique, le Piano tend de plus en plus à s'assimiler toutes les compositions orchestrales. Dans l'espace de ses sept octaves, il peut produire, à peu d'exception près, tous les traits, toutes les combinaisons, toutes les figures de la composition la plus savante, et ne laisse à l'orchestre d'autres supériorités (immenses il est vrai) que celles de la diversité des timbres et des effets des masses.

Vorwort.

Der Name *Beethoven* ist heilig in der Kunst. Seine Symphonieen werden heut zu Tage allgemein als Meisterwerke anerkannt; wer irgend den ernsten Wunsch hegt, sein Wissen zu erweitern oder selbst Neues zu schaffen, der kann diese Symphonieen nie genug durchdenken und studiren. Deshalb hat jede Art und Weise, sie zu verbreiten und allgemeiner zugänglich zu machen, ein gewisses Verdienst, und den bisherigen, ziemlich zahlreichen Bearbeitungen ist ein verhältnissmässiger Nutzen durchaus nicht abzusprechen, obwohl sie bei tieferem Eindringen meistens nur von geringem Werth erscheinen. Der schlechteste Steindruck, die fehlerhafteste Uebersetzung giebt doch immer noch ein, wenn auch unbestimmtes Bild von dem Genie eines Michel Angelo, eines Shakespeare; in dem unvollständigsten Klavierauszuge erkennt man dennoch hin und wieder die, wenn auch halb verwischten Spuren von der Begeisterung des Meisters. Indessen, durch die Ausdehnung, welche das Pianoforte in der neuesten Zeit zufolge der Fortschritte in der technischen Fertigkeit und in der mechanischen Verbesserung gewonnen hat, wird es jetzt möglich, Mehr und Besseres zu leisten, als bisher geleistet worden ist. Durch die unermessliche Entwickelung seiner harmonischen Gewalt sucht das Pianoforte sich immer mehr und mehr alle Orchester-Compositionen anzueignen. In dem Umfange seiner sieben Oktaven vermag es, mit wenigen Ausnahmen, alle Züge, alle Combinationen, alle Gestaltungen der gründlichsten und tiefsten Tonschöpfung wiederzugeben, und lässt dem Orchester keine anderen Vorzüge,

Tel a été mon but dans le travail que je publie aujourd'hui. J'eusse estimé, je l'avoue, comme un assez inutile emploi de mes heures la publication d'une vingtième variante des Symphonies dans la manière usitée jusqu'ici; mais je les regarderai comme bien remplies, si j'ai réussi à transporter sur le Piano, non seulement les grandes lignes de la Composition de Beethoven, mais encore cette multitude de détail et d'accessoire qui concourent si puissamment à la perfection de l'ensemble. Je serai satisfait si j'ai accompli la tâche du graveur intelligent, du traducteur consciencieux qui saisissent l'esprit d'une œuvre avec la lettre, et contribuent ainsi a propager la connaissance des maîtres et le sentiment du beau.

Rome. 1865. F. Liszt.

als die Verschiedenheit der Klangfärben und die massenhaften Effekte — Vorzüge freilich, die ungeheuer sind.

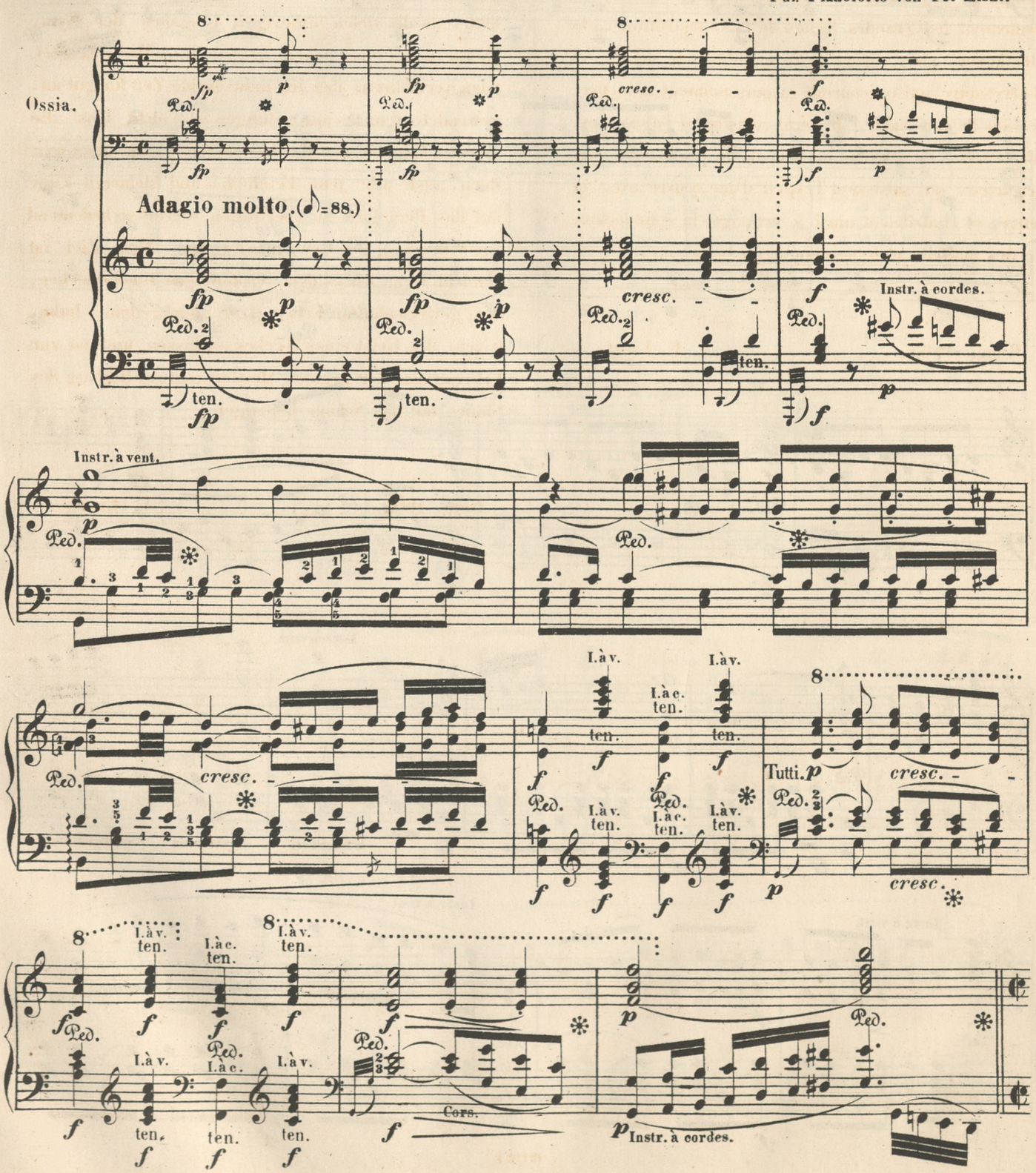
In solcher Absicht habe ich die Arbeit, die ich der Welt jetzt übergebe, unternommen. Ich gestehe, dass ich es für eine ziemlich unnütze Verwendung meiner Zeit ansehen müsste, wenn ich weiter nichts gethan hätte, als die vielen bisherigen Ausgaben der Symphonieen mit einer neuen, in gewohnter Weise bearbeiteten vermehren; aber ich halte meine Zeit für gut angewendet, wenn es mir gelungen ist, nicht blos die grossen Umrisse der Beethovenschen Composition, sondern auch alle jene Feinheiten und kleineren Züge auf das Pianoforte zu übertragen, welche so bedeutend zur Vollendung des Ganzen mitwirken. Mein Ziel ist erreicht, wenn ich es dem verständigen Kupferstecher, dem gewissenhaften Uebersetzer gleichgethan habe, welche den Geist eines Werkes auffassen und so zur Erkenntniss der grossen Meister und zur Bildung des Sinnes für das Schöne beitragen.

Rom, 1865. F. Liszt.

SYMPHONIE.

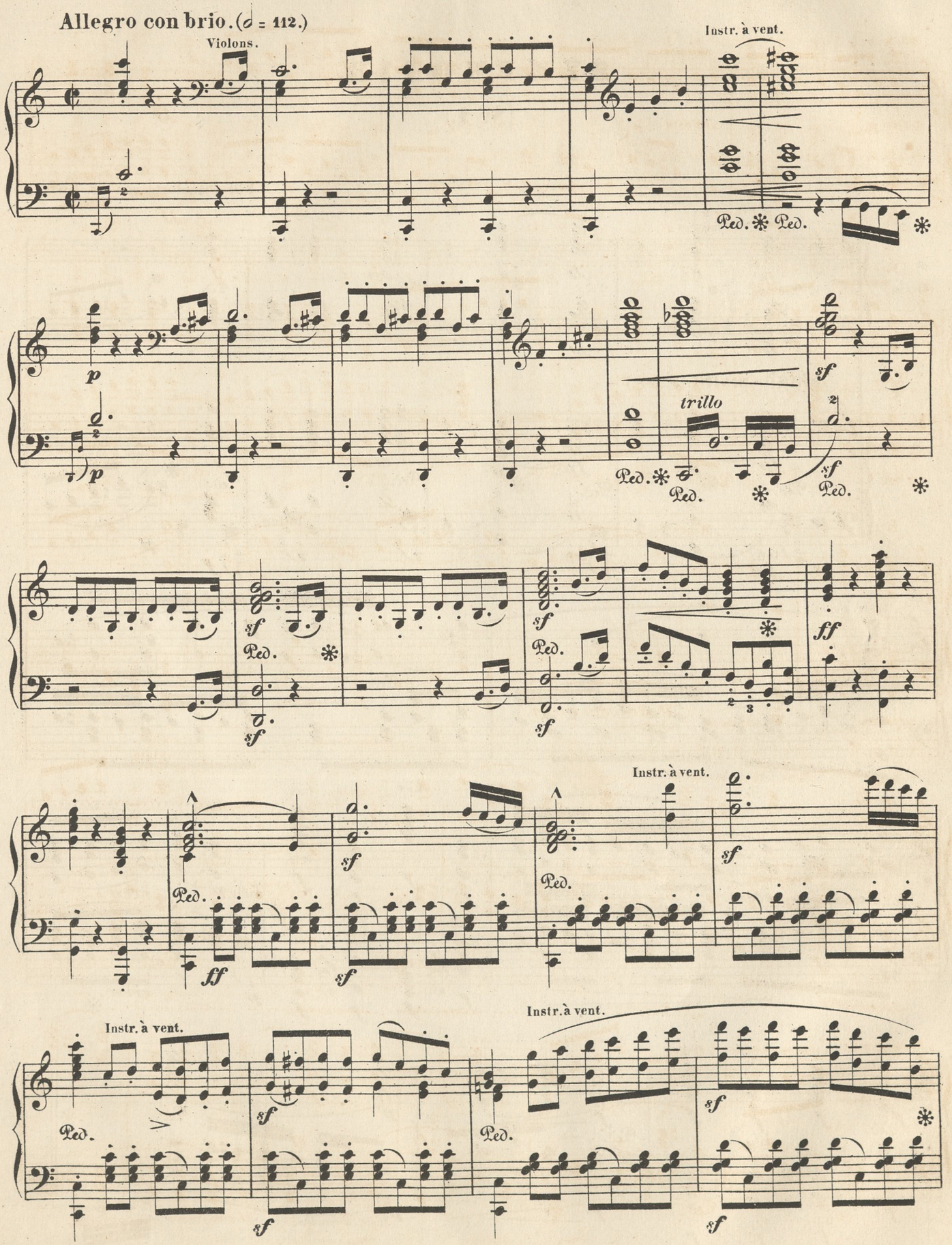
(№ 1.)

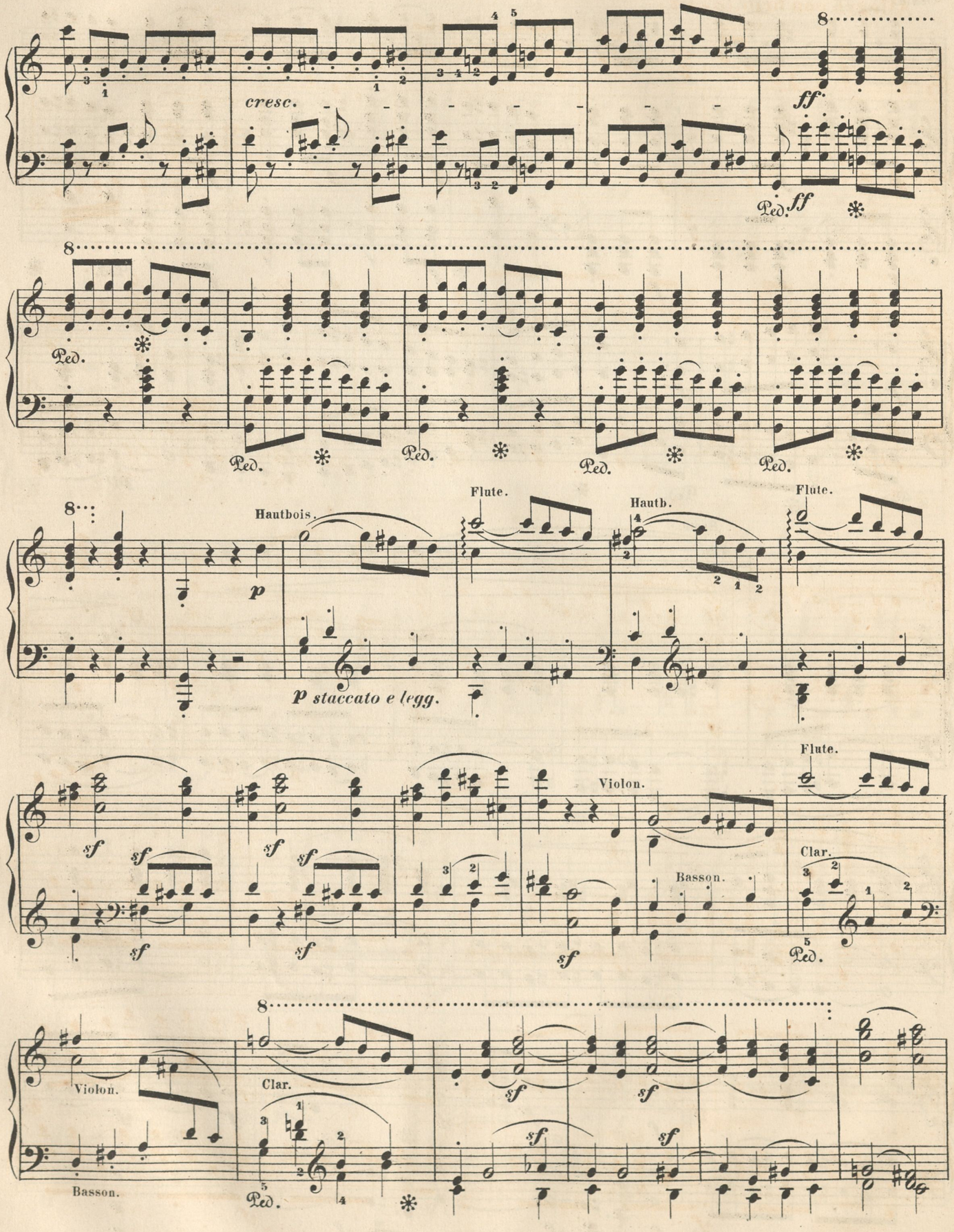
Für Pianoforte von Fr. Liszt.

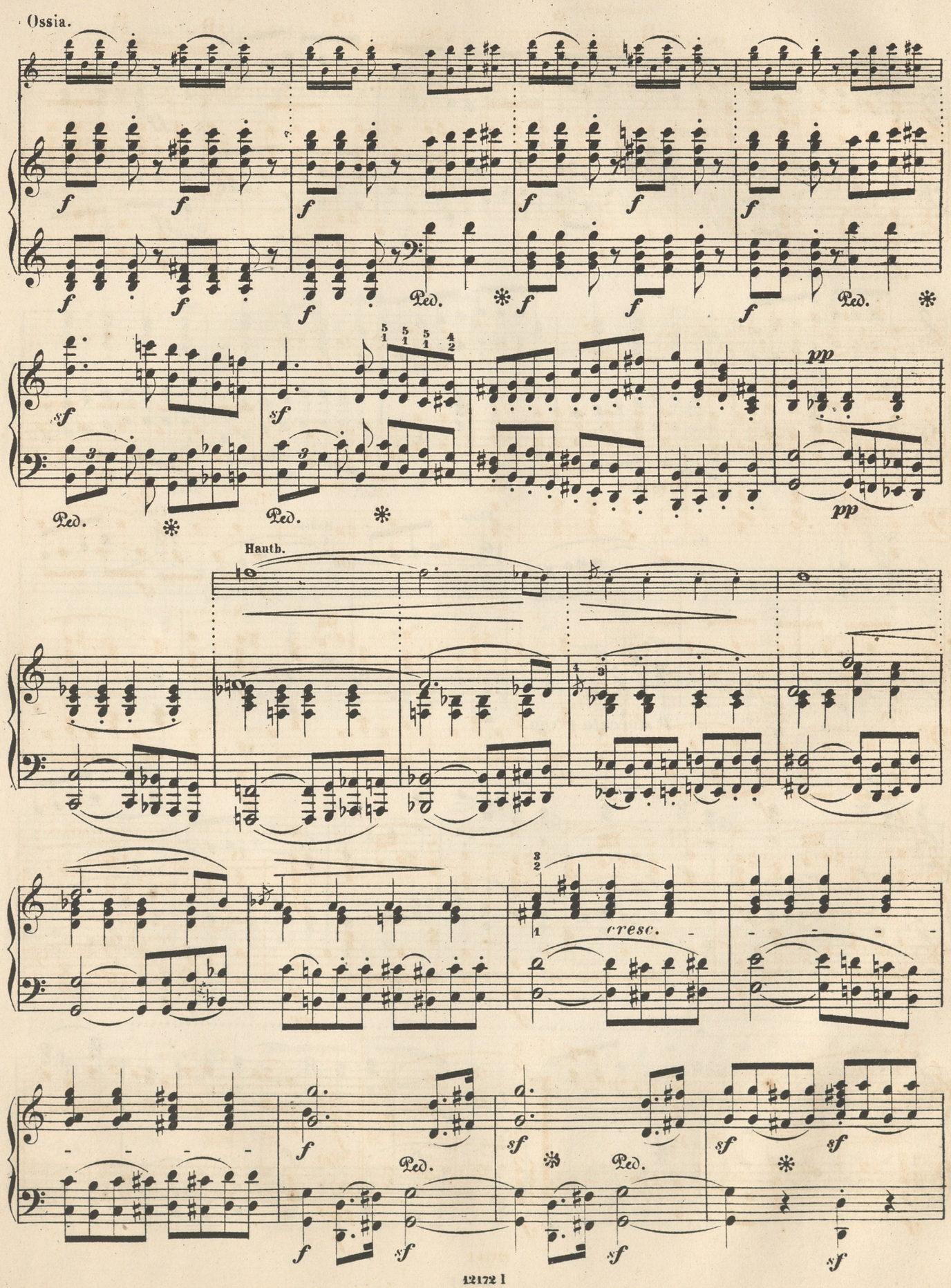


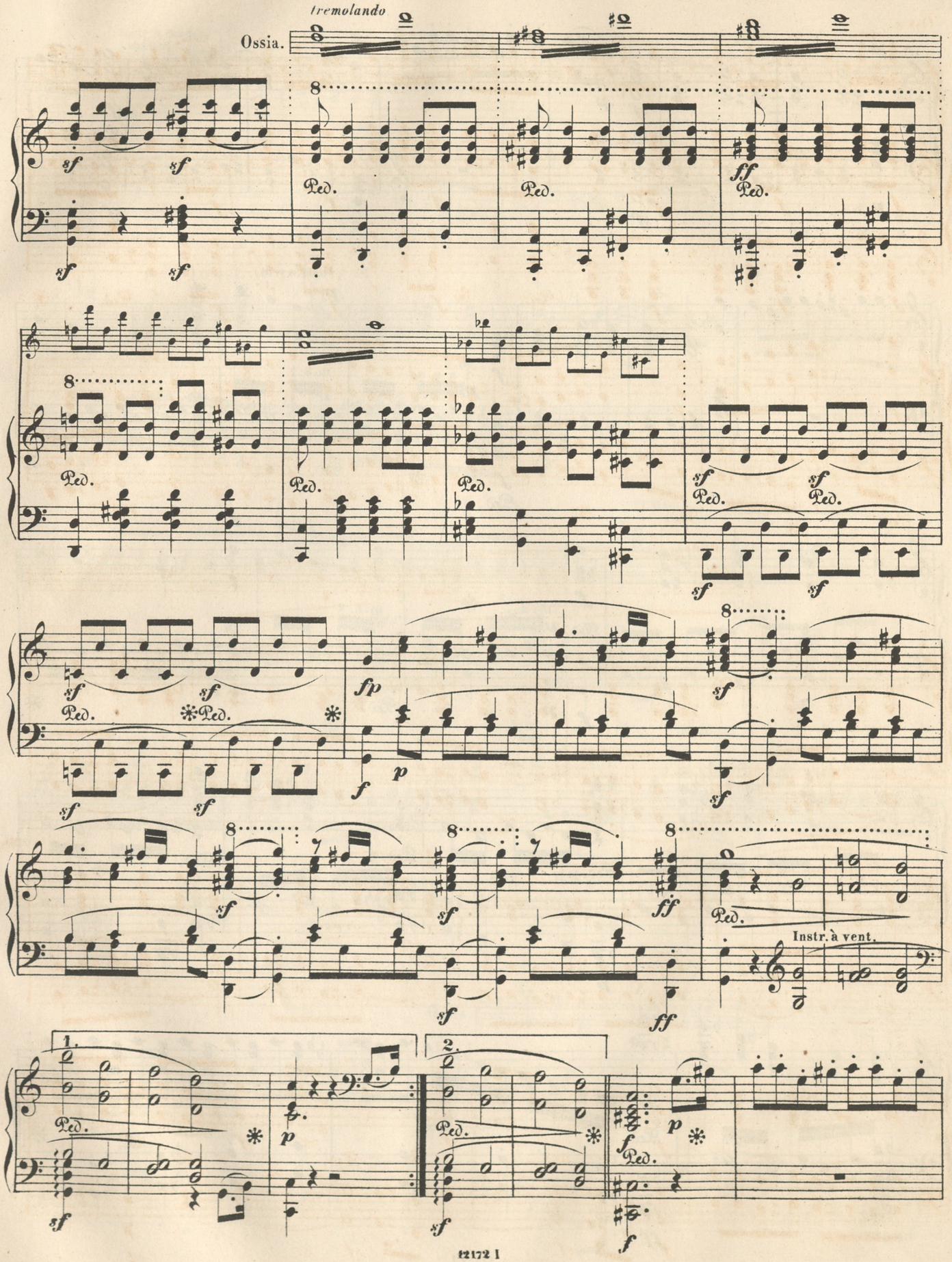
Stich und Druck von Breitkopf & Härtel in Leipzig.

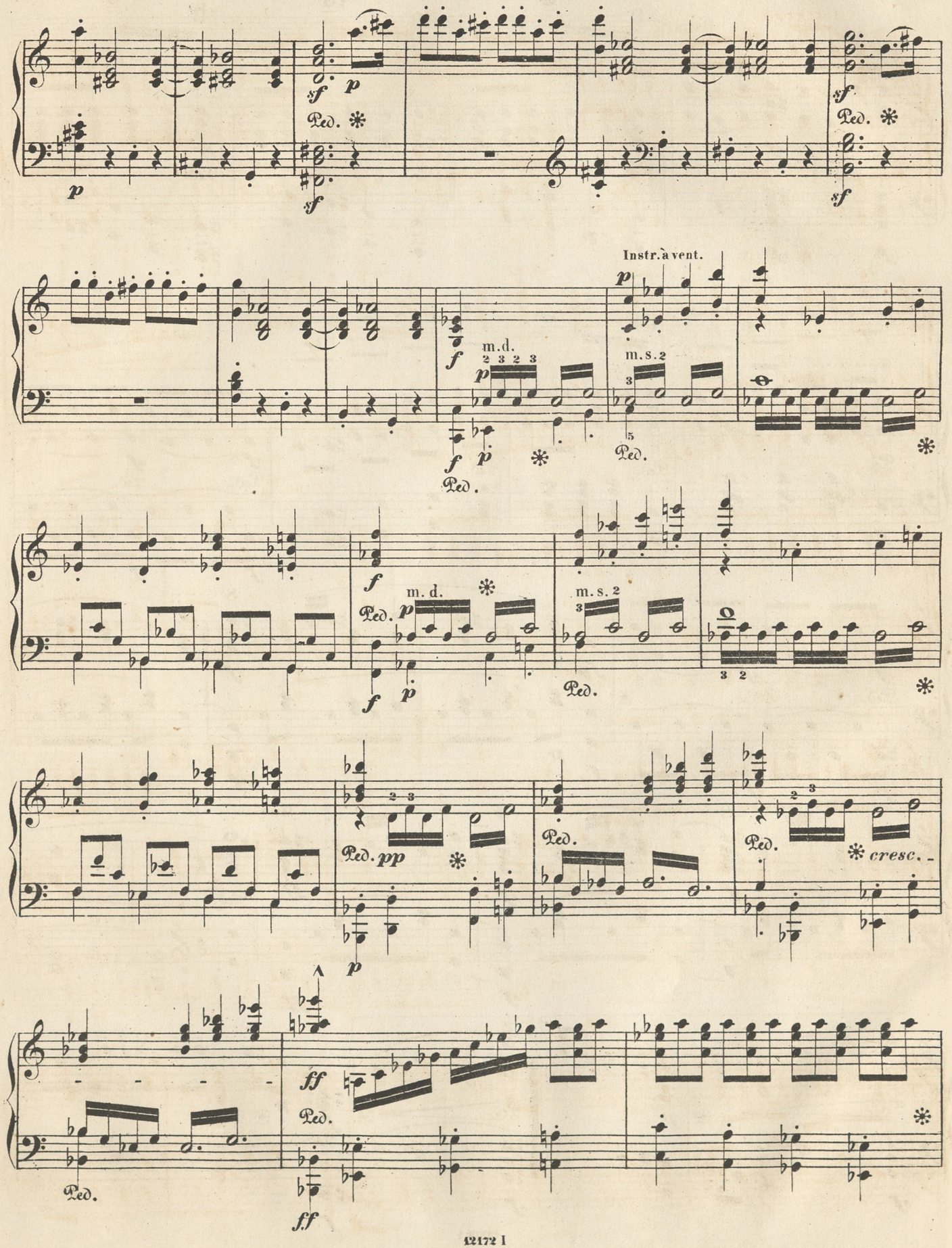
12172 I

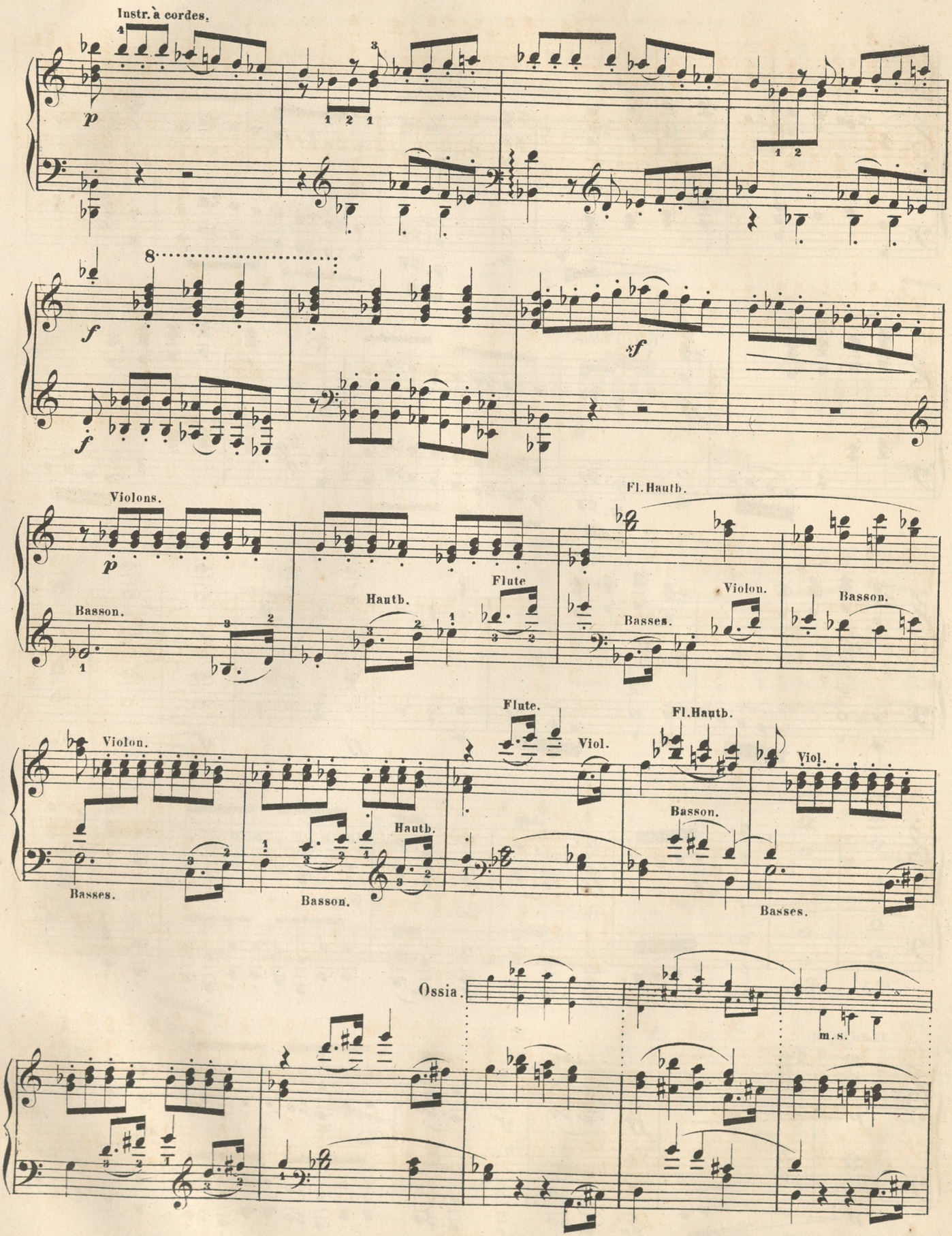

Allegro con brio. (𝅗𝅥 = 112.)
Violons.
Instr. à vent.
Ped.
p
trillo
sf
ff
Instr. à vent.
Instr. à vent.
Instr. à vent.


cresc.
ff
Ped.
Hautbois.
p
Flute.
Hautb.
p staccato e legg.
sf
Violon.
Basson.
Clar.


Ossia.
Hautb.
cresc.
Ped.


tremolando
Ossia.
Ped.
Instr. à vent.


Instr. à vent.
m.d.
m.s.2
Ped.
cresc.


Instr. à cordes.
p
8
f
sf
Violons.
Basson.
Hautb.
Flute
Fl. Hautb.
Violon.
Basses.
Flute.
Viol.
Fl. Hautb.
Basson.
Ossia.
m. s.

Instr. à cordes.

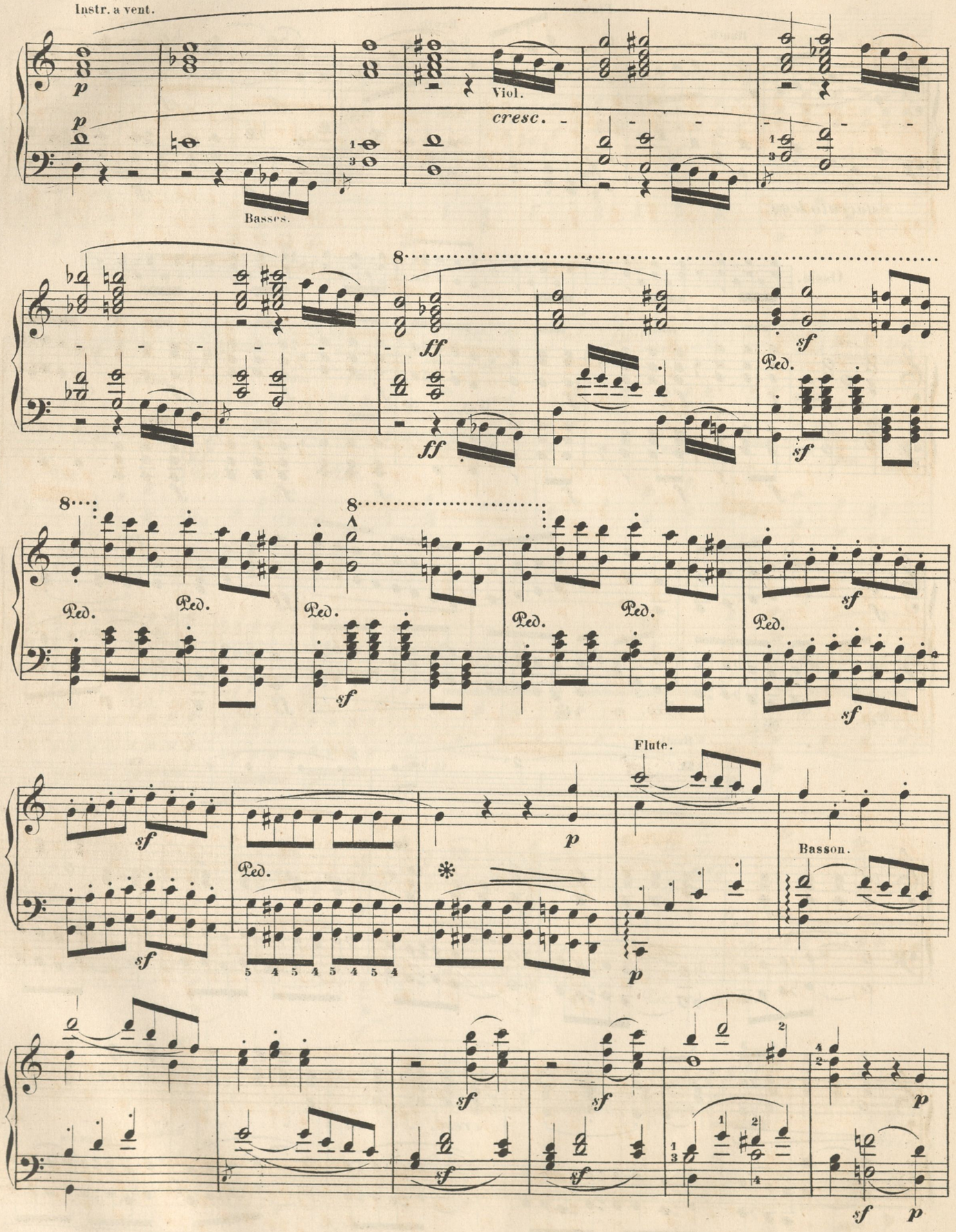
Instr. à vent

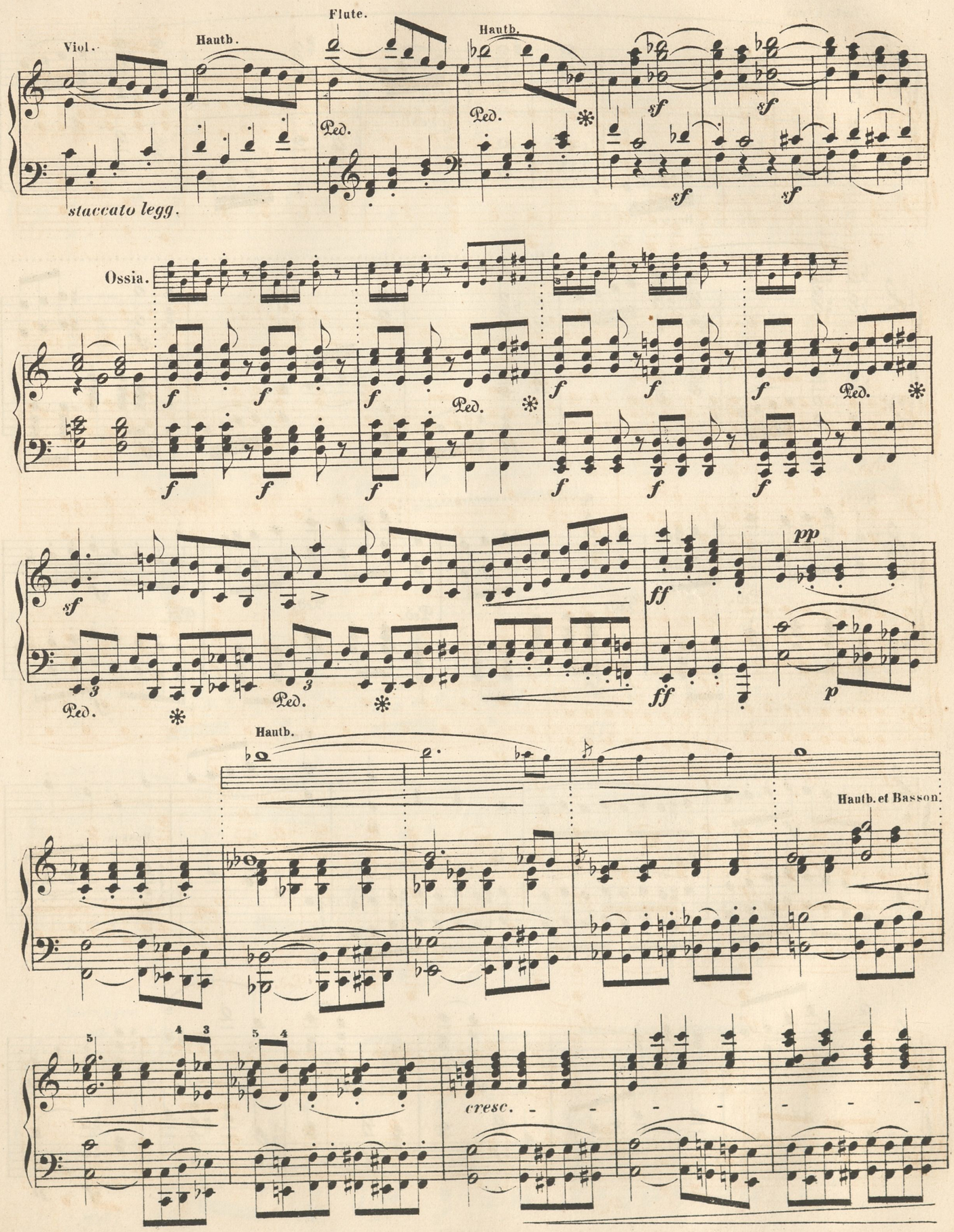
Instr. à cordes.

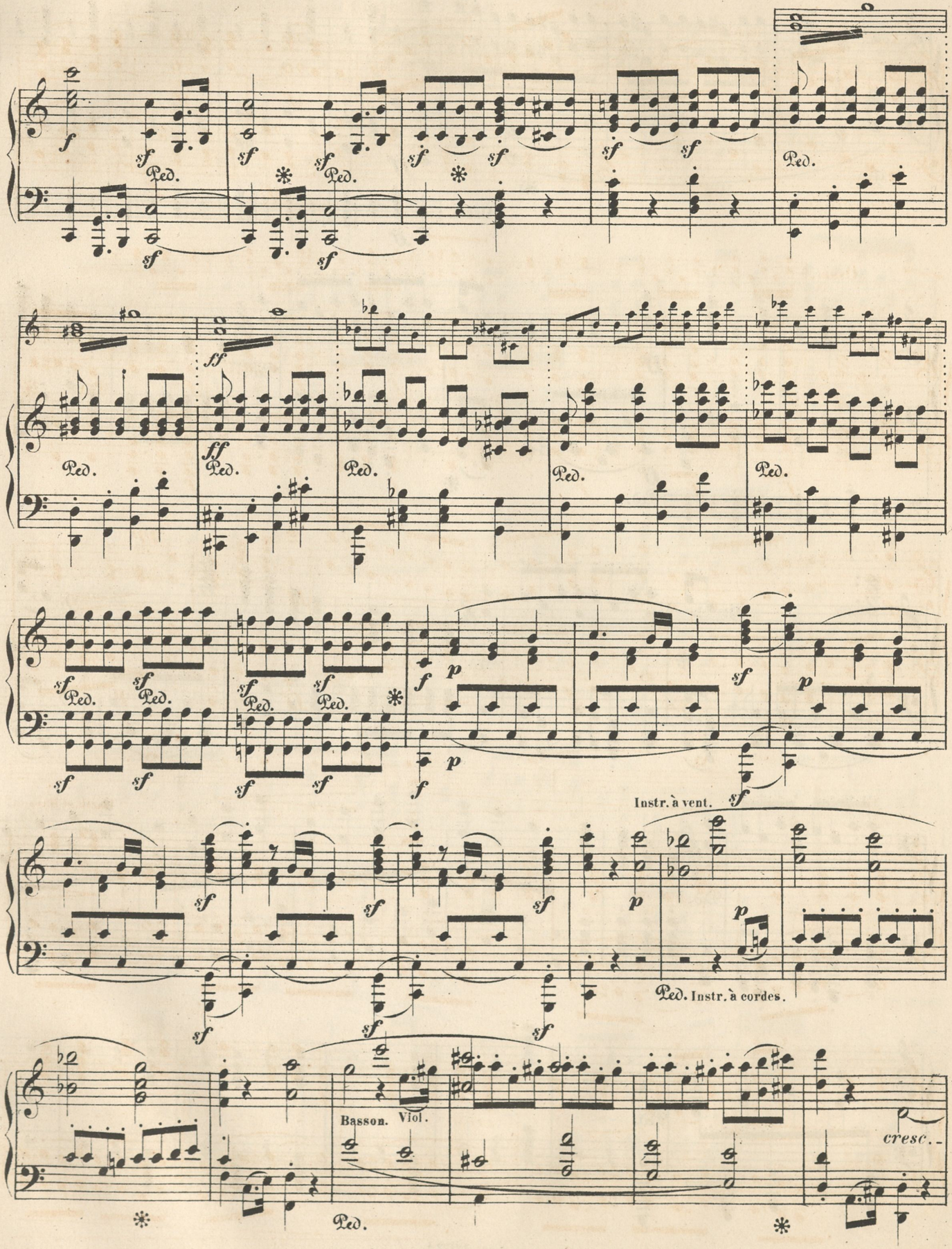
Instr. à vent.

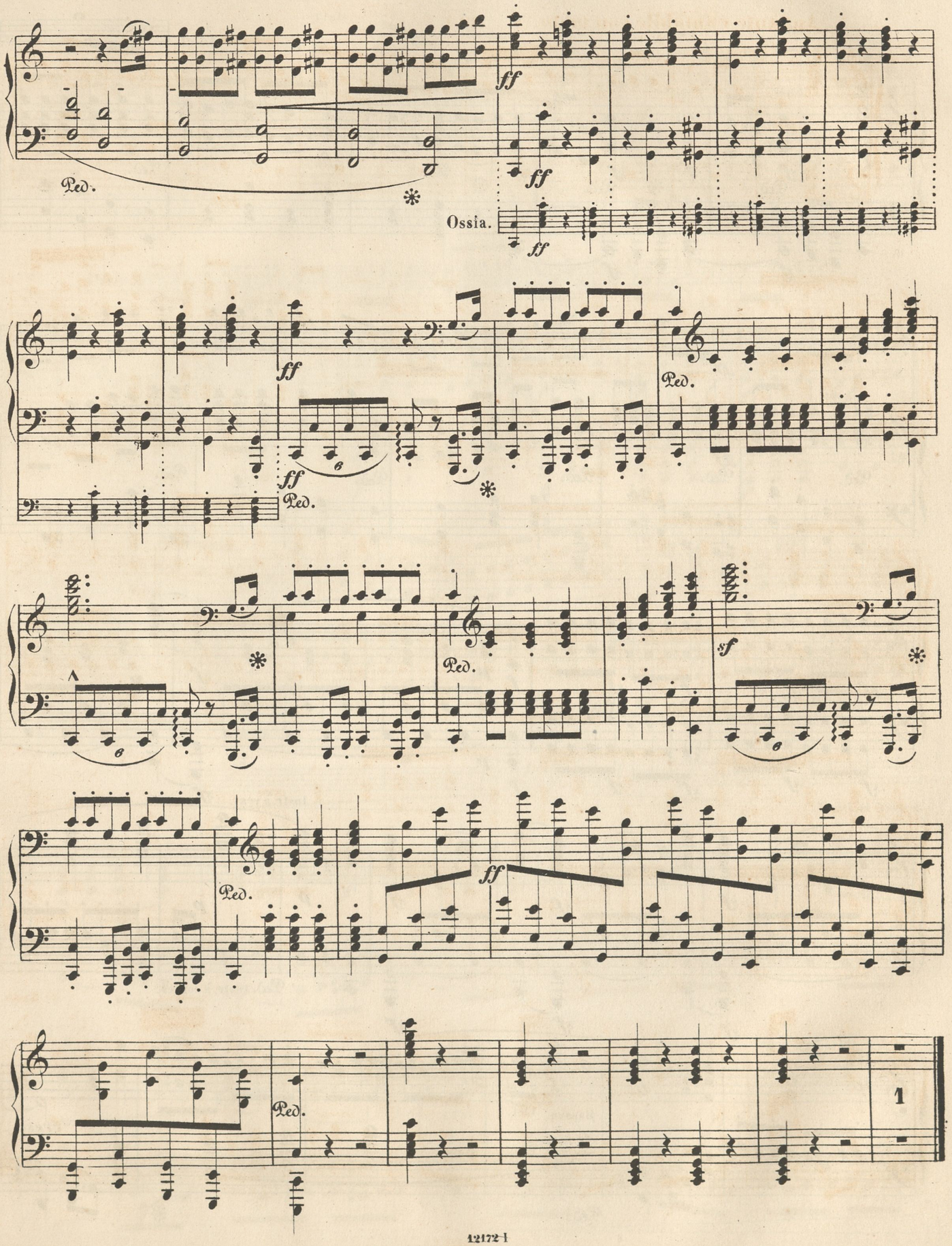
Instr. à vent.

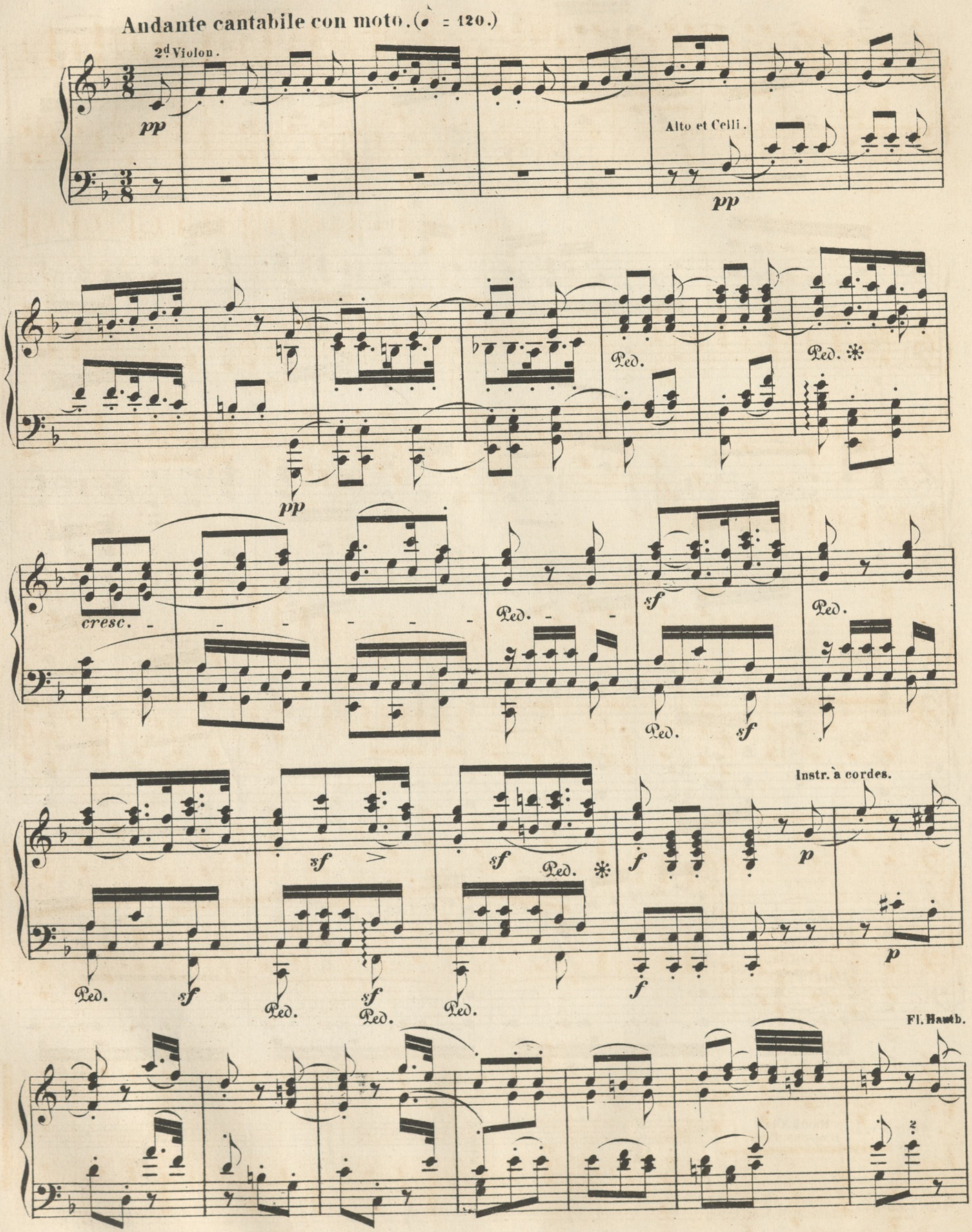
Instr. à vent.


Instr. a vent.
Viol.
cresc.
Basses.
Ped.
Flute.
Basson.


Viol.
Hautb.
Flute.
Hautb.
staccato legg.
Ped.
Ped.
sf
sf
sf
sf
Ossia.
f
Ped.
ff
pp
p
Hautb.
Hautb. et Basson.
cresc.


Ped.
Instr. à vent.
Ped. Instr. à cordes.
Basson. Viol.
cresc.


Ped.
ff
Ossia.
Ped.
sf
1


Andante cantabile con moto. (♩ = 120.)
2d Violon.
pp
Alto et Celli.
pp
Ped.
Ped.
pp
cresc.
Ped.
sf
Ped.
Ped.
sf
Instr. à cordes.
sf
sf
Ped.
f
p
Ped.
sf
Ped.
sf
Ped.
Ped.
f
p
Fl. Hamb.

Viol.

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. cresc.

ten. ten.

I. à c.

ten. 3 tr Hautb. Basson.

f

Ped. 3 3 tr

sf sf sf sf sf sf

Tromp.

pp una corda. pp

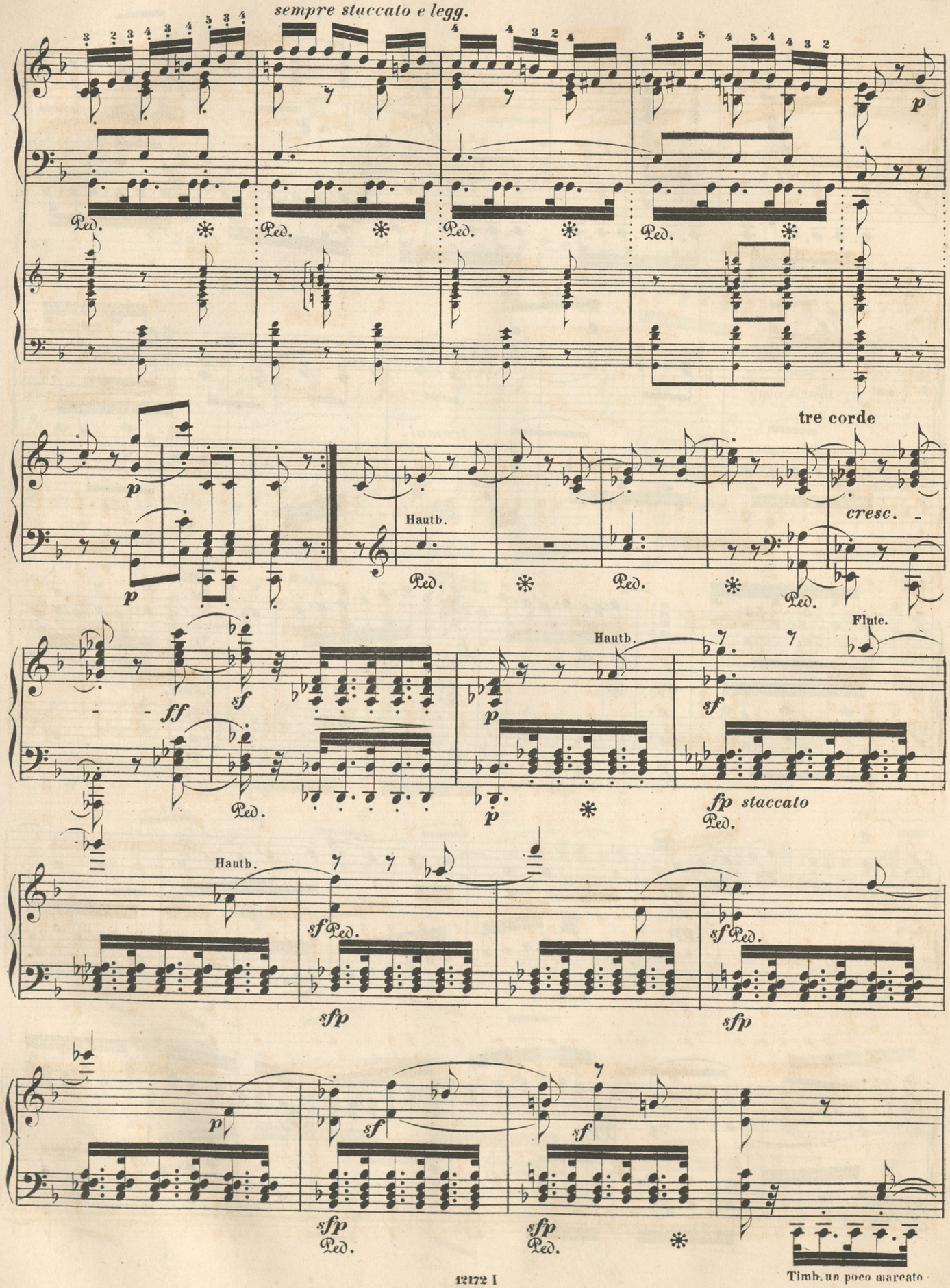
pp Timb. un poco marcato

Ped. Ped. Ped. Ped

p

Instr. à vent. Hautb. Clar. Bassons. Cors.

Instr. à cordes. 2d Violon. Altos. Violonc. et Basses.


sempre staccato e legg.
Ped.
tre corde
Hautb.
cresc.
Flute.
ff
sf
fp staccato
sfp
Timb. un poco marcato

Viol.

Instr. à vent.

Viol.

Instr. à vent.

tremol.

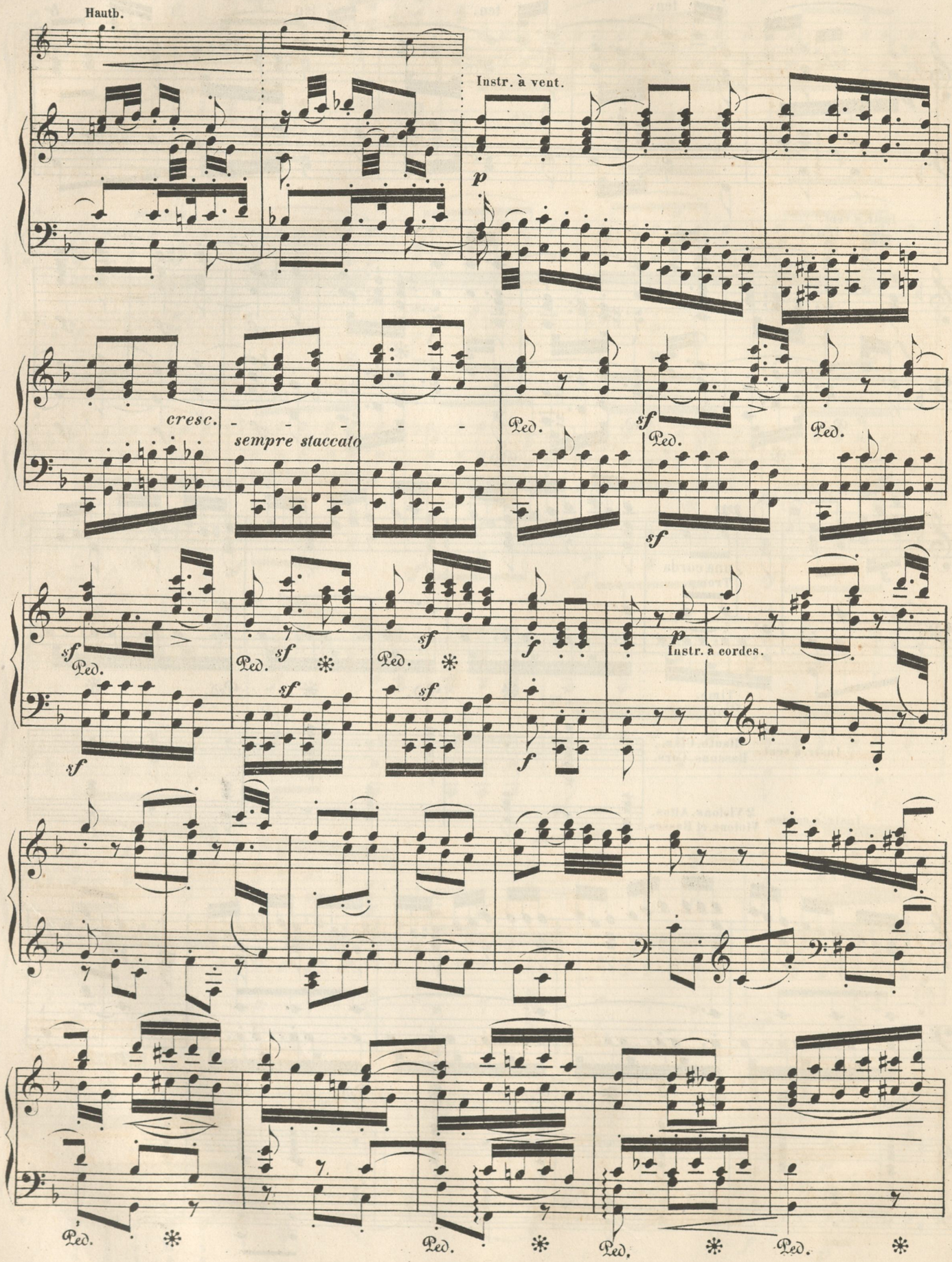
Hautb.

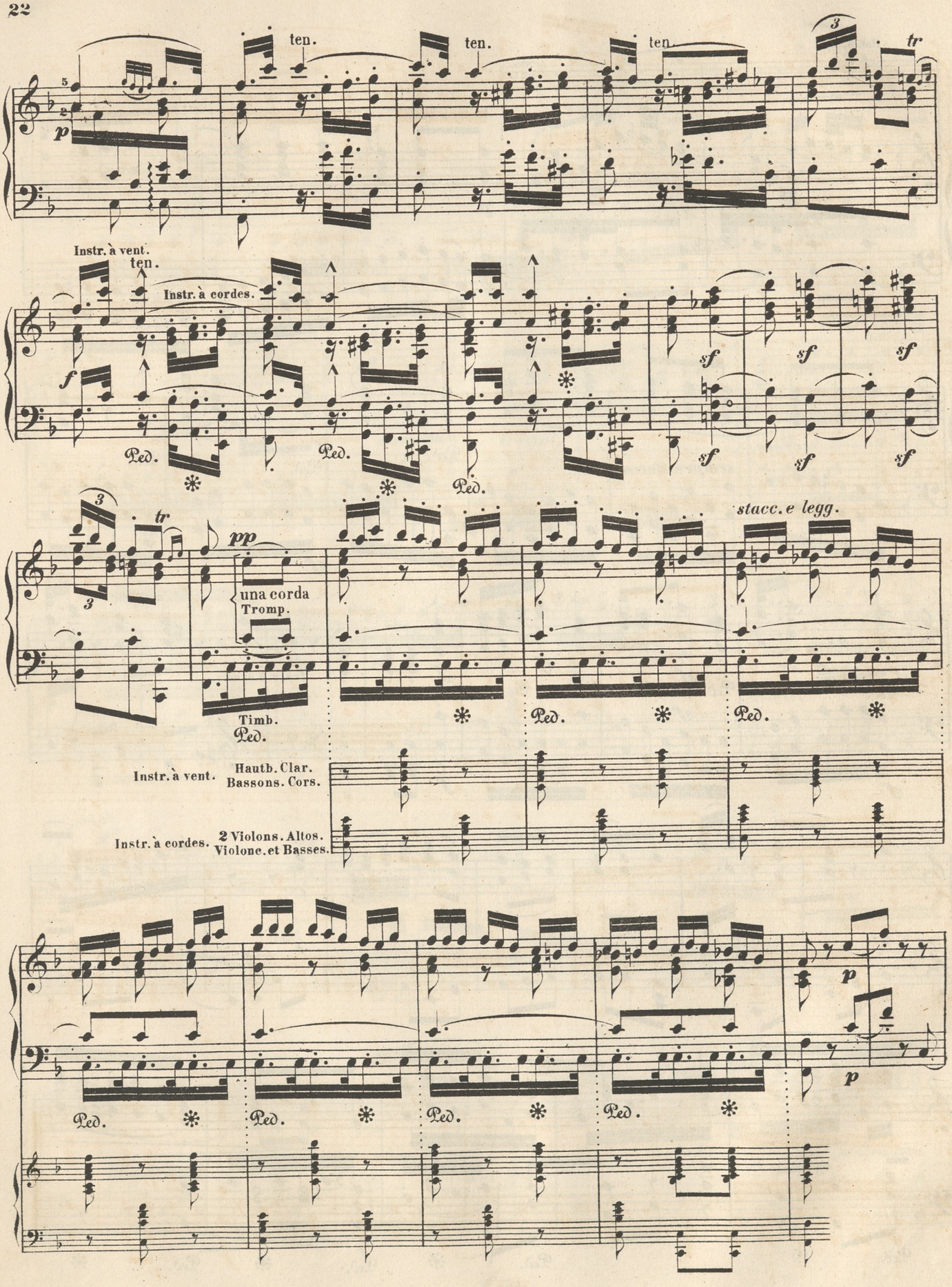
Basson.

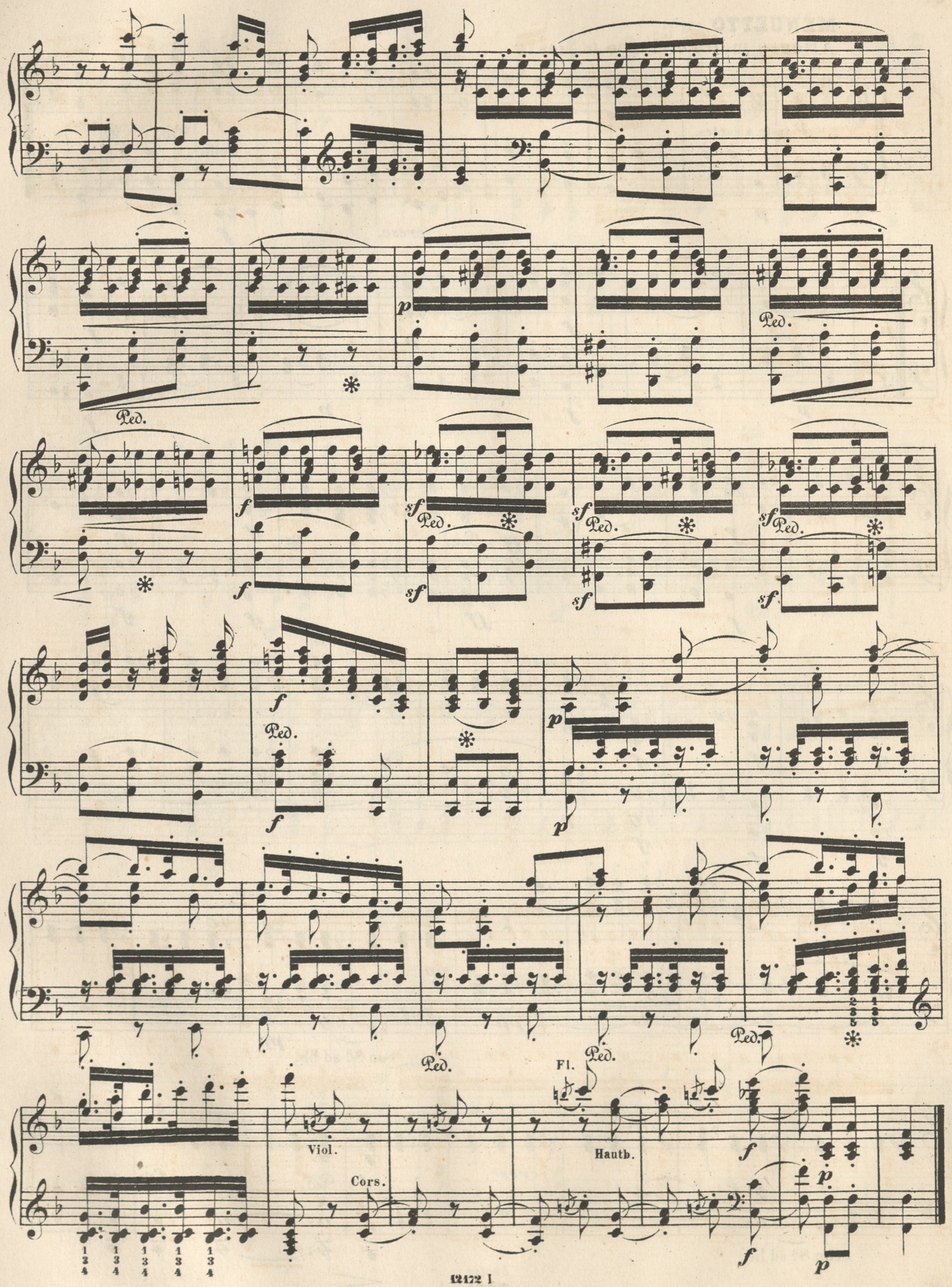
Viol.

cresc.

Cellis.

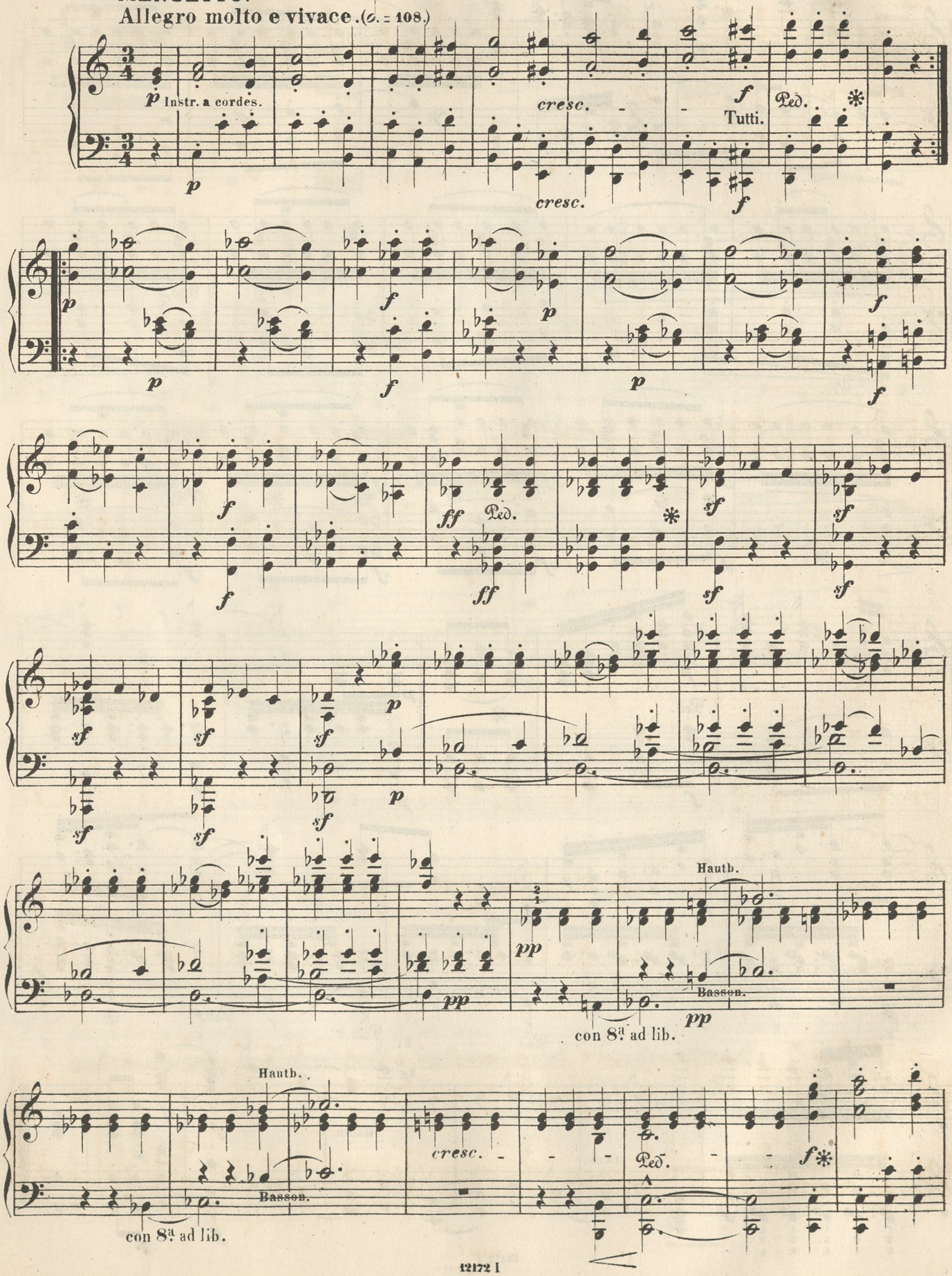

Hautb.
Instr. à vent.
p
cresc.
sempre staccato
Ped.
sf
Instr. à cordes.
f

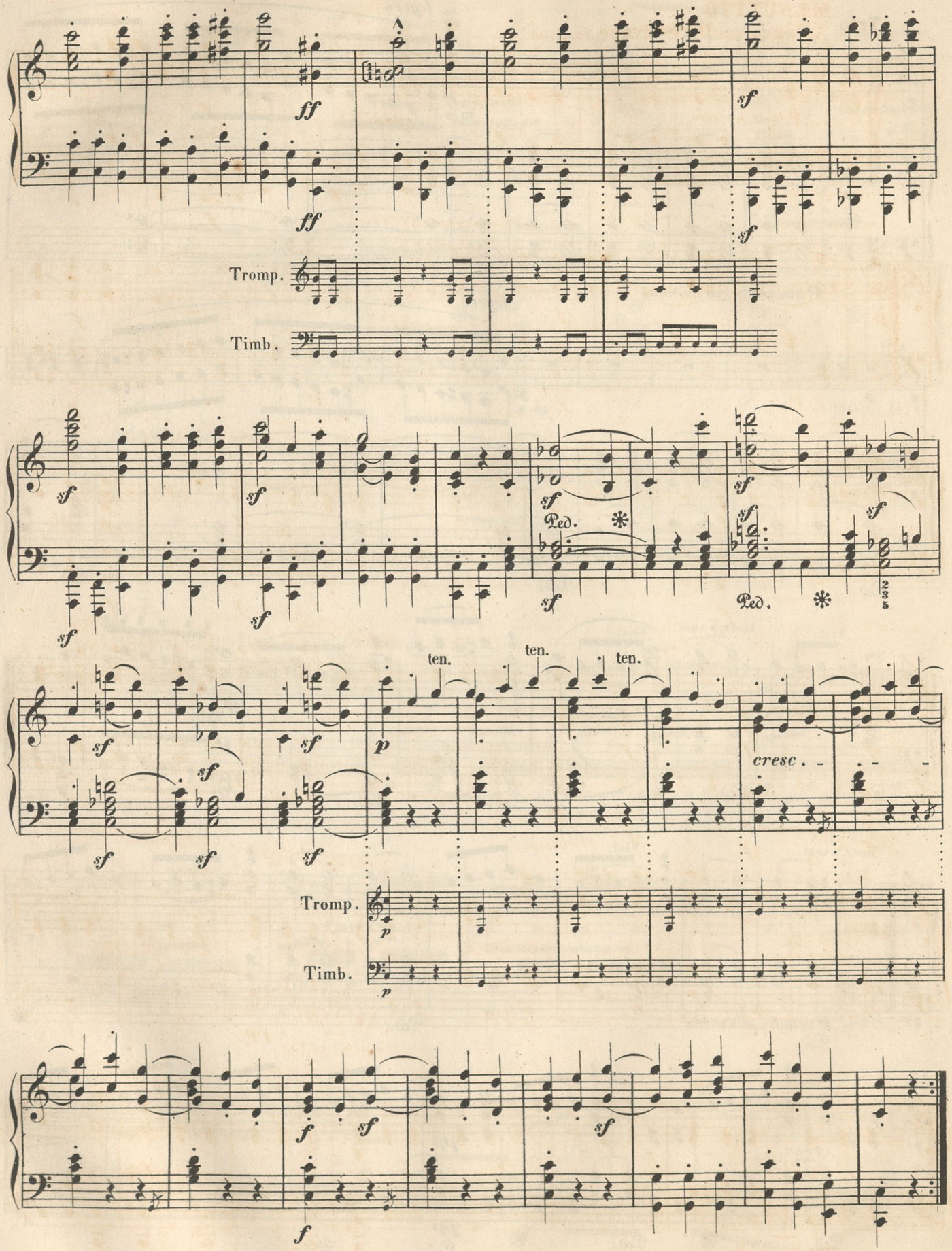

ten.
ten.
ten.
Instr. à vent.
ten.
Instr. à cordes.
una corda
Tromp.
Timb.
stacc. e legg.
Instr. à vent. Hautb. Clar. Bassons. Cors.
Instr. à cordes. 2 Violons. Altos. Violonc. et Basses.


Ped.
Viol.
Cors.
Fl.
Hautb.

MENUETTO.

Allegro molto e vivace. (♩. = 108.)




Tromp.
Timb.
Ped.
ten.
ten.
ten.
cresc.
Tromp.
Timb.

Trio.

1^{r} et 2^{d} Violon.

legero

m.d.

p

m.s.

p Ped.

p una corda (ad libitum)

legero

m.d.

p

m.s.

Ped. Ped. ✻ Ped.

Viol. Instr. à vent. Viol.

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

sf Ped. ✻

sf

Instr. a vent. Viol.

p

p sempre una corda

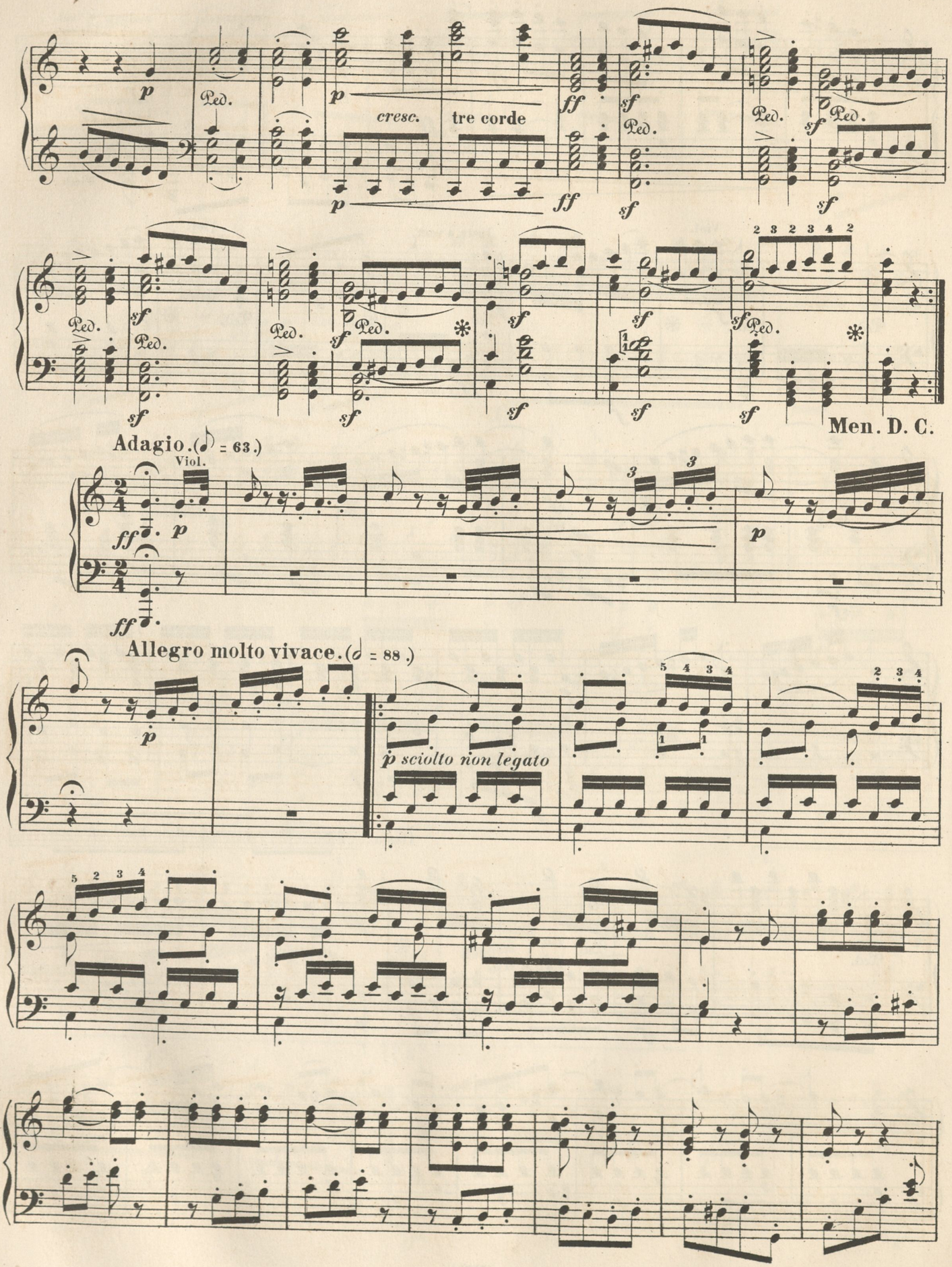
Ped.

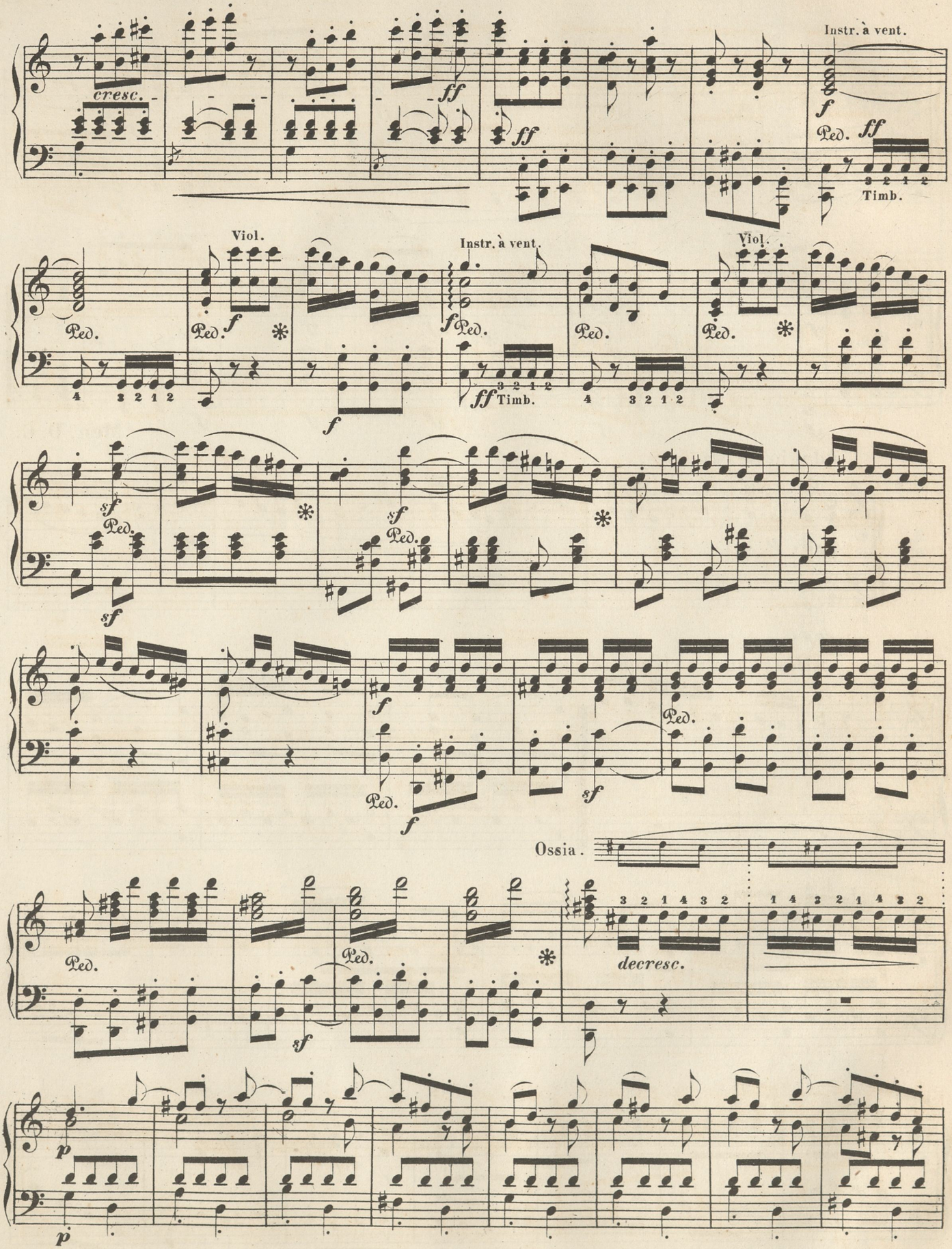
Instr. à vent.

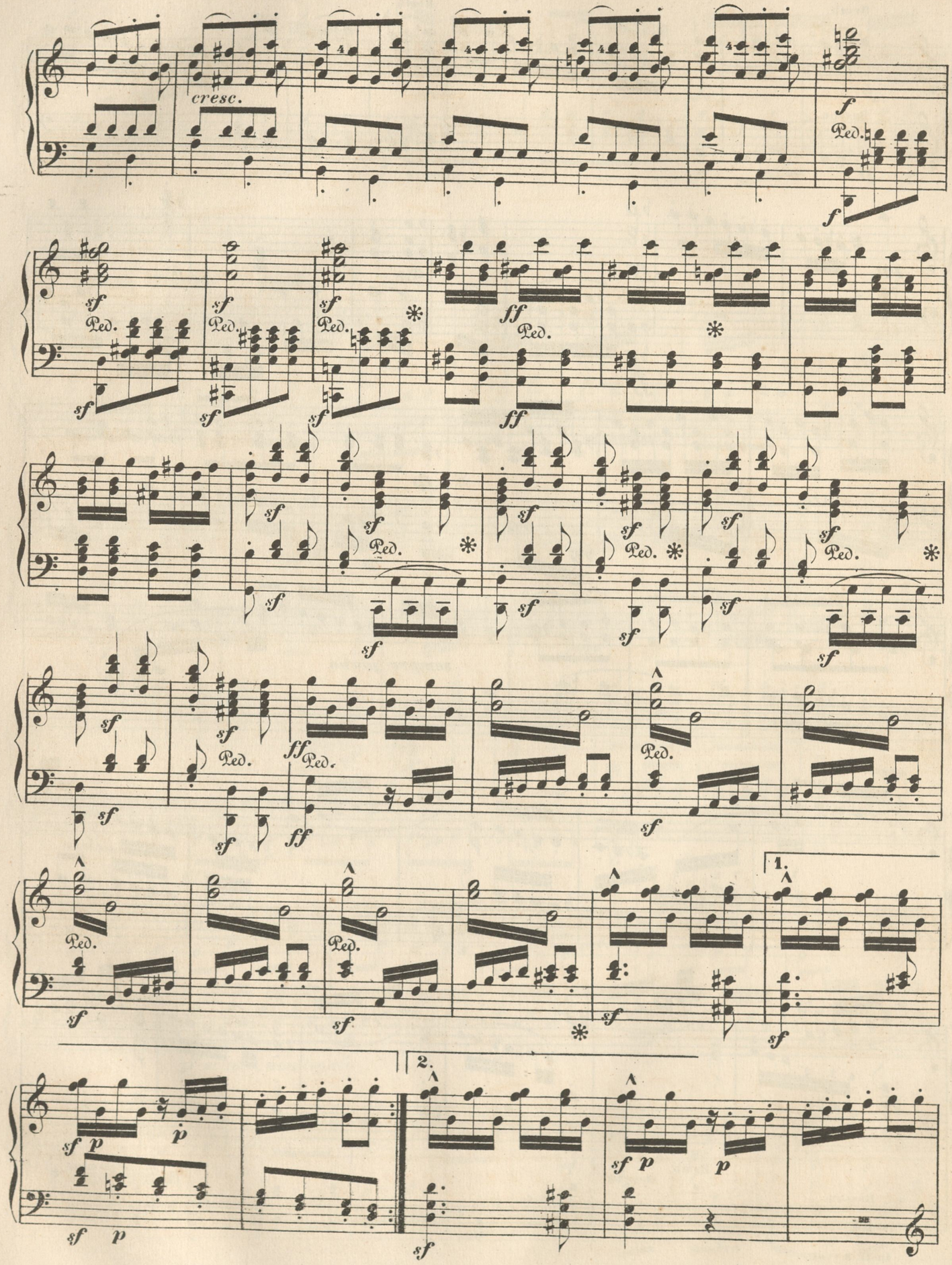
Ped. ✻

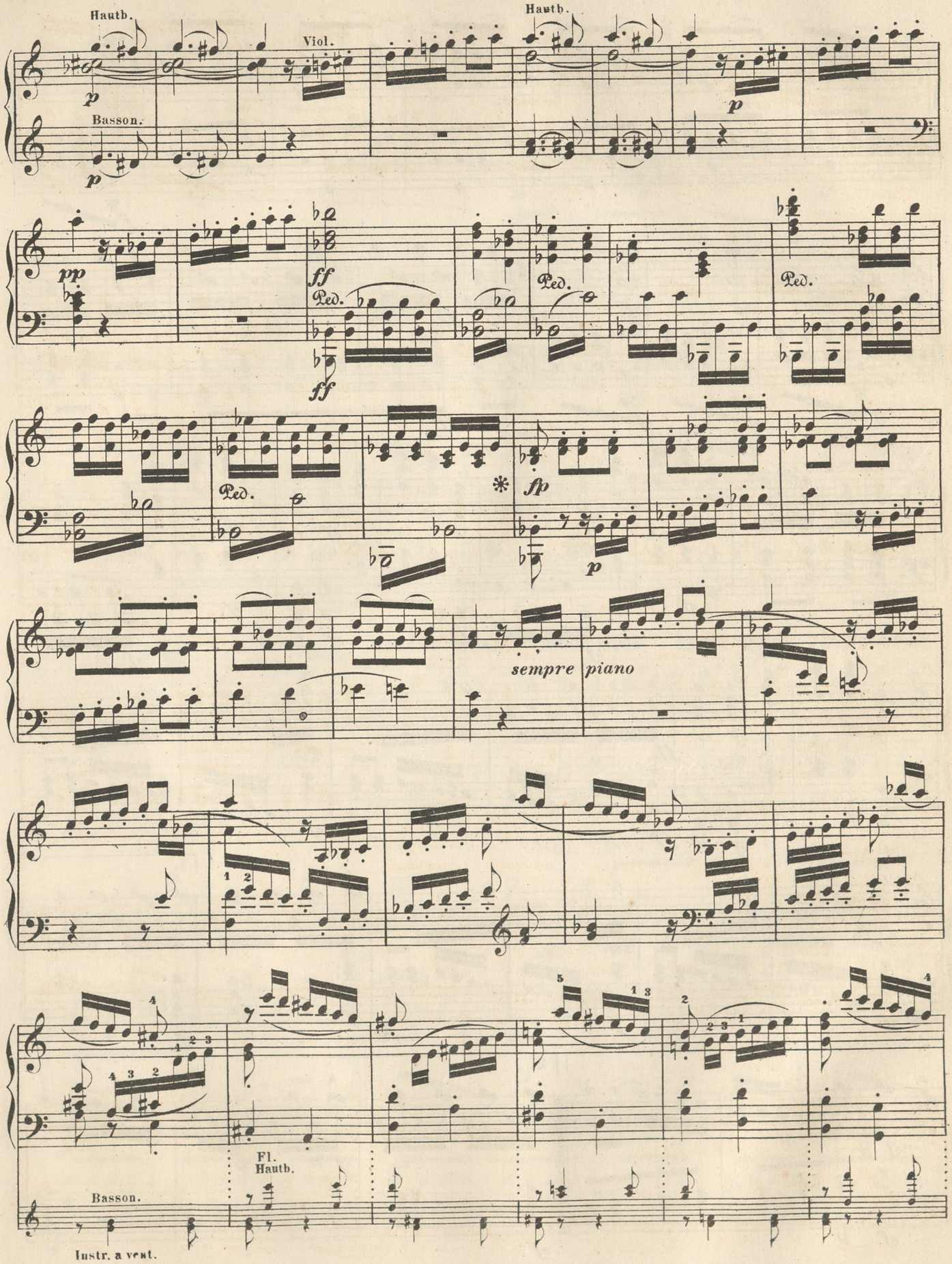
cresc.

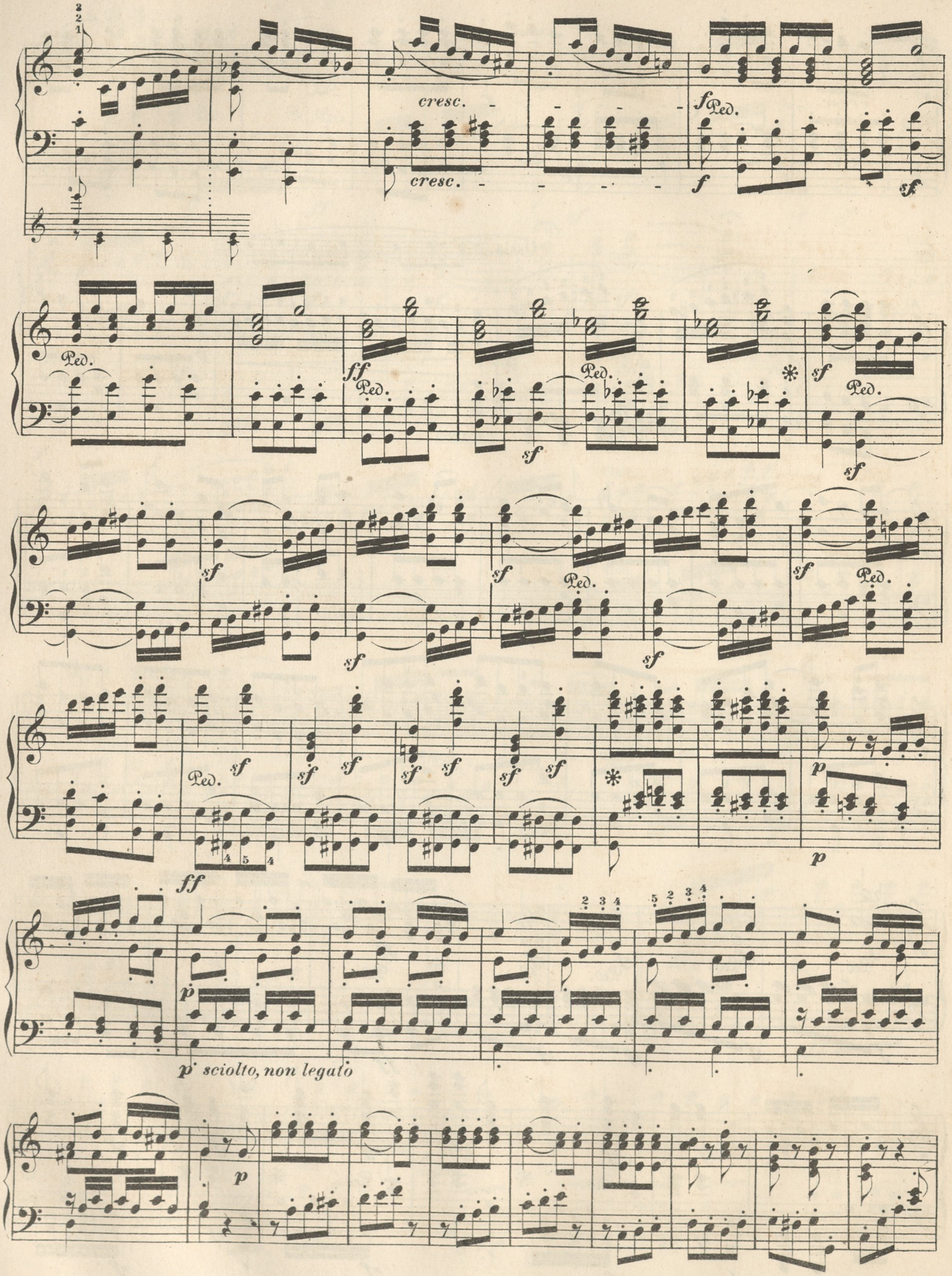
Ped. ✻ Ped. ✻ *pp* Ped. ✻

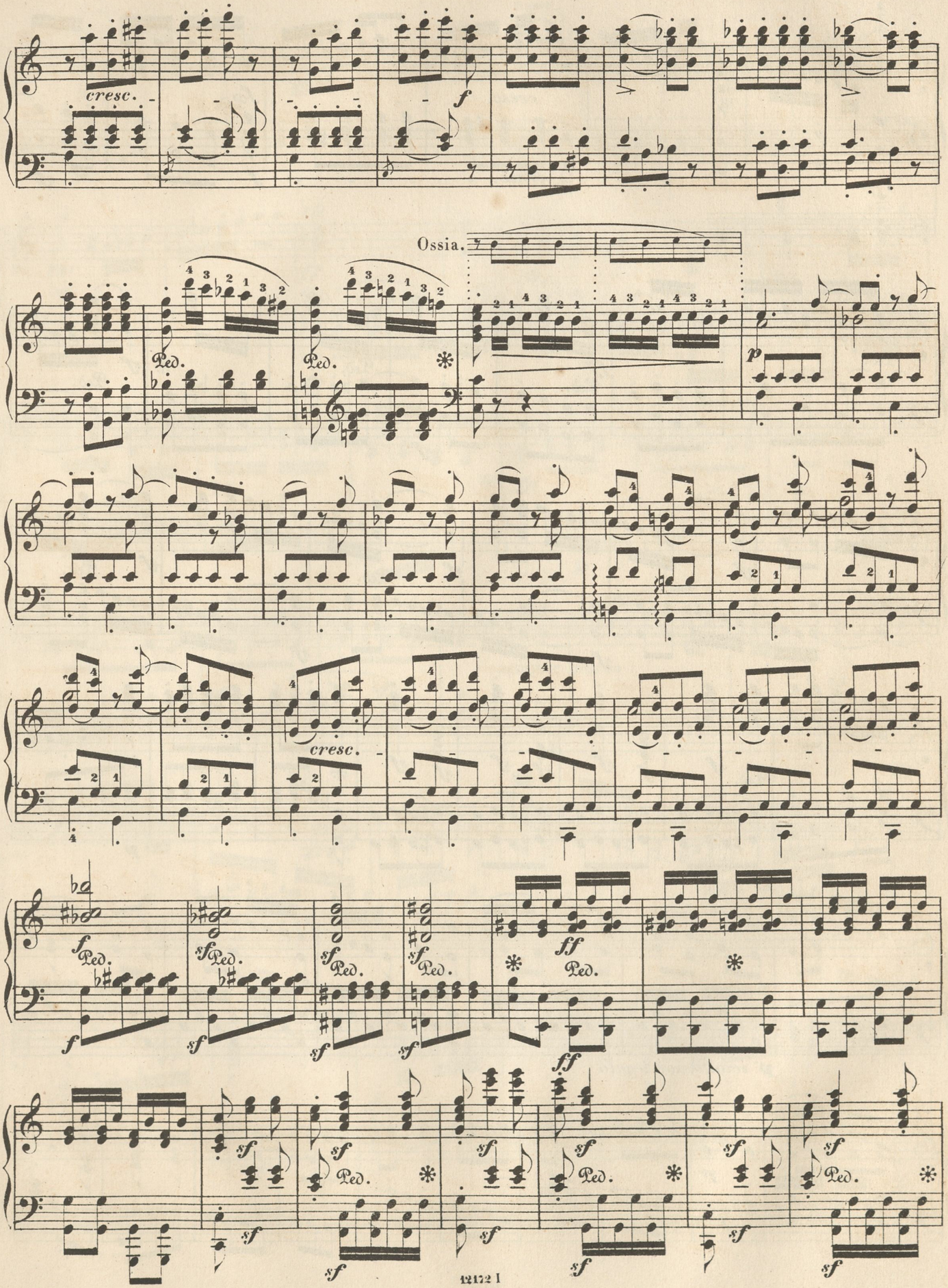

cresc.
tre corde
Men. D. C.
Adagio. (𝅗𝅥 = 63.)
Viol.
Allegro molto vivace. (𝅗𝅥 = 88.)
p sciolto non legato

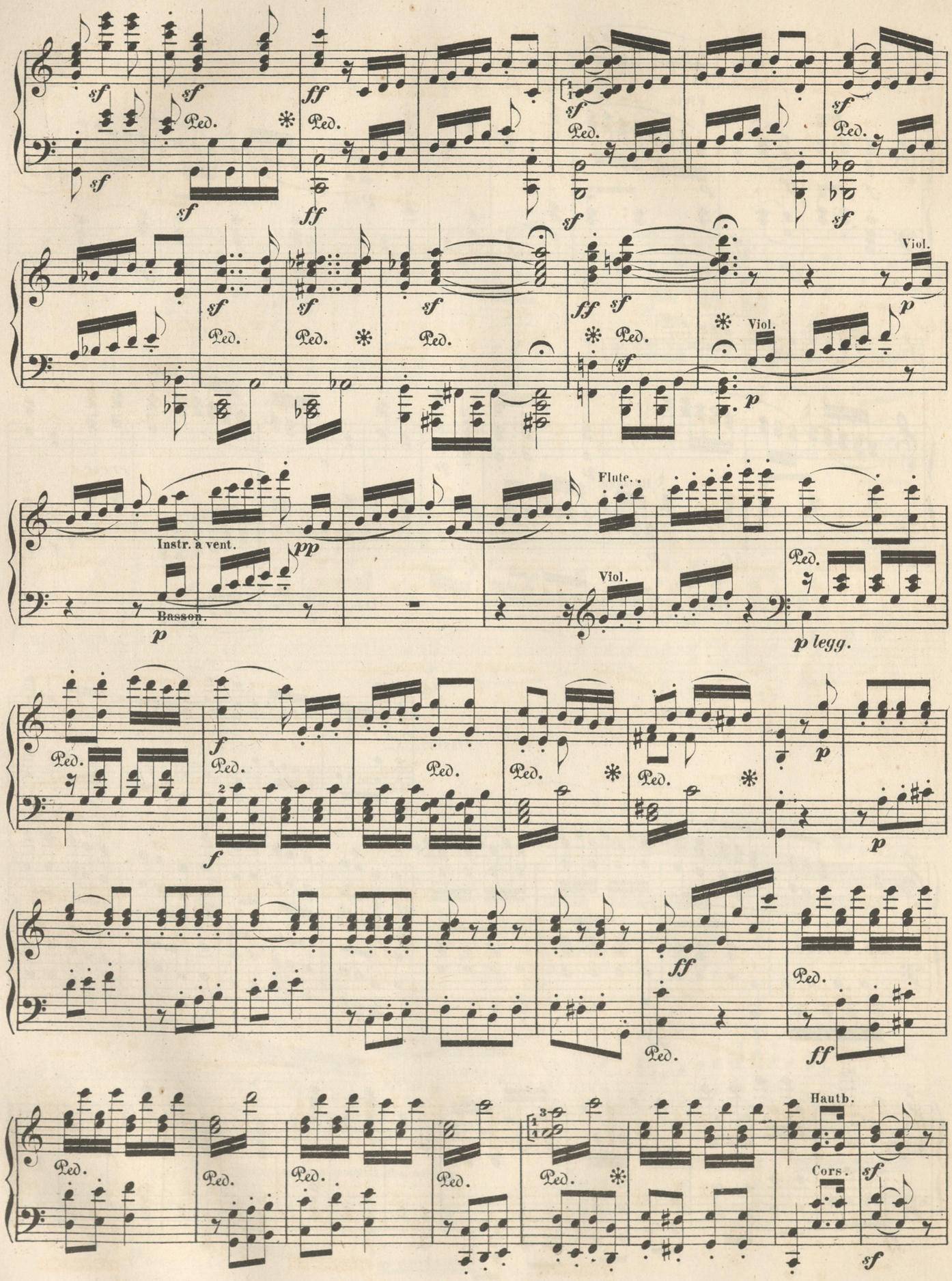

cresc.
ff
Instr. à vent.
Ped.
Timb.
Viol.
Instr. à vent.
Viol.
sf
f
Ossia.
decresc.
p

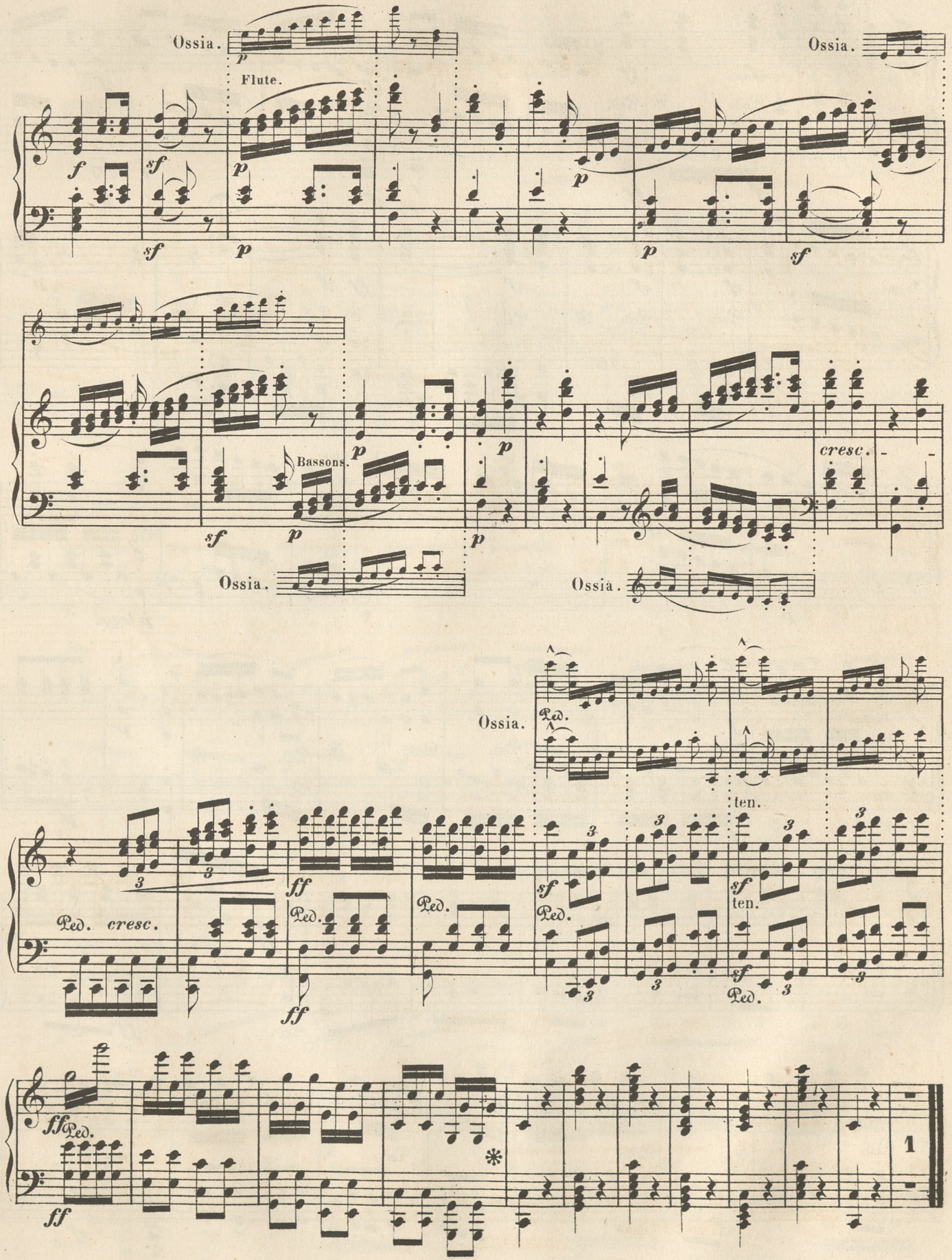

cresc.
f
Ped.
sf
ff
1.
2.


Hautb.
Viol.
Hautb.
Basson.
pp
ff
Ped.
fp
sempre piano
Fl.
Hautb.
Basson.
Instr. a vent.


cresc.
cresc.
f
Ped.
sf
ff
p
sciolto, non legato

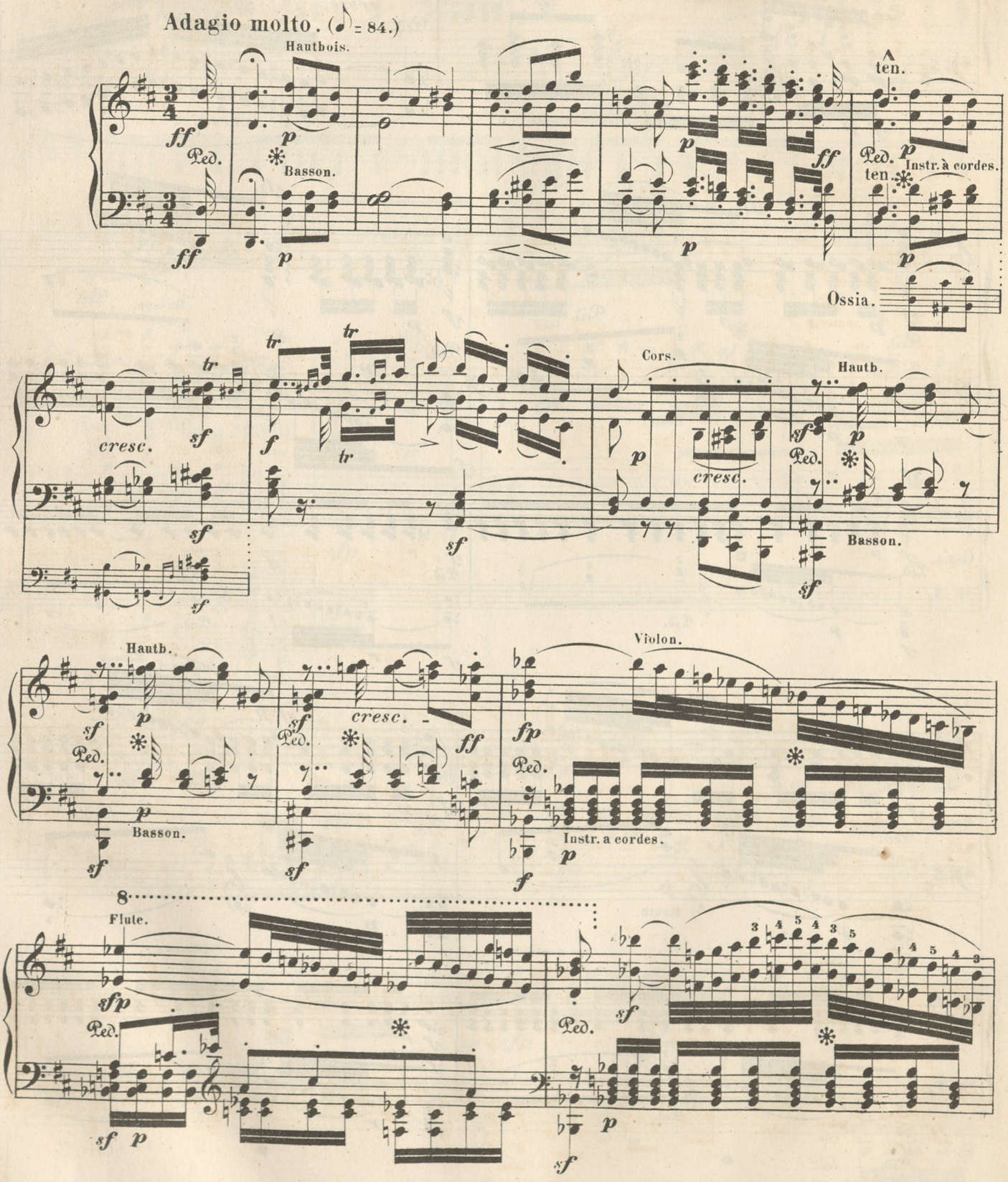

cresc.
f
Ossia.
Ped.
p
cresc.
ff
sf

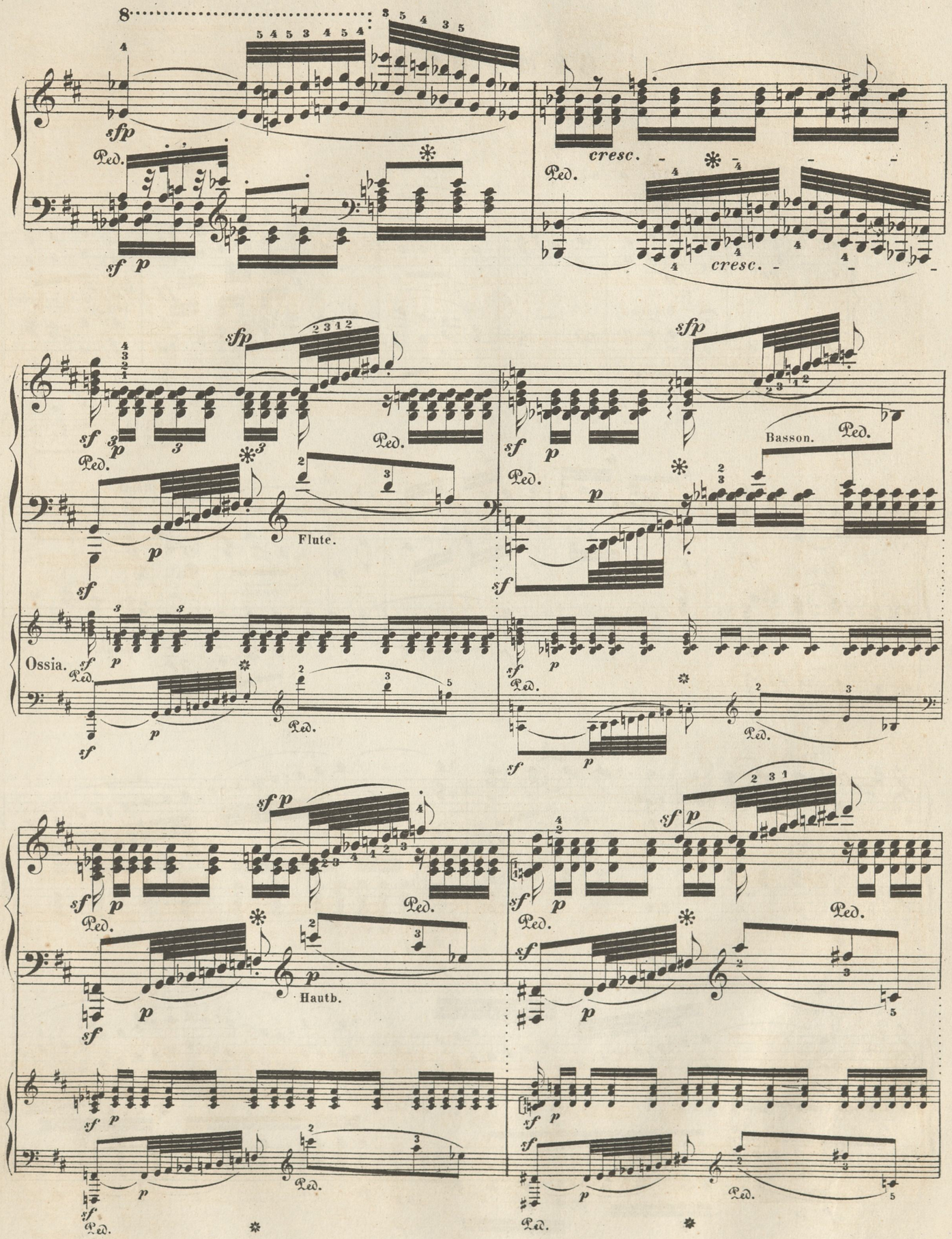

sf
Ped.
ff
Viol.
p
Instr. à vent.
pp
Basson.
Flute.
Viol.
p legg.
f
ff
Hautb.
Cors.

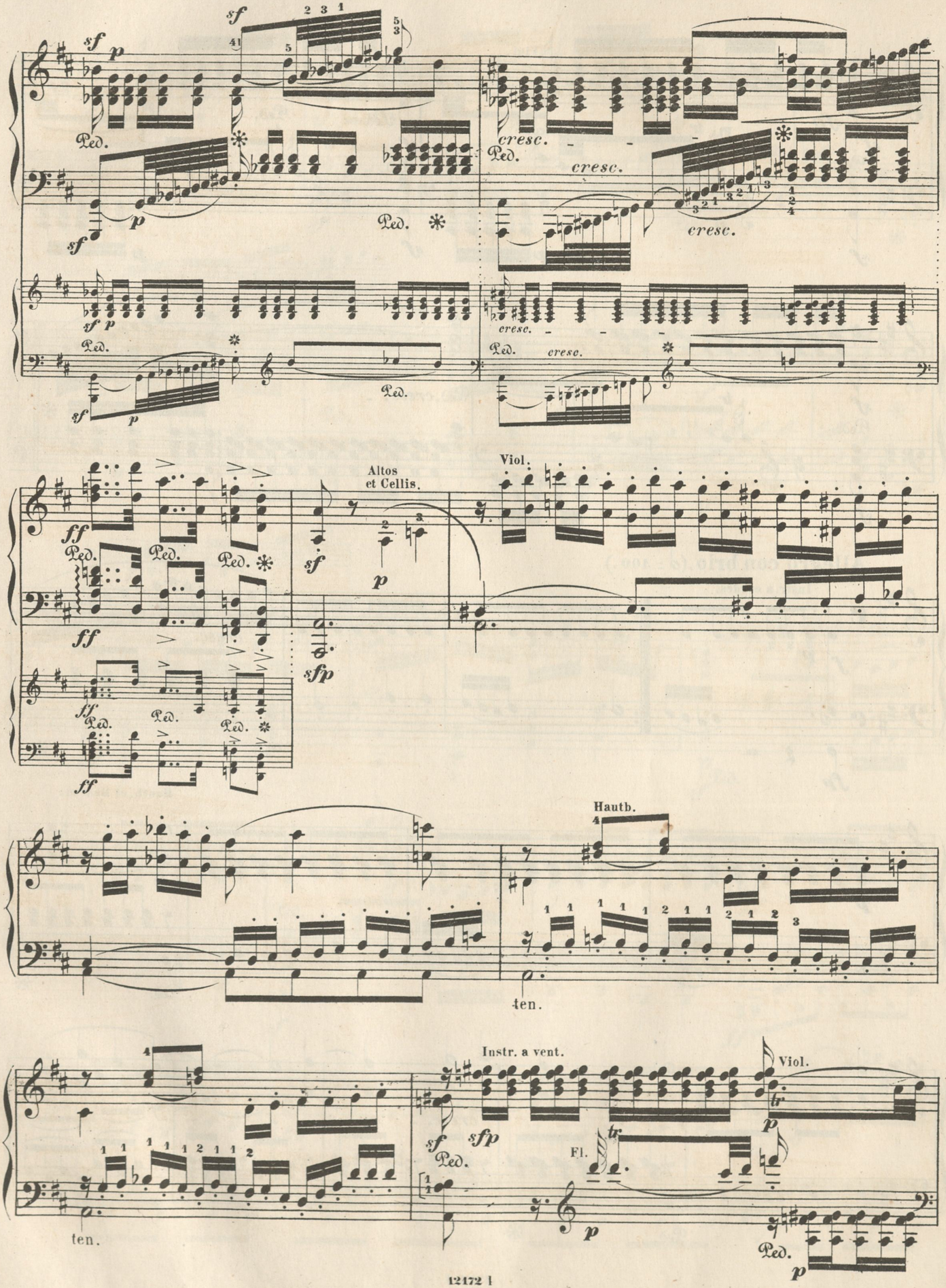

Ossia.
Flute.
Ossia.
Bassons.
cresc.
Ossia.
Ossia.
Ossia.
Ped.
ten.
Ped. cresc.
Ped.
Ped.
Ped.
ten.
Ped.
Ped.
1

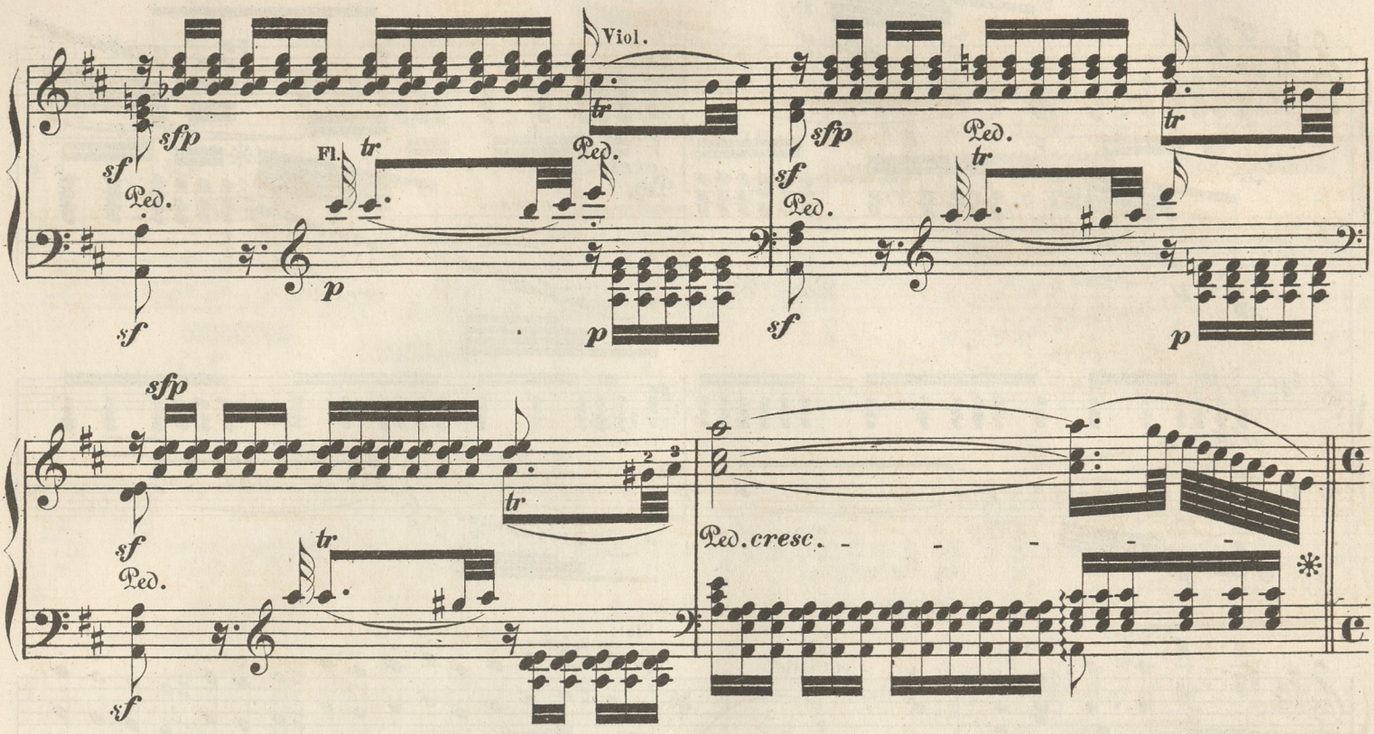
SYMPHONIE.

(№ 2.)

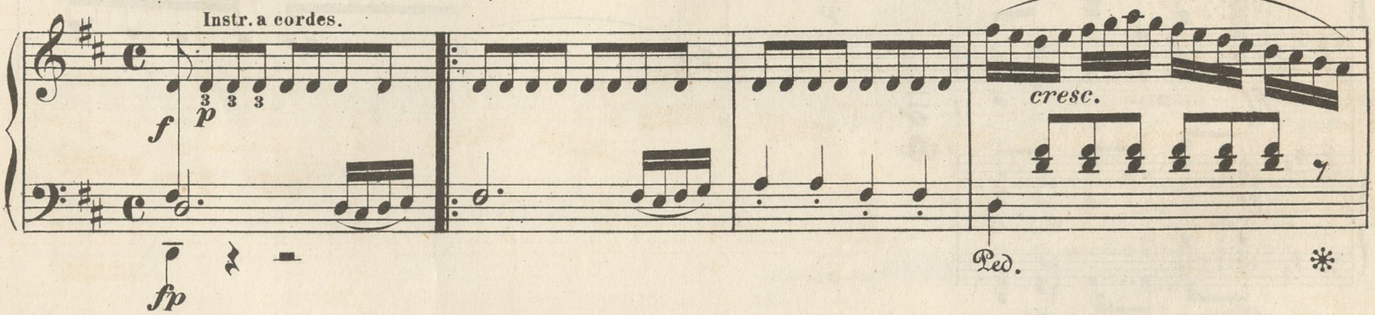

Adagio molto. (♪ = 84.)
Hautbois.
Basson.
ten.
Instr. à cordes.
Ossia.
cresc.
Cors.
Hautb.
Violon.
Flute.
Ped.

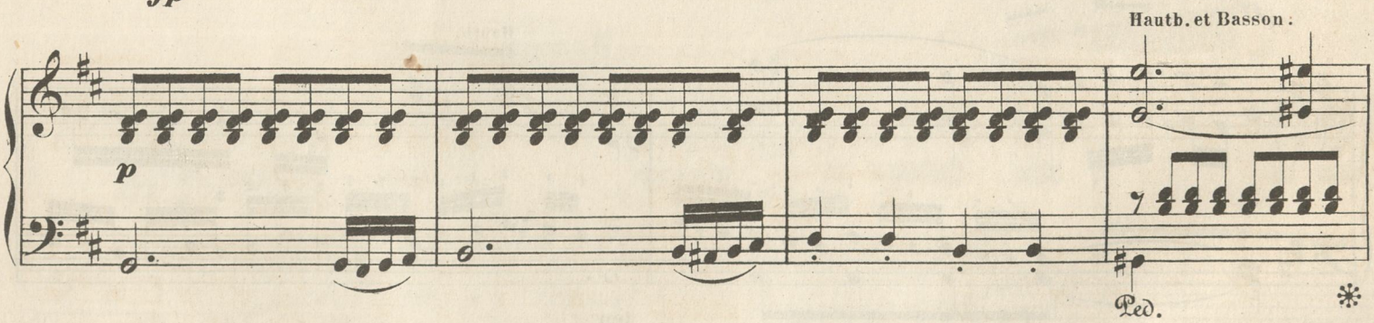

sfp
Ped.
sf p
cresc.
Flute.
Basson.
Ossia.
Hautb.

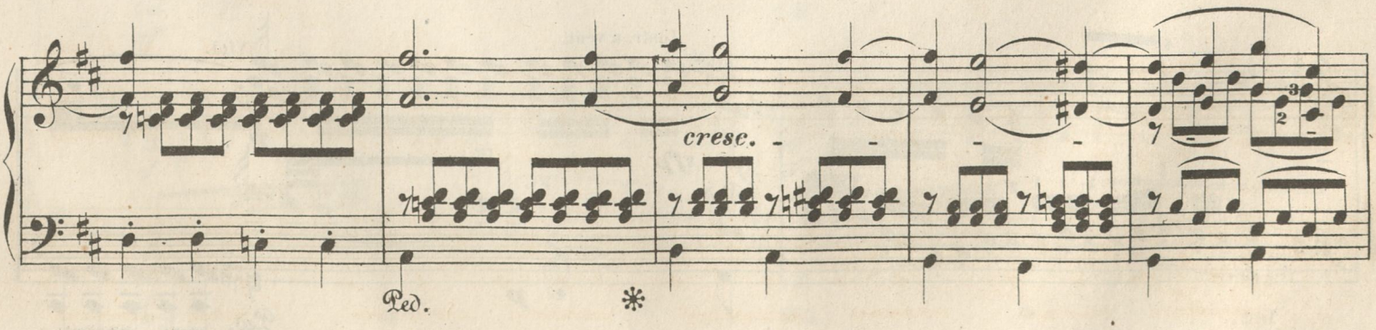

Ped.
cresc.
Altos
et Cellis.
Viol.
Hautb.
ten.
Instr. a vent.
Fl.
Viol.

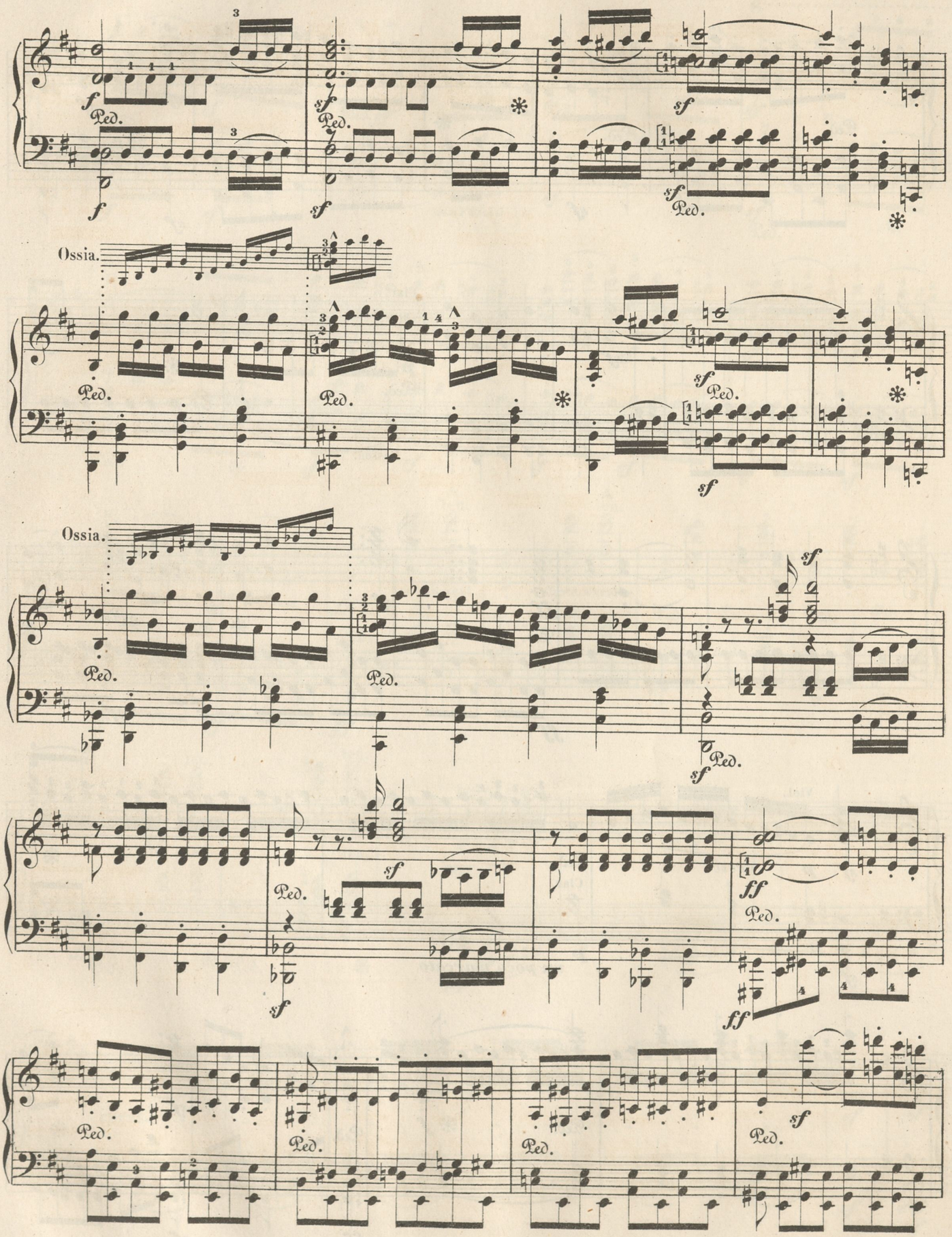


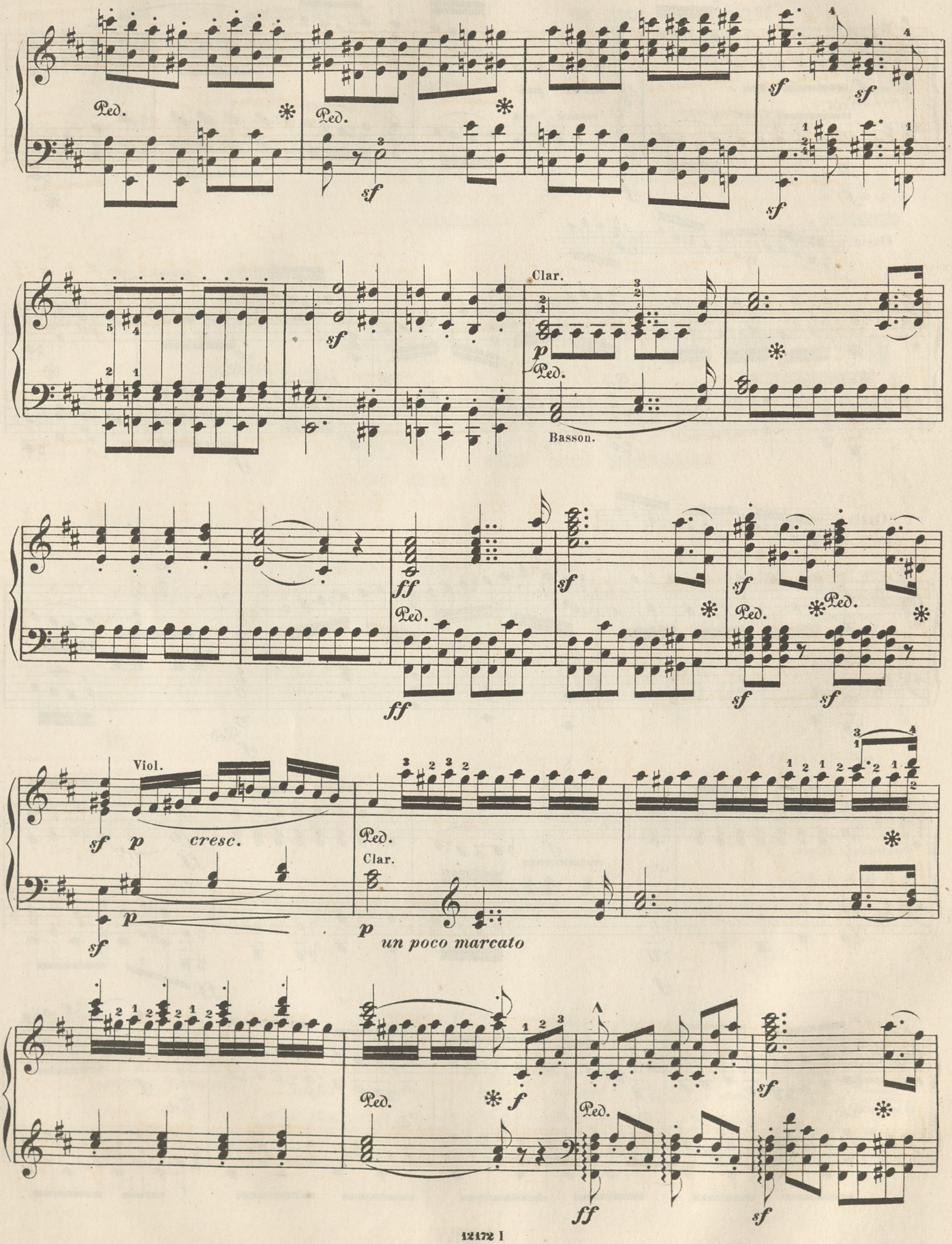
Allegro con brio. (𝅗𝅥 = 100.)

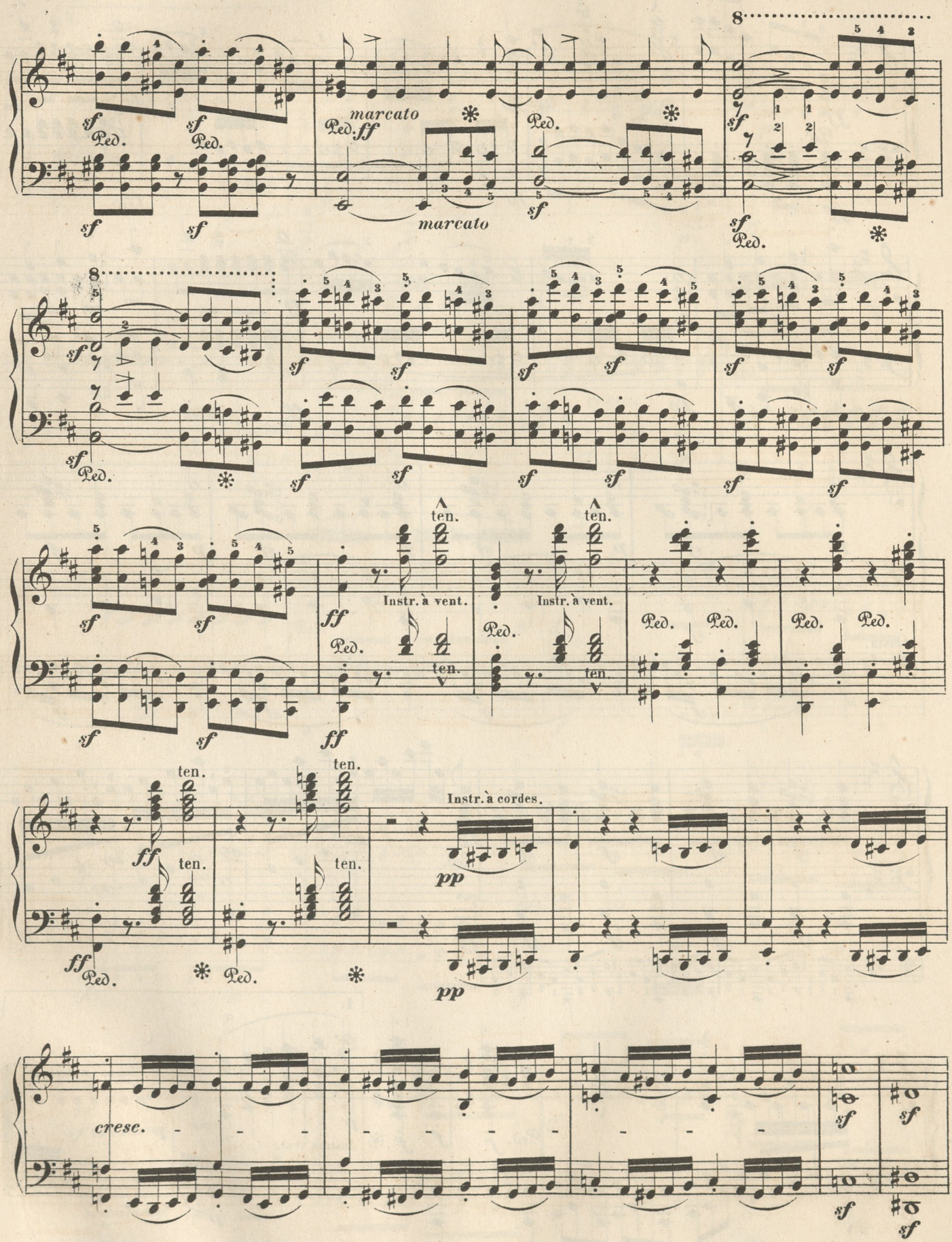


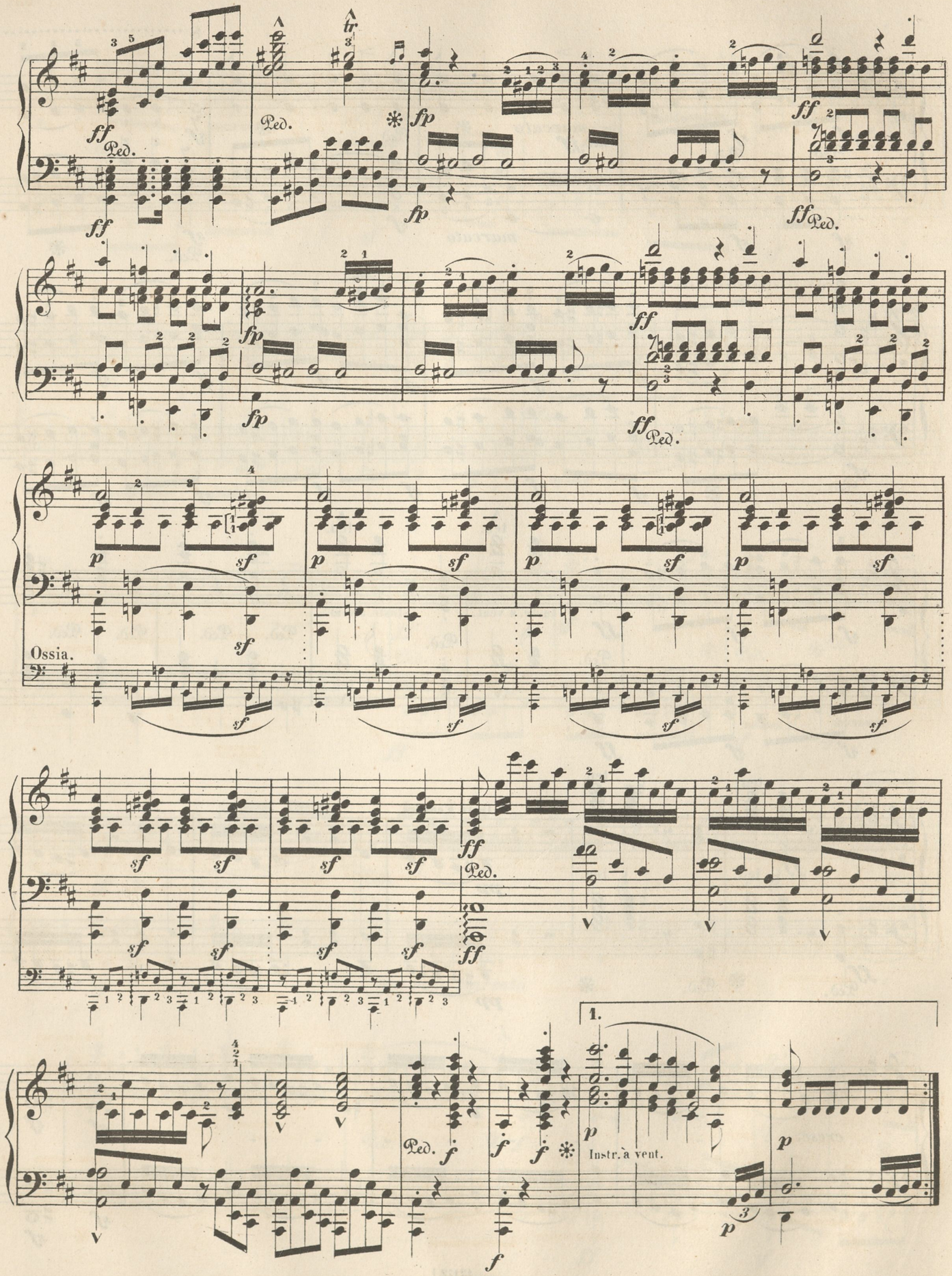


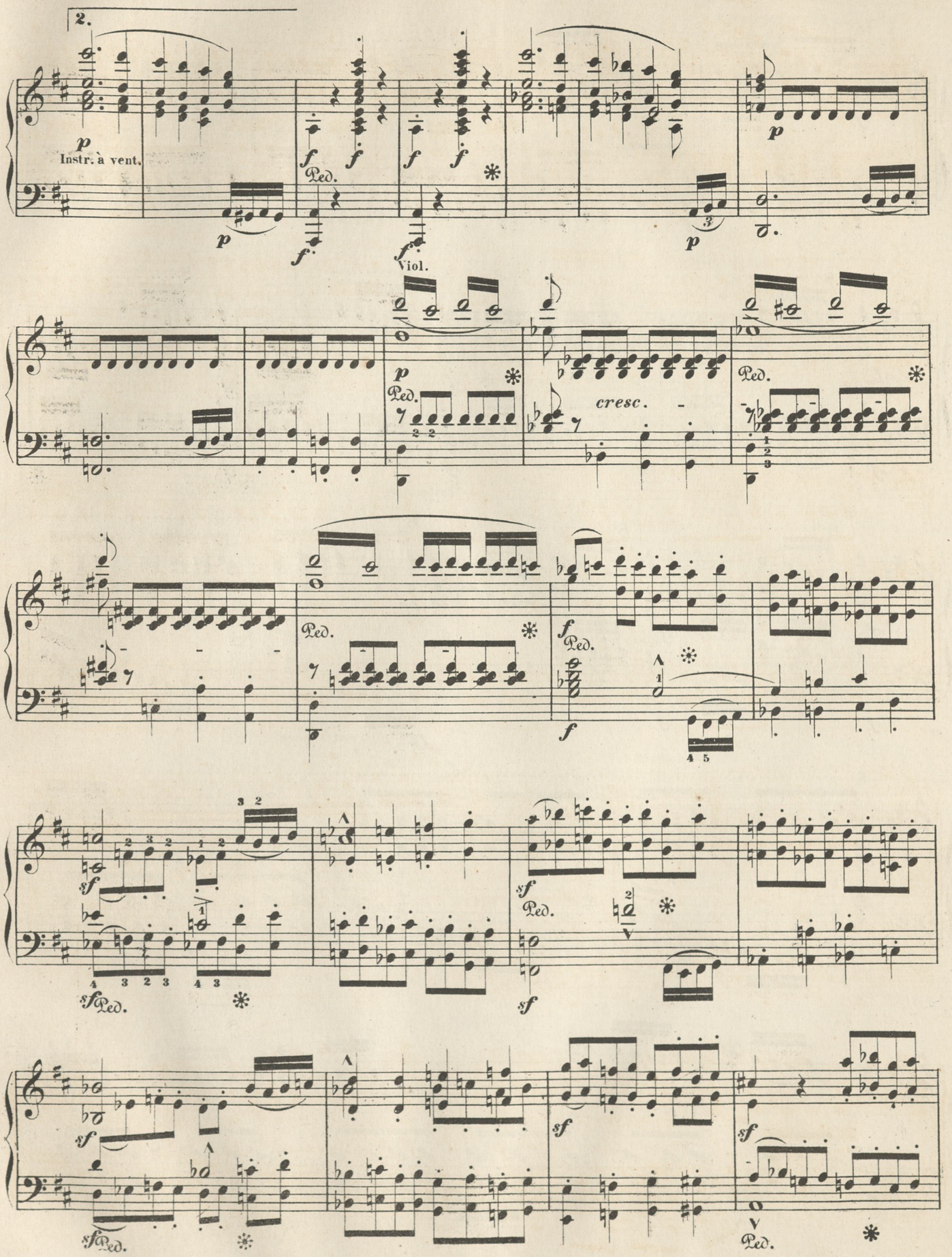


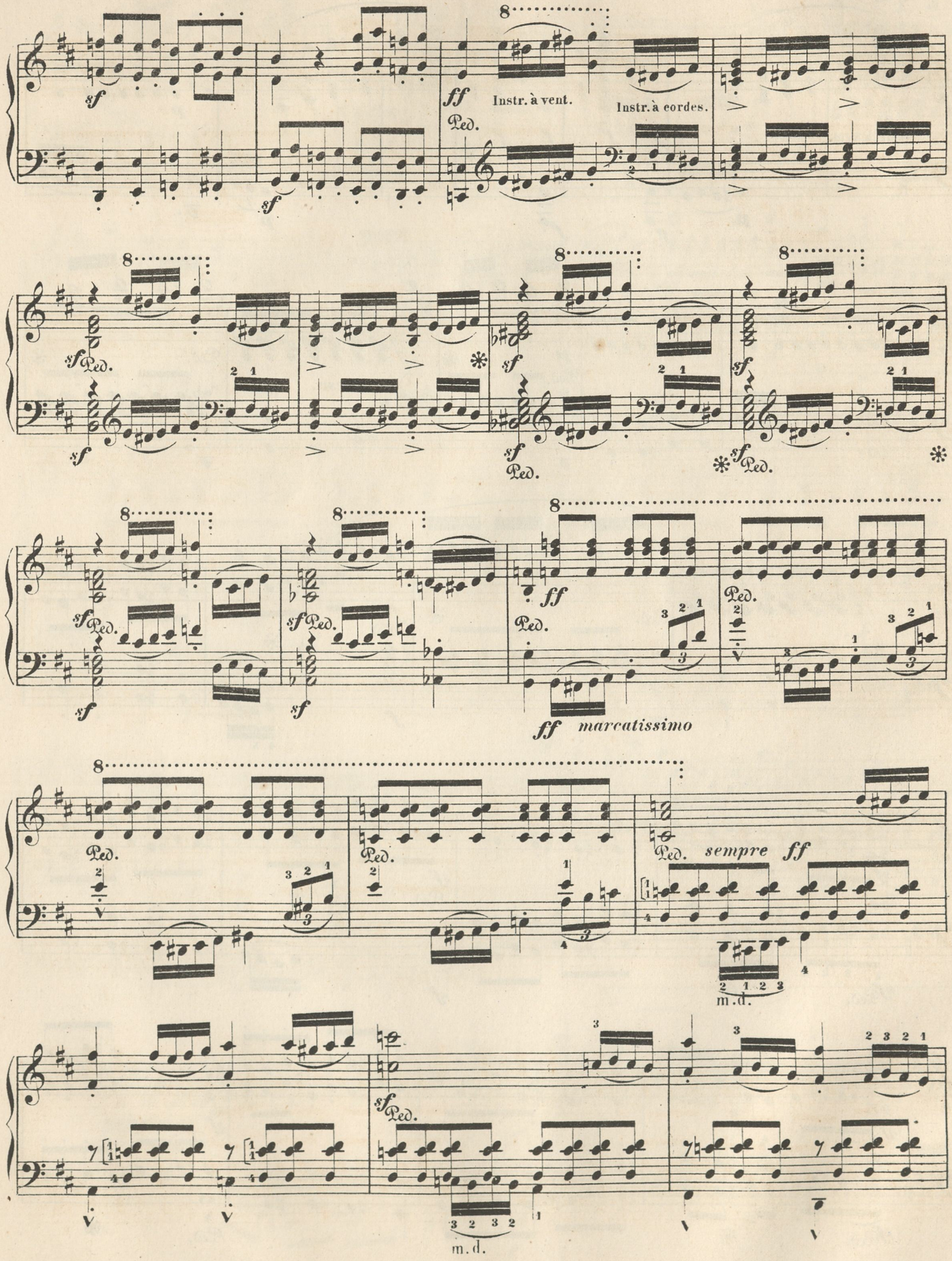

Ossia.
Ossia.
Ped.
sf
ff

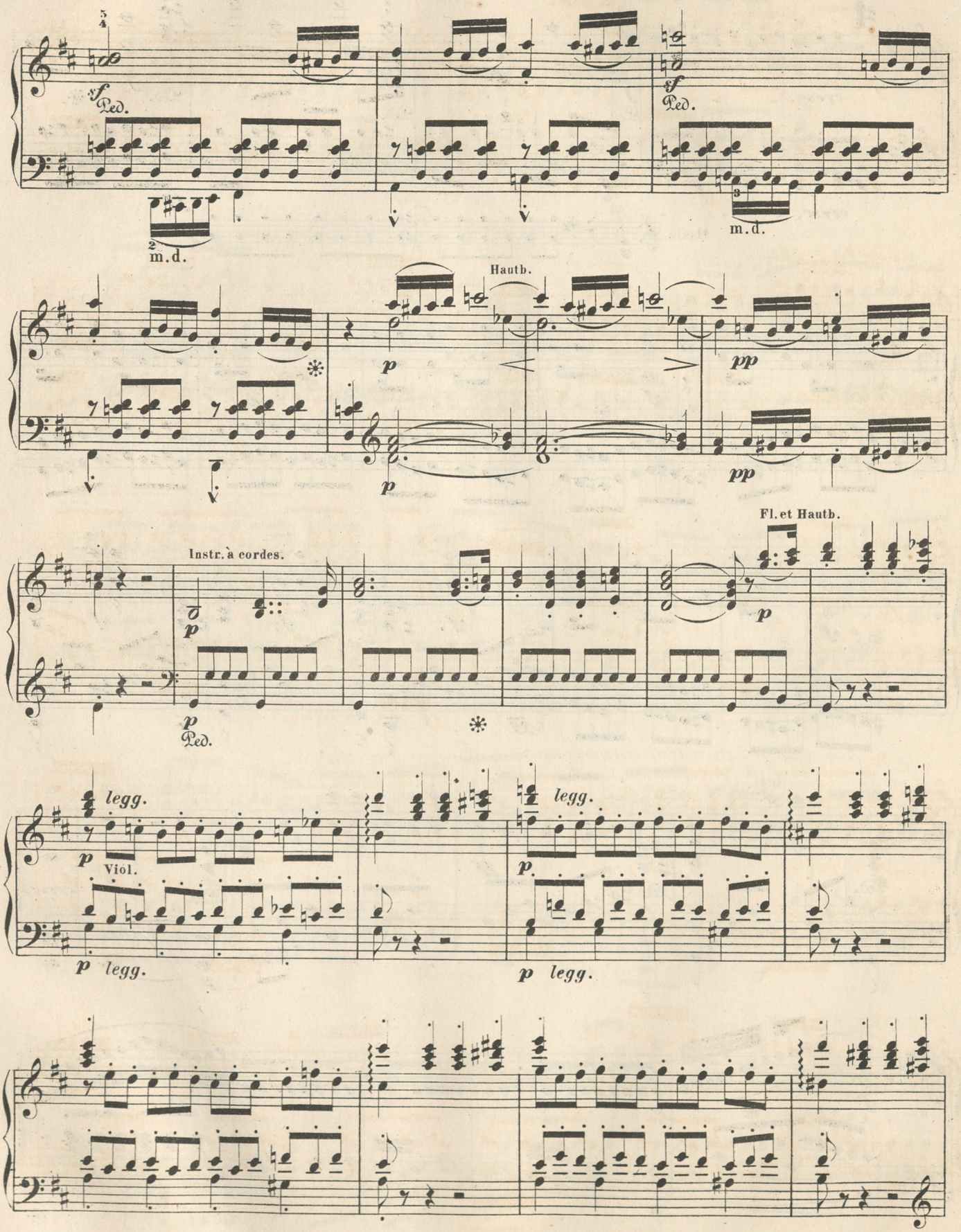

Ped.
sf
Clar.
p
Basson.
ff
Viol.
cresc.
un poco marcato
f

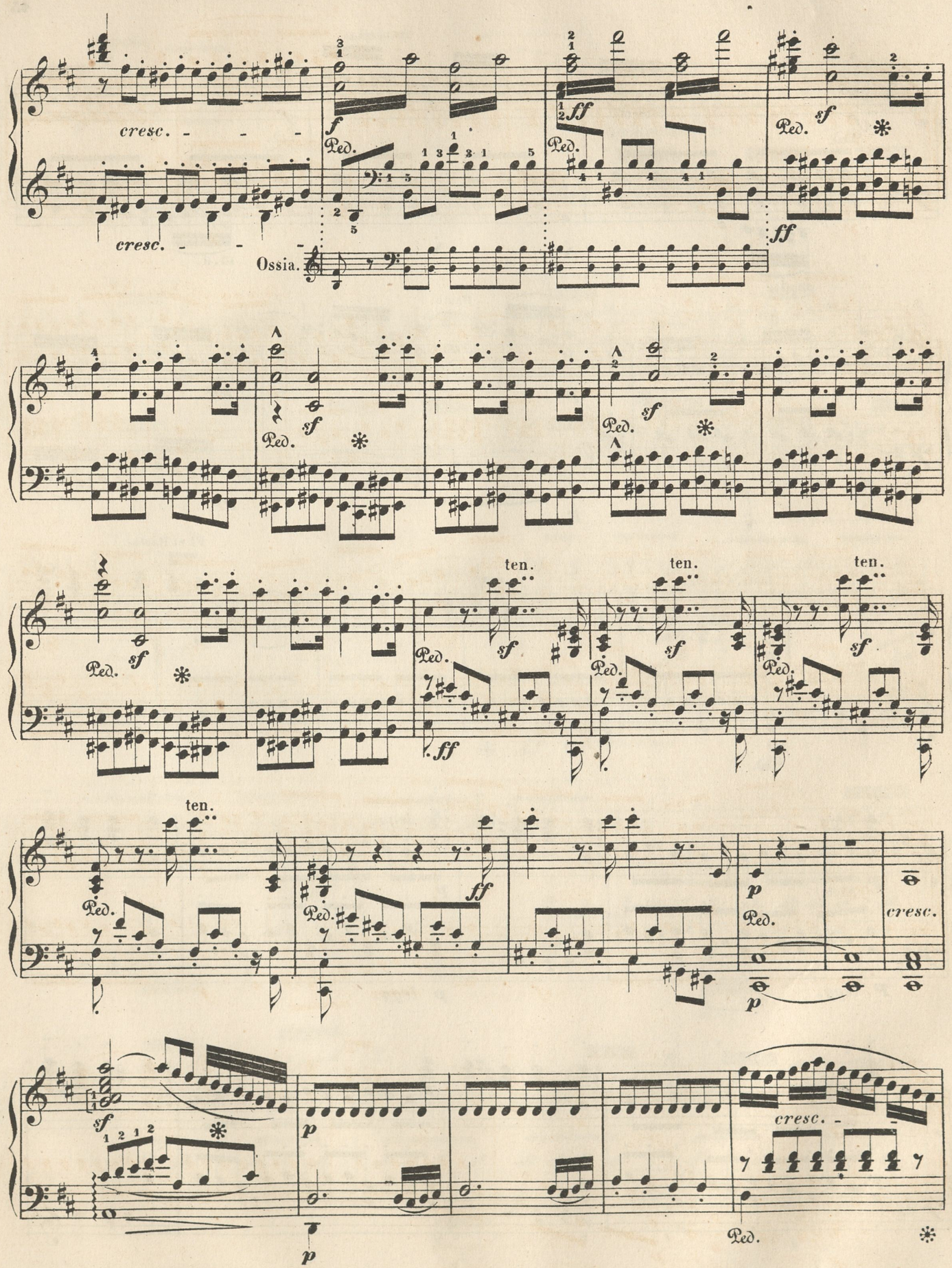

8
sf
Ped.
marcato
ff
marcato
ten.
Instr. à vent.
Instr. à cordes.
pp
cresc.

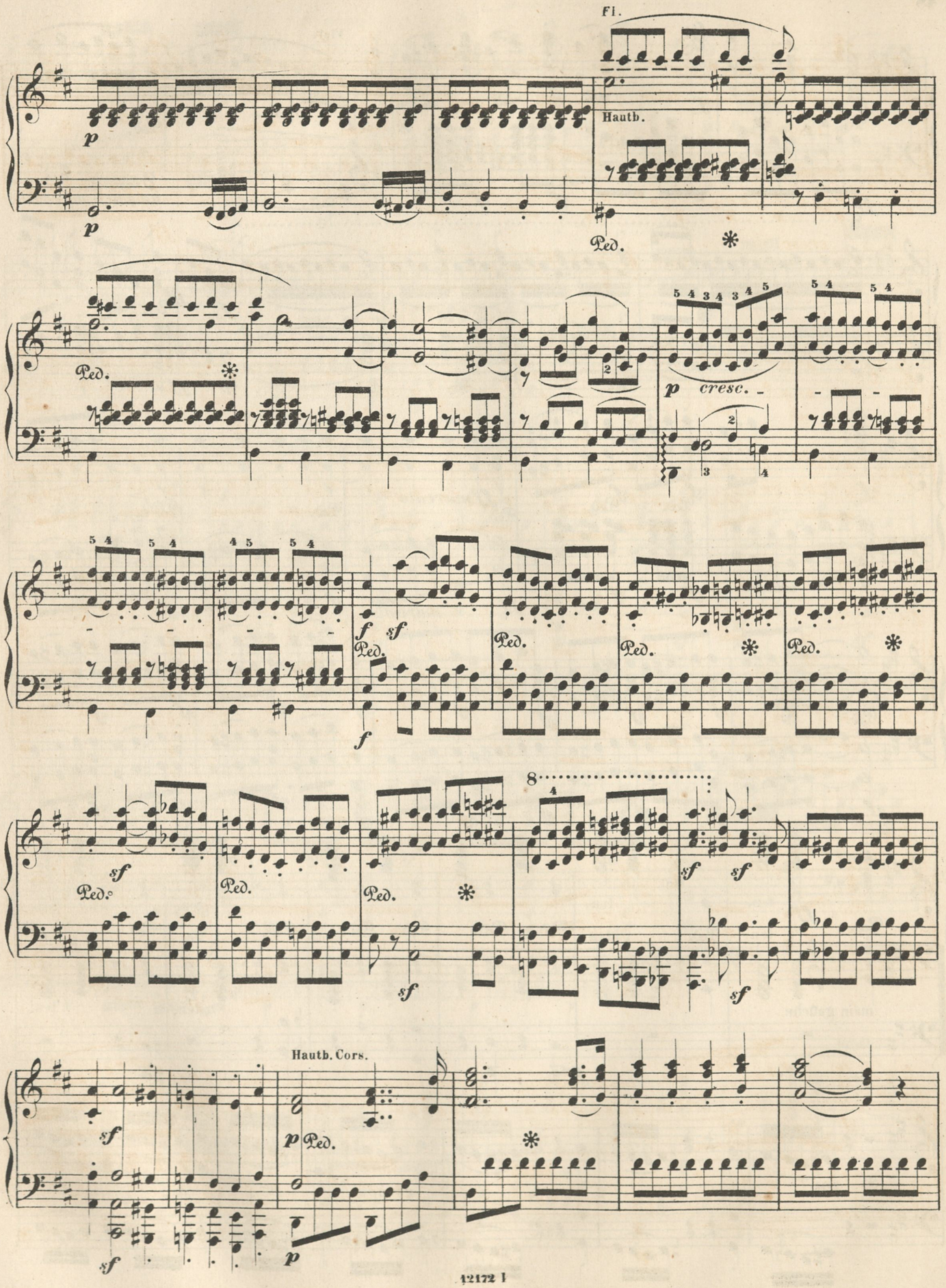

Ped.
Ossia.
Instr. à vent.
1.

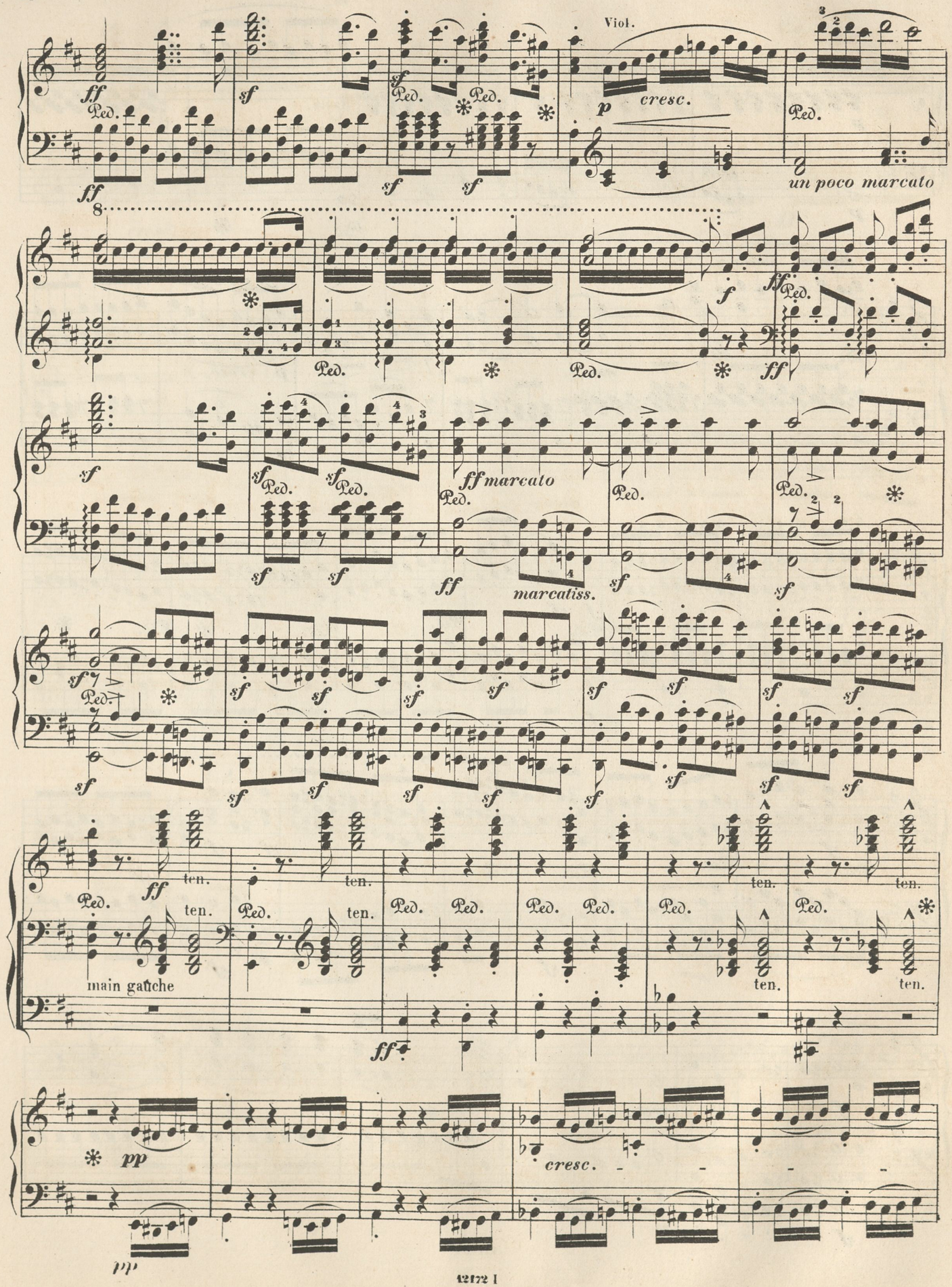

2.
p
Instr. à vent.
Ped.
Viol.
cresc.
sf

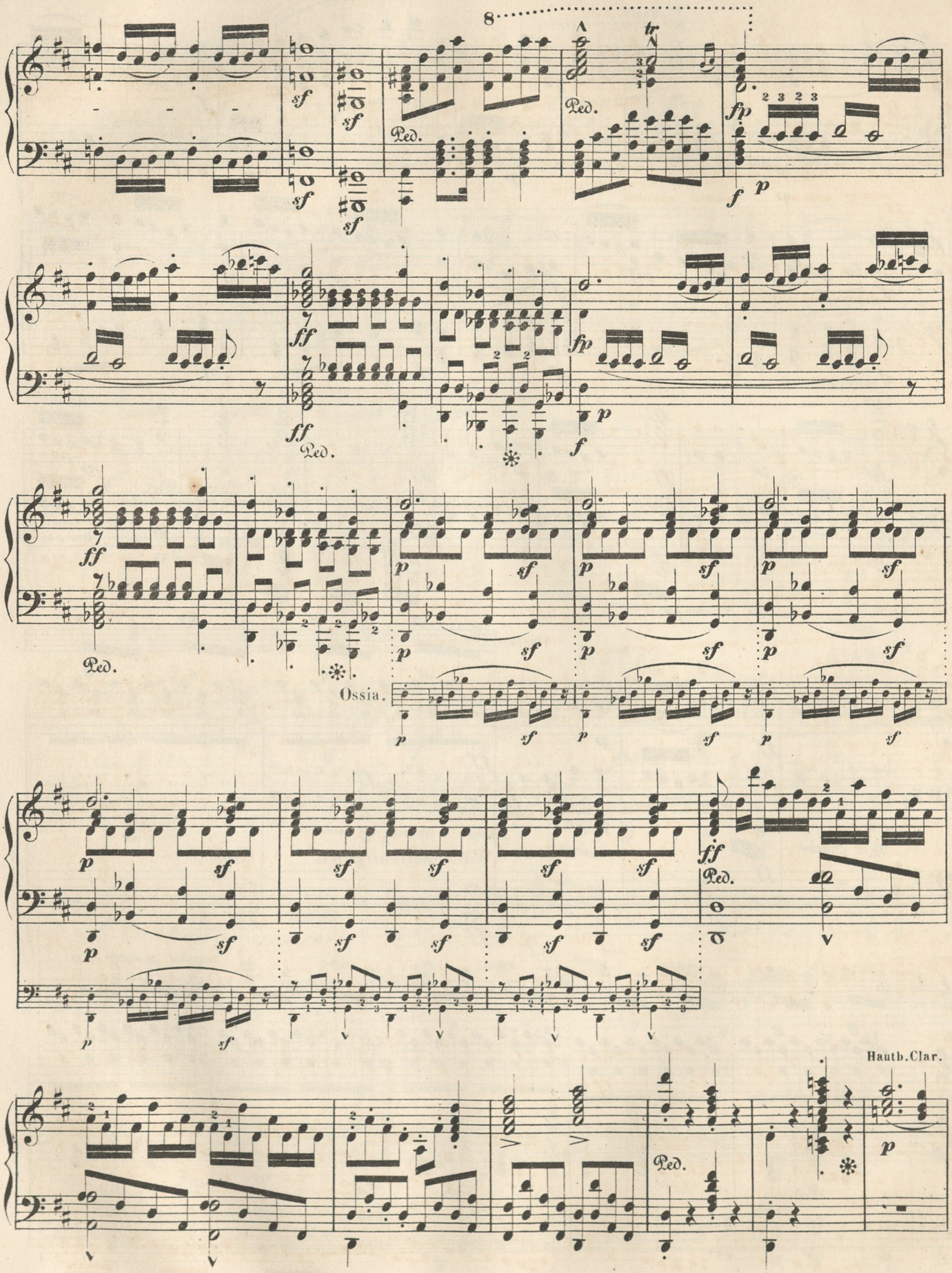

sf
ff
Instr. à vent.
Instr. à cordes.
Ped.
marcatissimo
sempre ff
m.d.

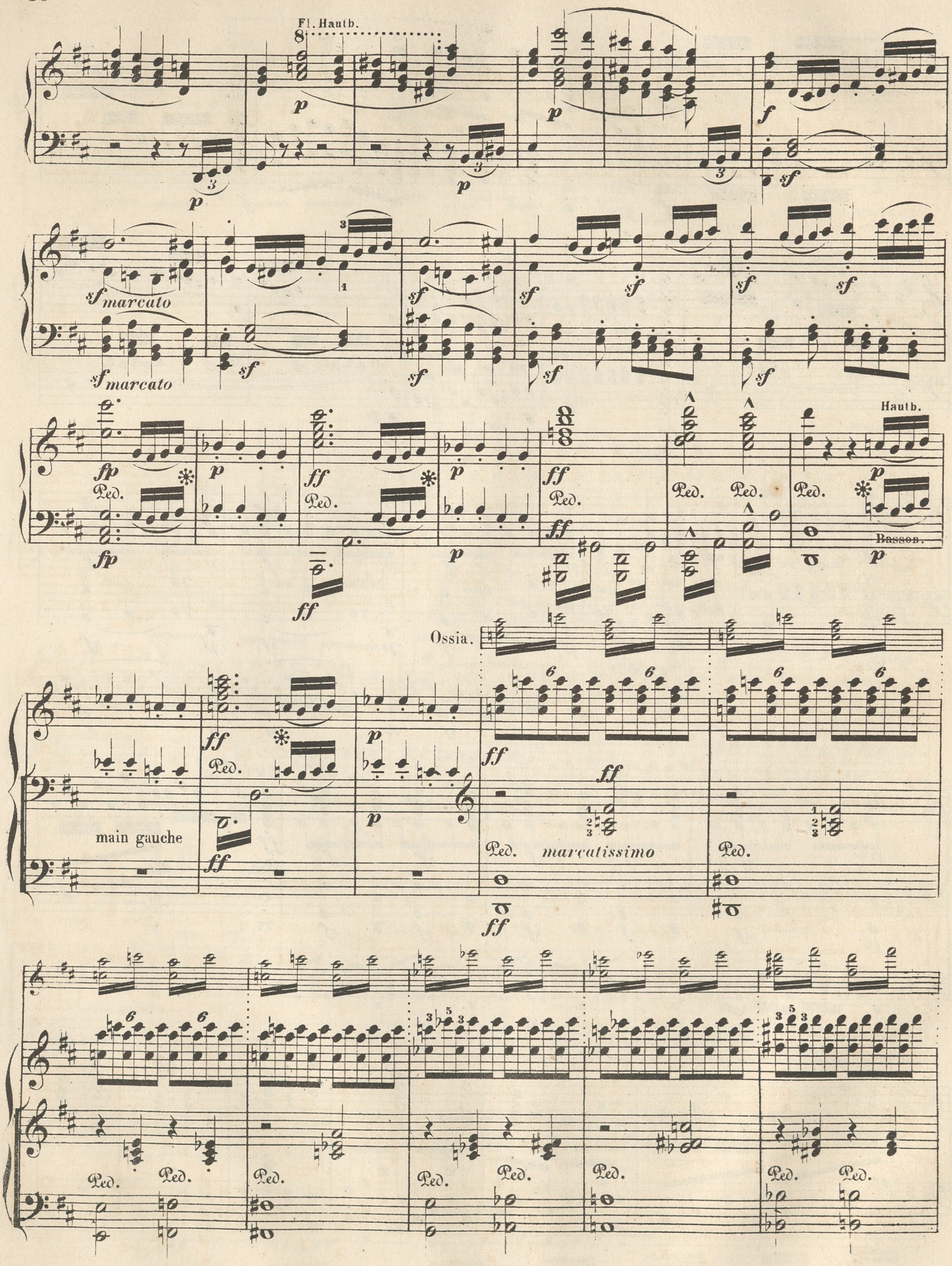

sf Ped.
m.d.
Hautb.
pp
Instr. à cordes.
Fl. et Hautb.
legg.
Viol.

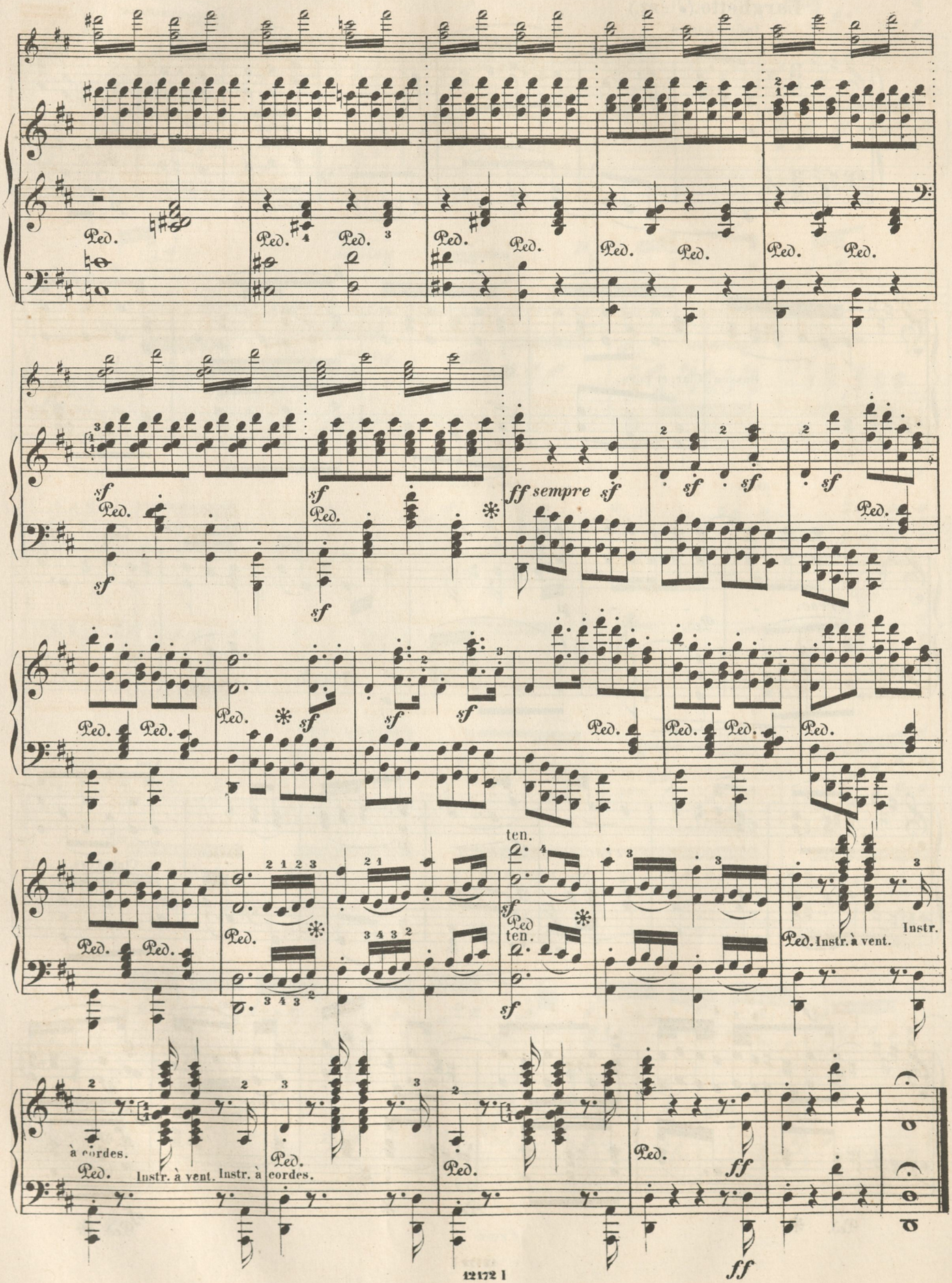

cresc.
cresc.
Ossia.
ten.
ten.
ten.
ten.
cresc.
cresc.

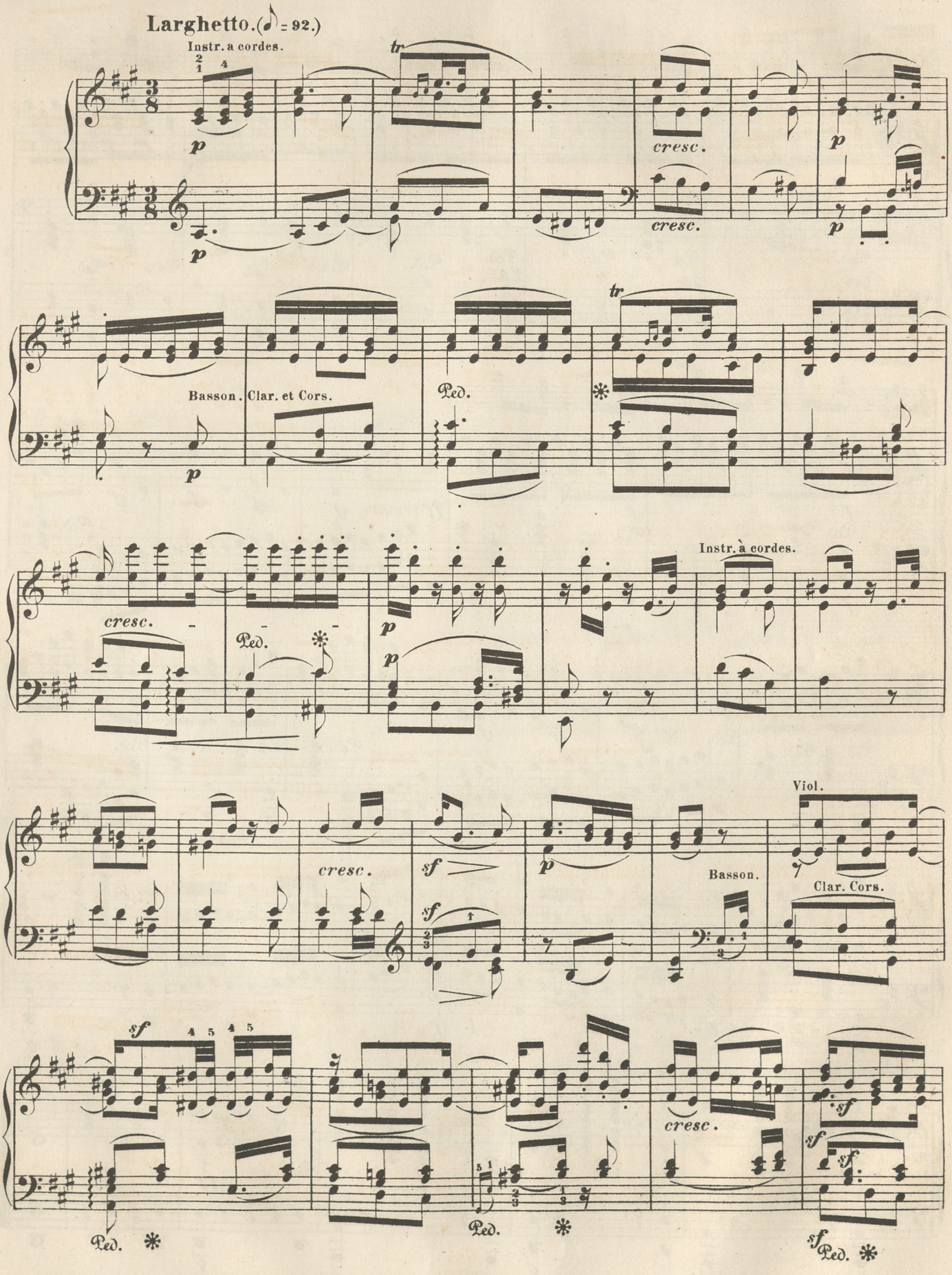

Fl.
Hautb.
Ped.
cresc.
Hautb. Cors.

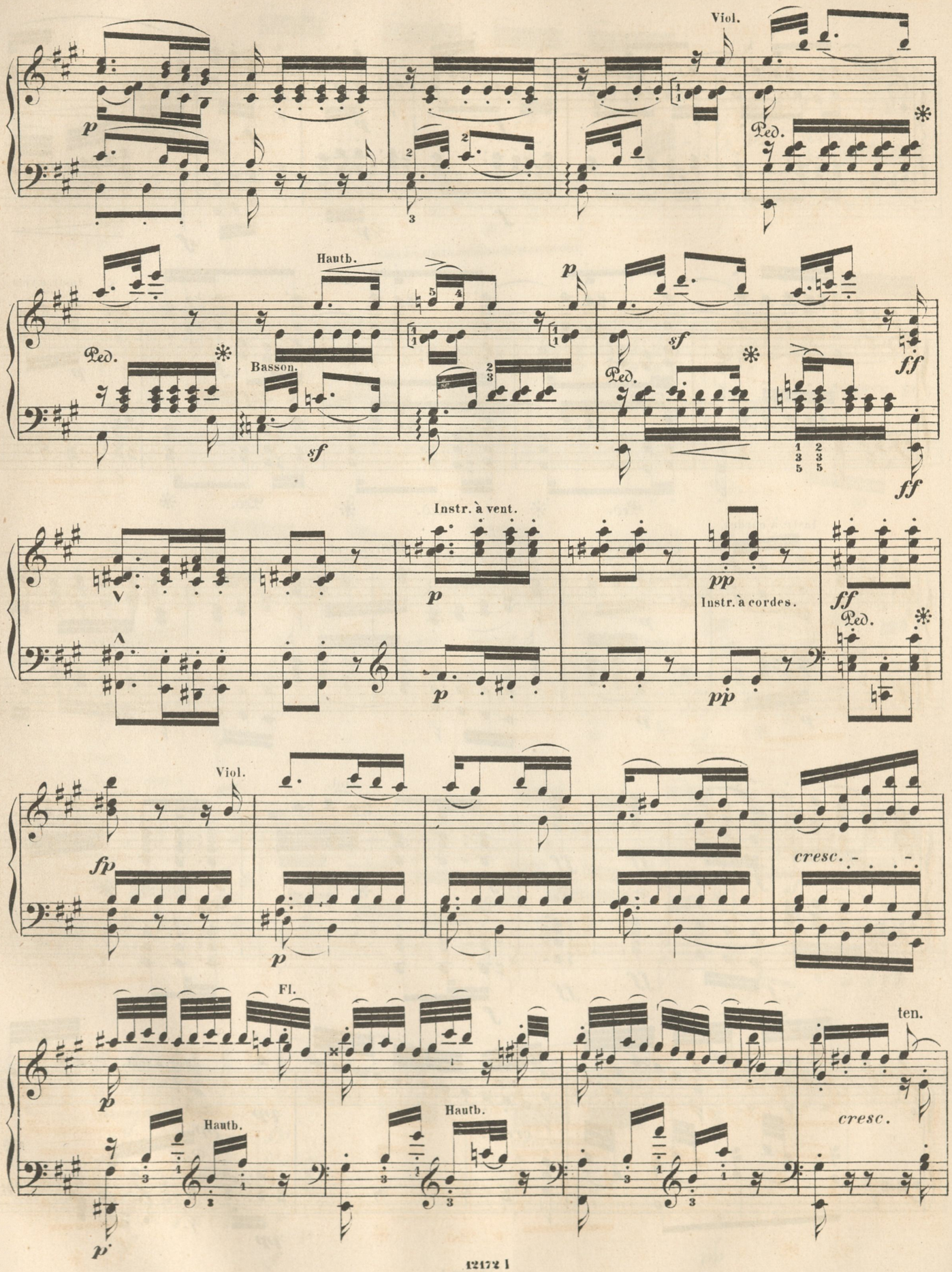

Viol.
cresc.
un poco marcato
ff marcato
marcatiss.
ten.
main gauche
pp
cresc.

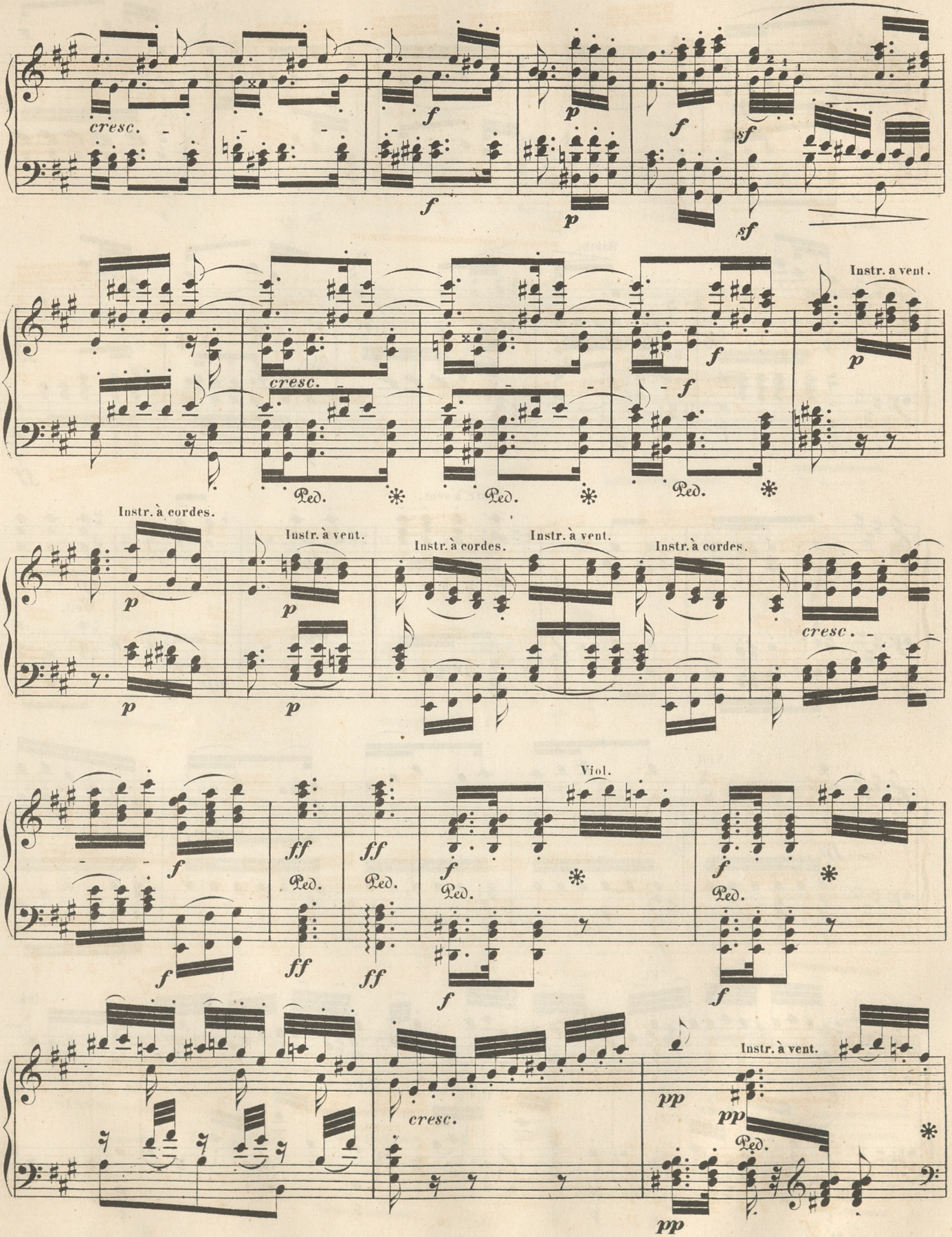

8
sf
Ped.
fp
f
p
ff
Ossia.
Hauth. Clar.

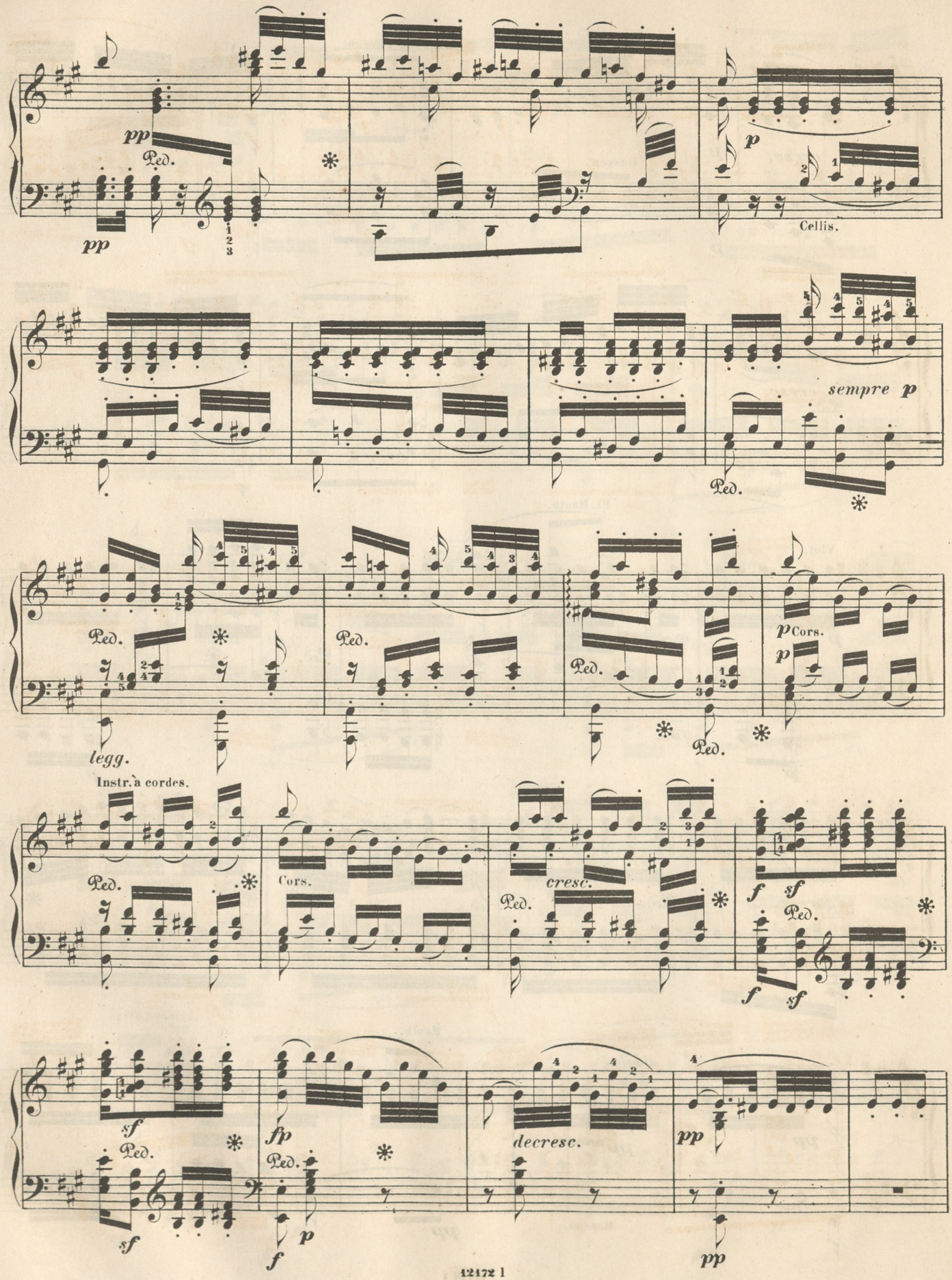

Fl. Hautb.
sf marcato
Hautb.
Basson.
Ossia.
main gauche
Ped. marcatissimo

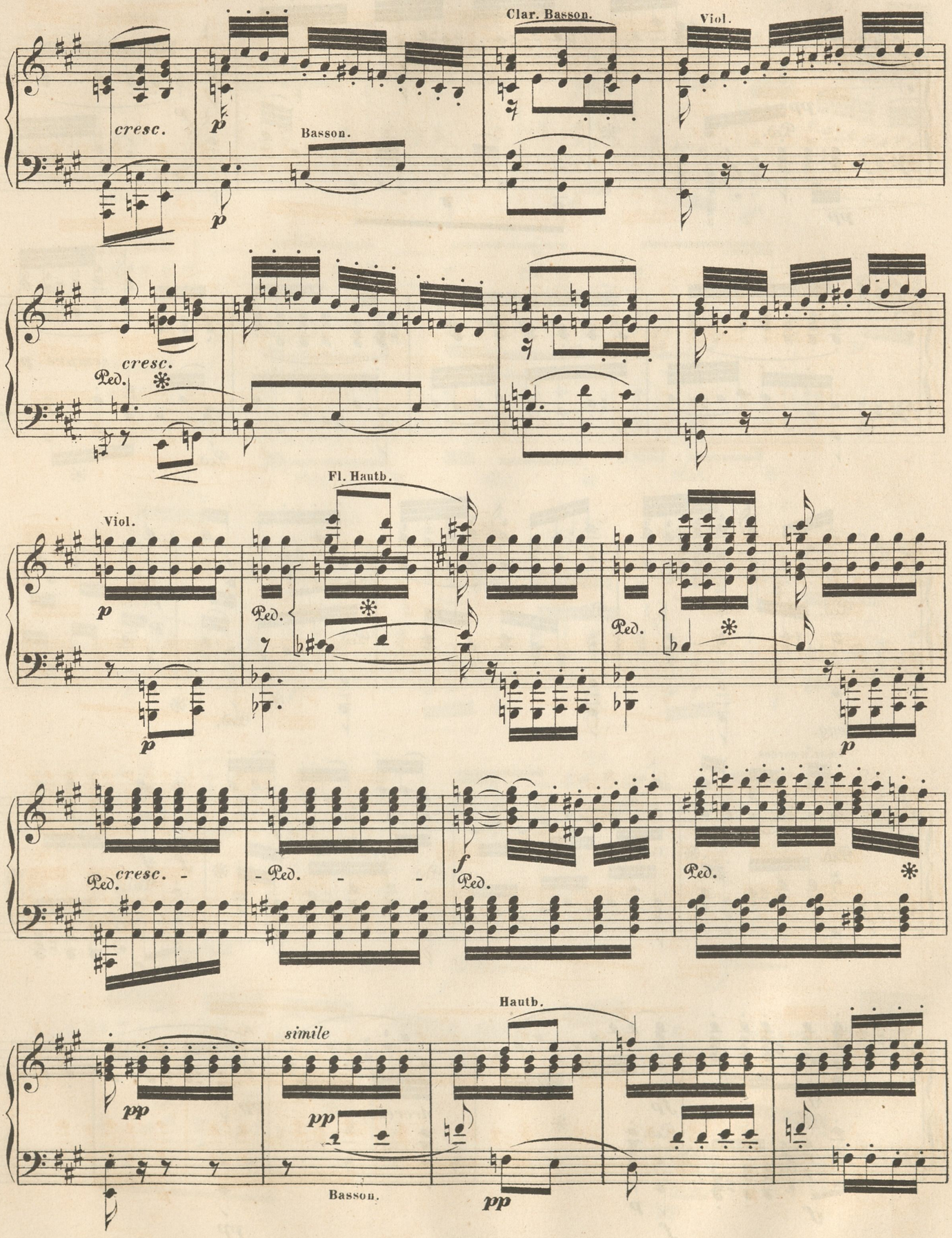

Ped.
sf
ff sempre sf
ten.
Instr.
Ped. Instr. à vent.
à cordes.
Instr. à vent. Instr. à cordes.
ff

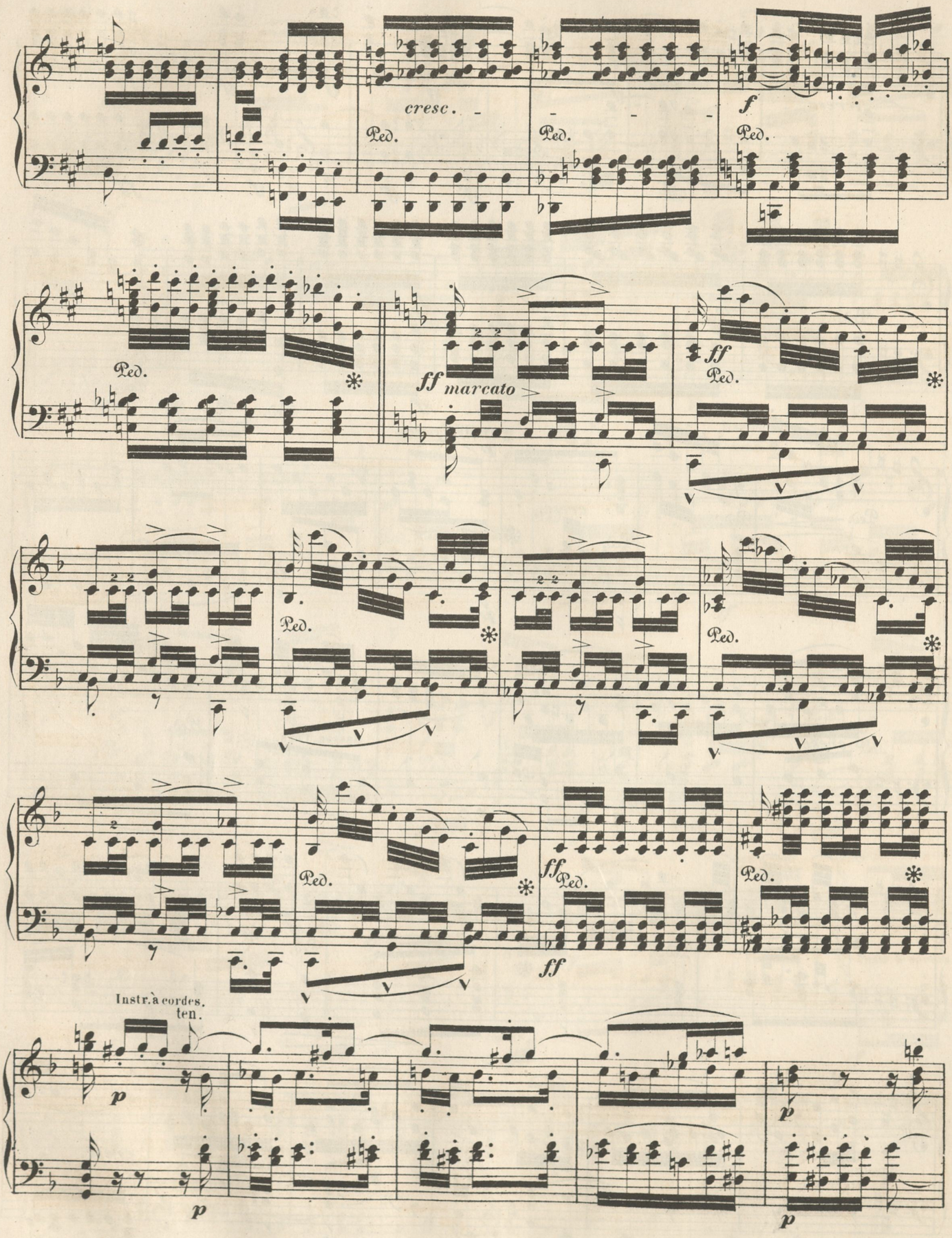

Larghetto. (♪ = 92.)
Instr. a cordes.
tr
cresc.
cresc.
Basson. Clar. et Cors.
Ped.
Instr. à cordes.
Viol.
Basson.
Clar. Cors.
sf
Ped.

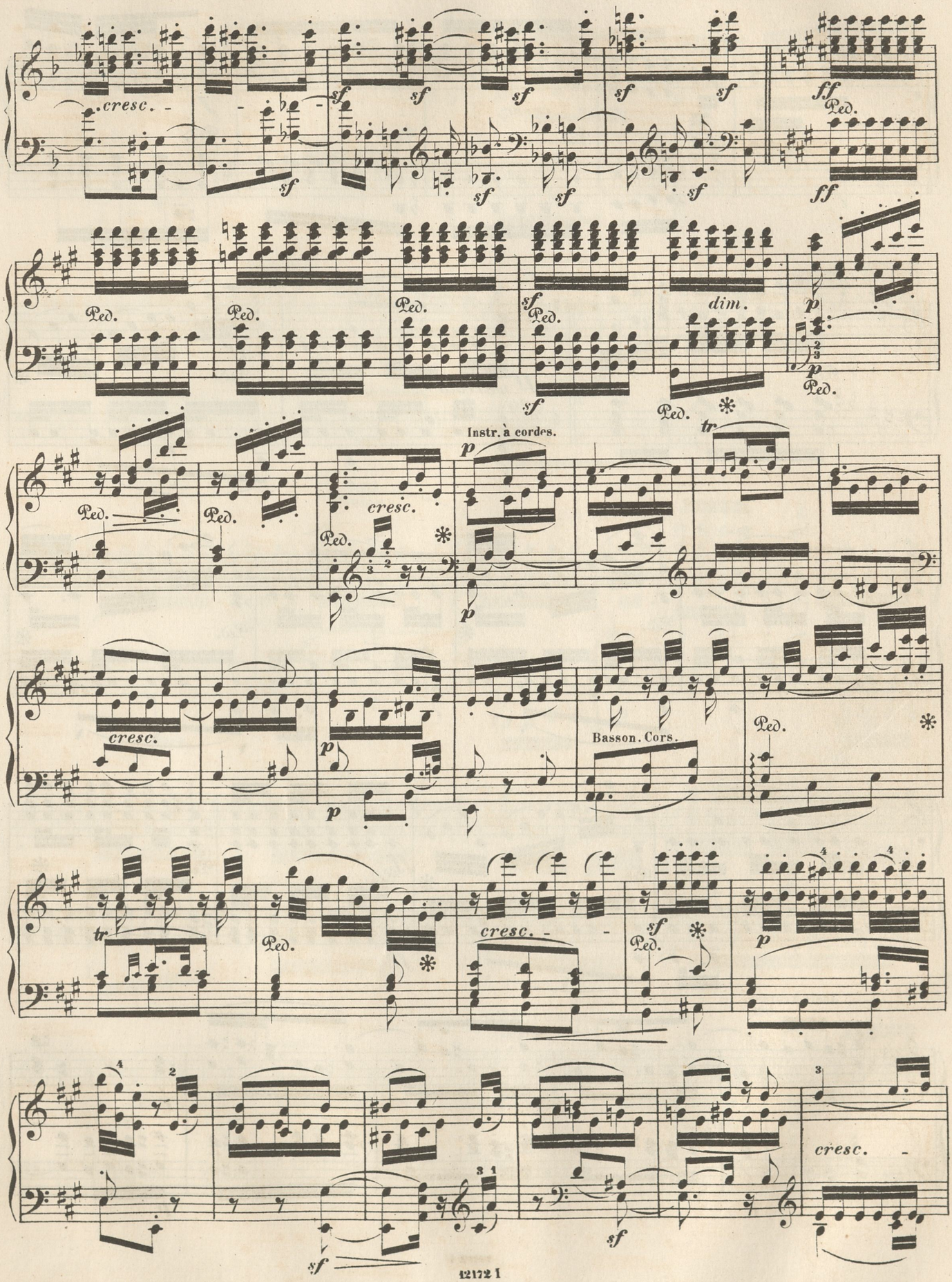

Viol.
Ped.
Hautb.
Basson.
sf
Instr. à vent.
Instr. à cordes.
Viol.
cresc.
Fl.
Hautb.
ten.
cresc.

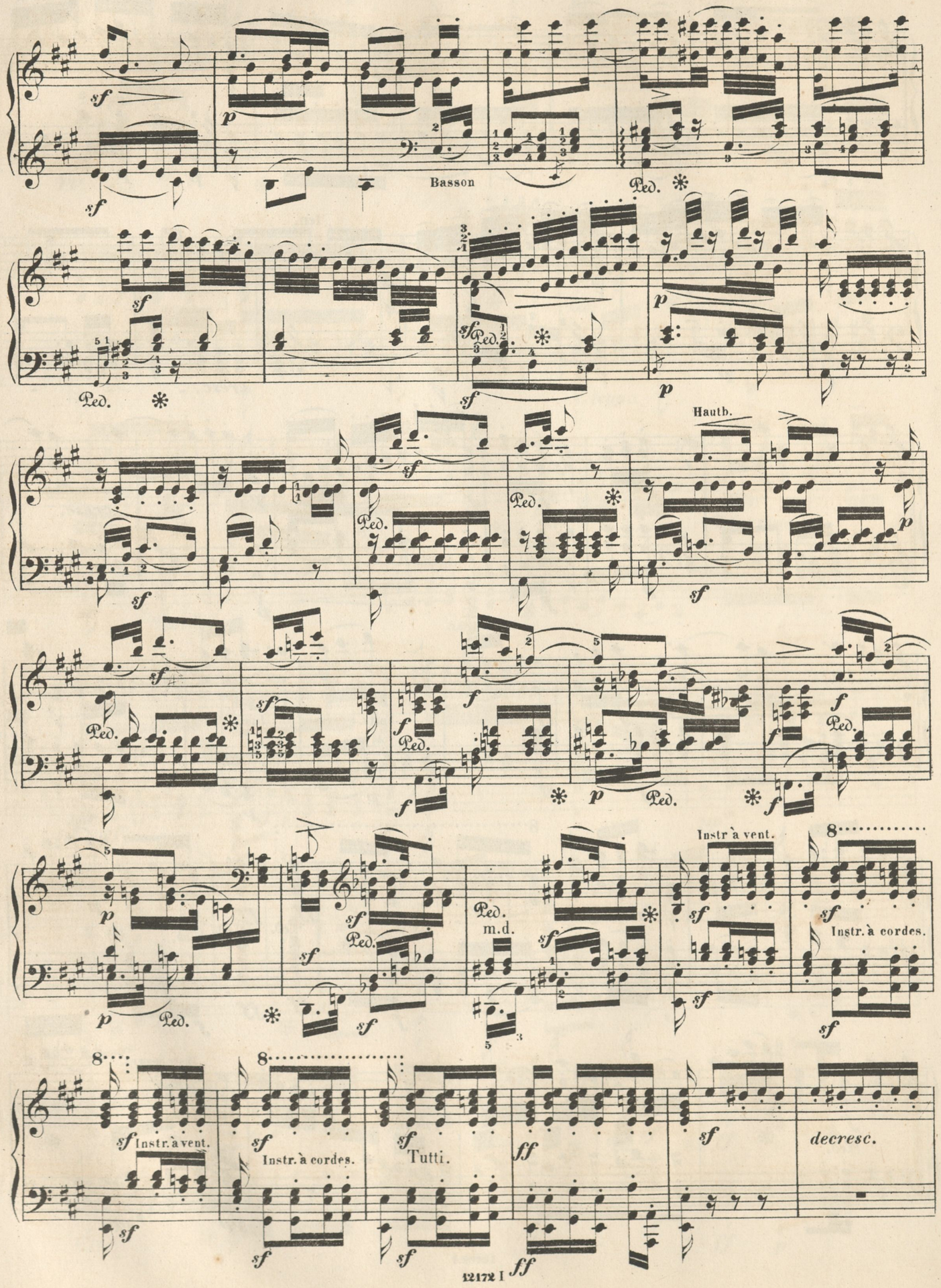

cresc.
f
p
f
sf
Instr. a vent.
Ped.
Instr. à cordes.
Instr. à vent.
Instr. à cordes.
Instr. à vent.
Instr. à cordes.
Viol.
ff
pp

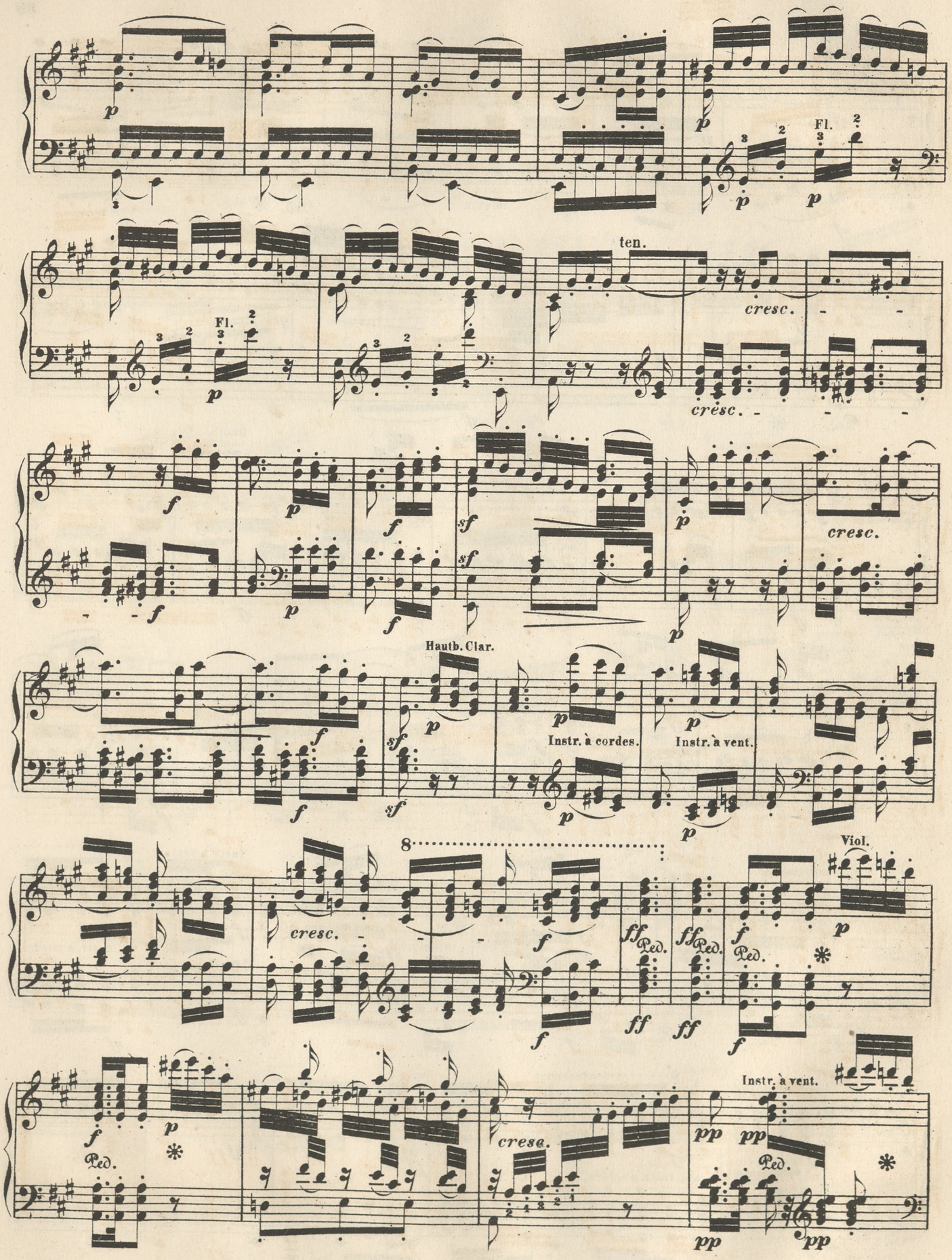

pp
Ped.
pp
p
Cellis.
sempre p
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
p Cors.
p
legg.
Instr. à cordes.
Ped.
Cors.
cresc.
Ped.
f
sf
Ped.
f
sf
sf
Ped.
sf
fp
Ped.
p
f
decresc.
pp
pp

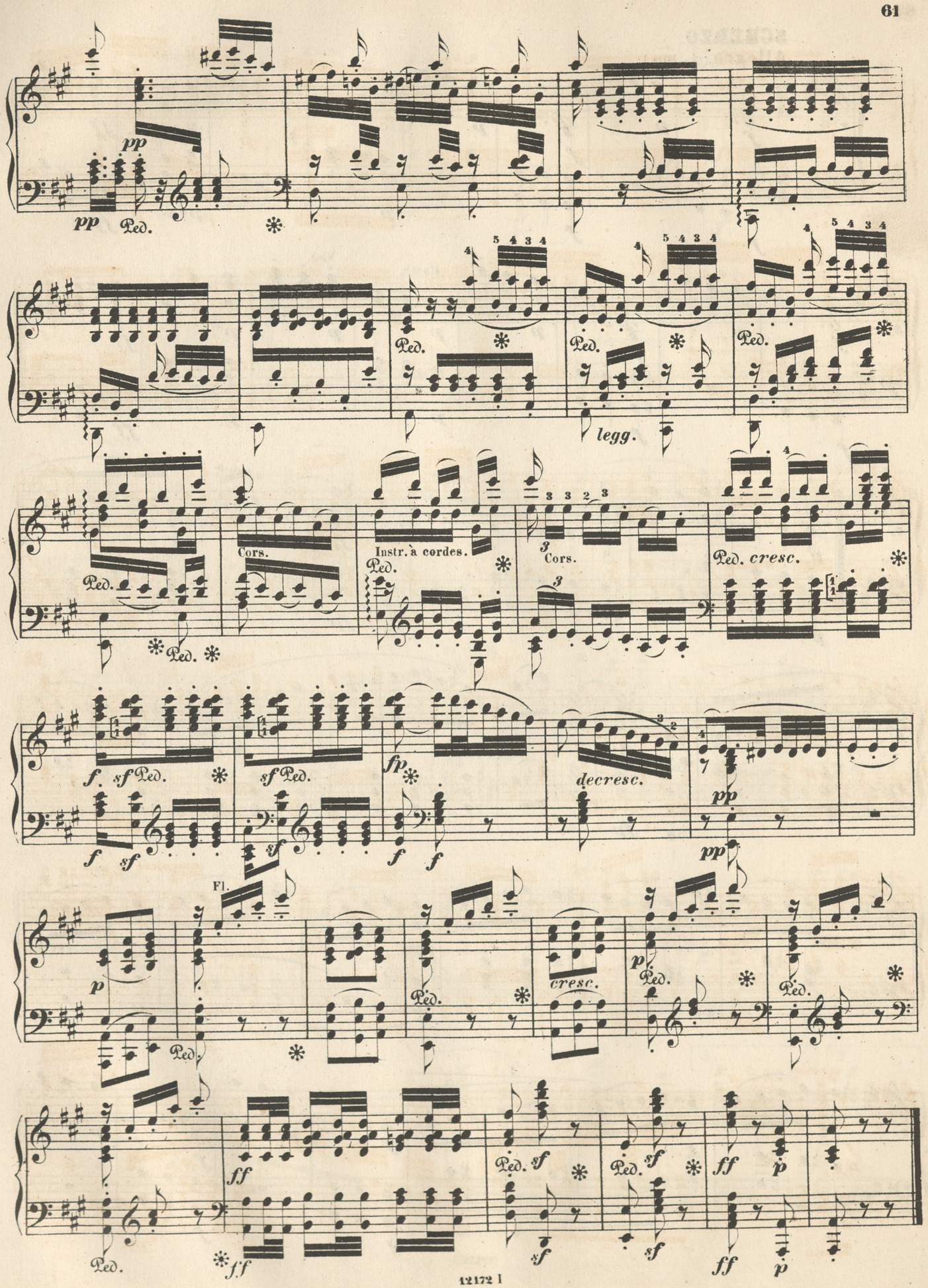

Clar. Basson.
Viol.
cresc.
Basson.
cresc.
Ped.
Fl. Hautb.
Viol.
Ped.
cresc.
simile
Hautb.
Basson.


cresc.
Ped.
f
ff marcato
ff
Instr. à cordes.
ten.
p


cresc.
sf
ff
Ped.
dim.
Instr. à cordes.
p
tr
Basson. Cors.

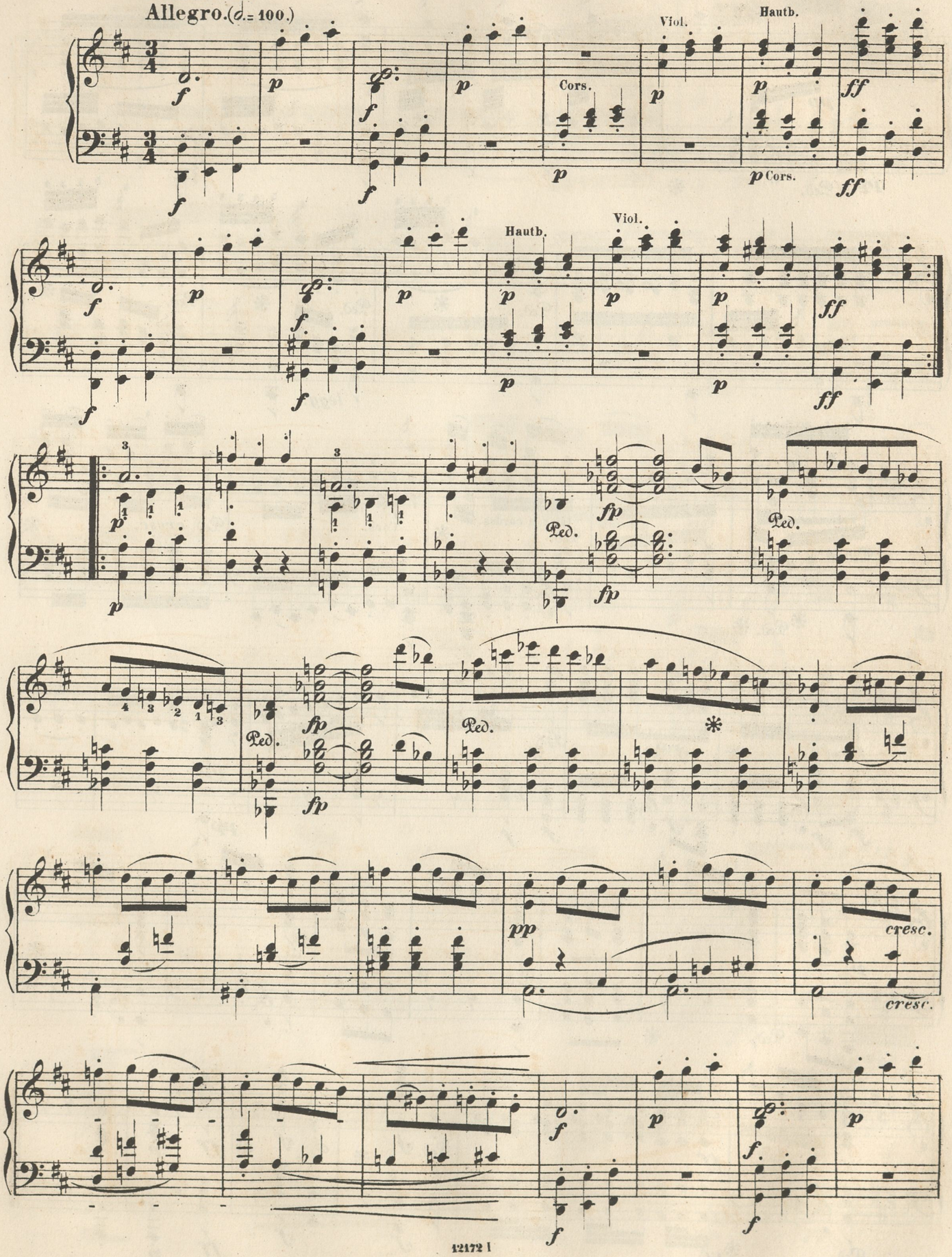

Basson
Hauth.
Instr. à vent.
Instr. à cordes.
Tutti.
decresc.

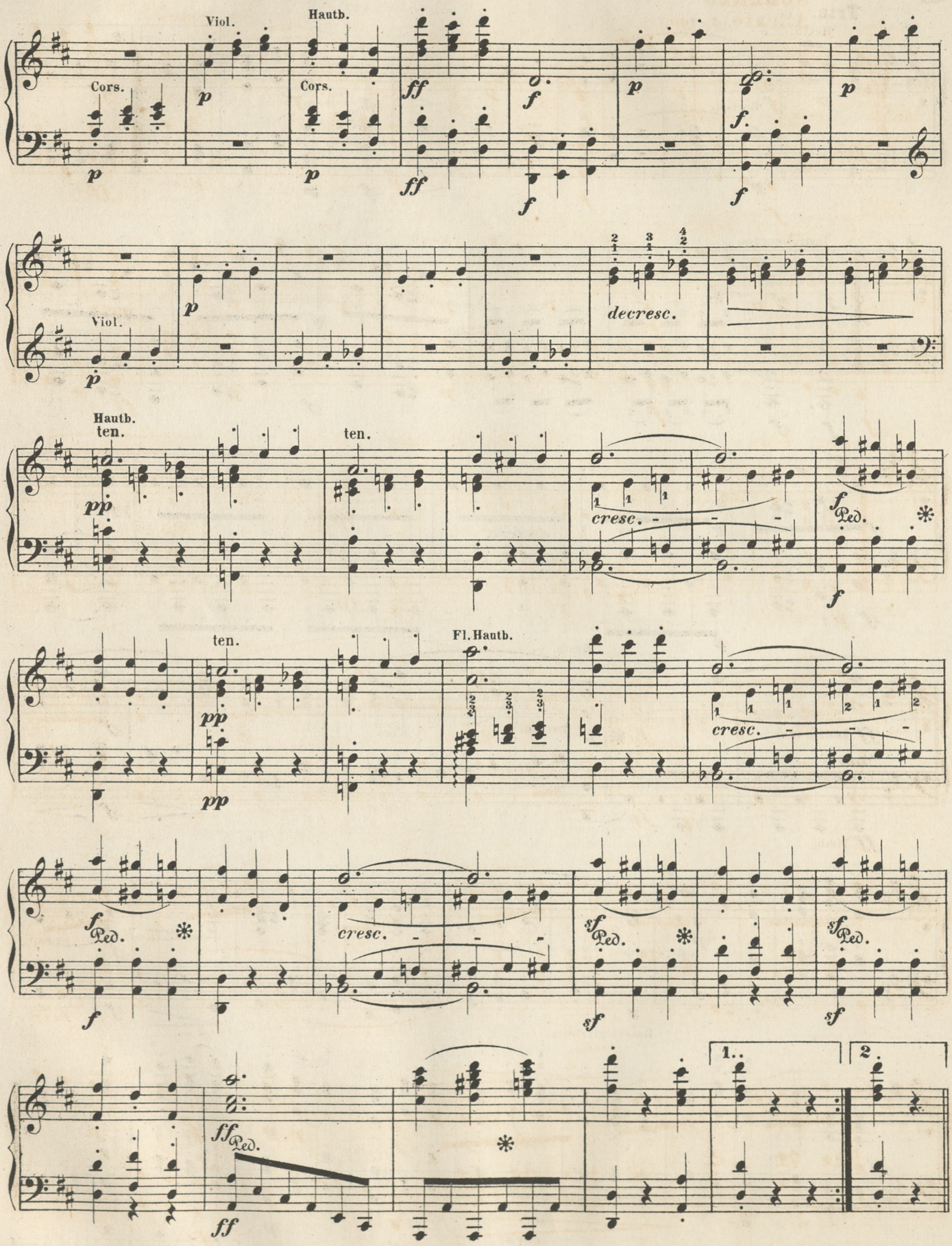

Fl.
ten.
cresc.
Hautb. Clar.
Instr. à cordes.
Instr. à vent.
Viol.
Ped.
Instr. à vent.


pp
pp Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
legg.
Ped.
Cors.
Instr. à cordes.
Ped.
3 Cors.
Ped. cresc.
f. sf Ped.
sf Ped.
fp
decresc.
pp
f sf
sf
f f
pp
Fl.
p
Ped.
cresc.
p Ped.
Ped.
ff
Ped. sf
Ped. sf
ff p
Ped.
ff
sf
sf
ff p

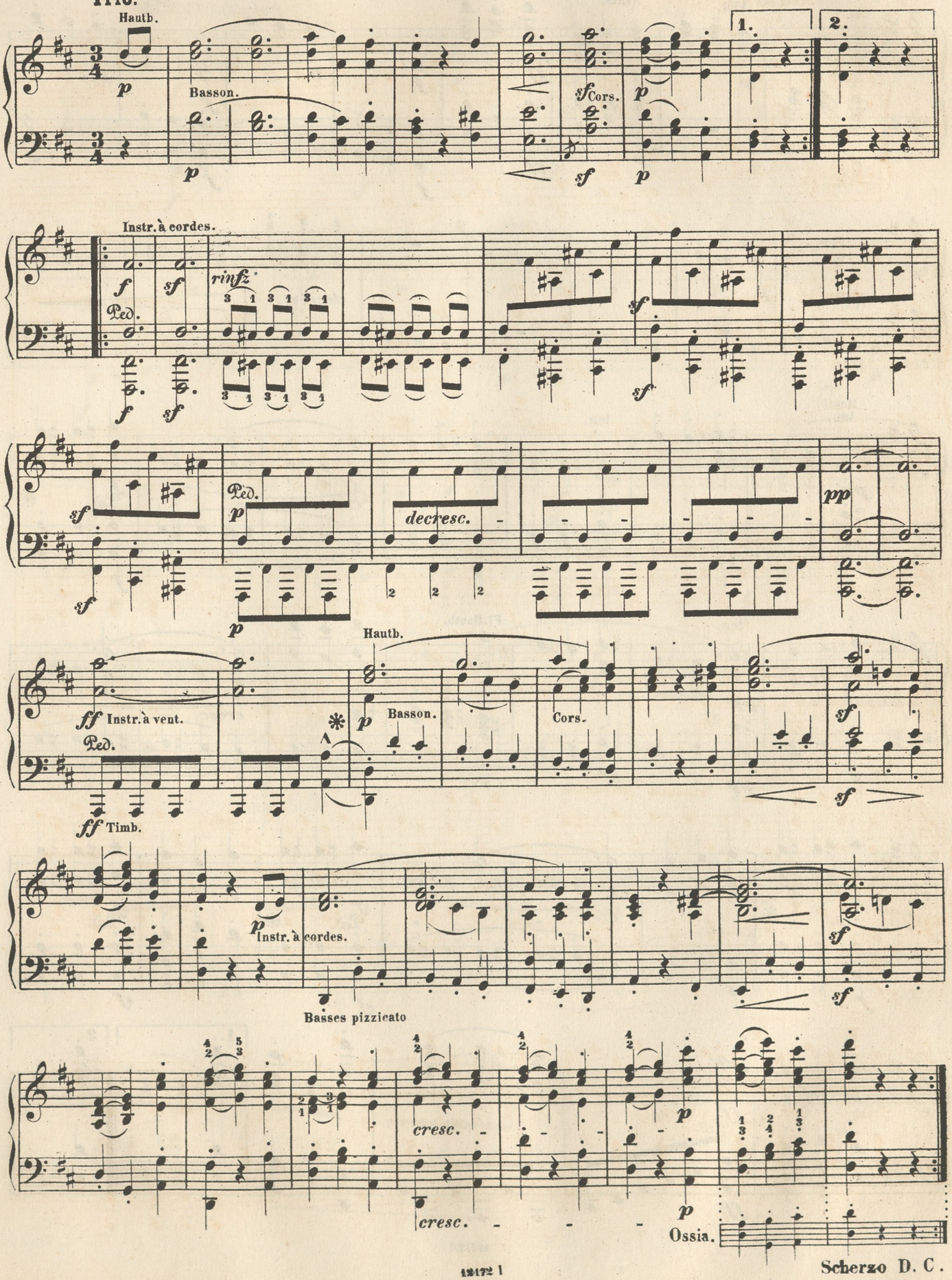
SCHERZO.

Allegro. (♩ = 100.)



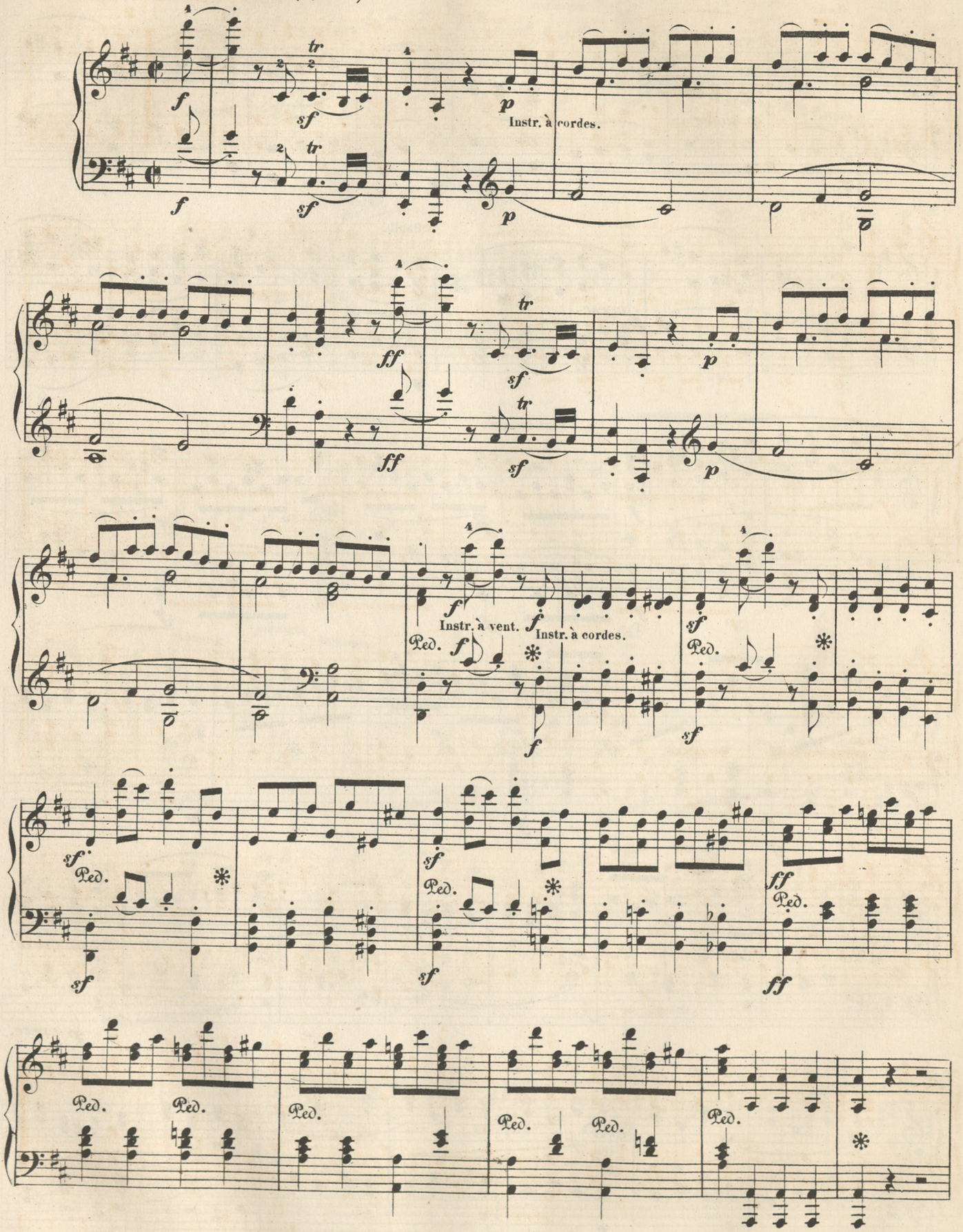

Viol.
Hautb.
Cors.
Cors.
Viol.
decresc.
Hautb.
ten.
ten.
cresc.
ten.
Fl. Hautb.
cresc.
cresc.
1.
2.

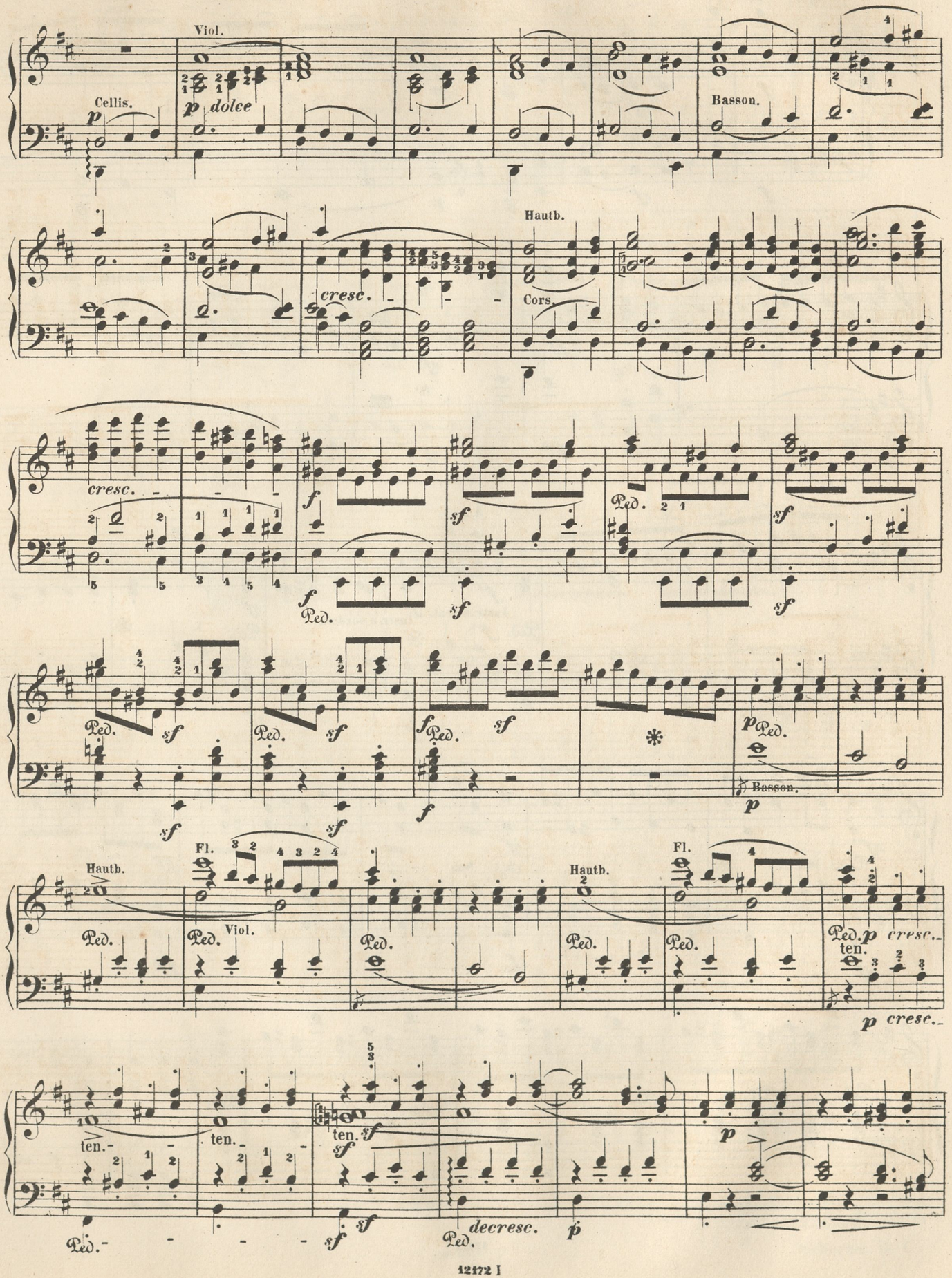
Trio.

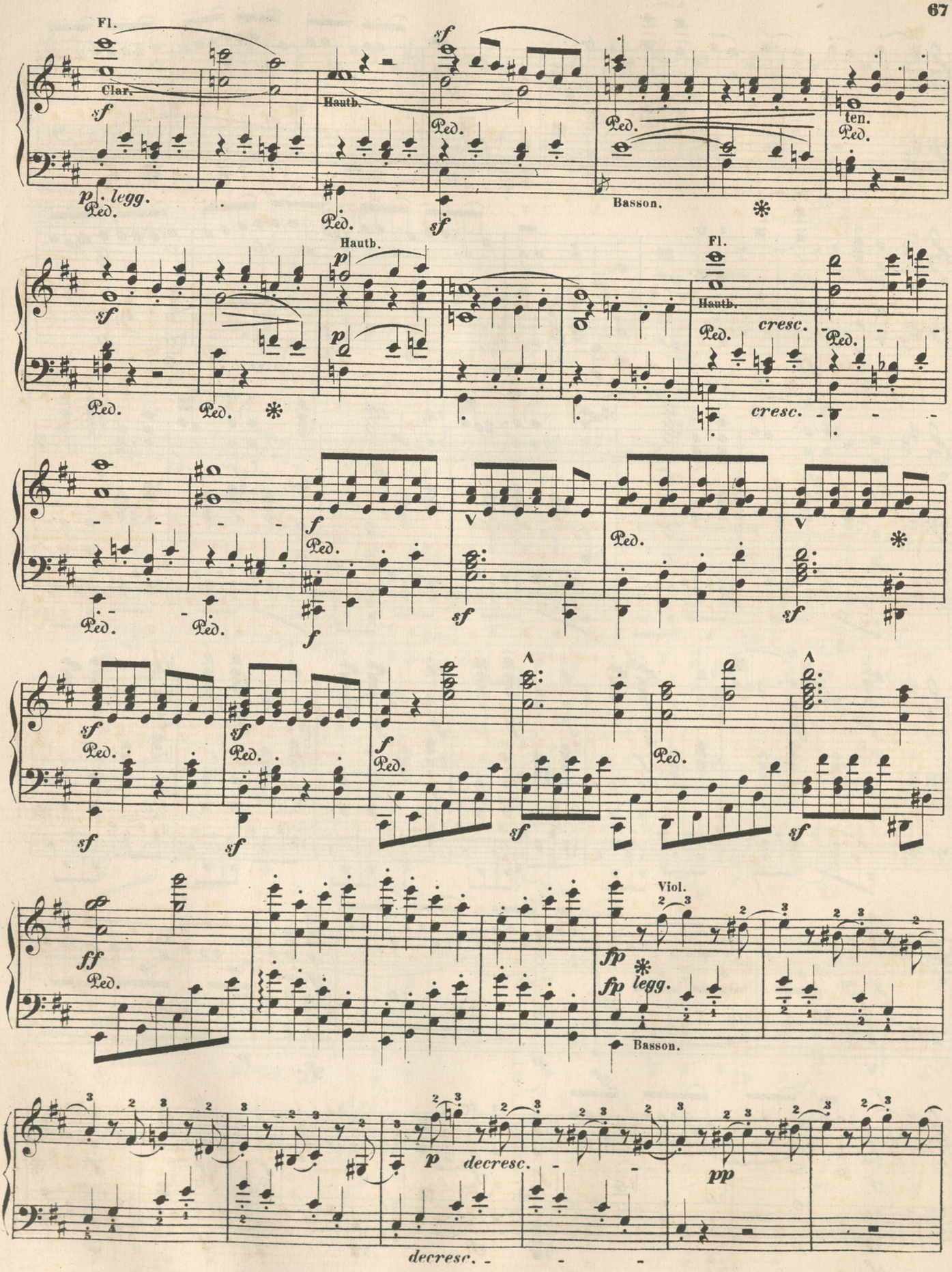


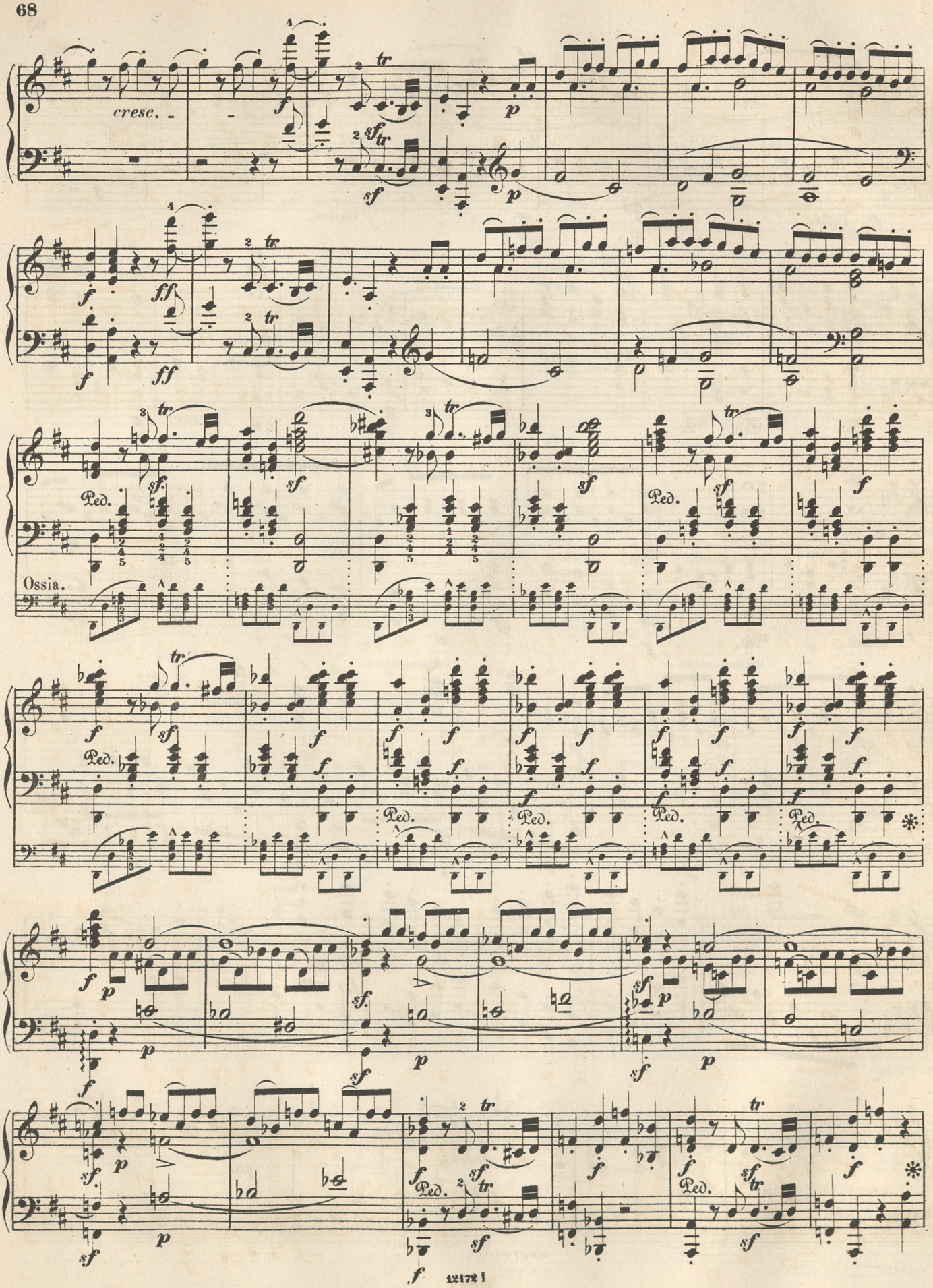
Scherzo D. C.

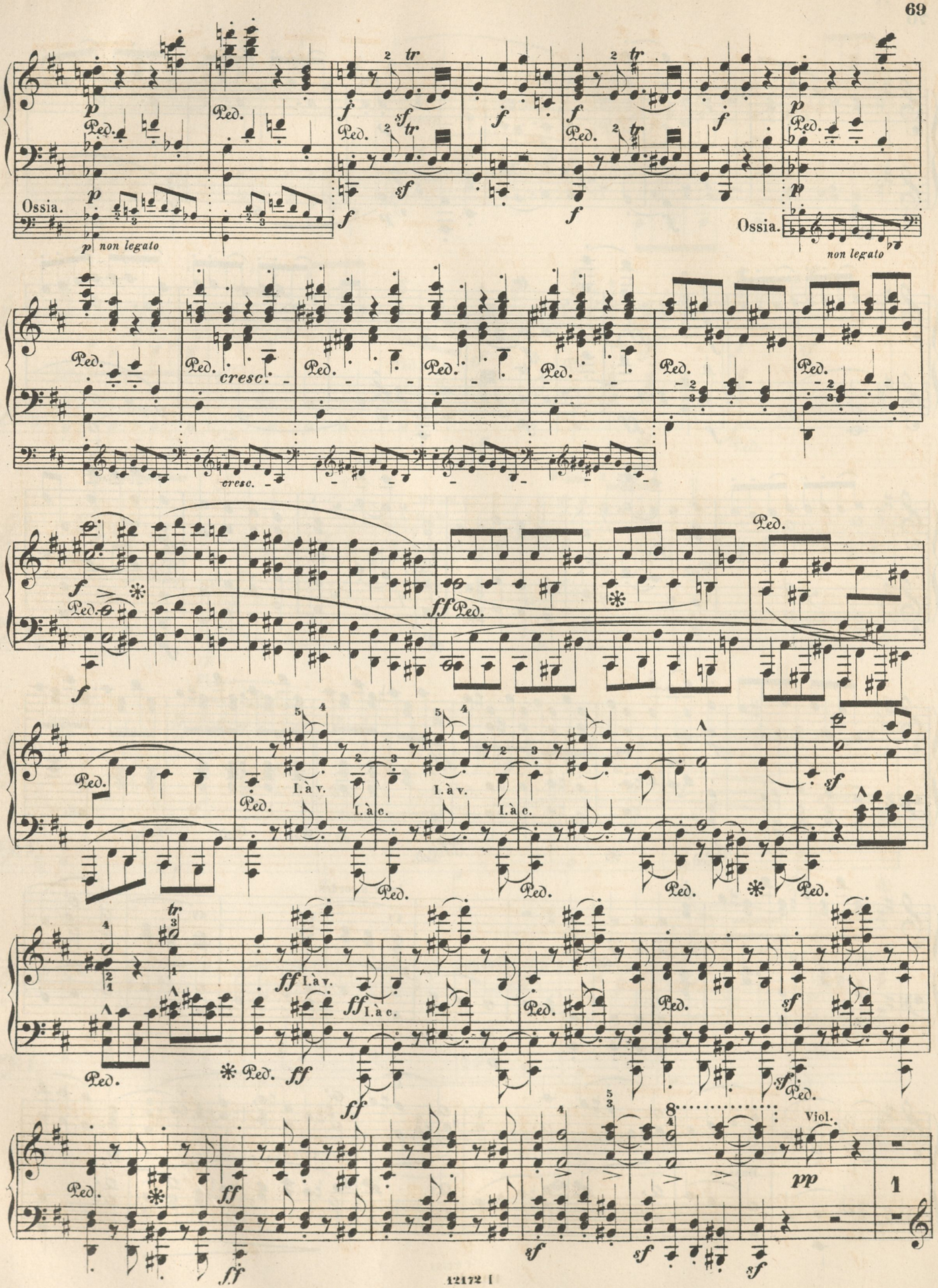
Allegro molto. (♩ = 152.)

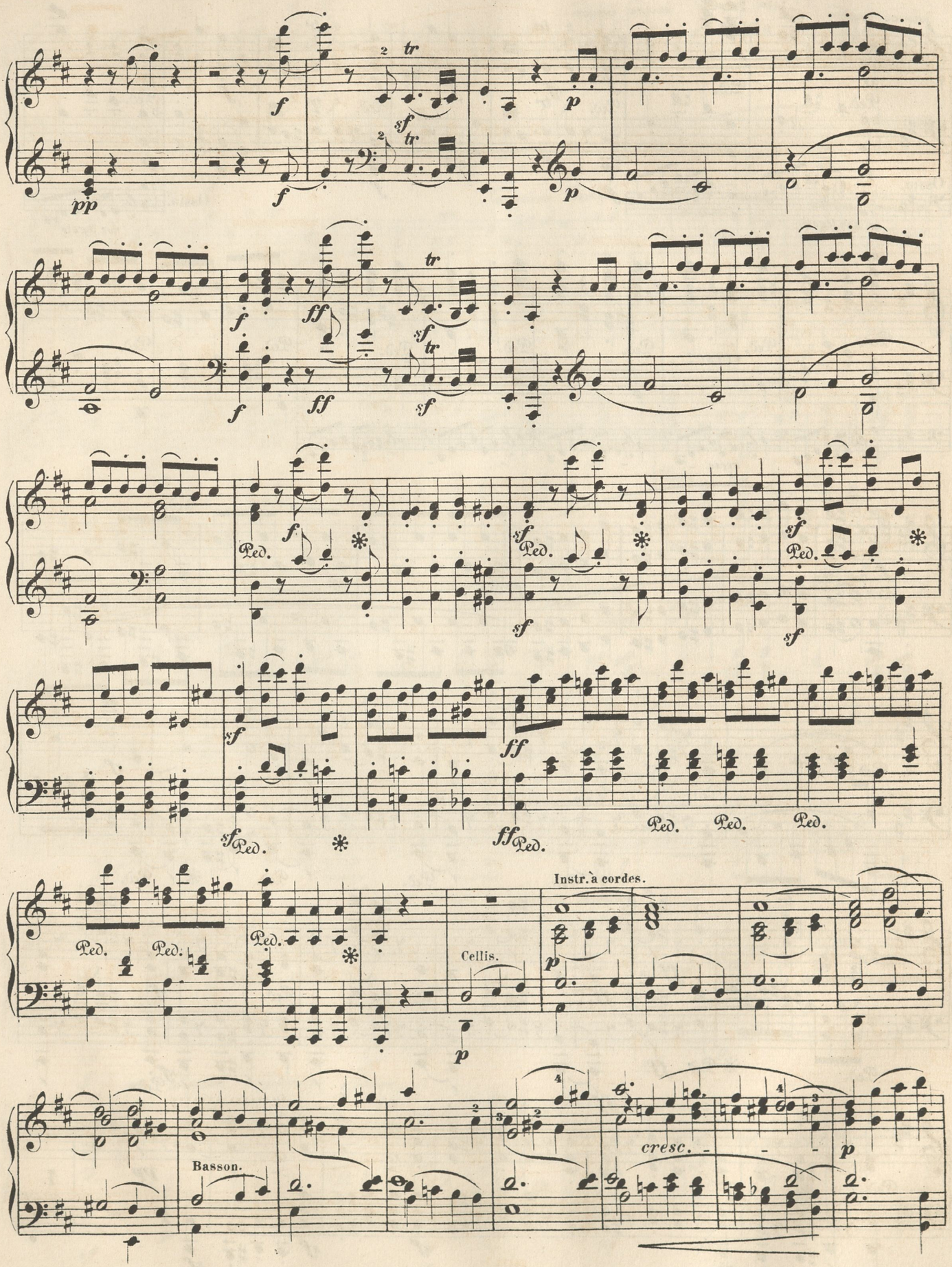


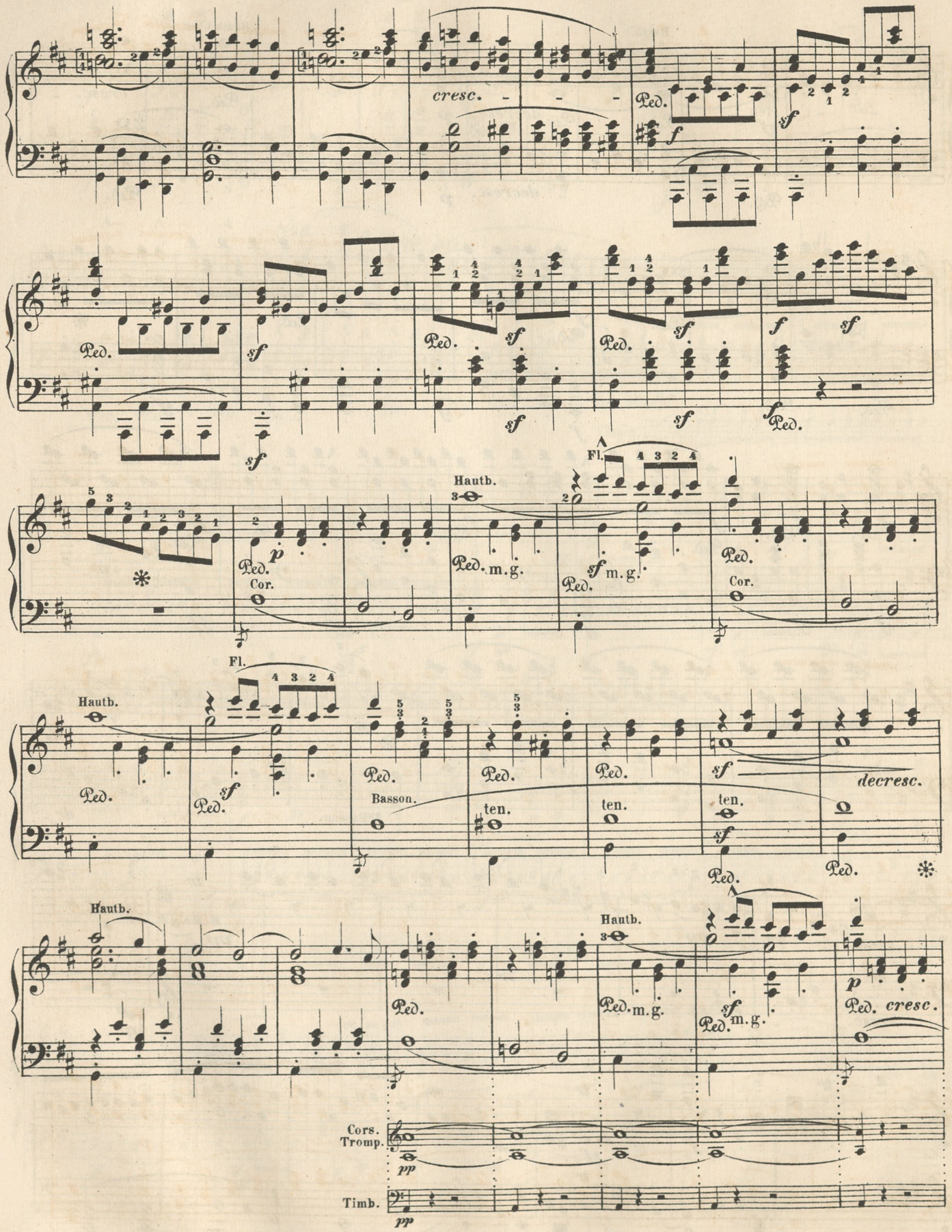

Viol.
Cellis.
p dolce
Basson.
Hautb.
cresc.
Cors.
cresc.
f
sf
Ped.
Basson.
Hautb.
Fl.
Viol.
Hautb.
Fl.
ten.
p cresc.
decresc.

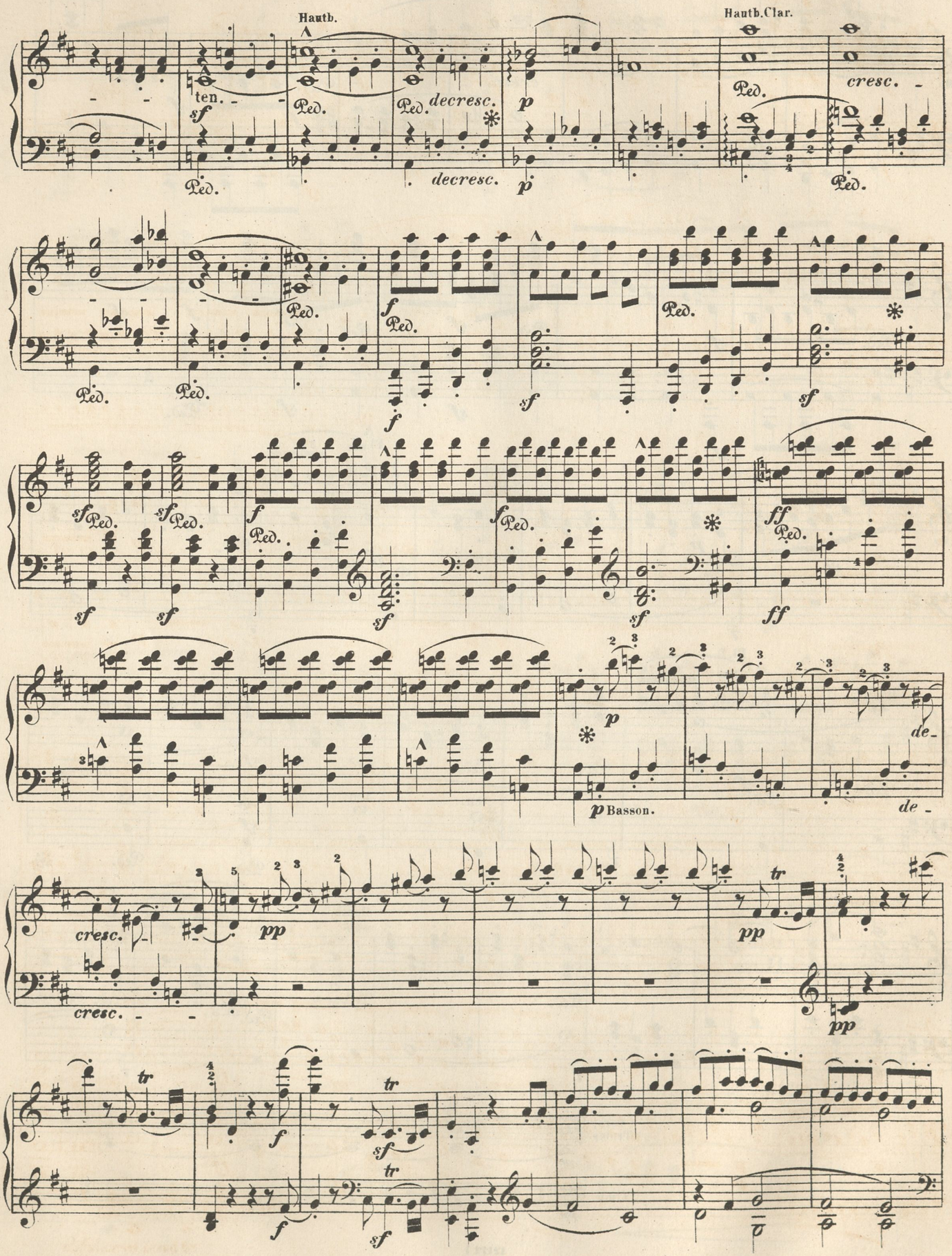

Fl.
Clar.
Hauth.
Basson.
ten.
Viol.
legg.
cresc.
decresc.
Ped.

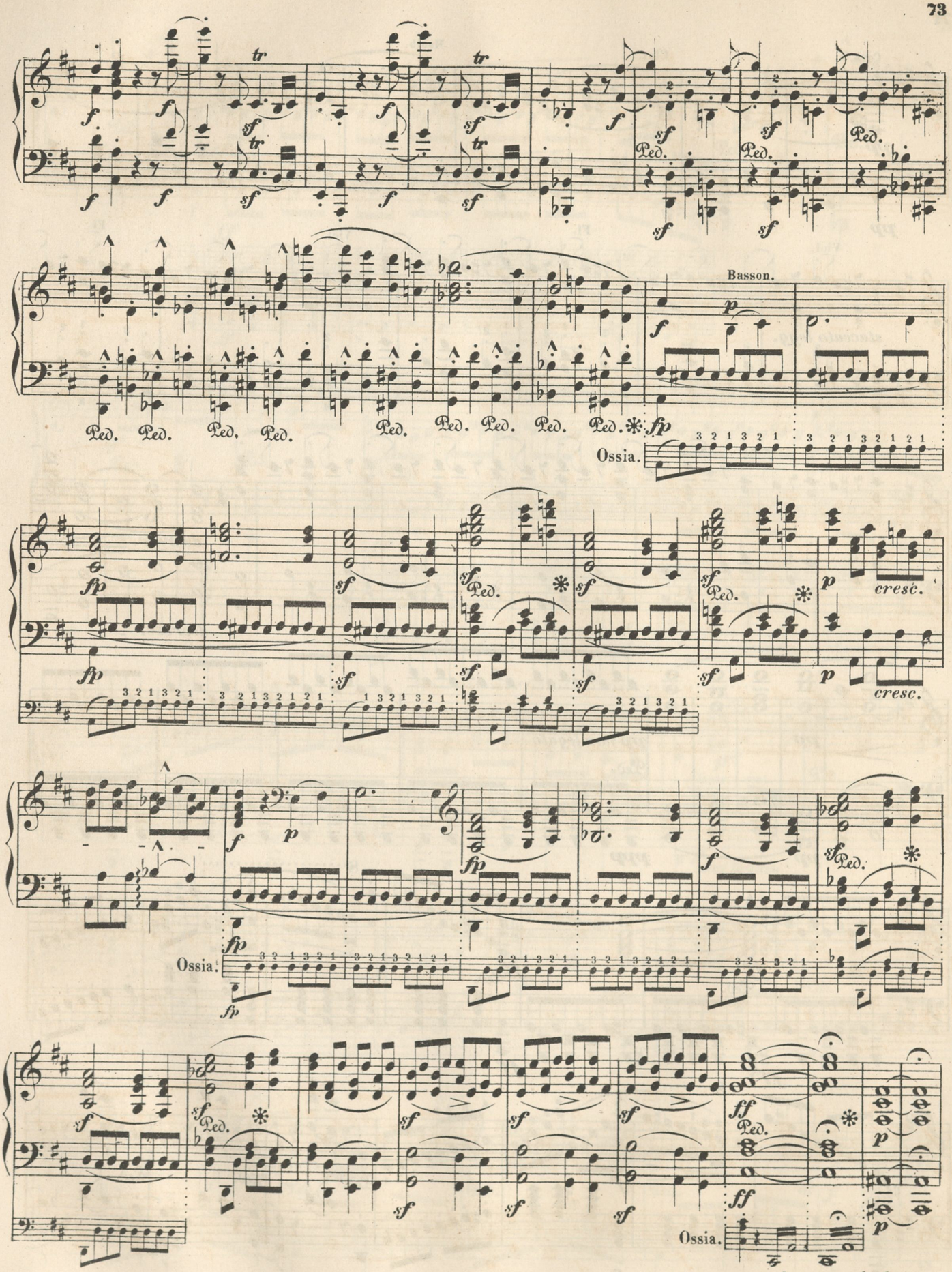

cresc.
Ped.
Ossia.

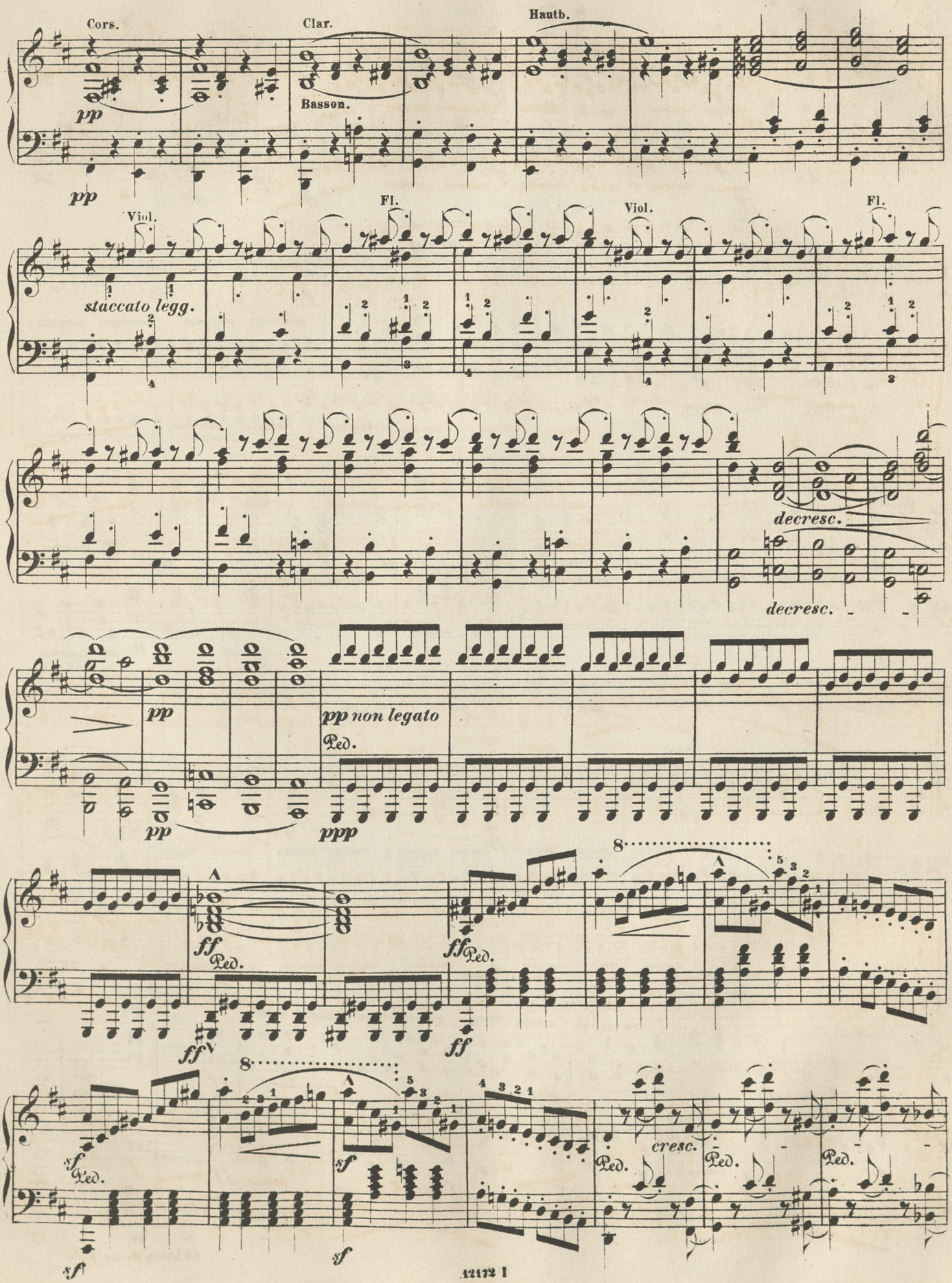

Ossia.
p non legato
Ossia.
non legato
cresc.
cresc.
I. à v.
I. à c.
Viol.
pp

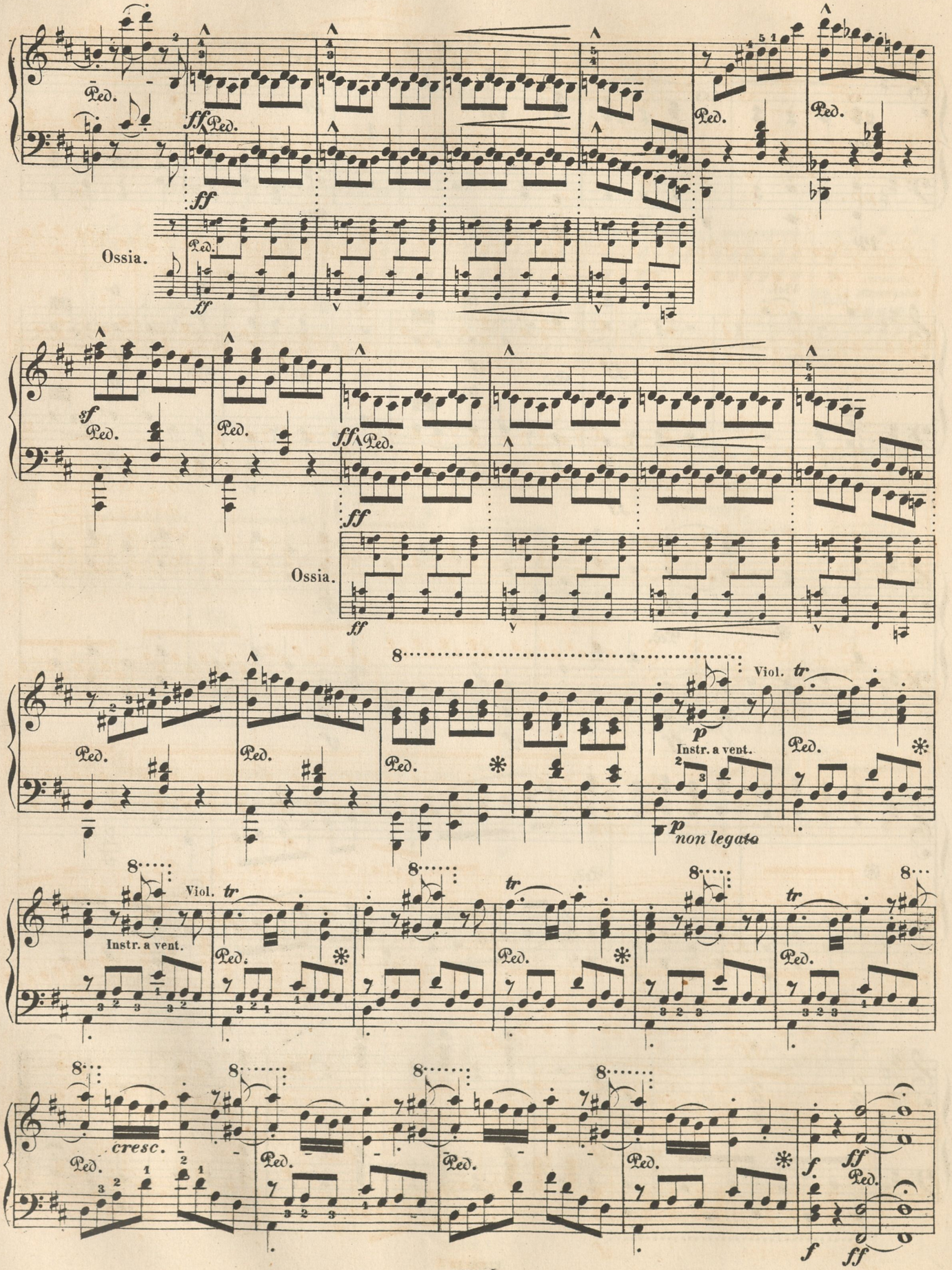

pp
f
tr
sf
p
ff
Ped.
*
Instr. à cordes.
Cellis.
Basson.
cresc.

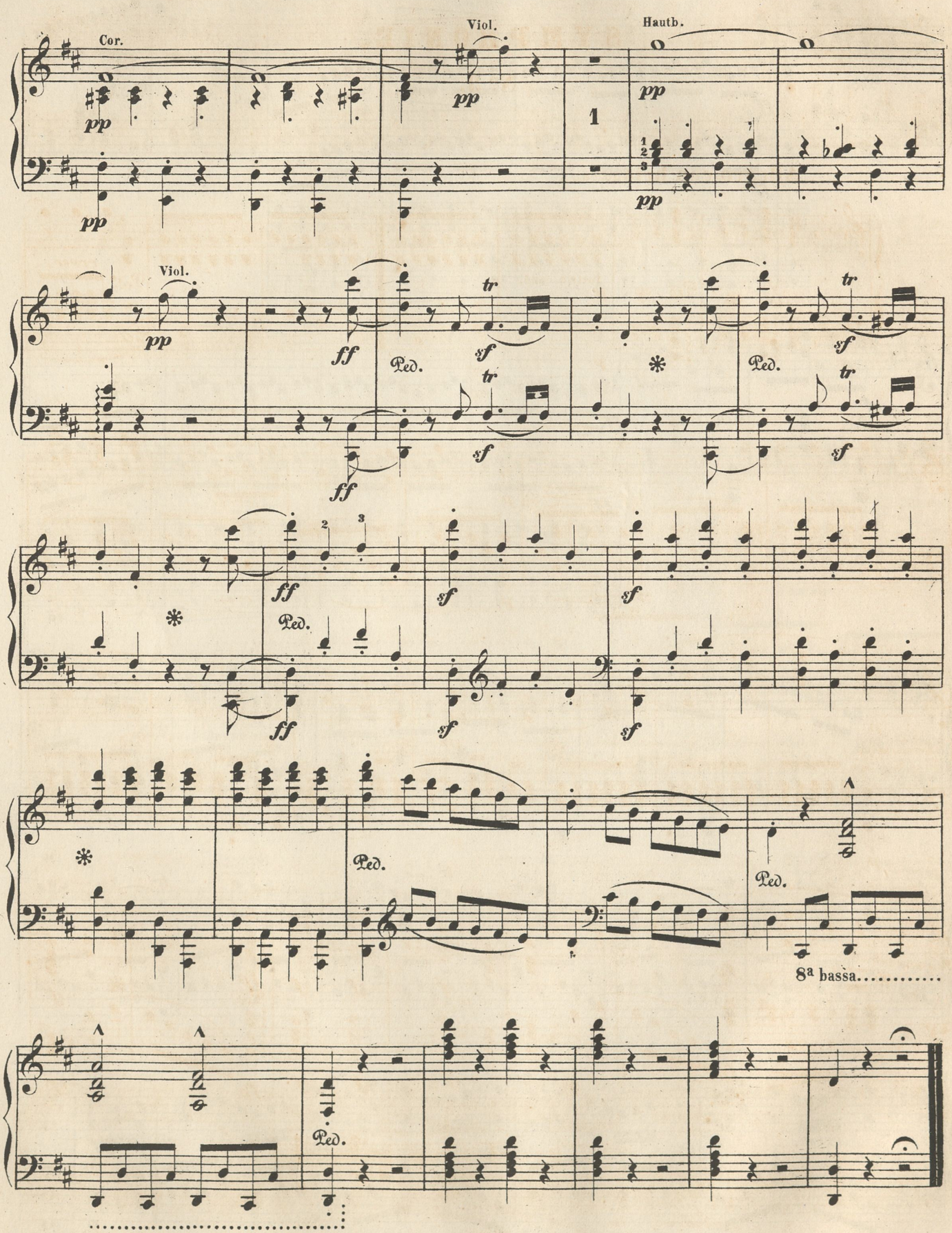

cresc.
Ped.
f
sf
Fl.
Hautb.
p
m.g.
Cor.
Basson.
ten.
decresc.
Cors.
Tromp.
Timb.
pp


Hautb.
Hautb.Clar.
ten.
sf
Ped.
decresc.
p
cresc.
f
ff
sf
Basson.
de-
pp
tr


Basson.
Ossia.
cresc.
Ossia.
Ossia.
8ª bassa tremolando

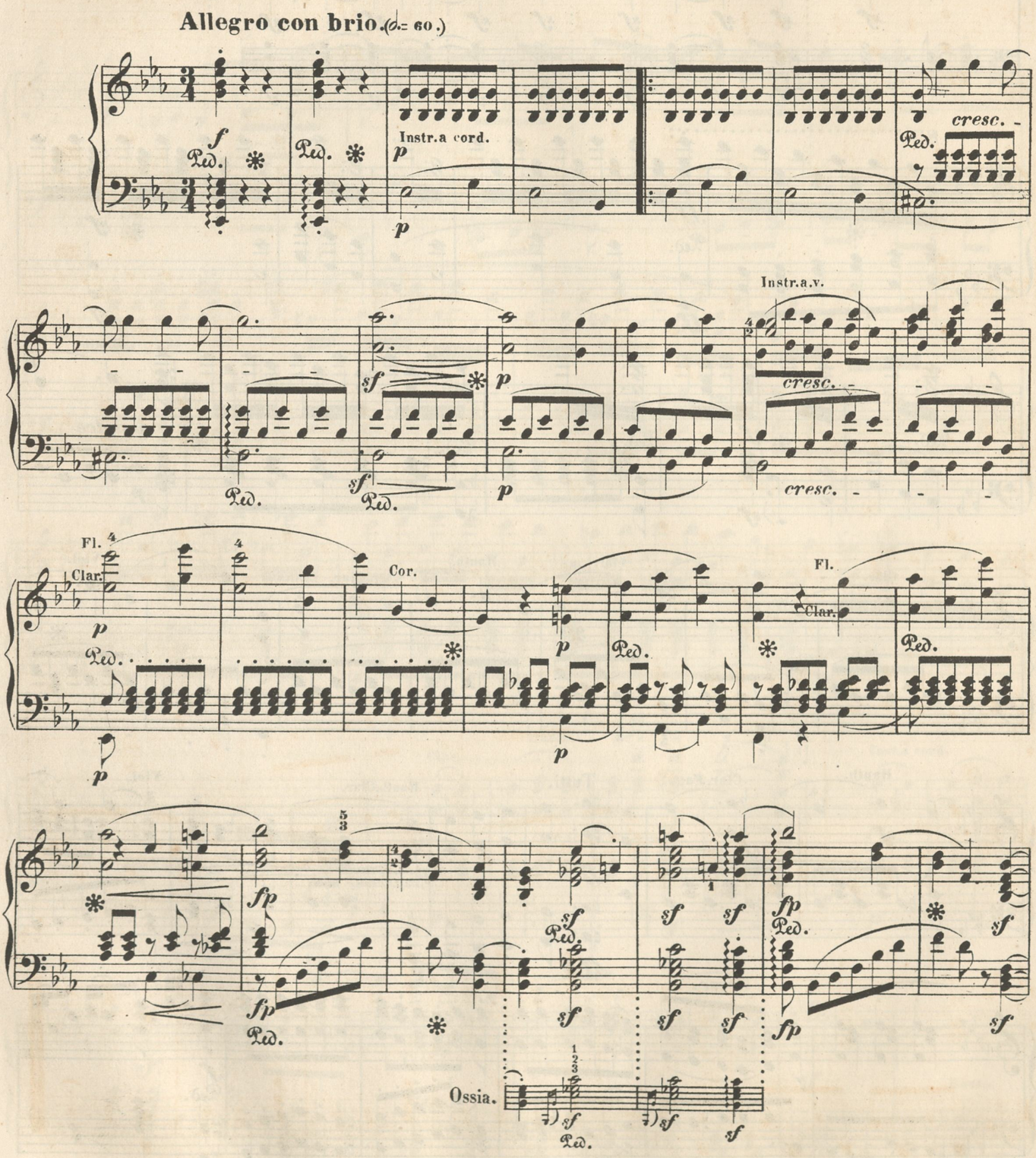

Cors.
Clar.
Hautb.
Basson.
pp
pp
Viol.
Fl.
Viol.
Fl.
staccato legg.
decresc.
decresc.
pp
pp non legato
Ped.
pp
ppp
ff
Ped.
ff
Ped.
ff
ff
sf
Ped.
sf
sf
cresc.
Ped.
Ped.
Ped.
sf

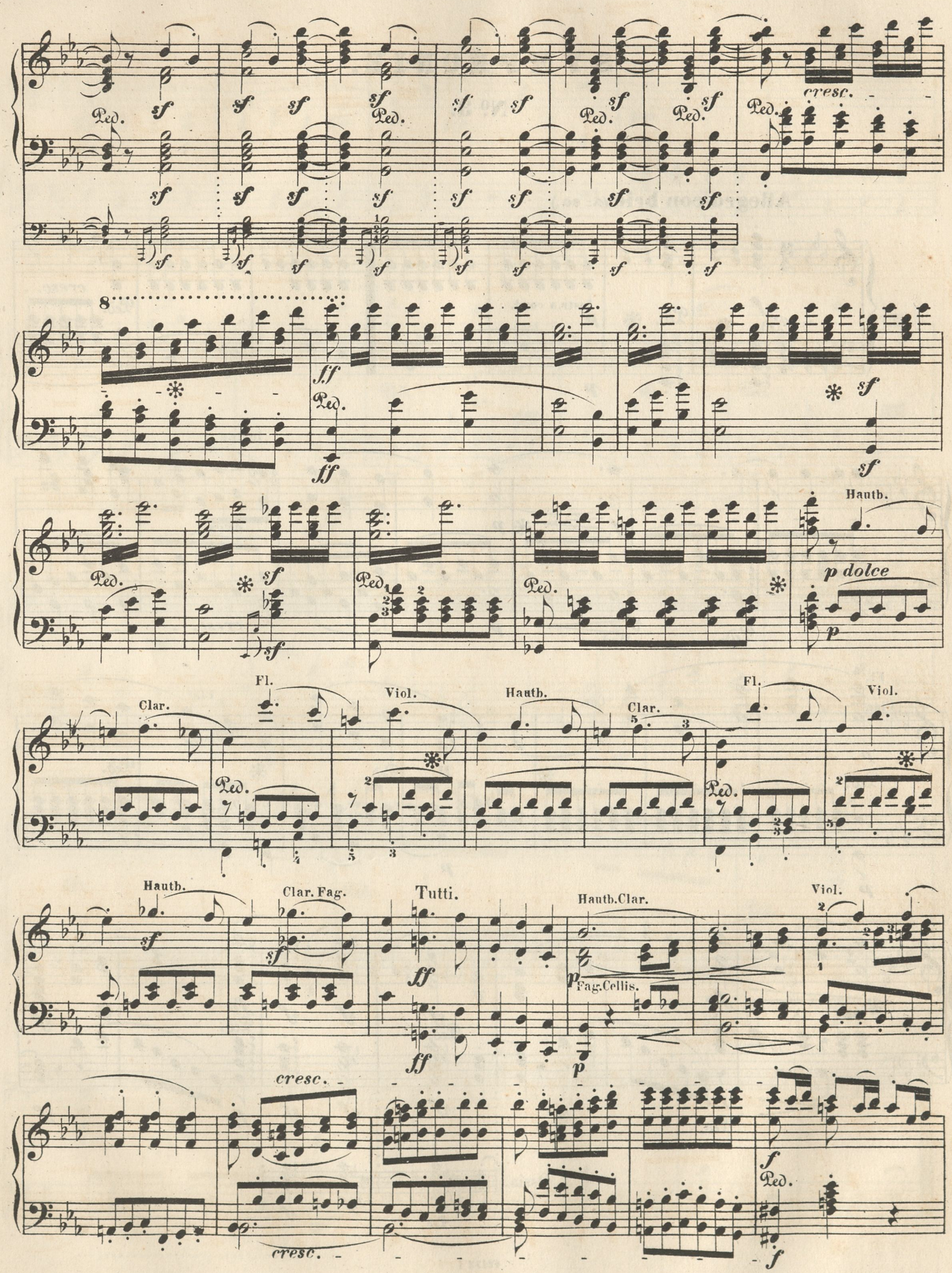

Ped.
ff
Ossia.
sf
Viol.
tr
Instr. a vent.
p
non legato
8
cresc.
f
ff

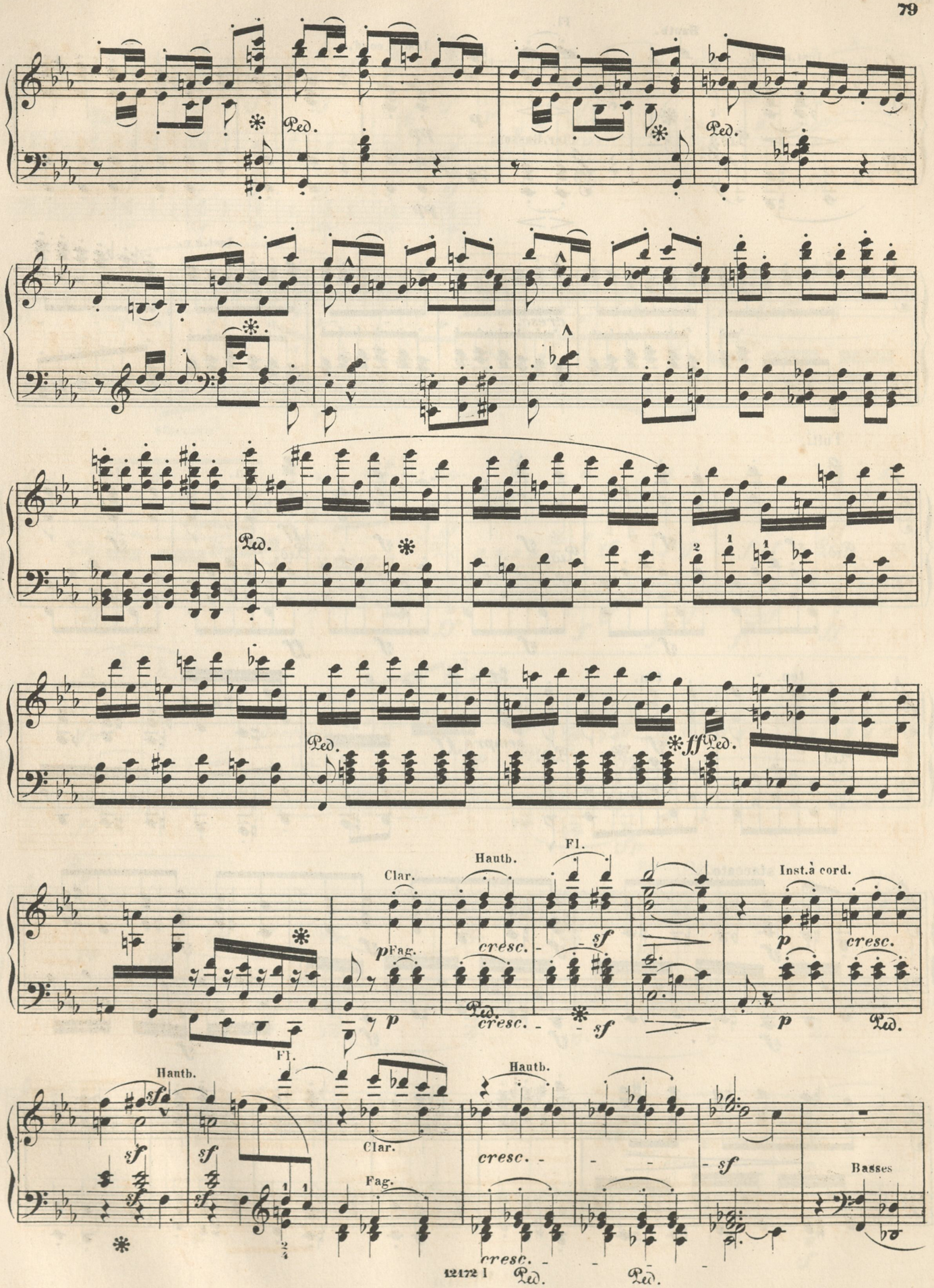

Cor.
Viol.
Hautb.
pp
1
Viol.
ff
sf
tr
Ped.
8ª bassa.....

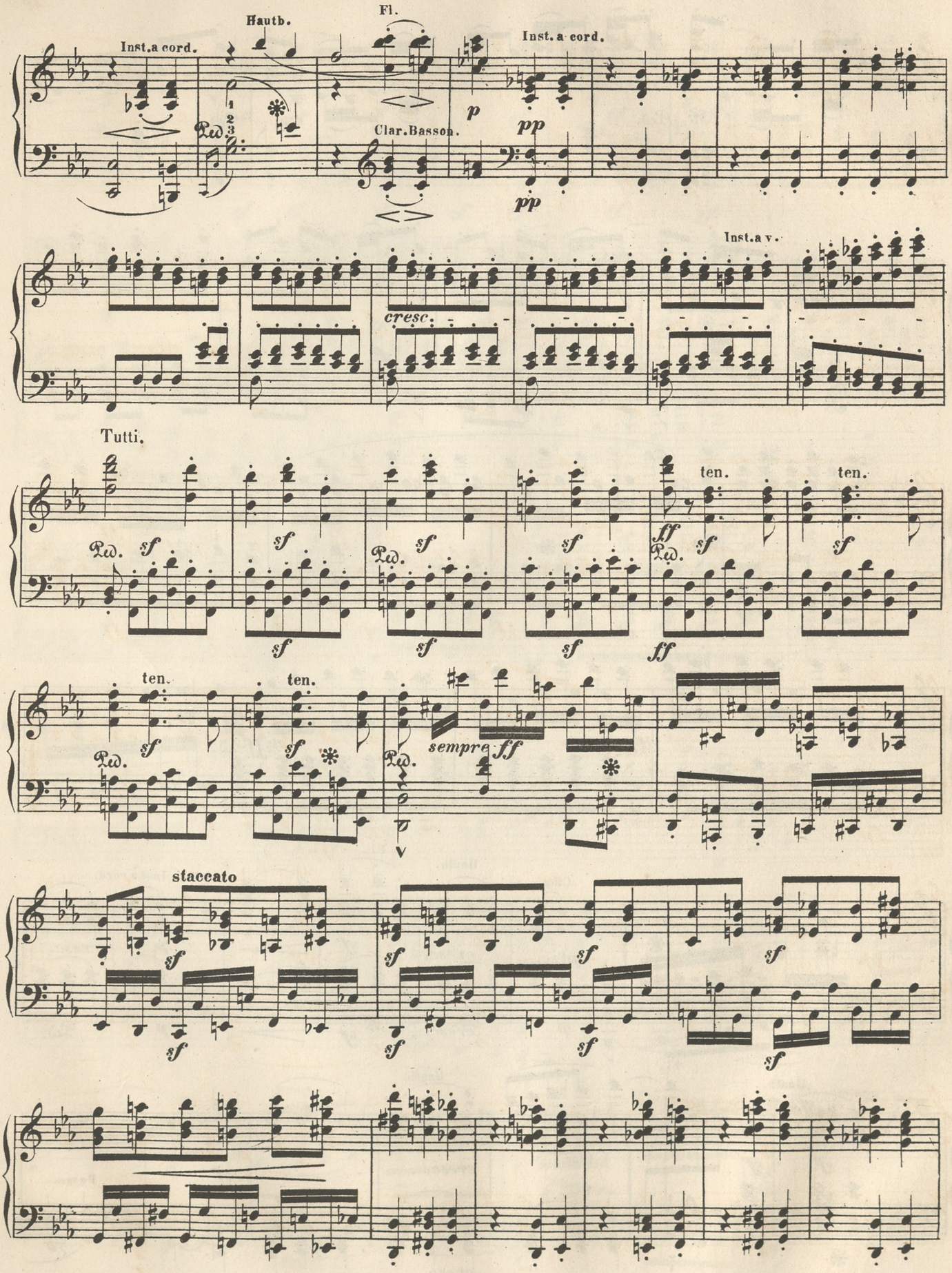
SYMPHONIE.

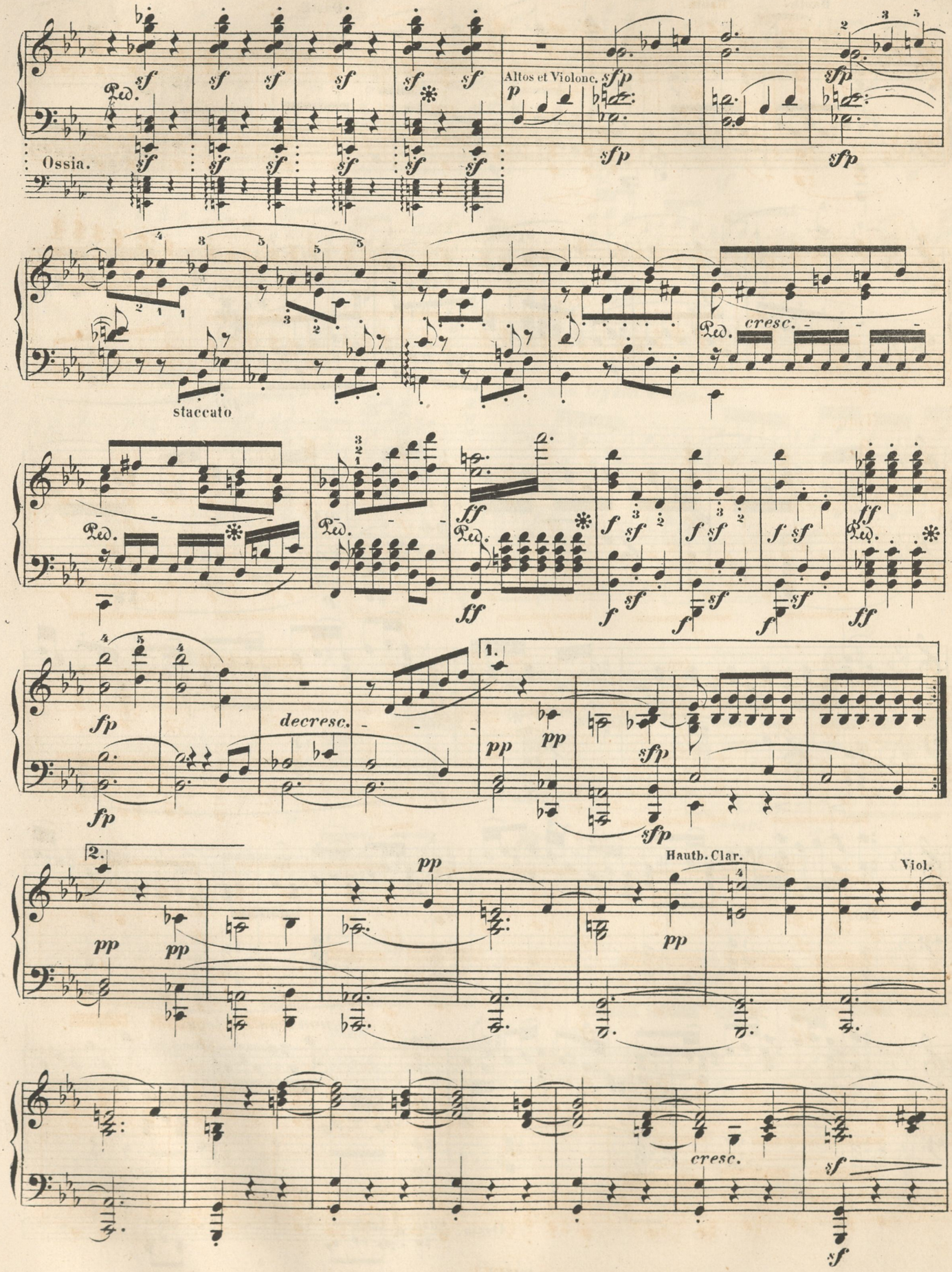
Nº 3.

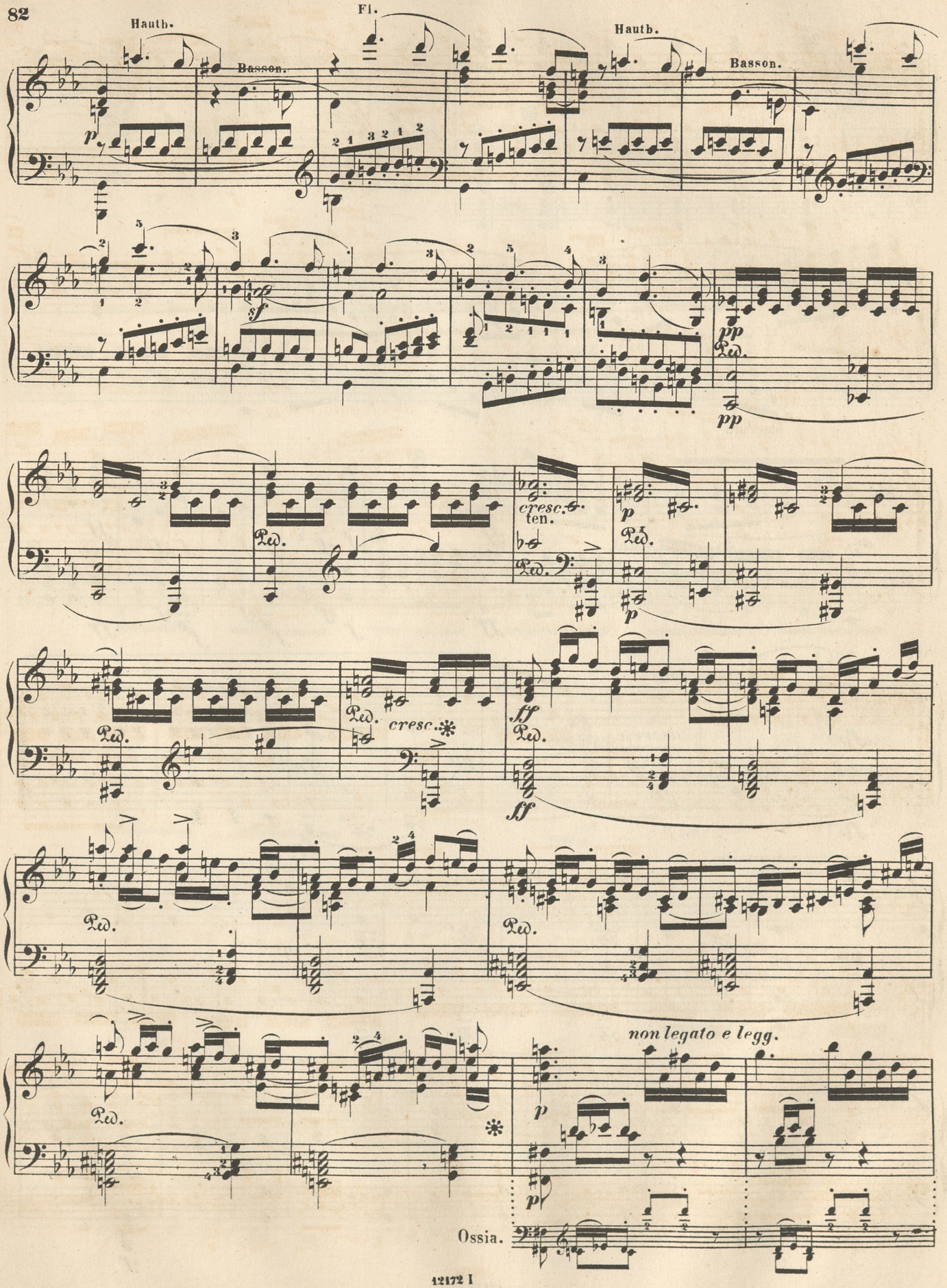


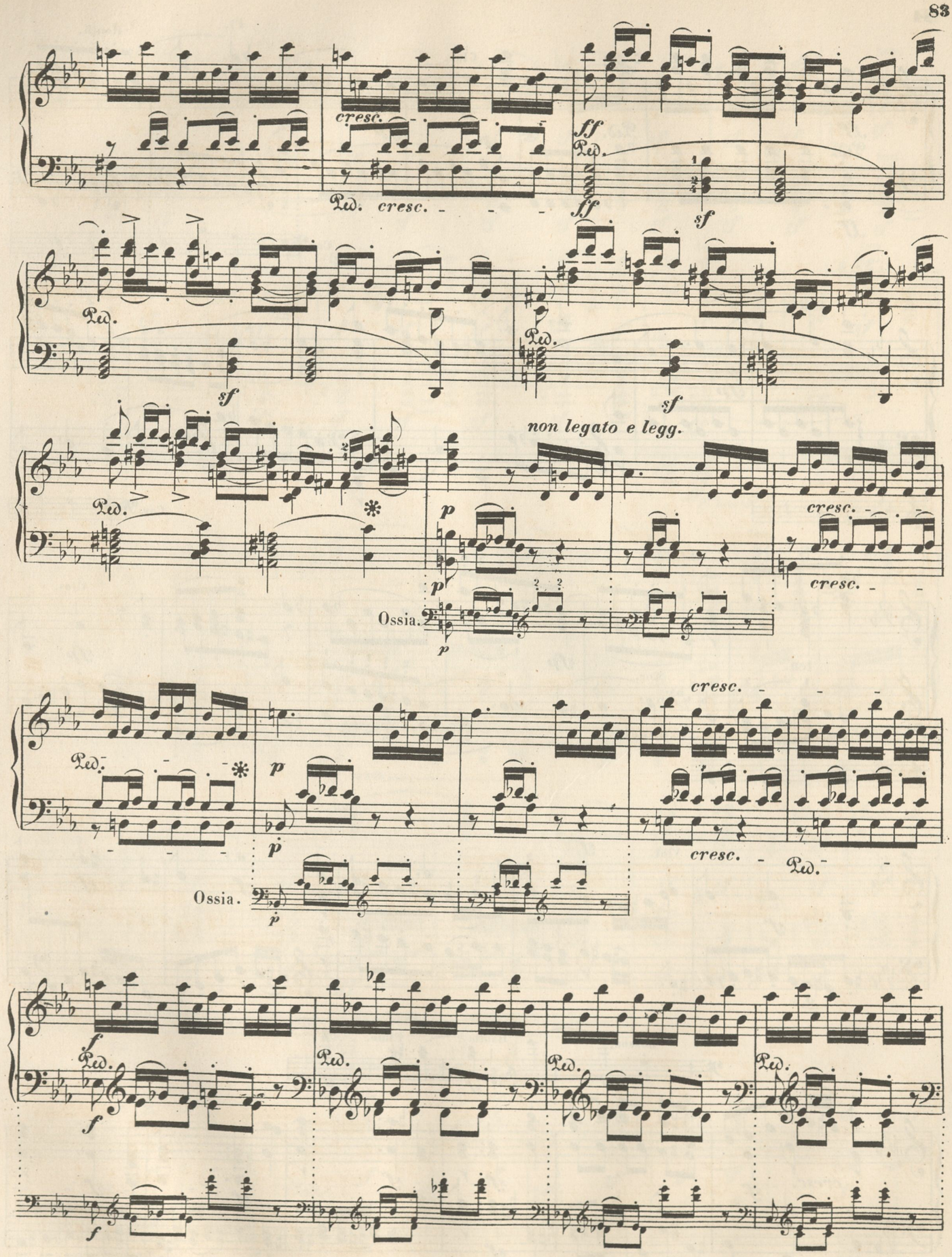

cresc.
Hauth.
p dolce
Fl.
Clar.
Viol.
Hauth.
Clar.
Fl.
Viol.
Hauth.
Clar. Fag.
Tutti.
Hauth. Clar.
Viol.
Fag. Cellis.
cresc.
cresc.

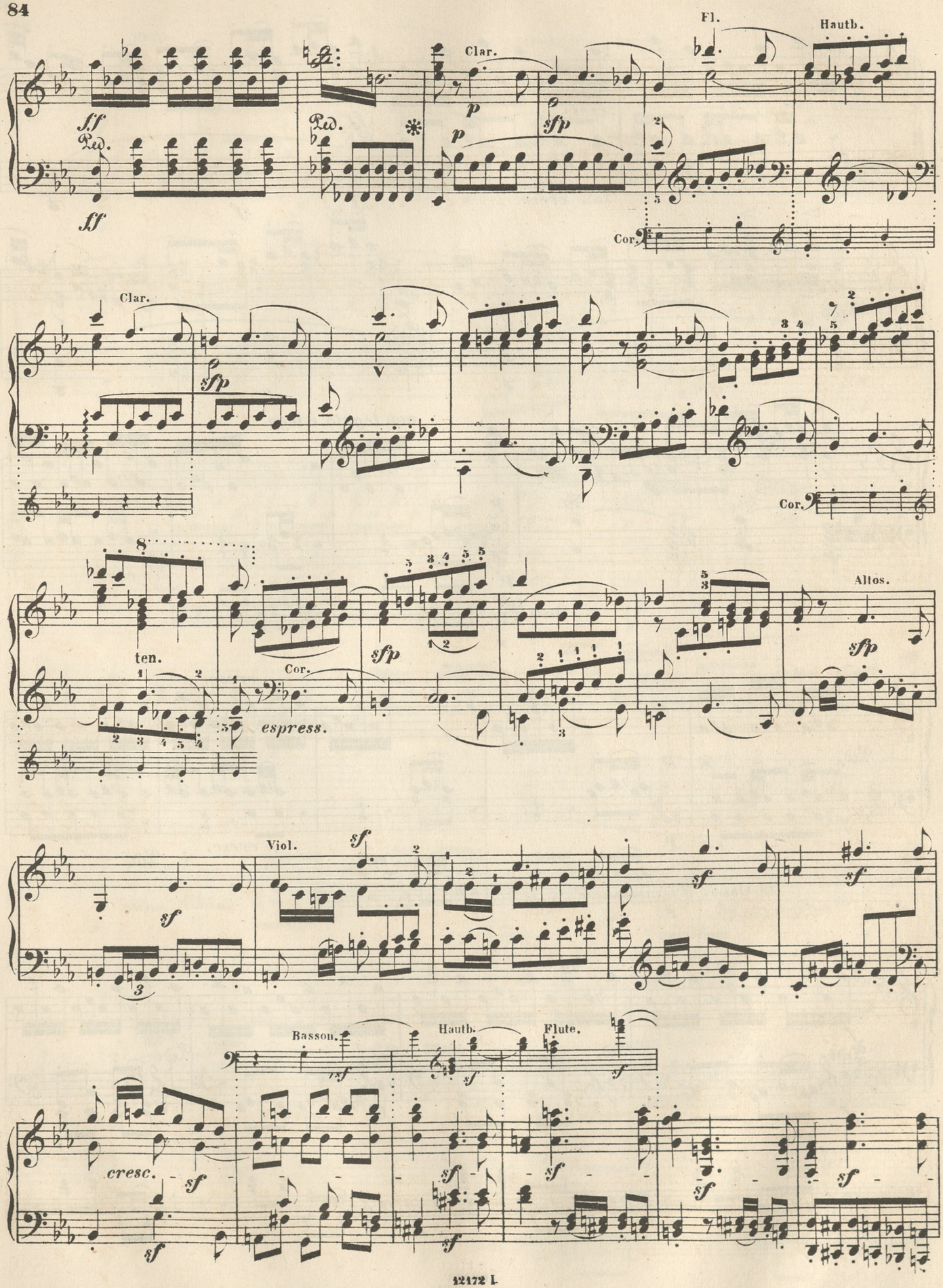

Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
ff
Ped.
Clar.
Hautb.
Fl.
Inst. à cord.
p
Fag.
cresc.
sf
Ped.
Fl.
Hautb.
Hautb.
Clar.
Fag.
Basses
cresc.
Ped.
Ped.

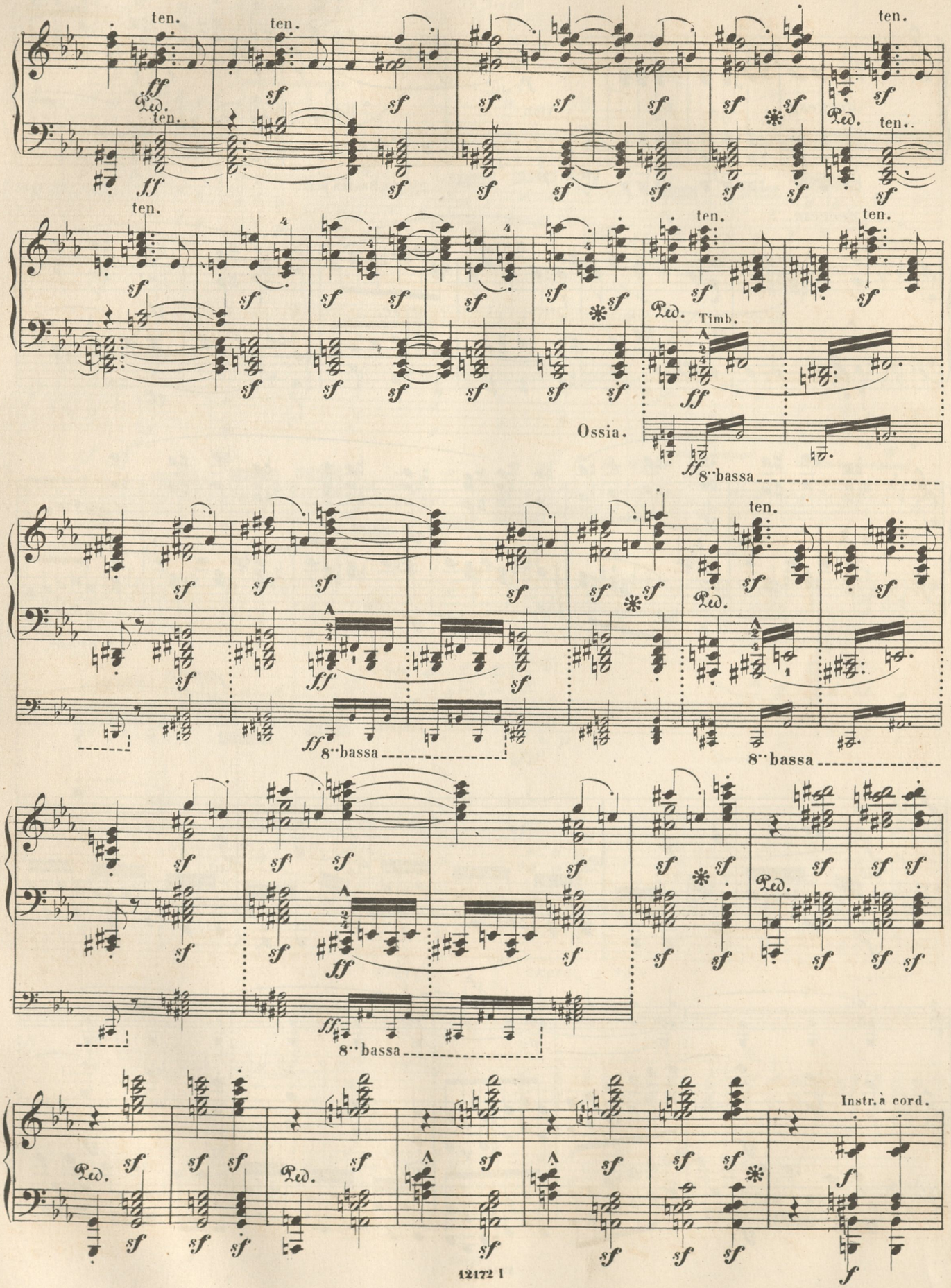

Hautb.
Fl.
Inst.a cord.
Clar.Basson.
Inst. a cord.
Inst.a v.
cresc.
Tutti.
ten.
ten.
ten.
ten.
sempre ff
staccato

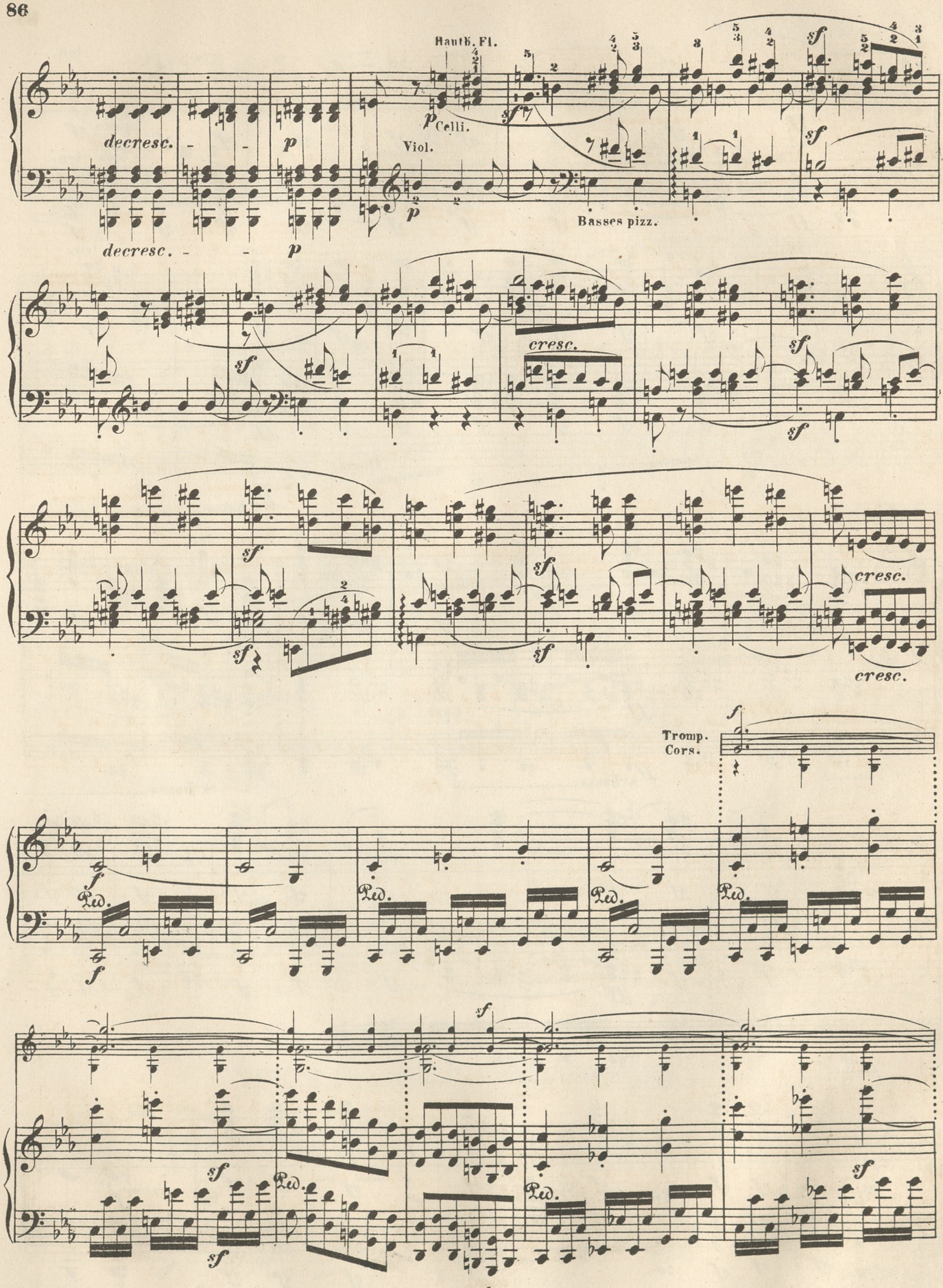

Ped.
Ossia.
Altos et Violonc.
staccato
cresc.
decresc.
1.
2.
Hauth. Clar.
Viol.

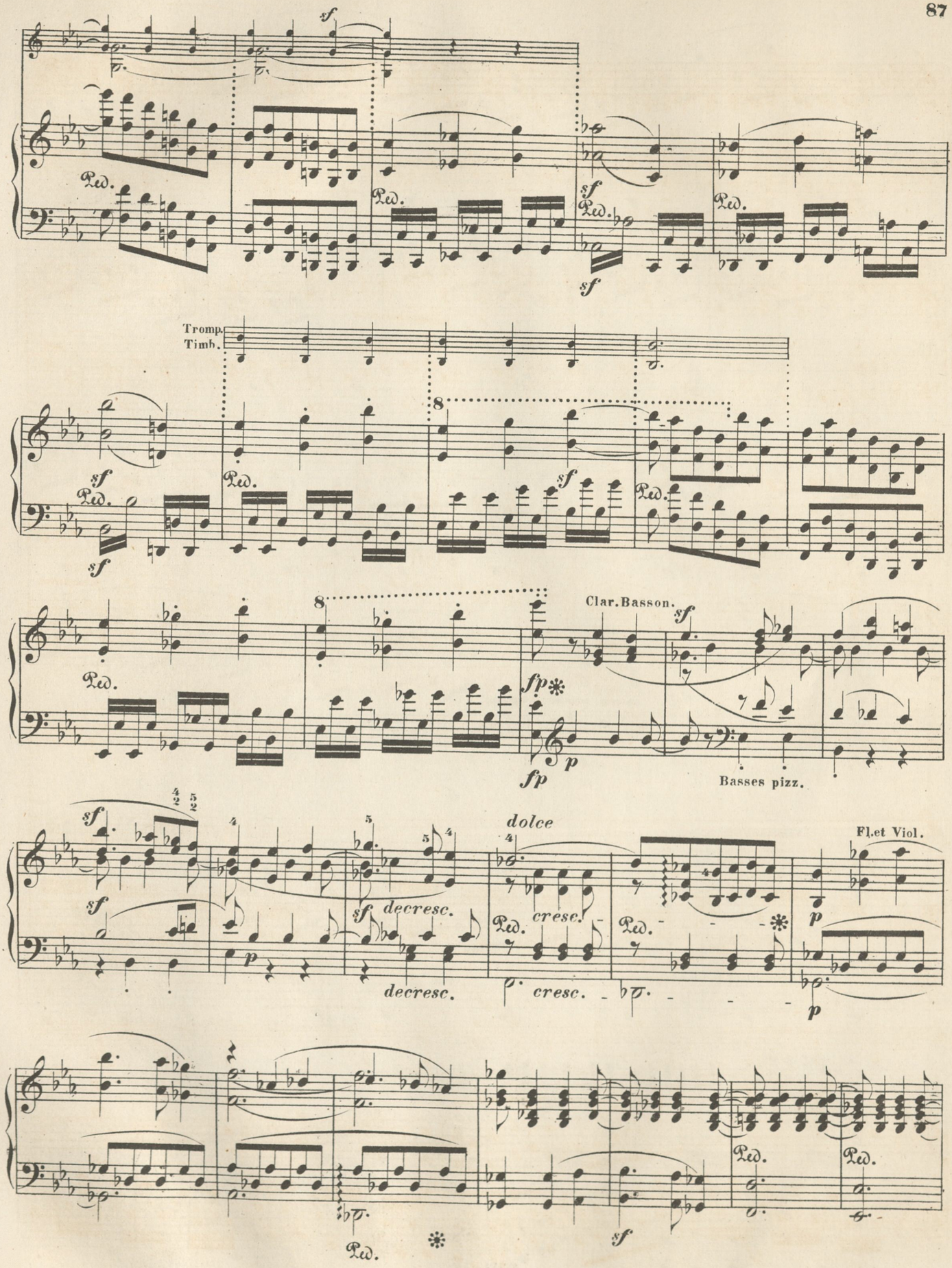

Hauth.
Basson.
Fl.
Hauth.
Basson.
p
sf
pp
Ped.
cresc.
ten.
p
Ped.
Ped.
cresc.
ff
Ped.
ff
Ped.
Ped.
Ped.
non legato e legg.
p
p
Ossia.

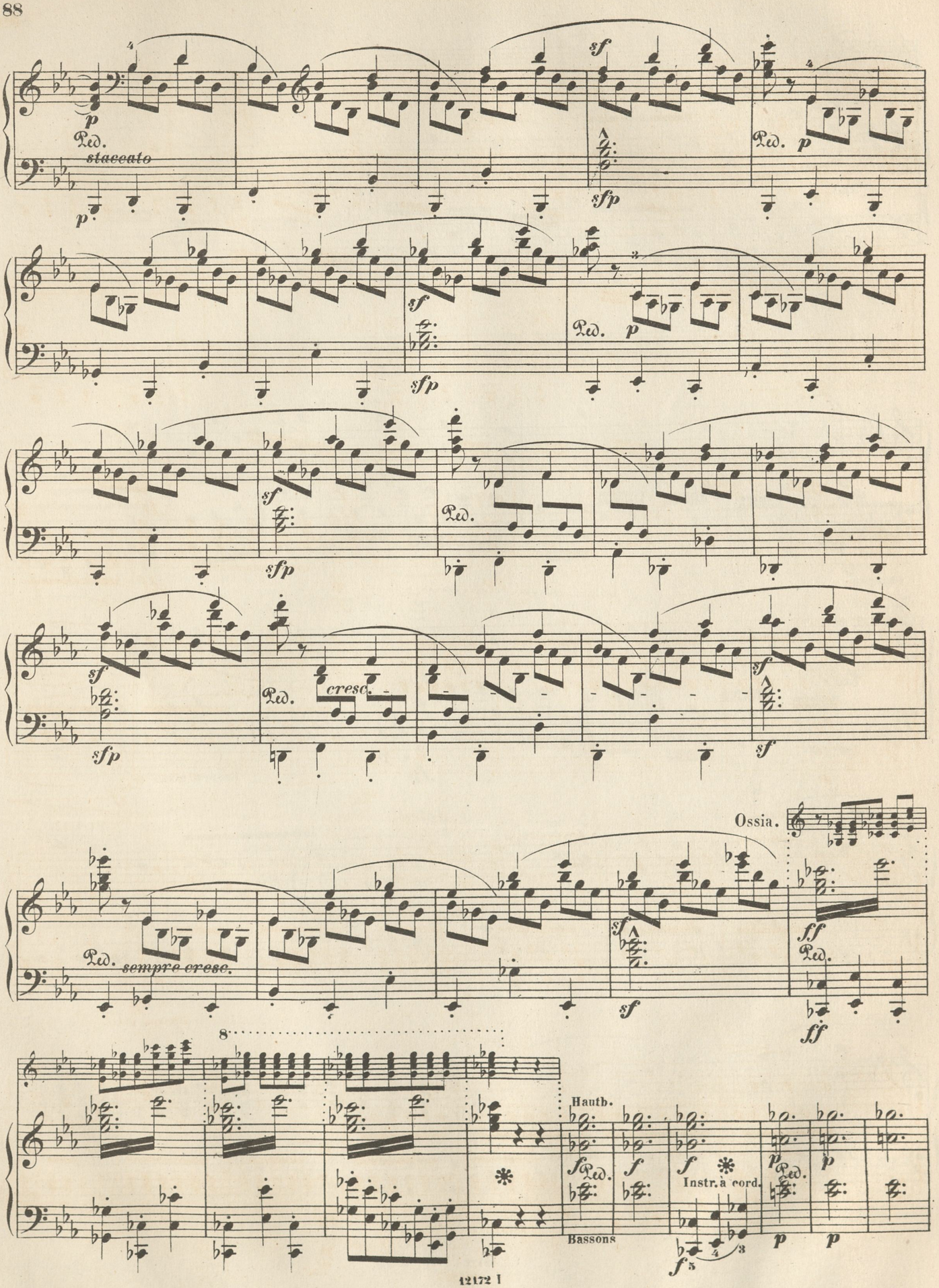

cresc.
Ped. cresc.
ff
Ped.
ff
sf
Ped.
sf
Ped.
sf
non legato e legg.
Ped.
p
p
cresc.
cresc.
Ossia.
p
cresc.
Ped.
p
p
Ped.
cresc.
Ped.
Ossia.
p
f
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
f
f

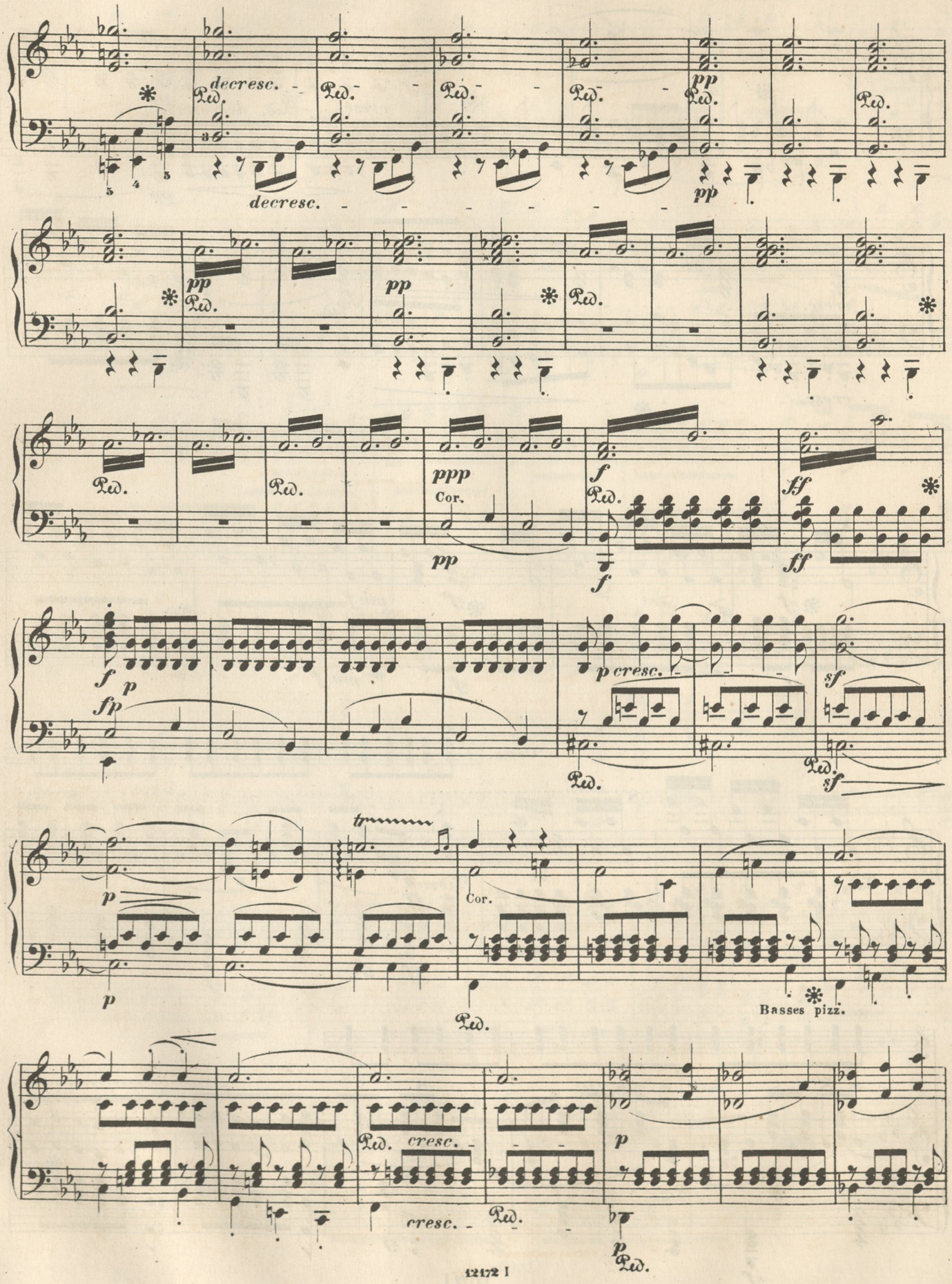

Fl.
Hautb.
Clar.
ff
Ped.
p
sfp
Cor.
Clar.
sfp
Cor.
ten.
espress.
Cor.
sfp
Altos.
sfp
Viol.
sf
Basson.
Hautb.
Flute.
cresc.
sf

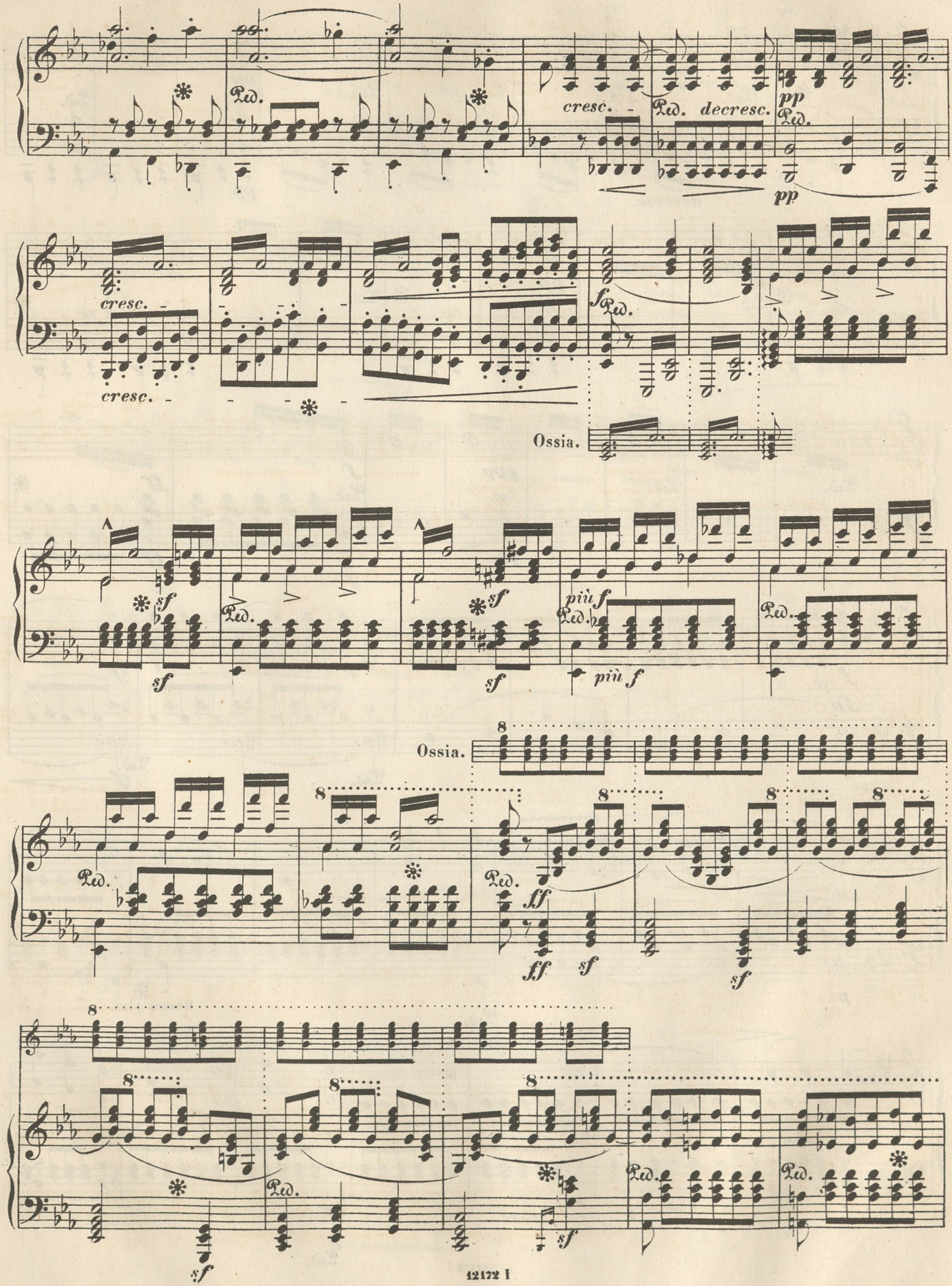

ten.
Ped.
Timb.
Ossia.
8va bassa
Instr.à cord.

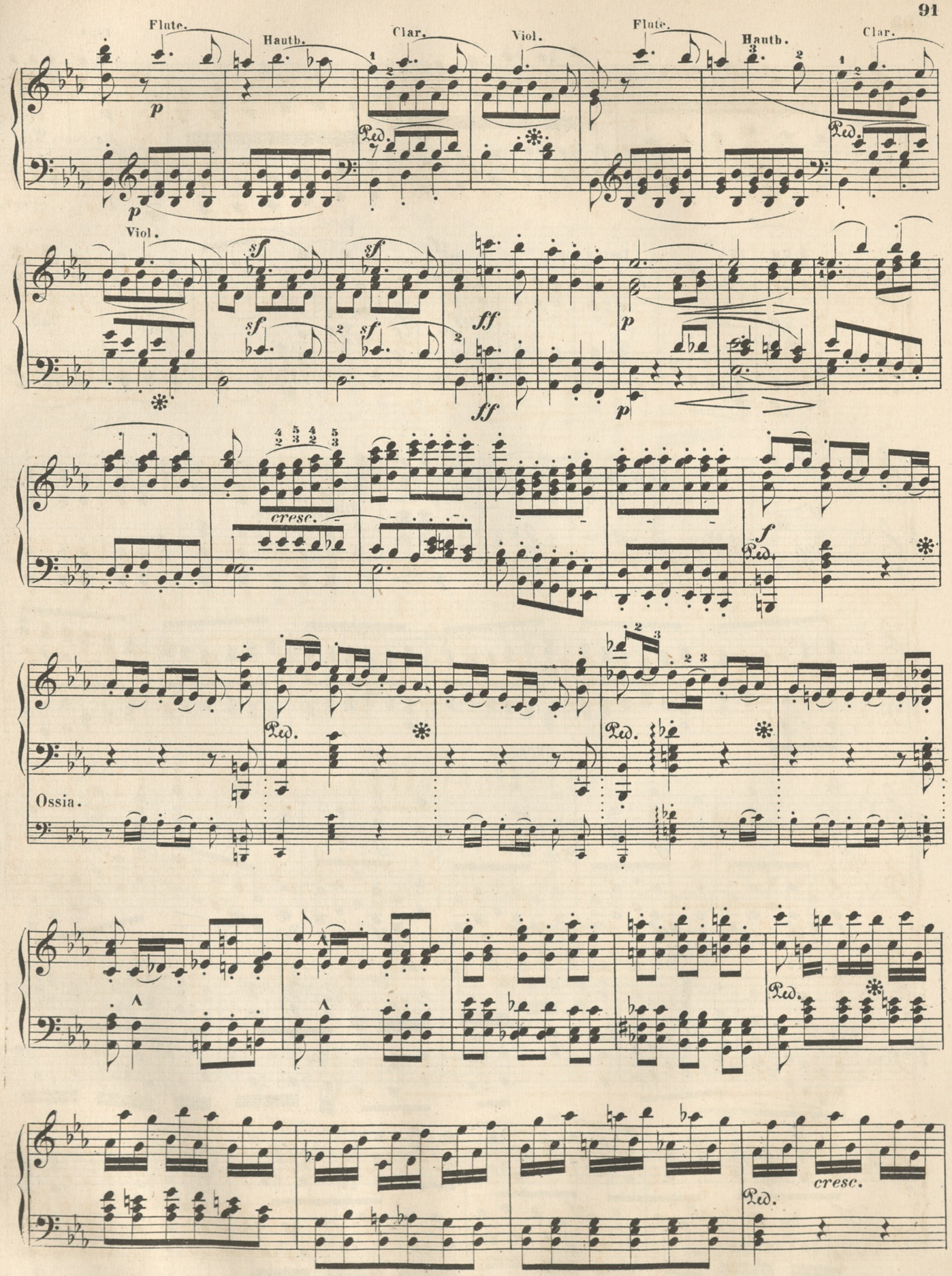

Hautb. Fl.
Celli.
Viol.
Basses pizz.
decresc.
cresc.
Tromp.
Cors.
Ped.

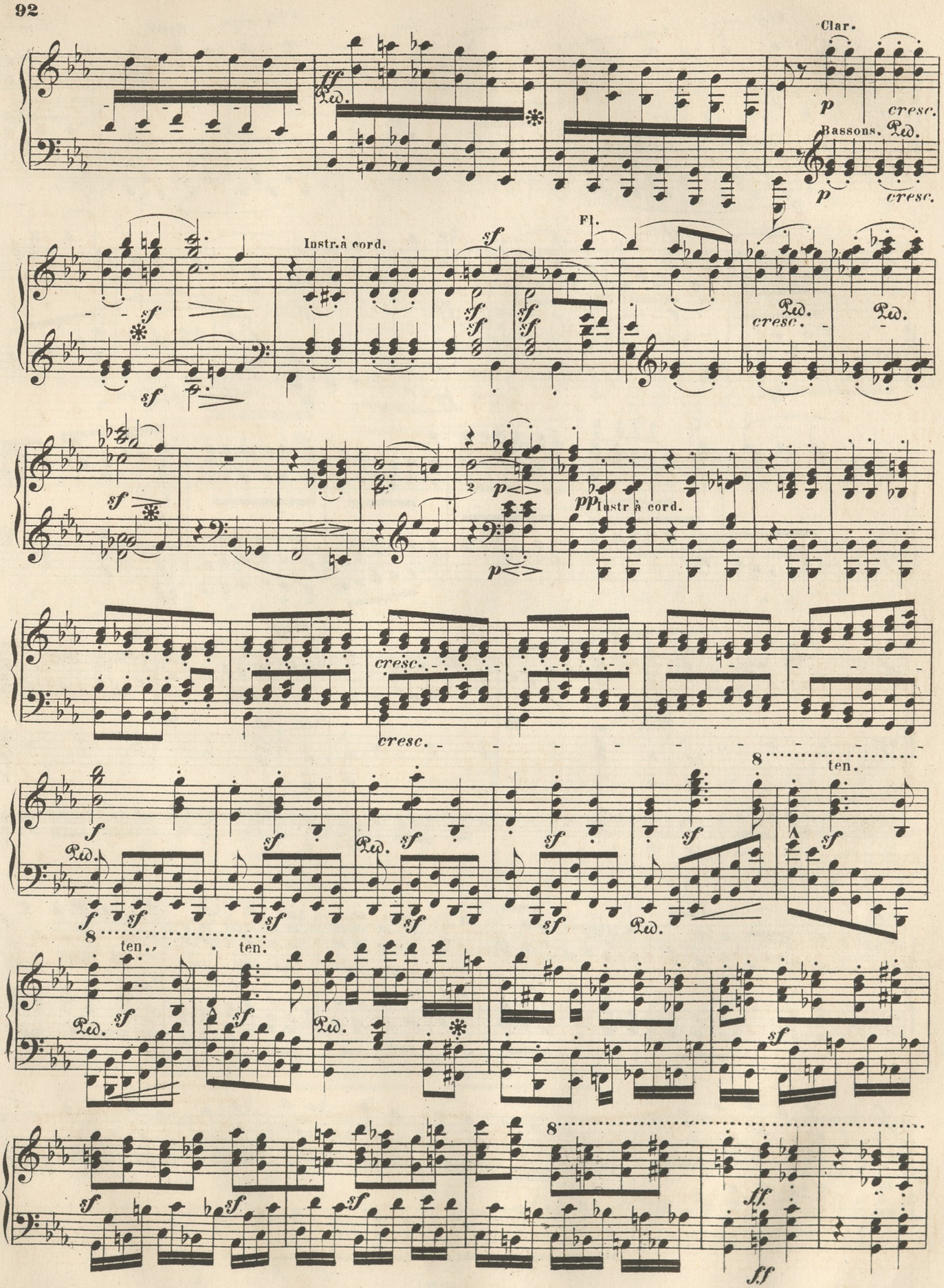

sf
Ped.
Tromp.
Timb.
8
fp
p
Clar. Basson.
Basses pizz.
dolce
decresc.
cresc.
Fl.et Viol.

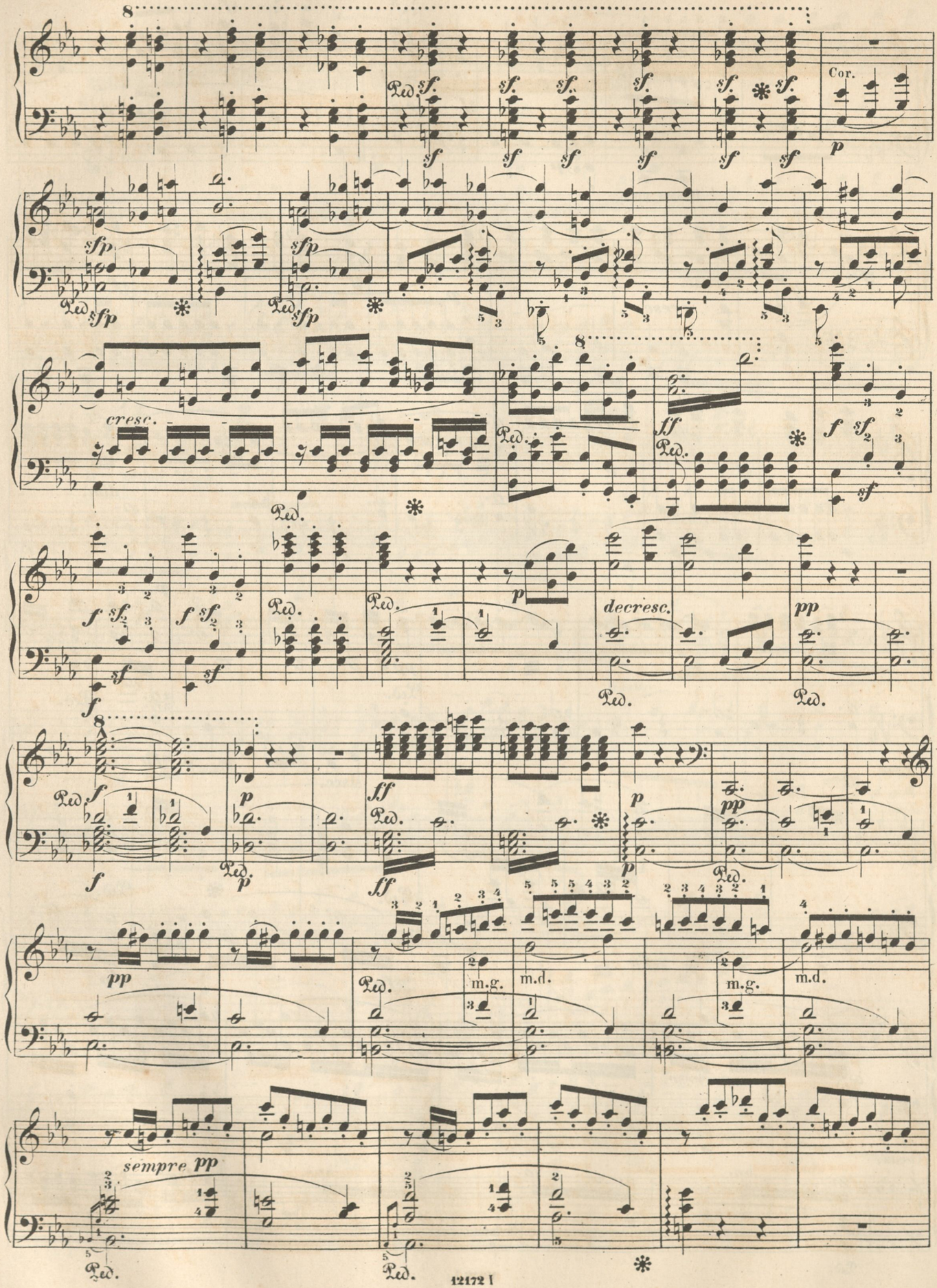

staccato
cresc.
sempre cresc.
Ossia.
Hautb.
Bassons
Instr. à cord.

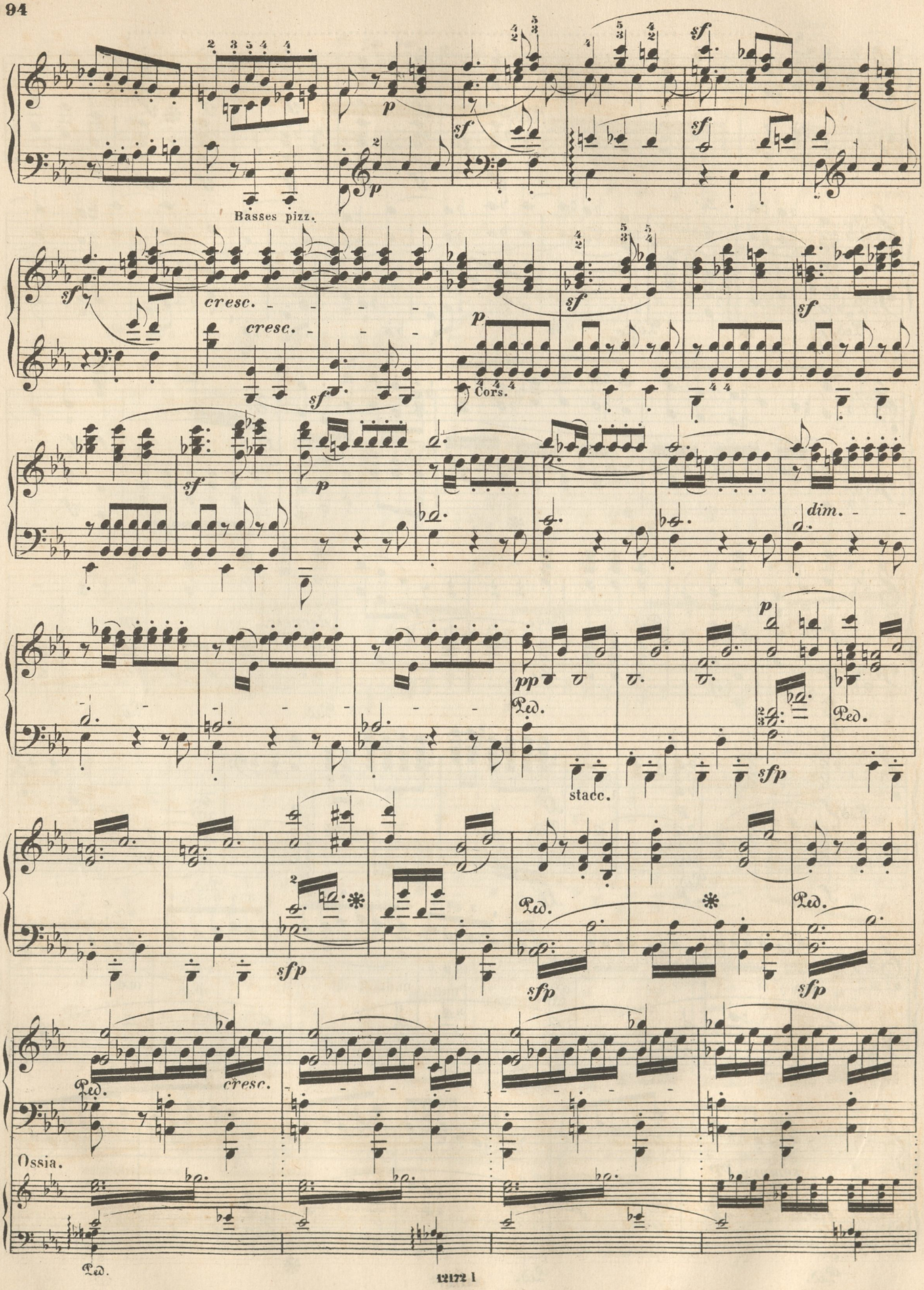

decresc.
Ped.
pp
ppp
Cor.
f
ff
sf
p cresc.
fp
tr
Basses pizz.
cresc.

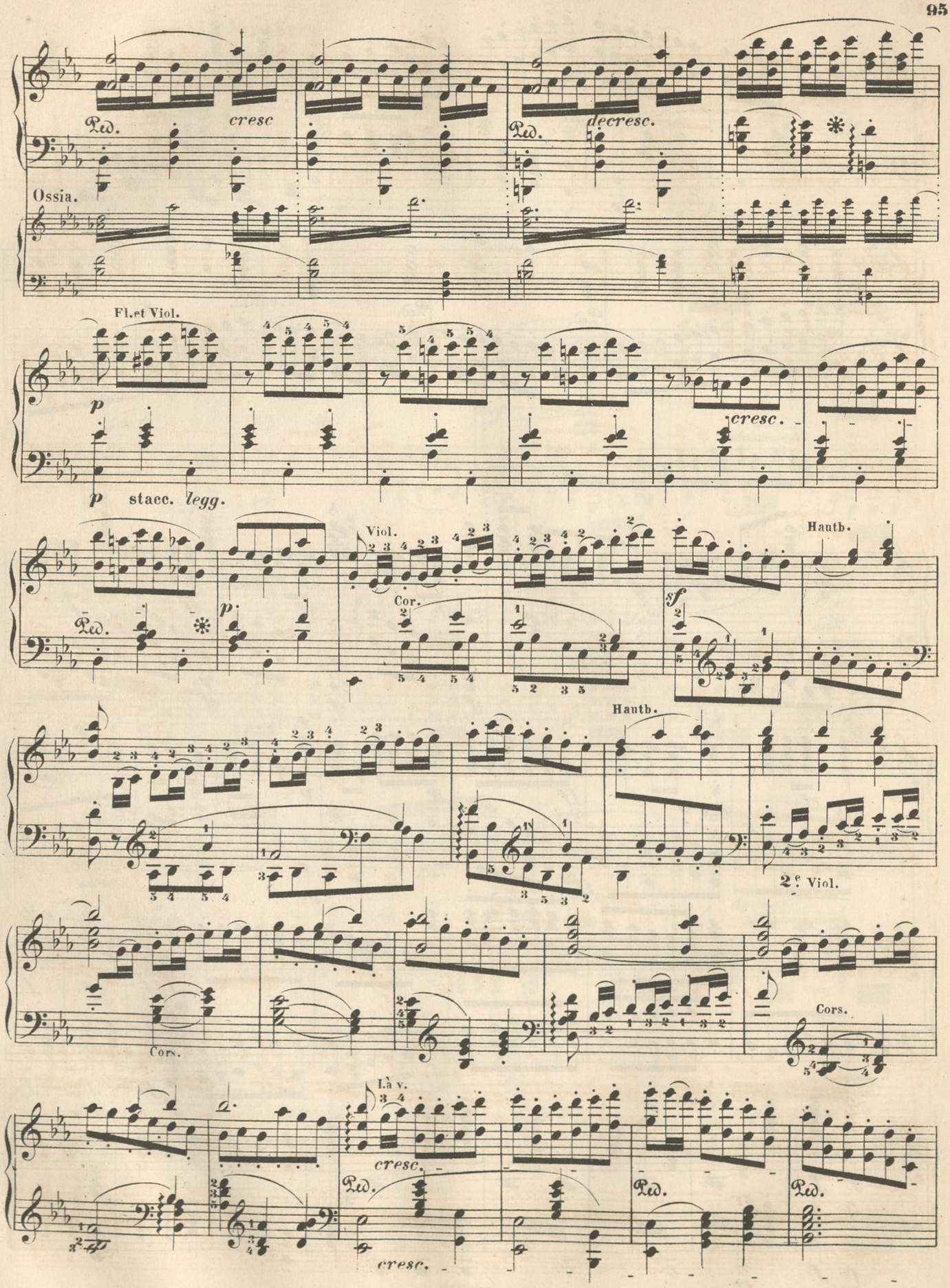

cresc.
Ped.
Ped. decresc.
pp
Ped.
pp
cresc.
cresc.
f
Ped.
Ossia.
sf
Ped.
sf
sf
più f
Ped.
più f
Ped.
Ossia.
8
Ped.
8
Ped.
ff
ff
sf
sf
8
8
8
8
8
8
8
Ped.
Ped.
sf
sf

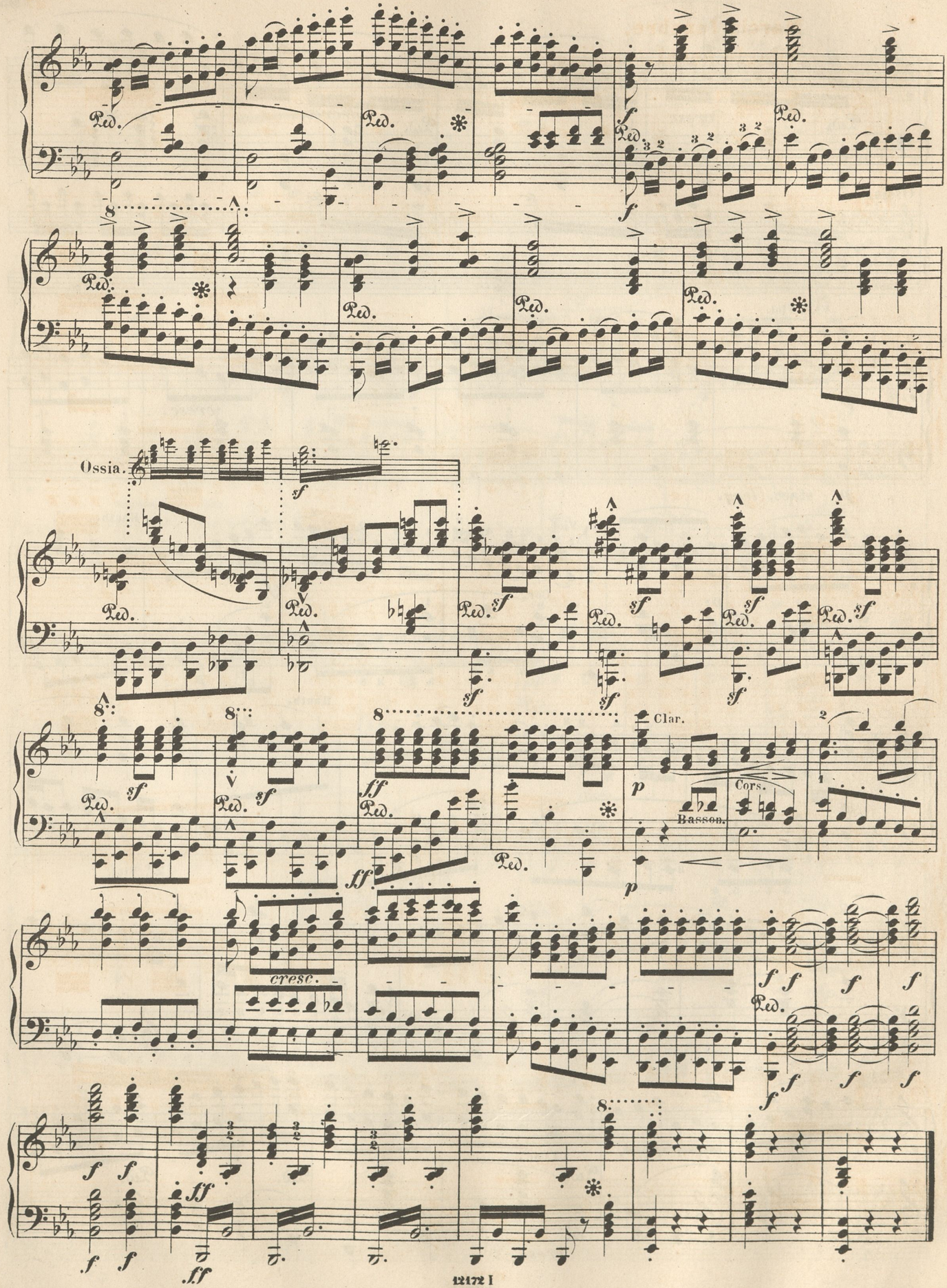

Flute.
Hautb.
Clar.
Viol.
Flute.
Hautb.
Clar.
Viol.
cresc.
Ossia.
cresc.


Clar.
Bassons.
Instr. à cord.
Fl.
cresc.
ten.
ten.
ten.


Cor.
cresc.
decresc.
m.g.
m.d.
sempre pp

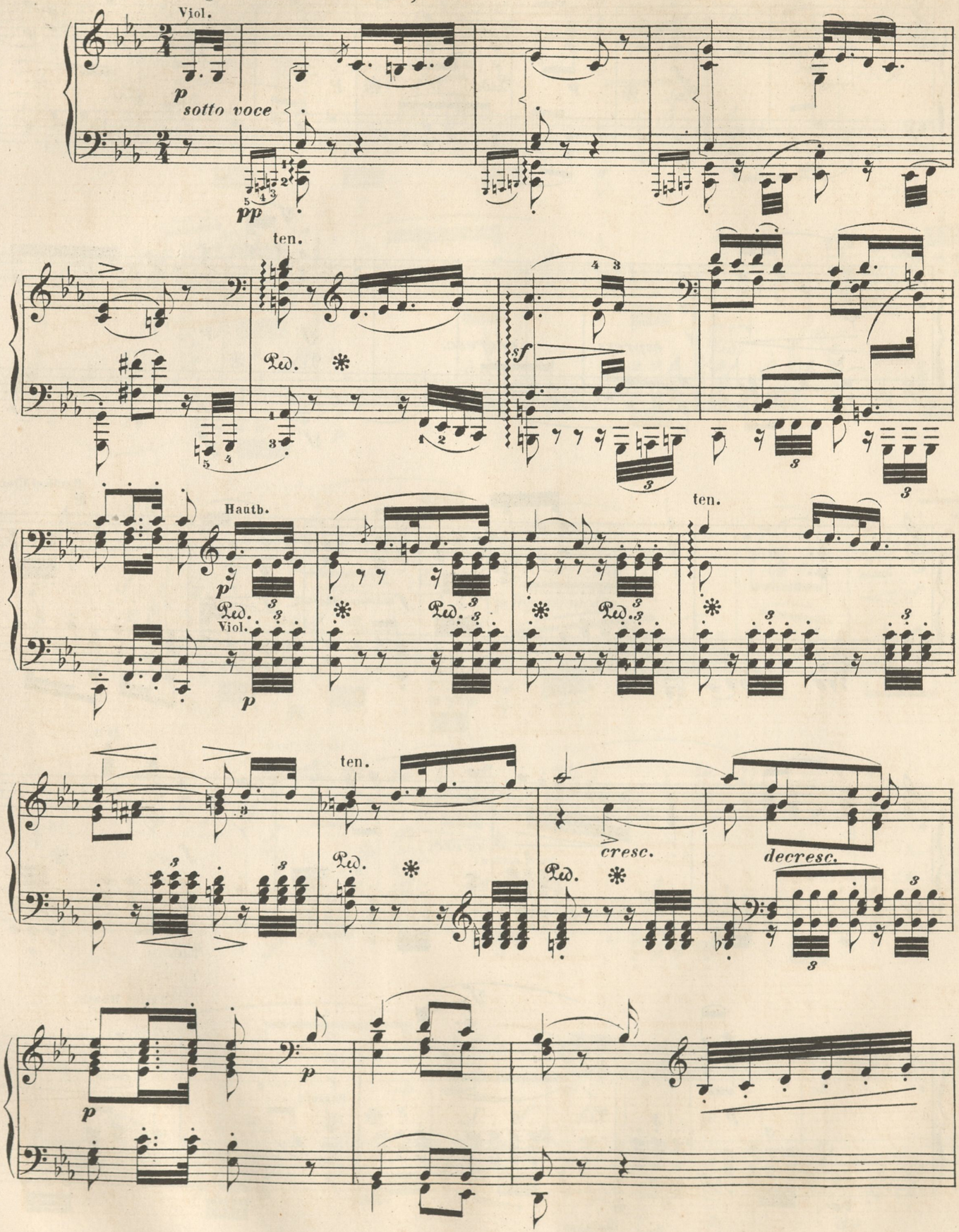

Basses pizz.
cresc.
cresc.
Cors.
dim.
stacc.
Ped.
cresc.
Ossia.

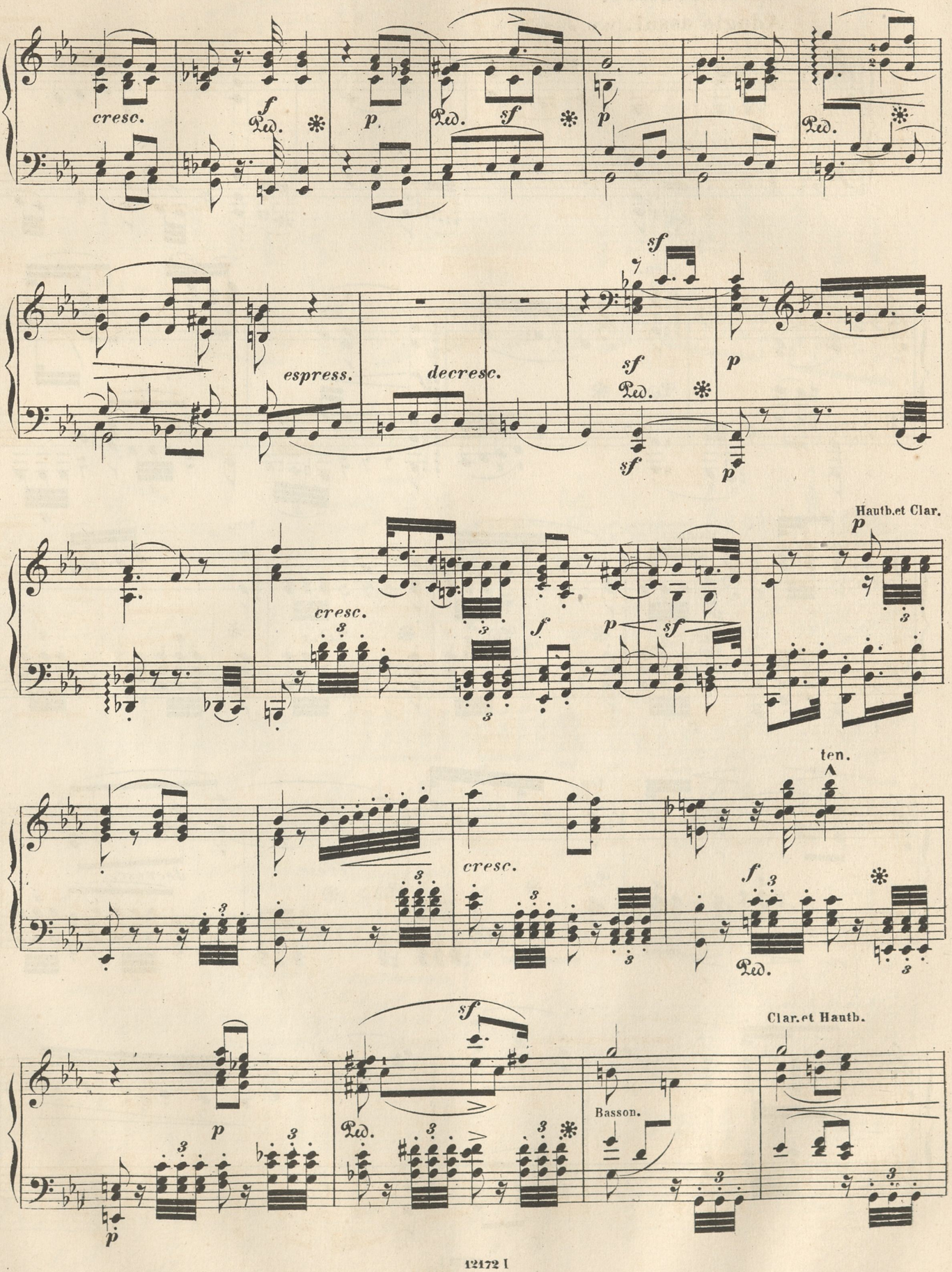

Ped.
cresc
Ped.
decresc.
Ossia.
Fl. et Viol.
p
p stacc. legg.
cresc.
Ped.
p
Viol.
Cor.
Hautb.
sf
Hautb.
2e Viol.
Cors.
Cors.
La v.
cresc.
Ped.
Ped.
Ped.
cresc.

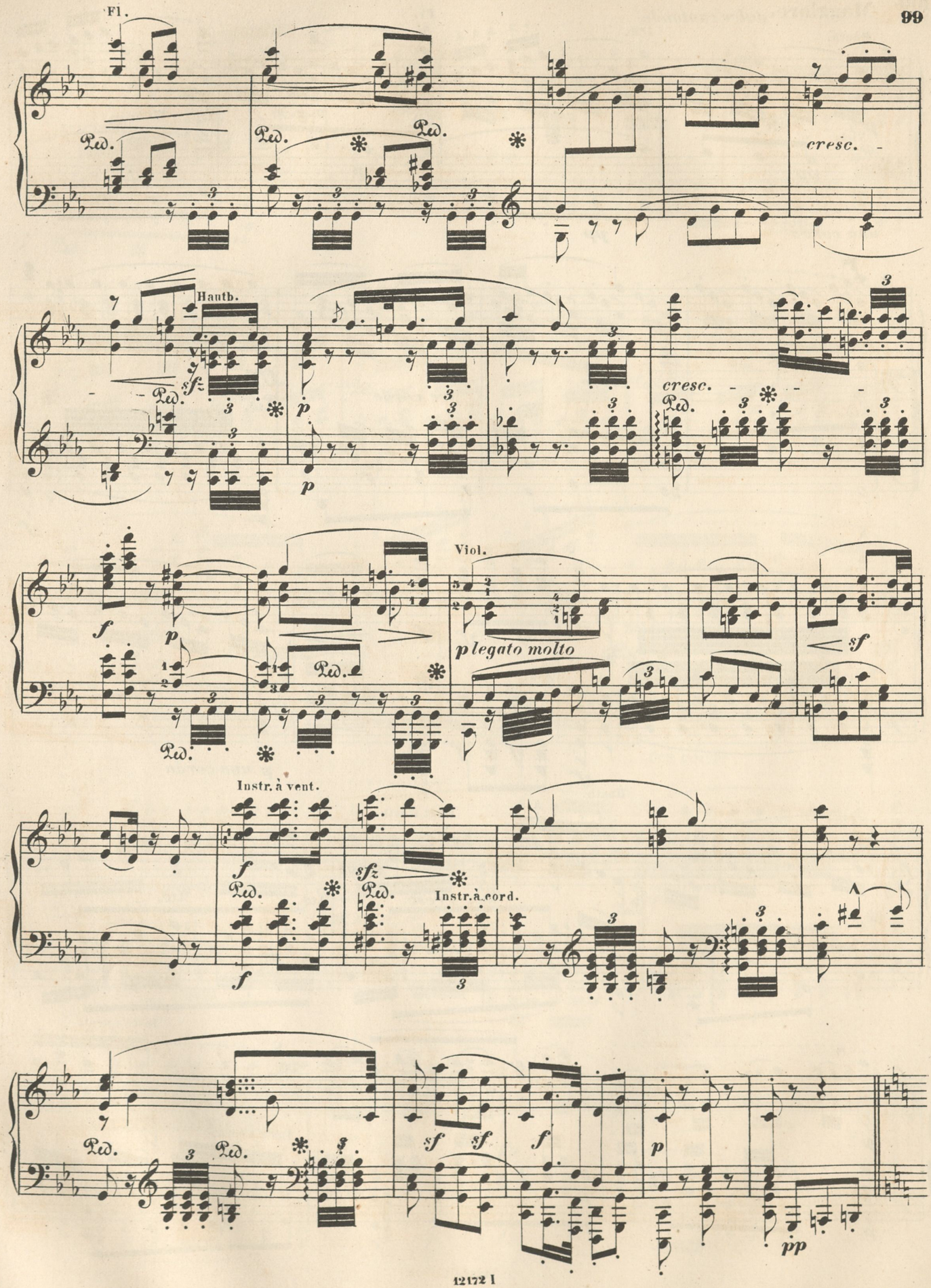

Ossia.
Clar.
Cors.
Basson.
cresc.

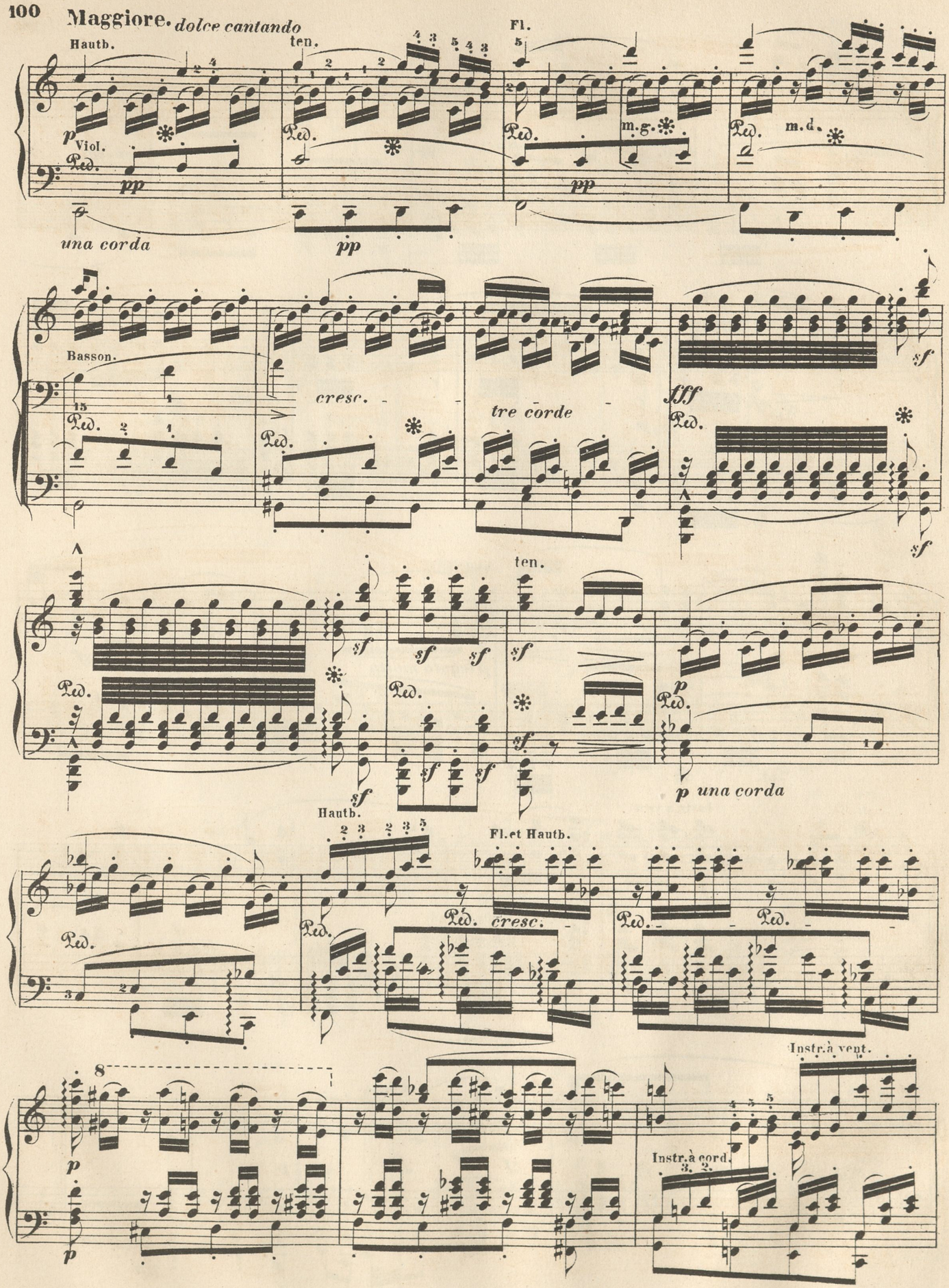
Marcia funebre.

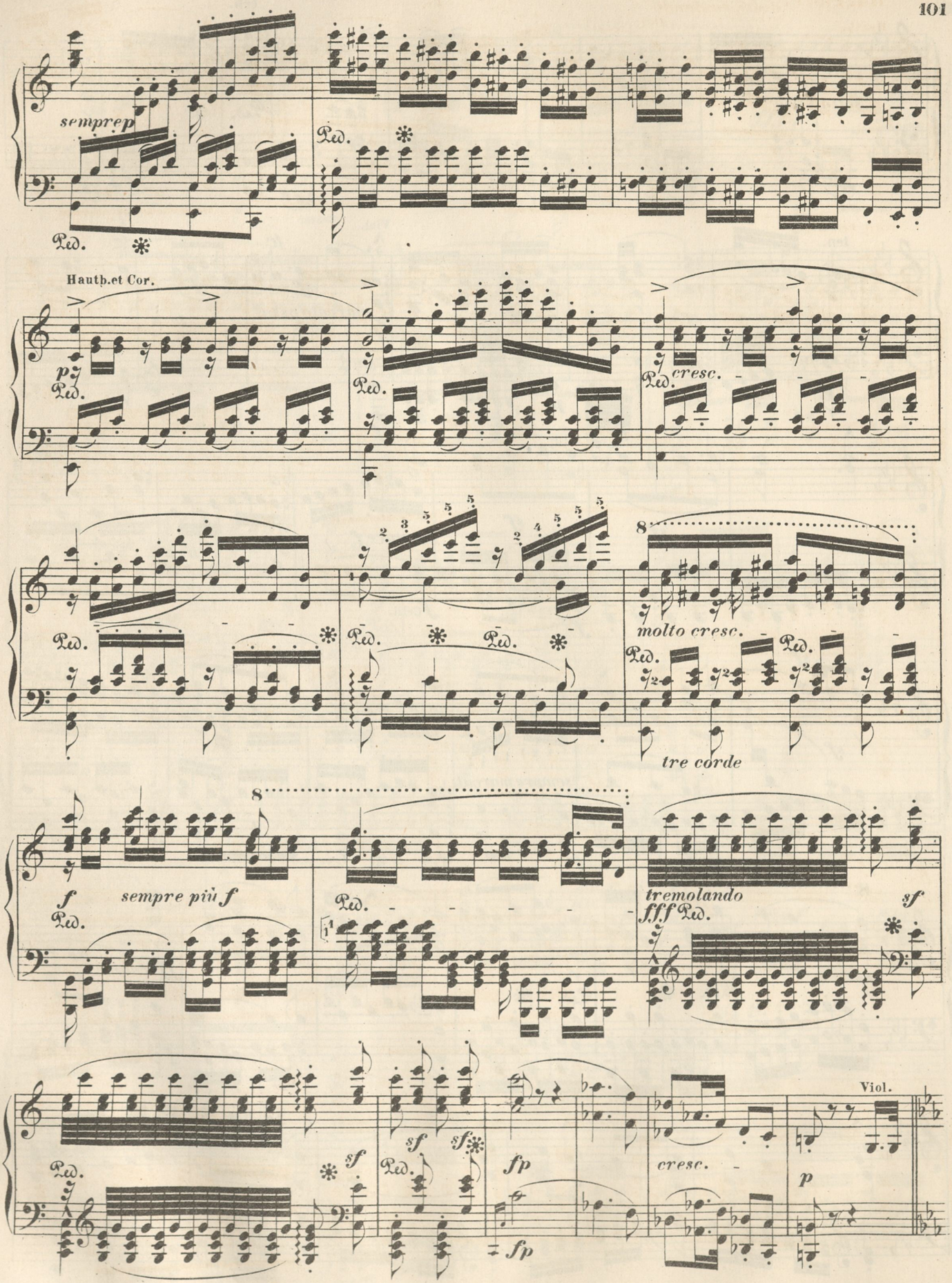
Adagio assai. (M.M. ♪=80.)

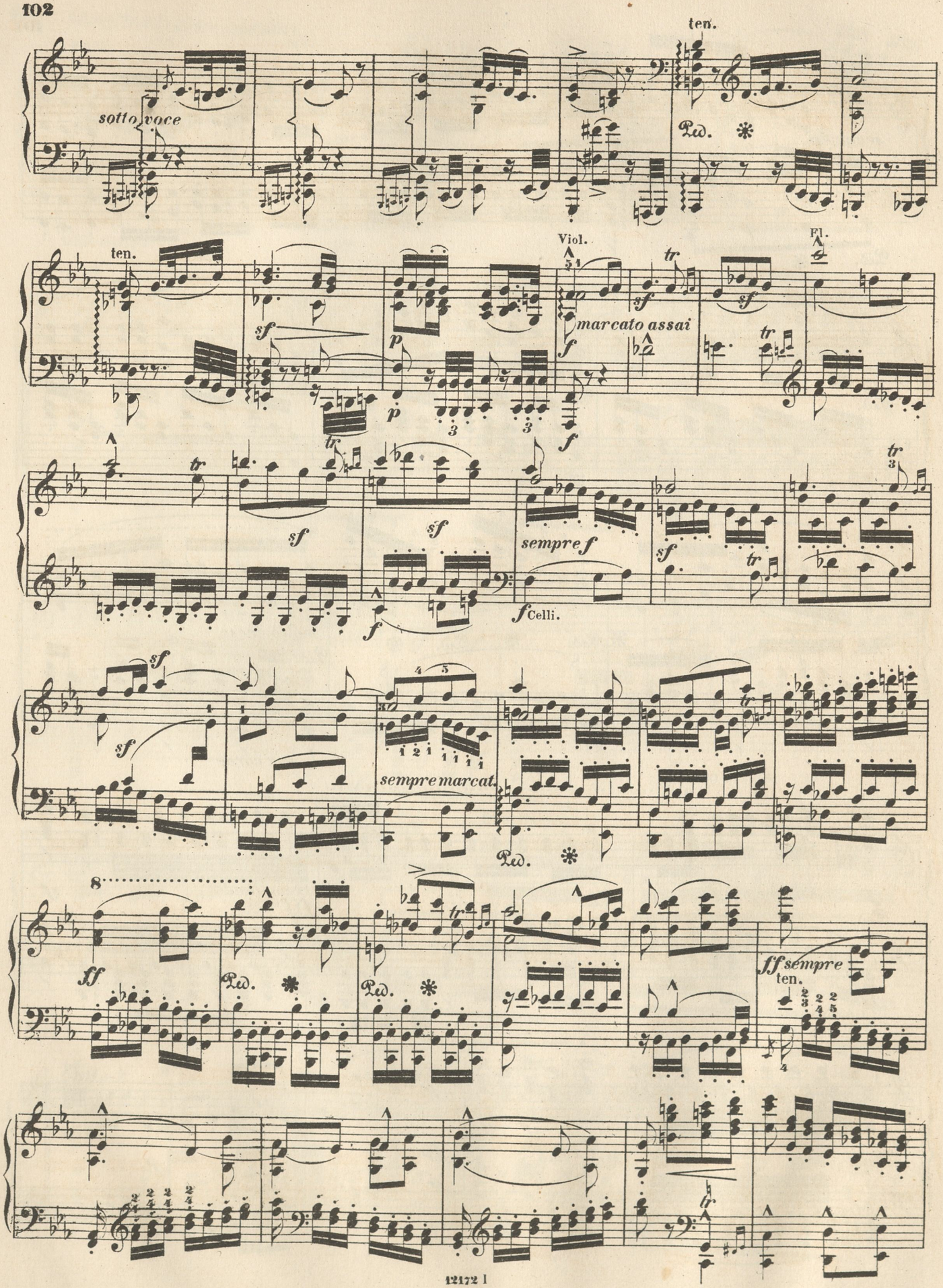


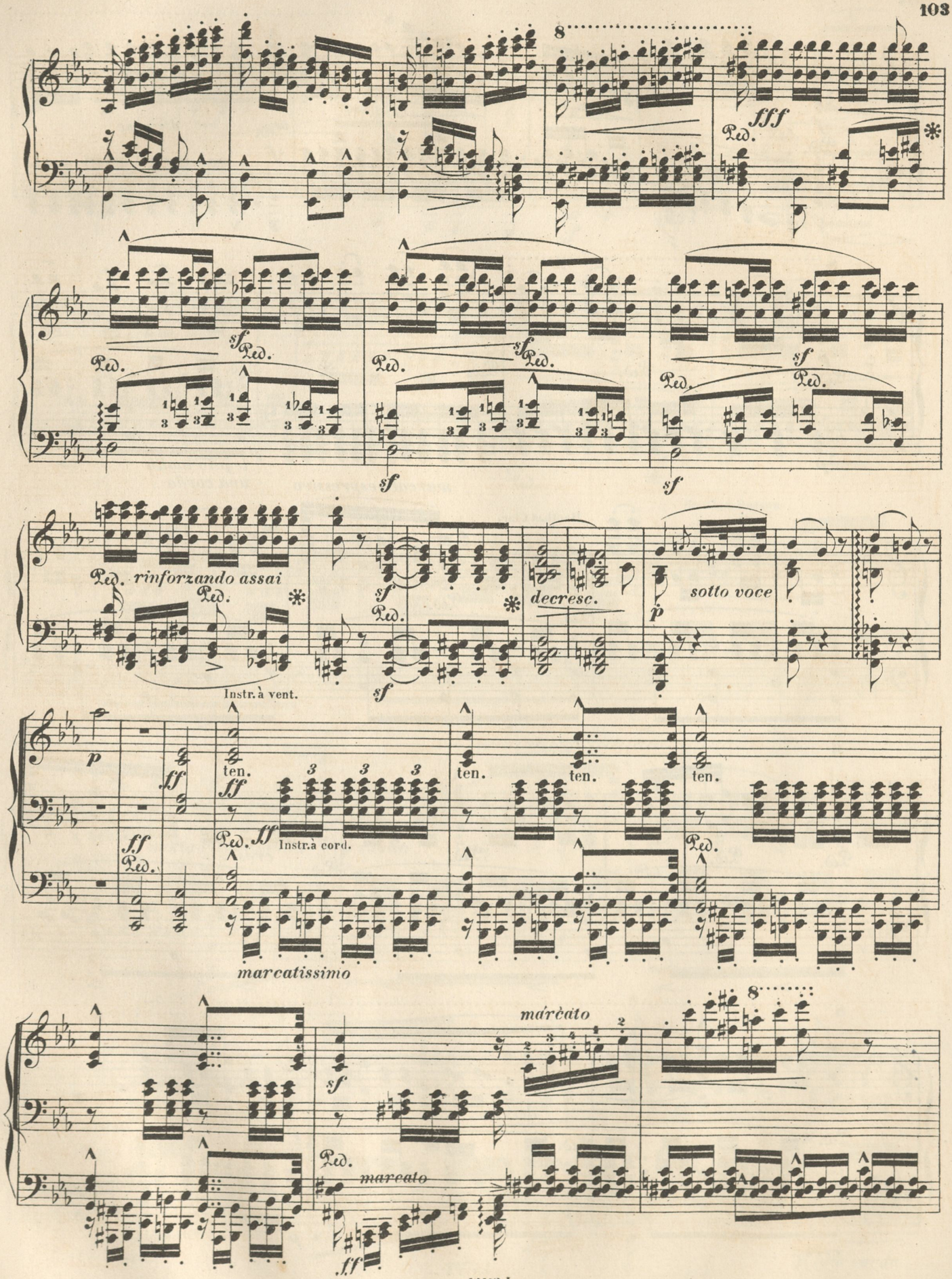

cresc.
f
Ped.
p
Ped.
sf
p
Ped.
sf
espress.
decresc.
sf
Ped.
sf
p
Hautb.et Clar.
p
cresc.
f
p
sf
ten.
cresc.
f
Ped.
Clar.et Hautb.
sf
p
Ped.
Basson.

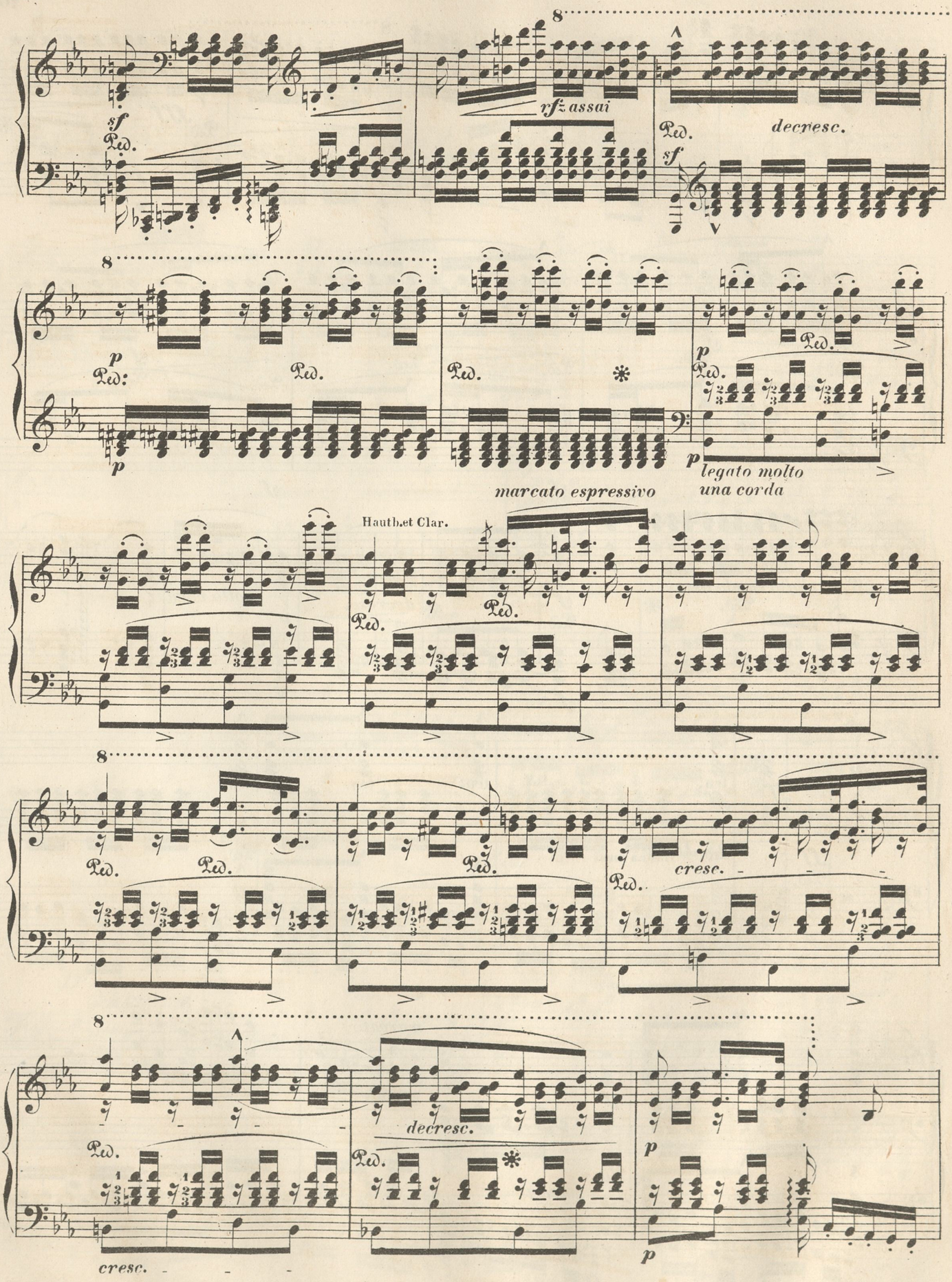

Fl.
Ped.
Ped.
Ped.
cresc.
Hautb.
sfz
Ped.
p
p
cresc.
Ped.
f
p
Ped.
Viol.
p legato molto
sf
Instr. à vent.
f
Ped.
f
sfz
Ped.
Instr. à cord.
Ped.
Ped.
sf
sf
f
p
pp

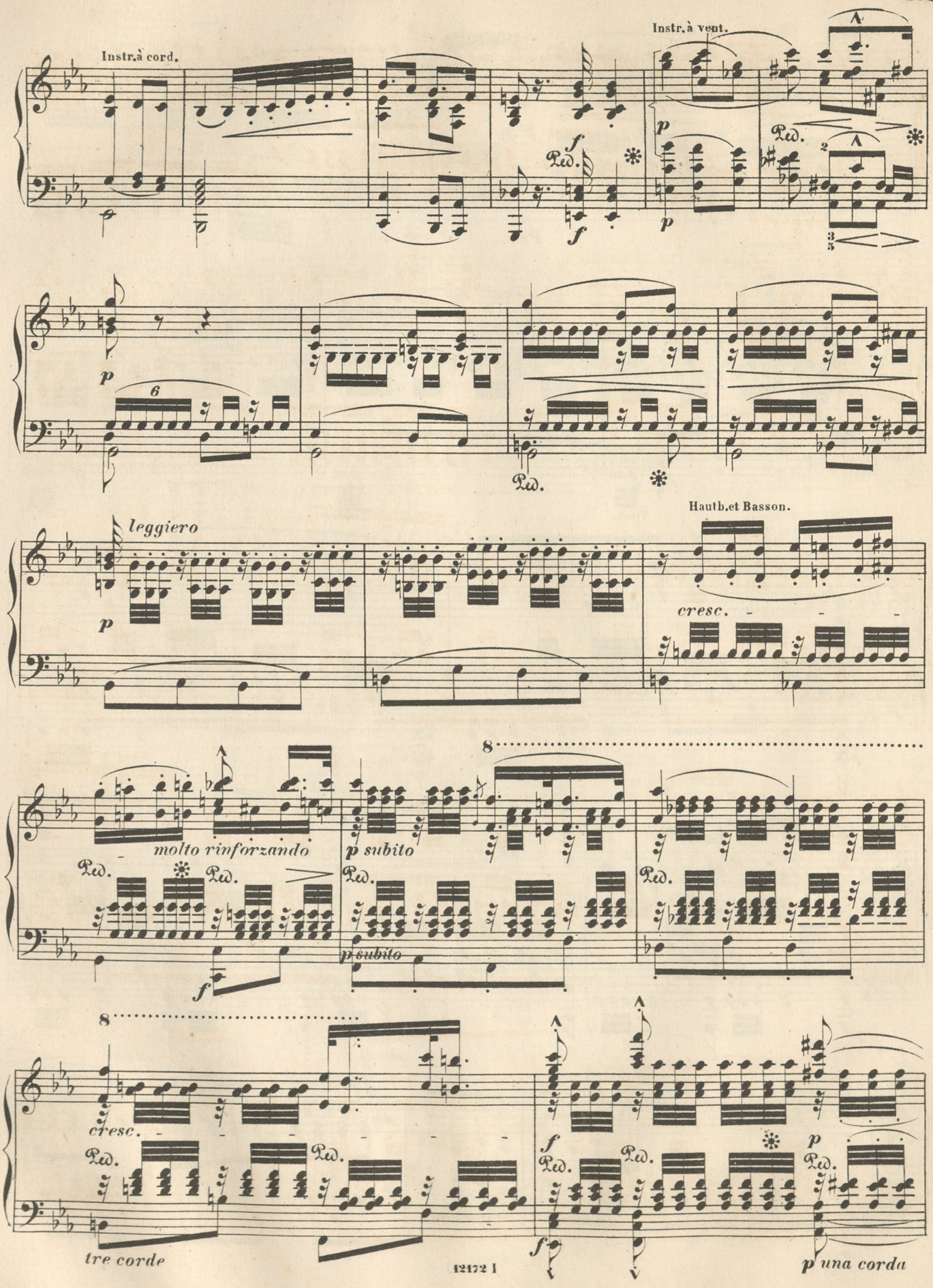

Maggiore. dolce cantando
Hautb.
ten.
Fl.
p
Viol.
Ped.
pp
m.g.
m.d.
una corda
pp
Basson.
cresc.
tre corde
fff
sf
ten.
sf
p una corda
Hautb.
Fl.et Hautb.
cresc.
Instr.à vent.
Instr.à cord.

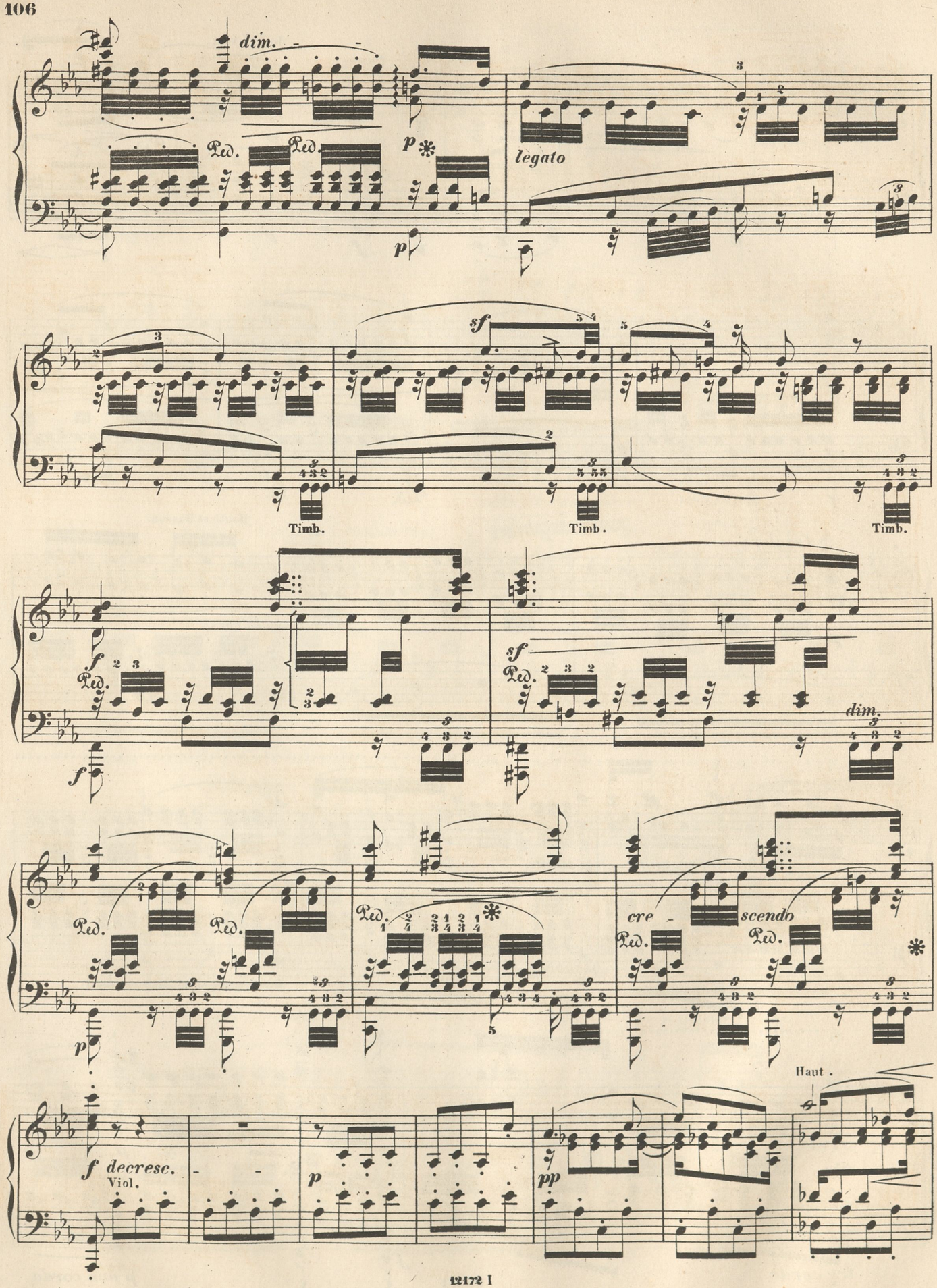

sempre p
Ped.
Hautb. et Cor.
p
cresc.
molto cresc.
tre corde
f
sempre più f
tremolando
fff
sf
fp
Viol.
p

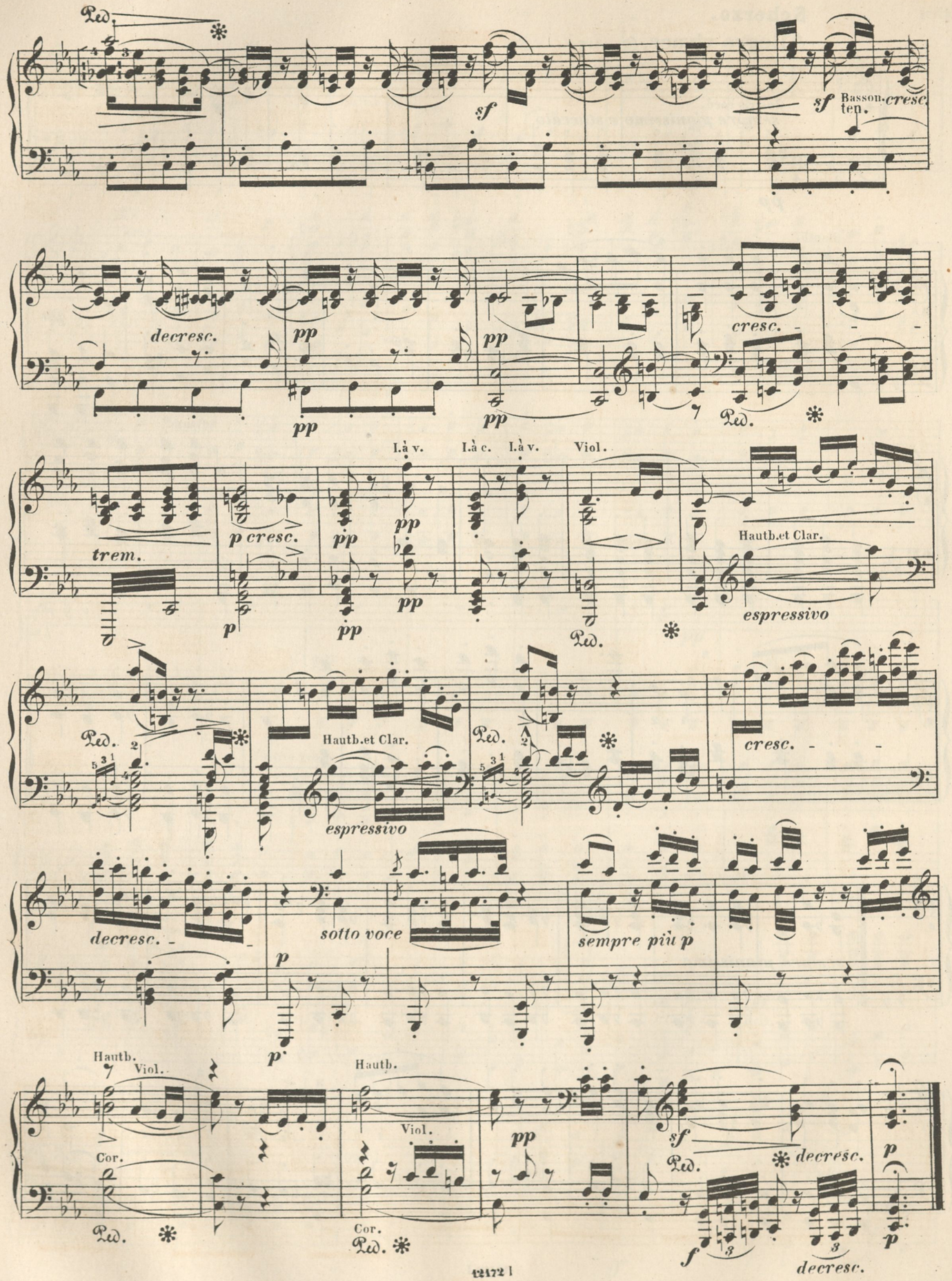

ten.
sotto voce
Ped.
ten.
Viol.
Fl.
marcato assai
sempre f
Celli.
sempre marcat.
ff sempre
ten.


8
fff
Ped.
sf
Ped.
sf
Ped.
sf
Ped.
sf
Ped.
sf
Ped.
rinforzando assai
Ped.
Instr. à vent.
sf
Ped.
decresc.
p
sotto voce
p
ff
ten.
sff
Ped.
ff
Instr. à cord.
ten.
ten.
ten.
Ped.
marcatissimo
8
márcato
sf
Ped.
marcato
ff


8
sf
Ped.
rfz assai
decresc.
sf
8
p
Ped.
Ped.
Ped.
p
Ped.
p
p
legato molto
una corda
marcato espressivo
Hautbet Clar.
Ped.
Ped.
8
Ped.
Ped.
Ped.
cresc.
Ped.
8
Ped.
decresc.
Ped.
p
p
cresc.

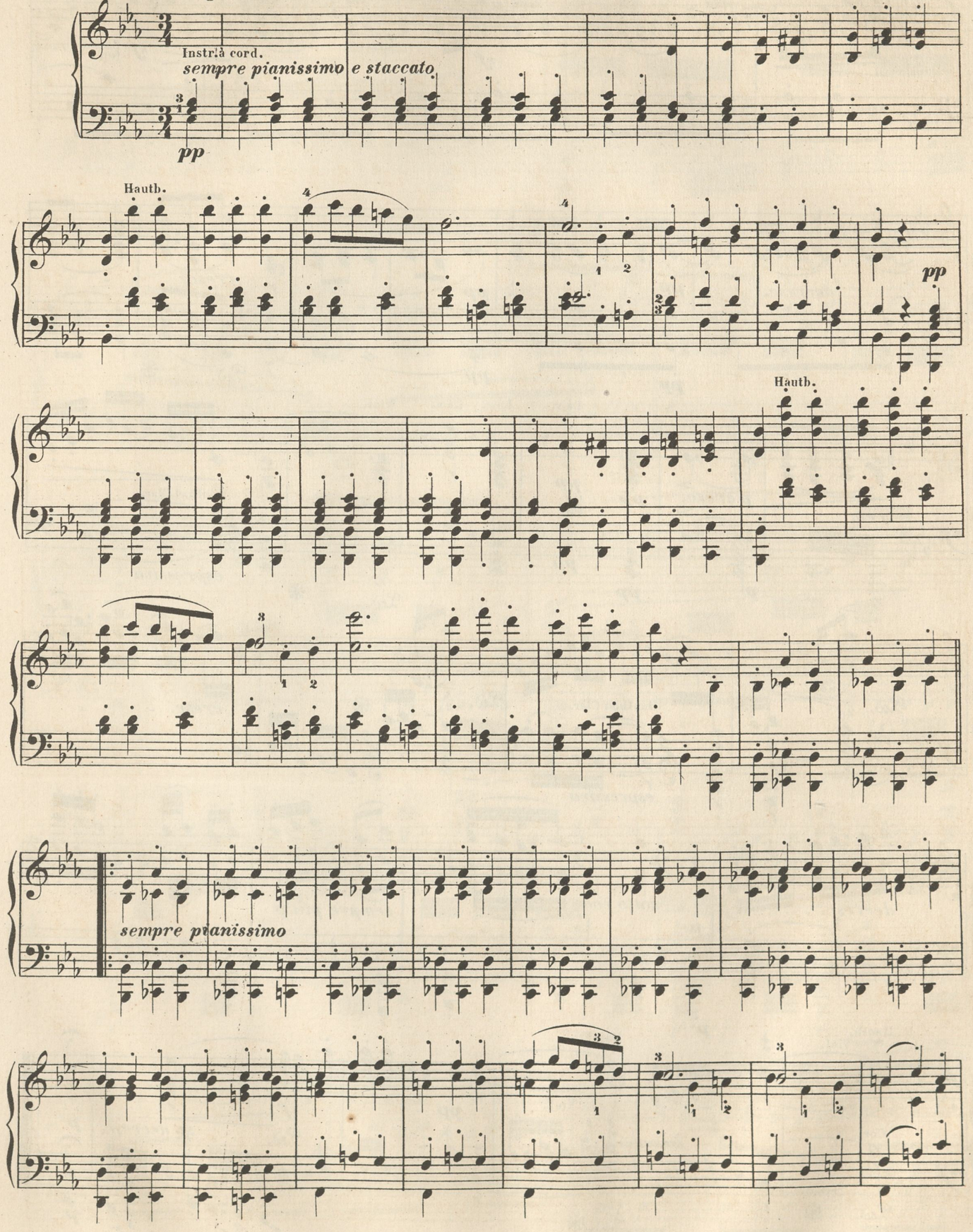

Instr. à cord.
Instr. à vent.
Ped.
leggiero
Hautb. et Basson.
cresc.
molto rinforzando
p subito
tre corde
una corda

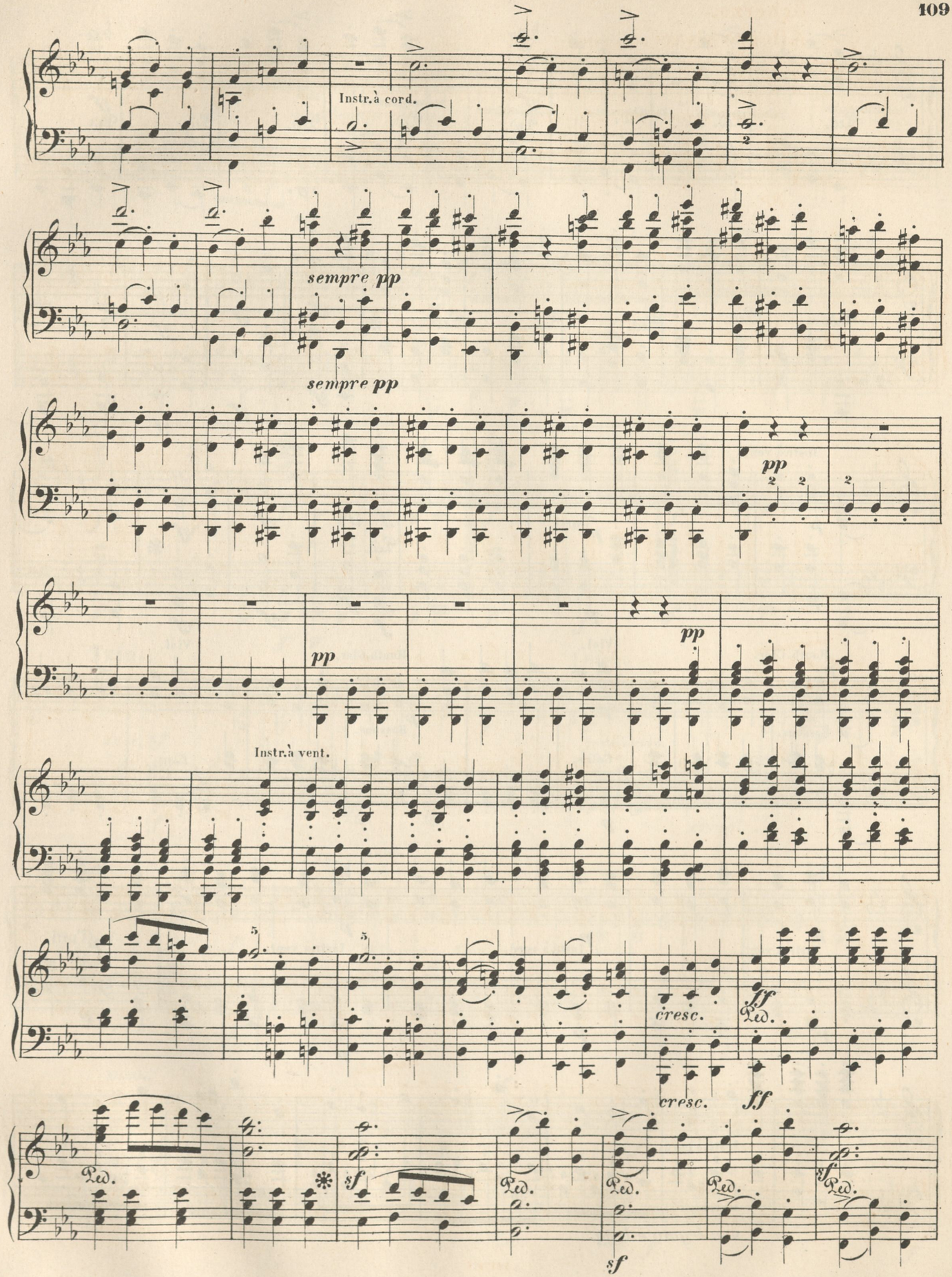

dim.
Ped.
Ped.
p
p
legato
sf
Timb.
Timb.
Timb.
f
Ped.
f
sf
Ped.
dim.
Ped.
Ped.
Ped.
cre - scendo
Ped.
p
f decresc.
Viol.
p
pp
Haut .

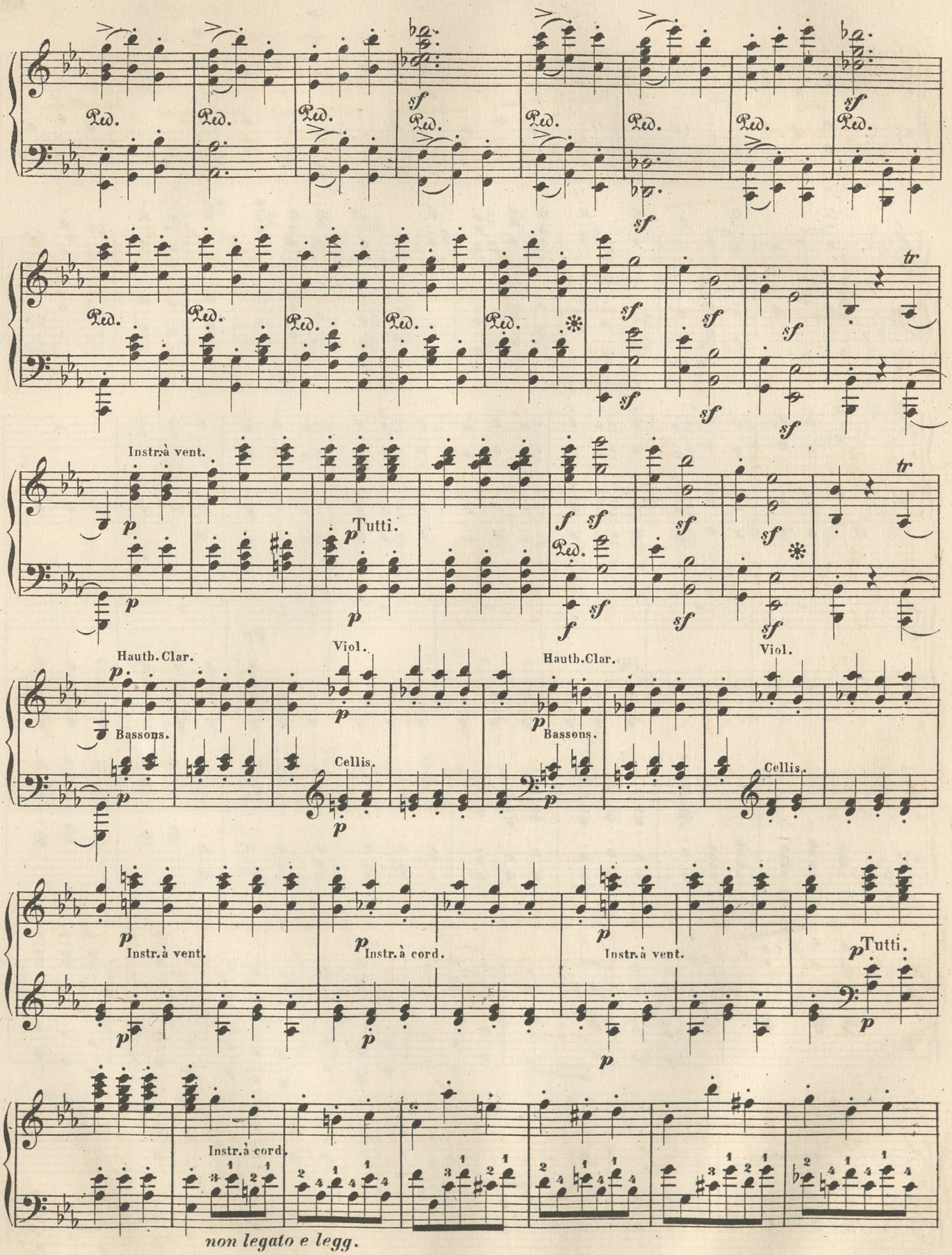

Ped.
sf
sf Bassoon. cresc.
ten.
decresc.
pp
pp
pp
pp
cresc.
Ped.
I. à v.
I. à c.
I. à v.
Viol.
trem.
p cresc.
pp
pp
pp
p
pp
Ped.
Hautb. et Clar.
espressivo
Ped.
Hautb. et Clar.
Ped.
cresc.
espressivo
decresc.
sotto voce
sempre più p
p
p
Hautb.
Viol.
Cor.
Ped.
Hautb.
Viol.
Cor.
Ped.
pp
sf
Ped.
decresc.
p
f
decresc.

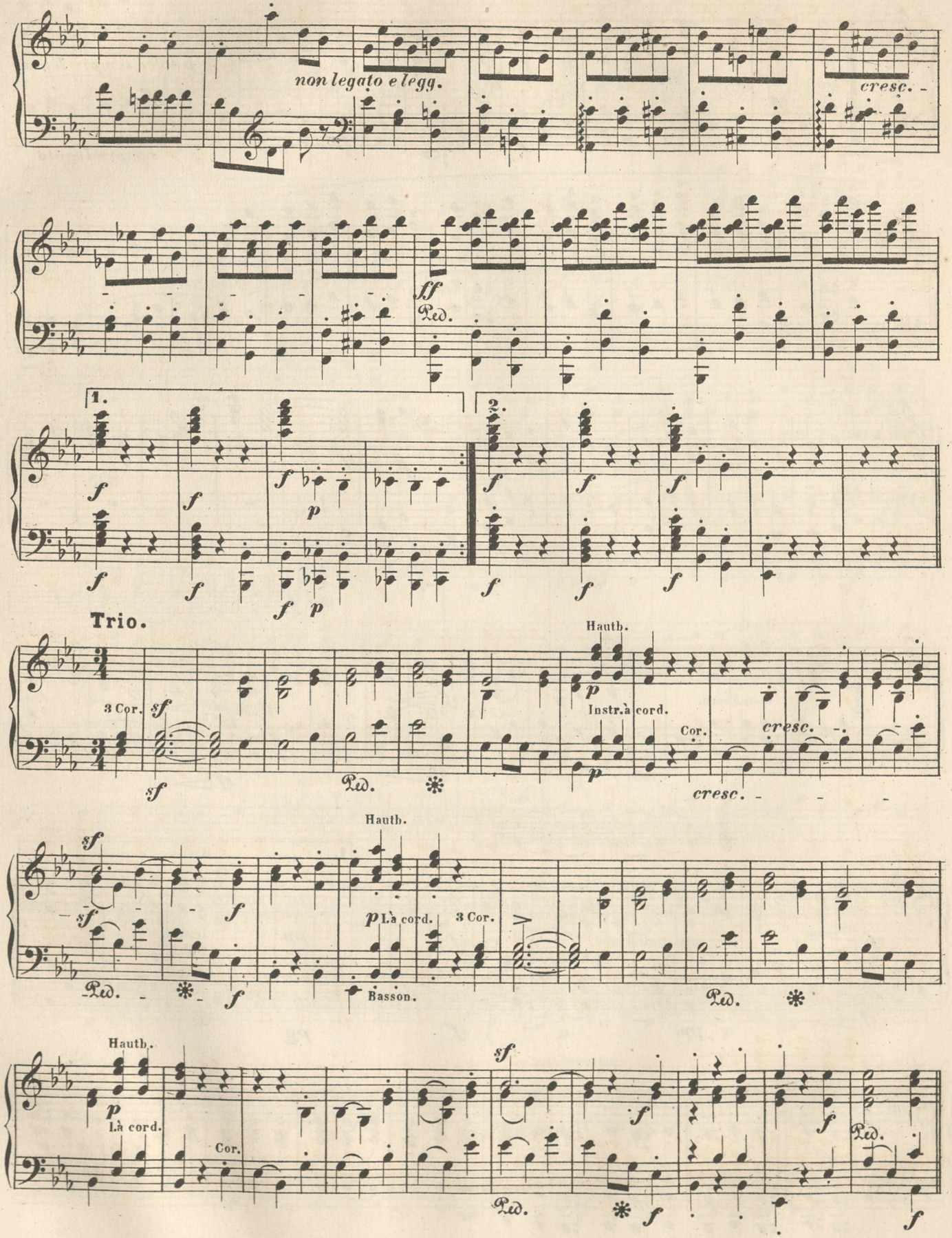
Scherzo.

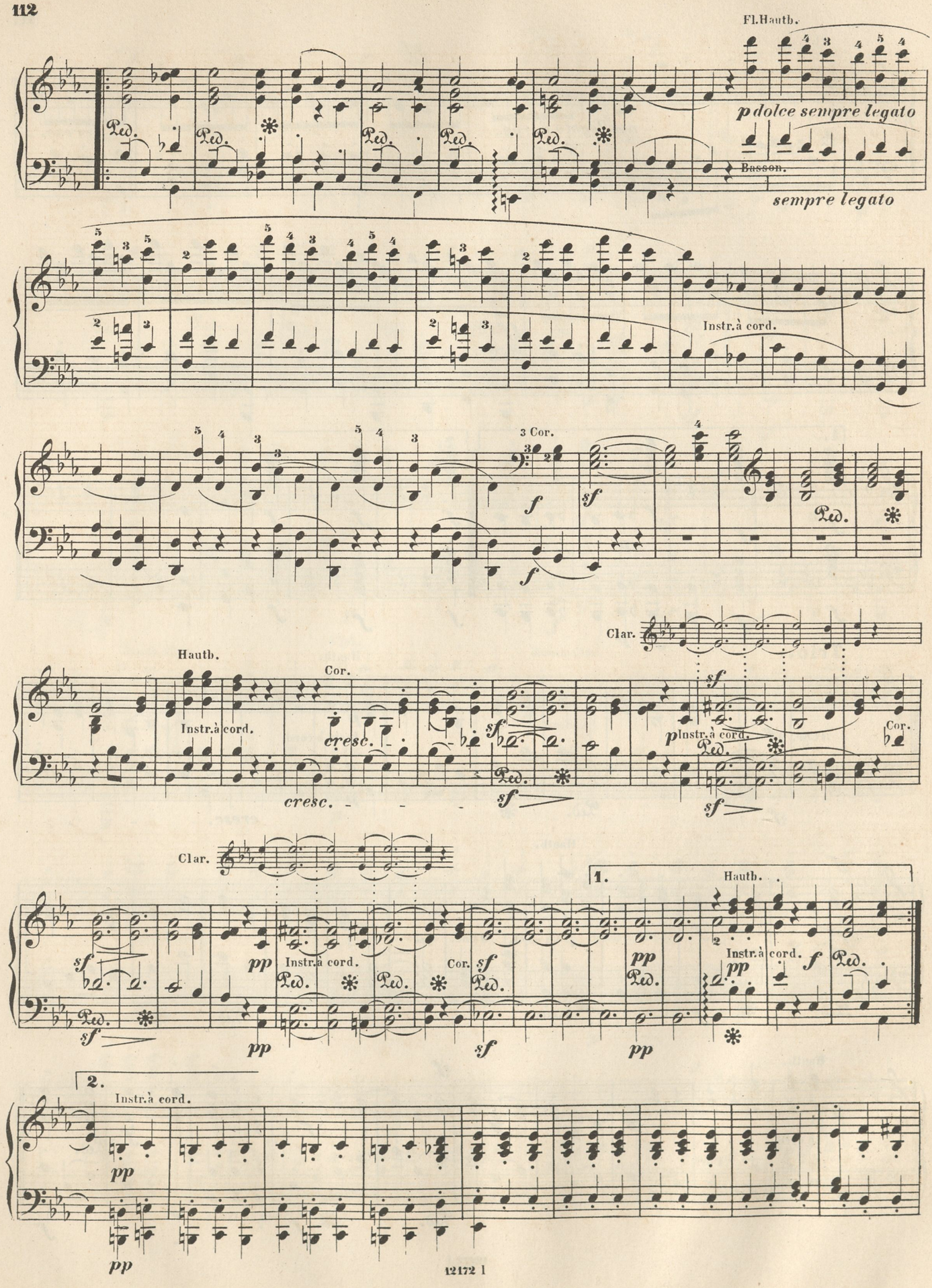
Allegro vivace. (𝅗𝅥. = 116.)

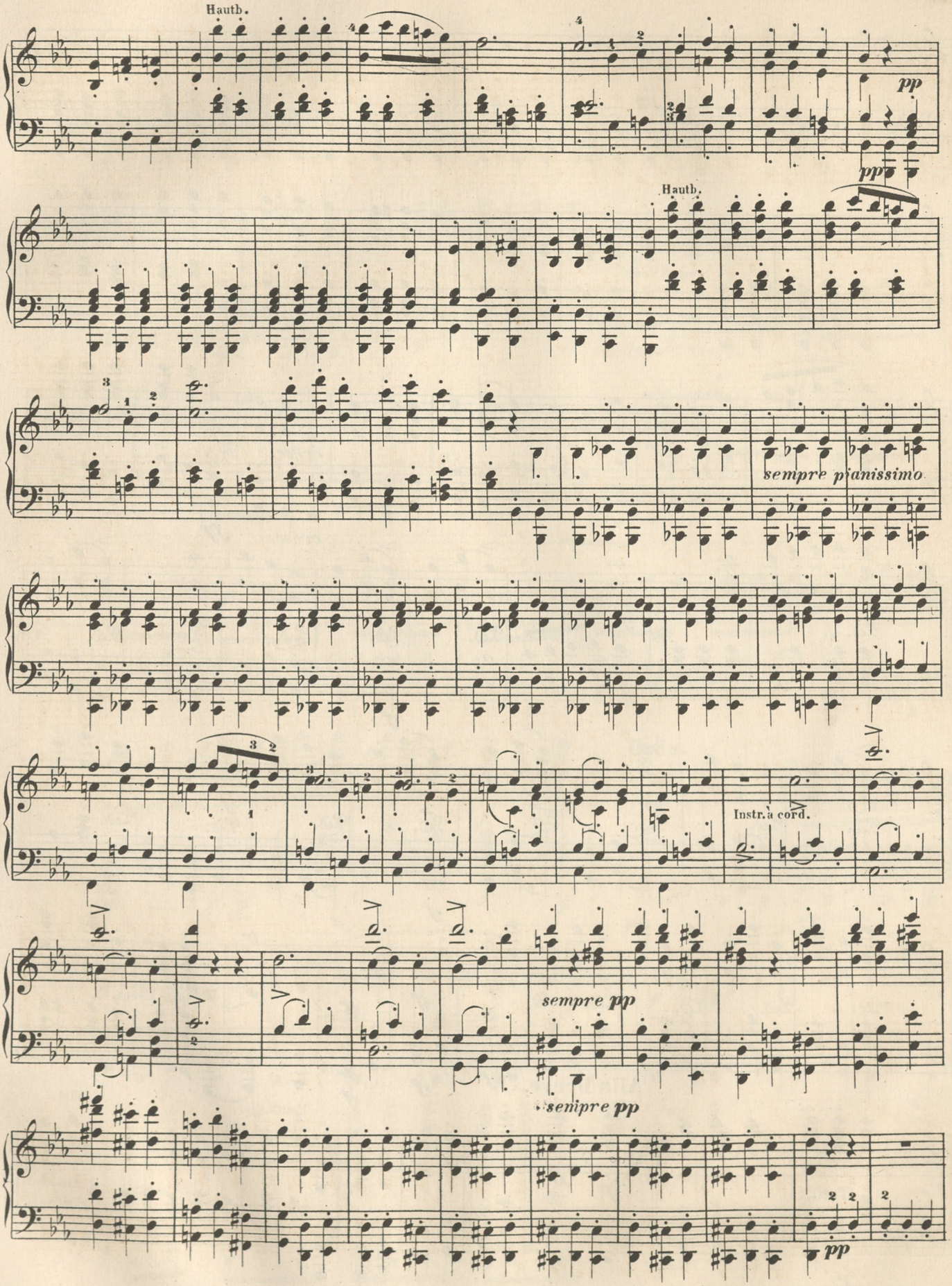


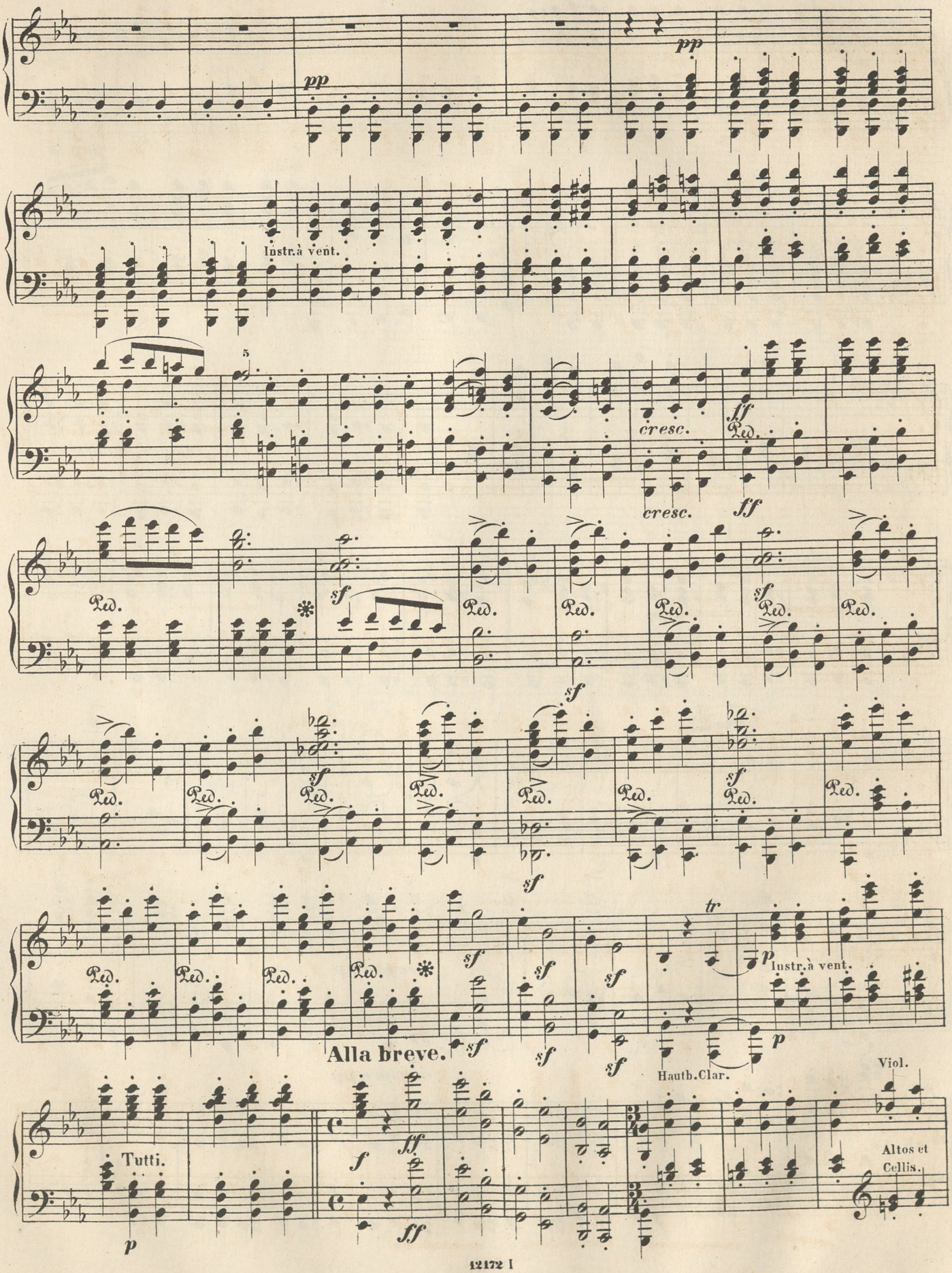

Instr. à cord.
sempre pp
sempre pp
pp
pp
pp
Instr. à vent.
cresc.
ff
Ped.
cresc.
ff
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
sf
sf
sf
Ped.

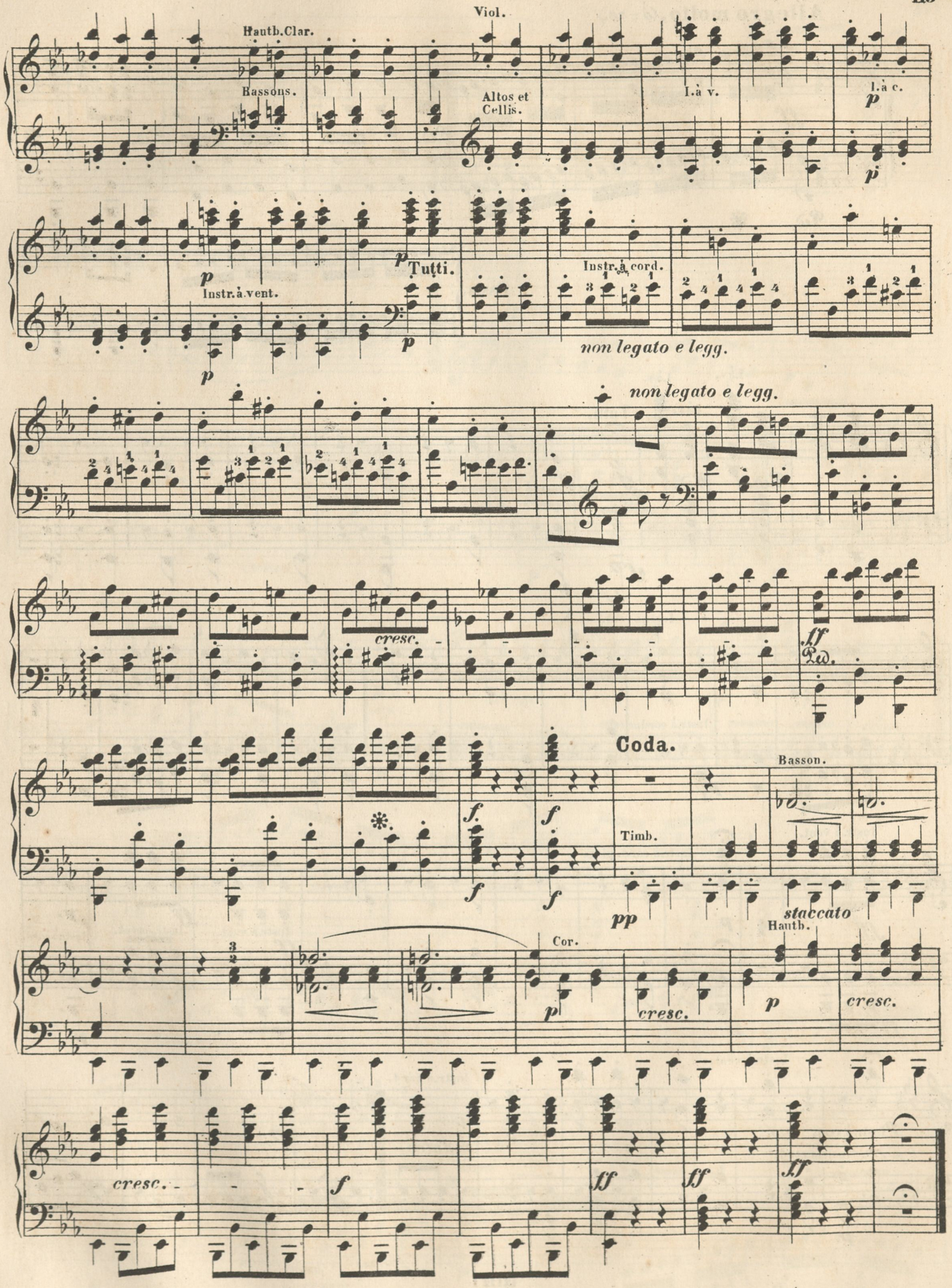

Ped.
sf
tr
Instr.à vent.
Tutti.
Hauth. Clar.
Bassons.
Viol.
Cellis.
Instr.à cord.
non legato e legg.


non legato e legg.
cresc.
ff
Ped.
1.
2.
f
p
Trio.
3 Cor.
sf
Hautb.
Instr. à cord.
Cor.
cresc.
Hautb.
p I. à cord.
3 Cor.
Basson.
Hautb.
p
I. à cord.
Cor.
sf
Ped.

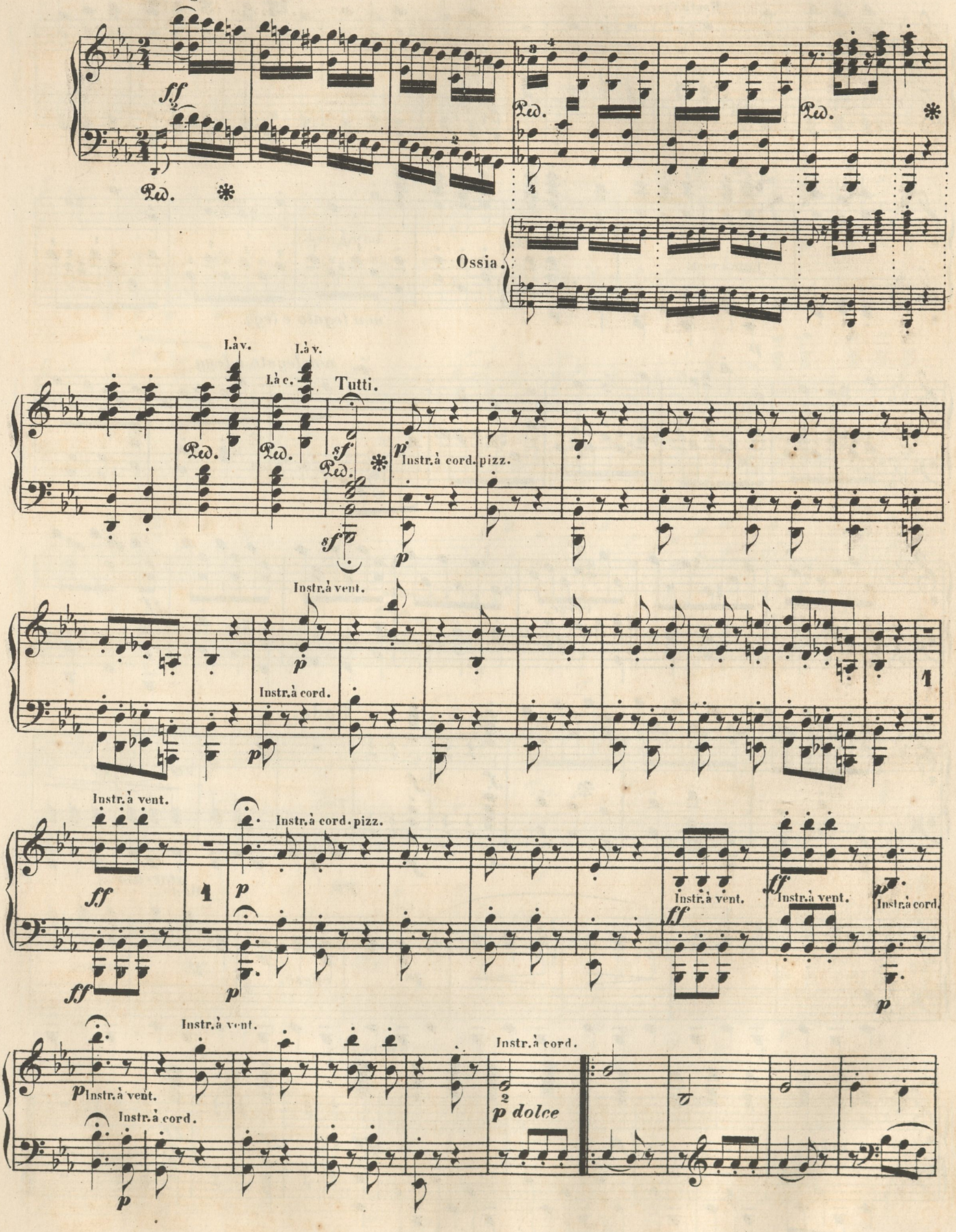

Fl. Hautb.
p dolce sempre legato
Basson.
sempre legato
Instr. à cord.
3 Cor.
Hautb.
Instr. à cord.
Cor.
cresc.
Clar.
Instr. à cord.
Cor.
Clar.
1.
Hautb.
Instr. à cord.
Cor.
Instr. à cord.
2.
Instr. à cord.

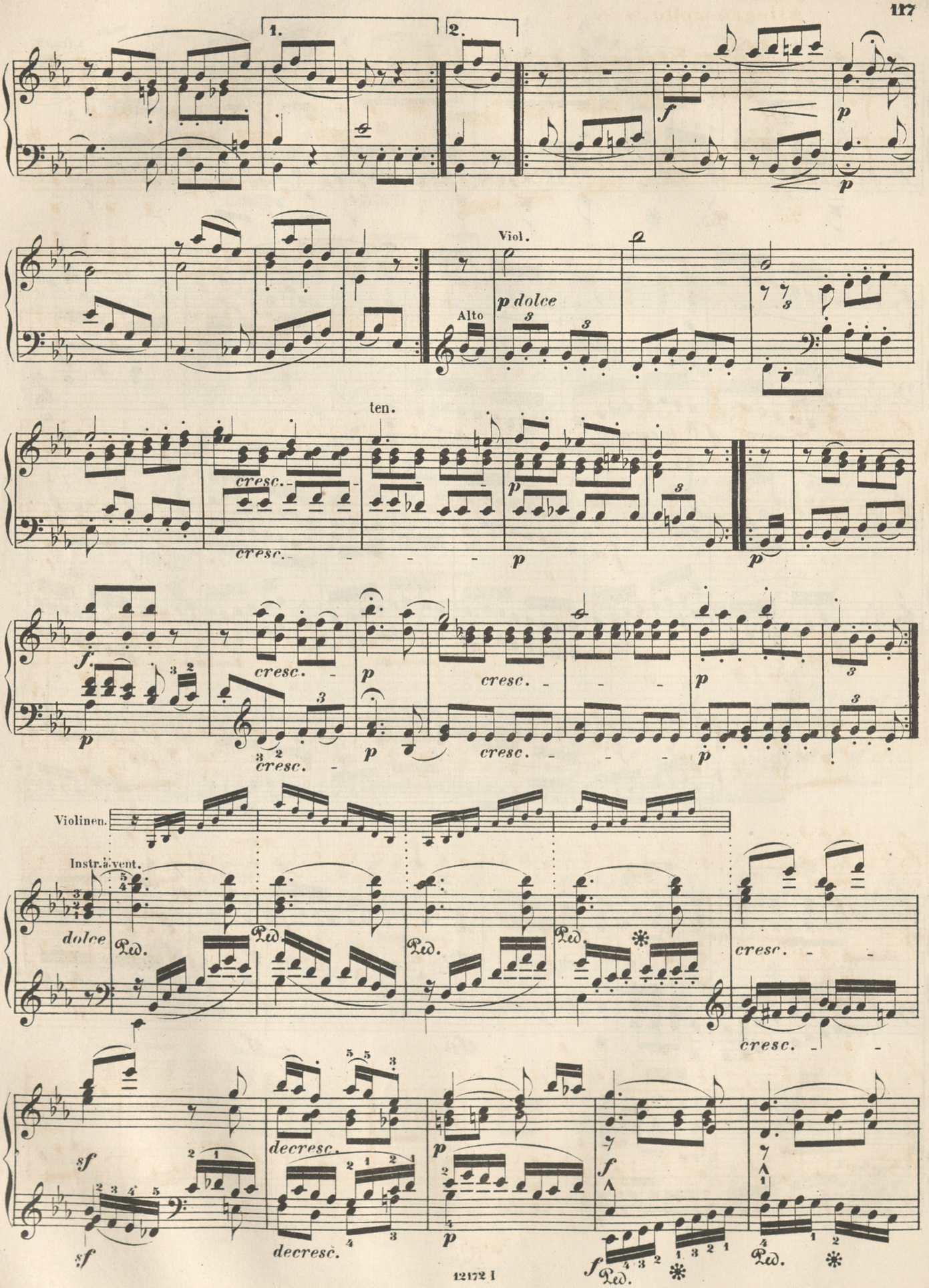

Hautb.
pp
pp
Hautb.
sempre pianissimo
Instr. à cord.
sempre pp
sempre pp
pp

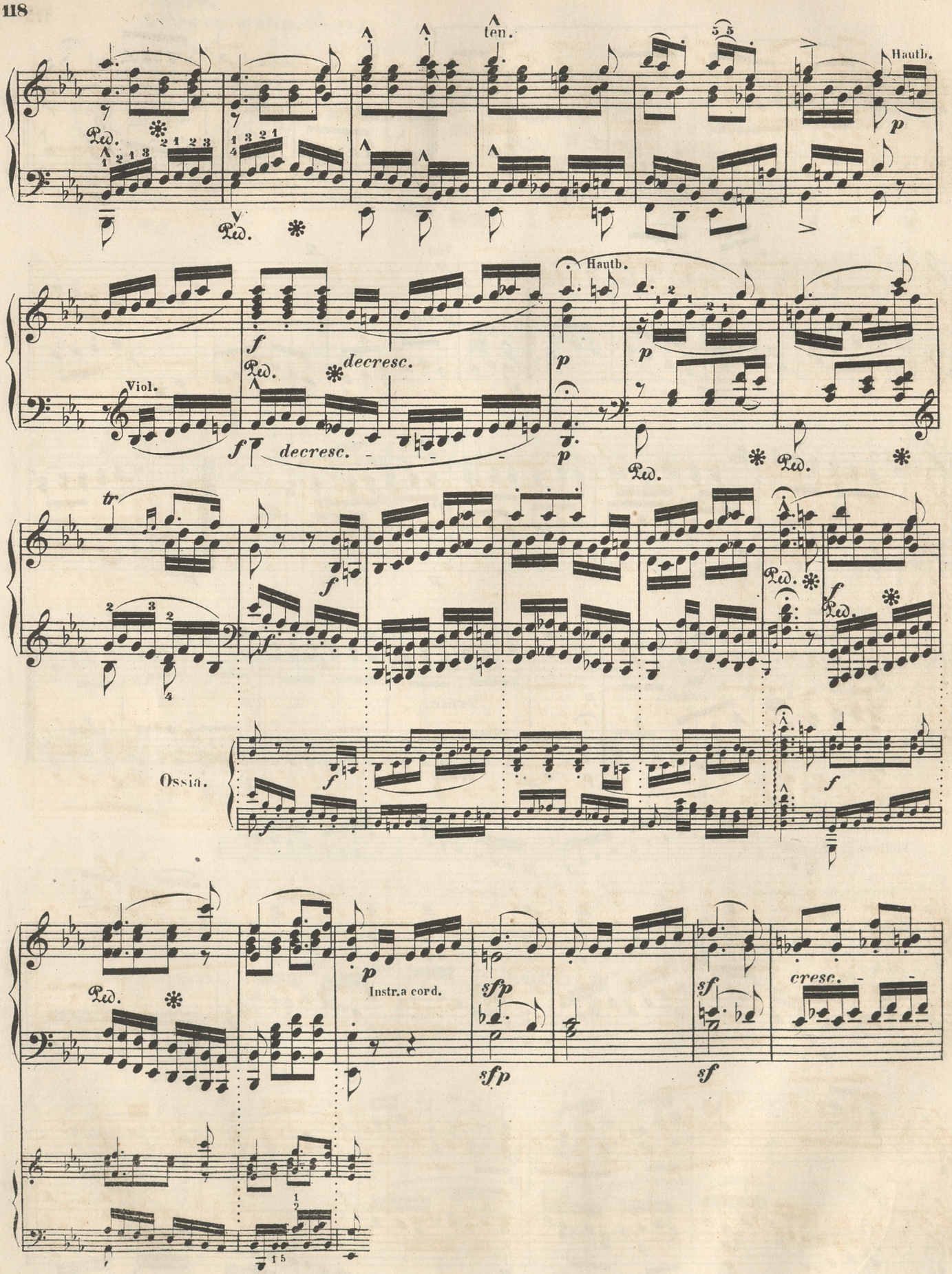

pp
Instr.à vent.
cresc.
ff
Red.
sf
Alla breve.
Hautb.Clar.
Instr.à vent.
Tutti.
Viol.
Altos et Cellis.

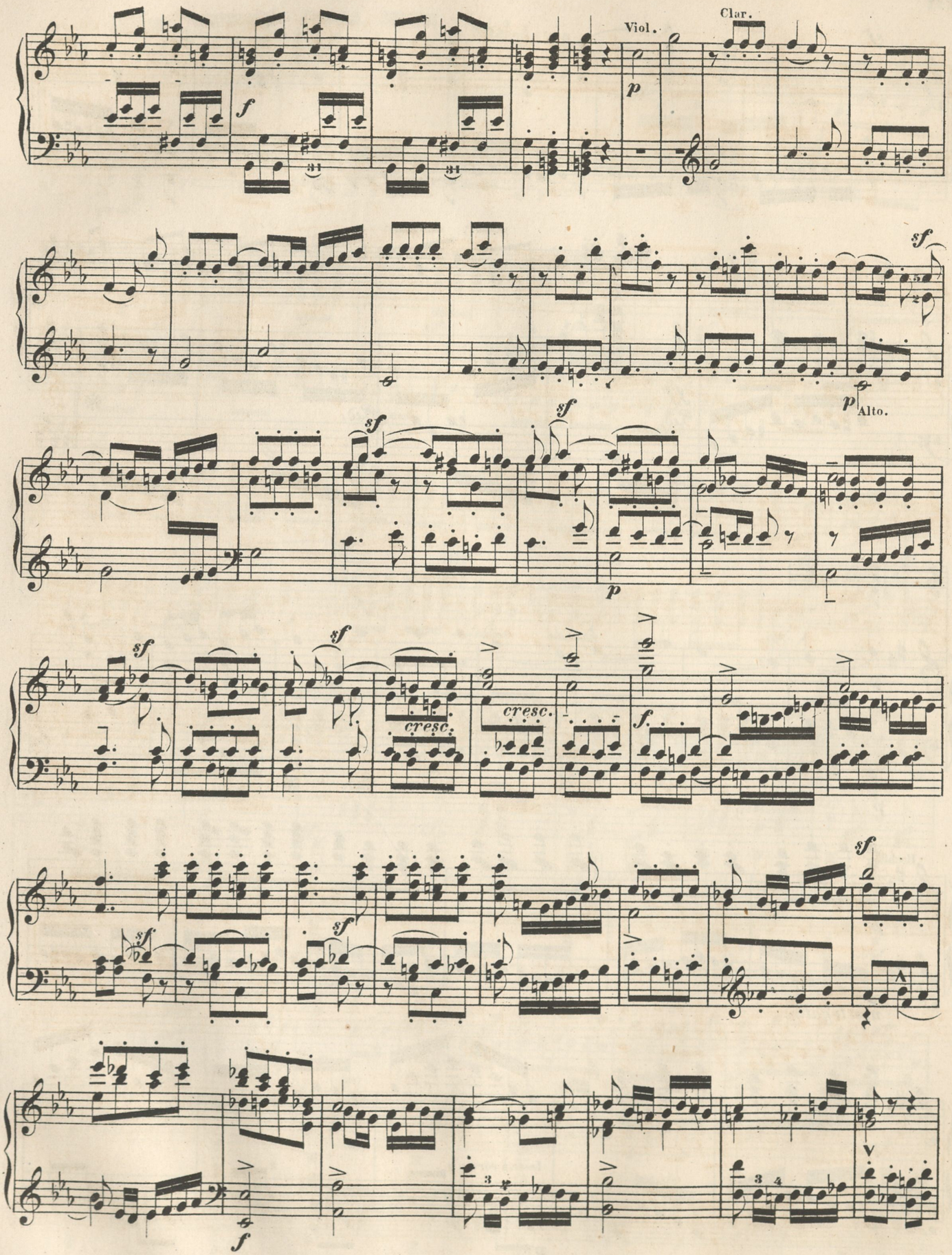

Viol.
Hautb. Clar.
Bassons.
Altos et Cellis.
l. à v.
l. à c.
p
Instr. à vent.
Tutti.
Instr. à cord.
non legato e legg.
cresc.
ff
Rd.
Coda.
Basson.
Timb.
pp
staccato
Hautb.
Cor.
cresc.
f
ff

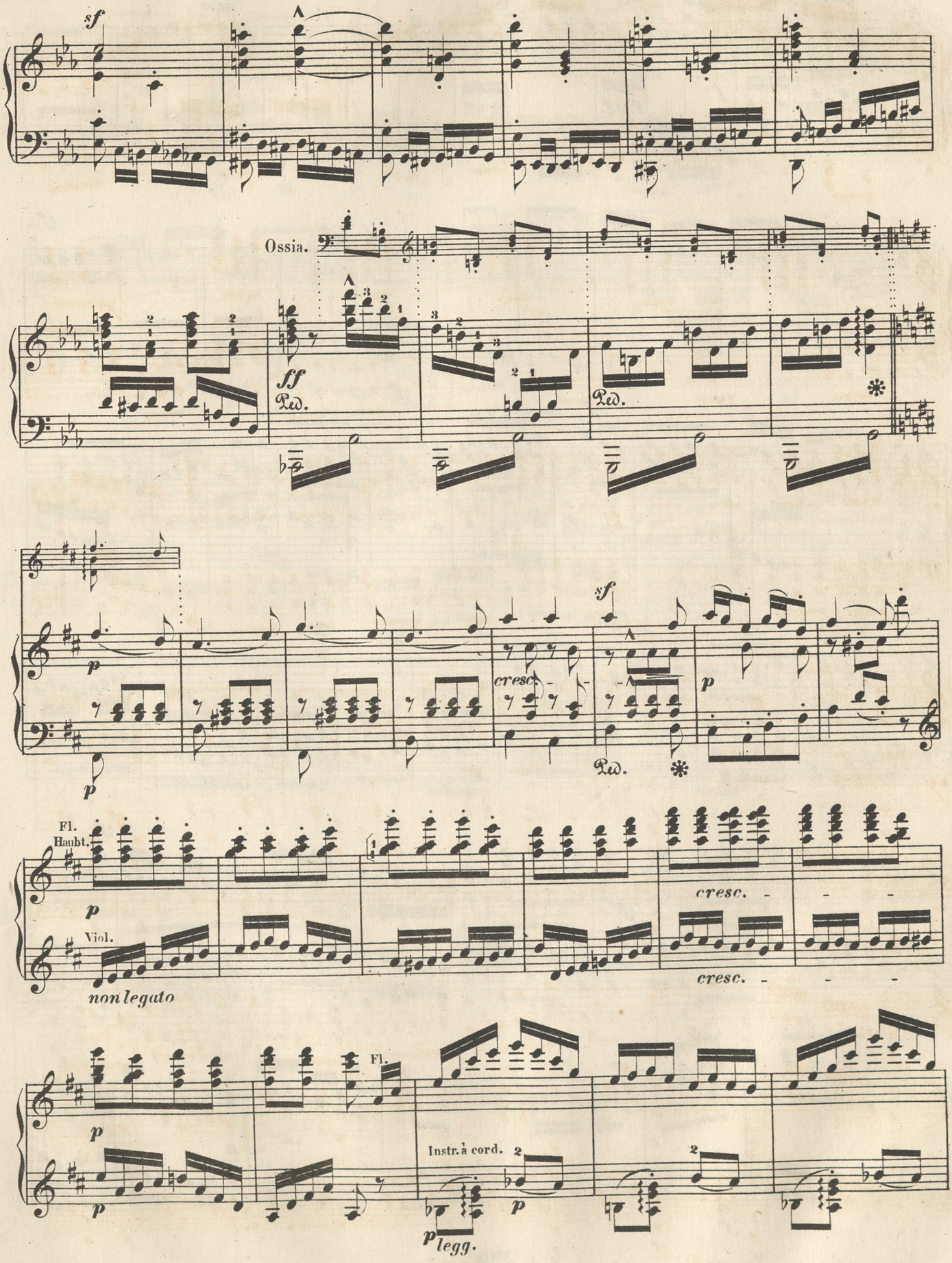
Finale.
Allegro molto. (♩ = 76.)

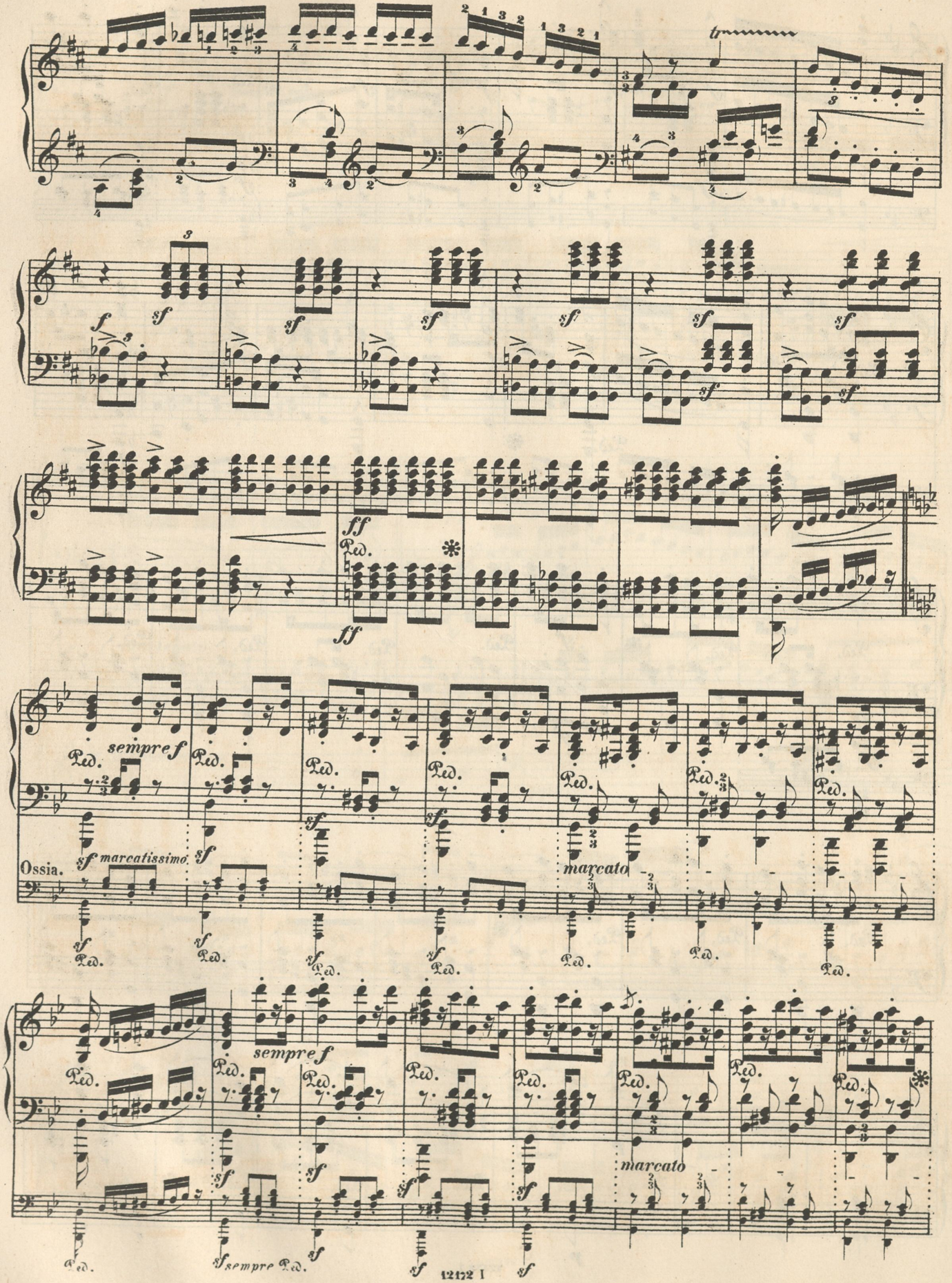


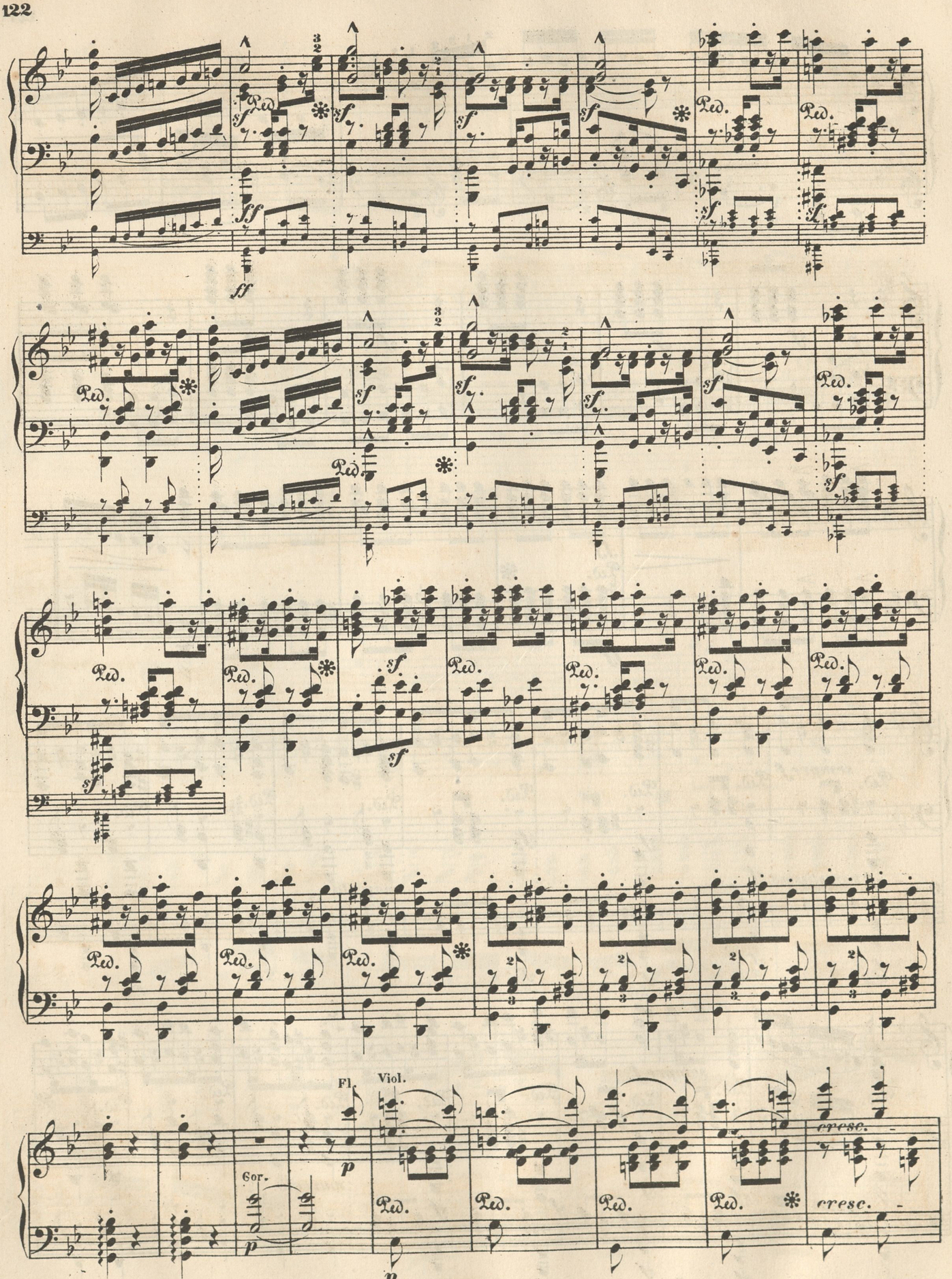

1.
2.
f
p
p
Viol.
Alto
p dolce
ten.
cresc.
cresc.
p
p
f
cresc.
p
cresc.
p
cresc.
p
p
Violinen.
Instr. à vent.
dolce
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
cresc.
cresc.
sf
decresc.
p
f
sf
decresc.
p
f
Ped.
Ped.

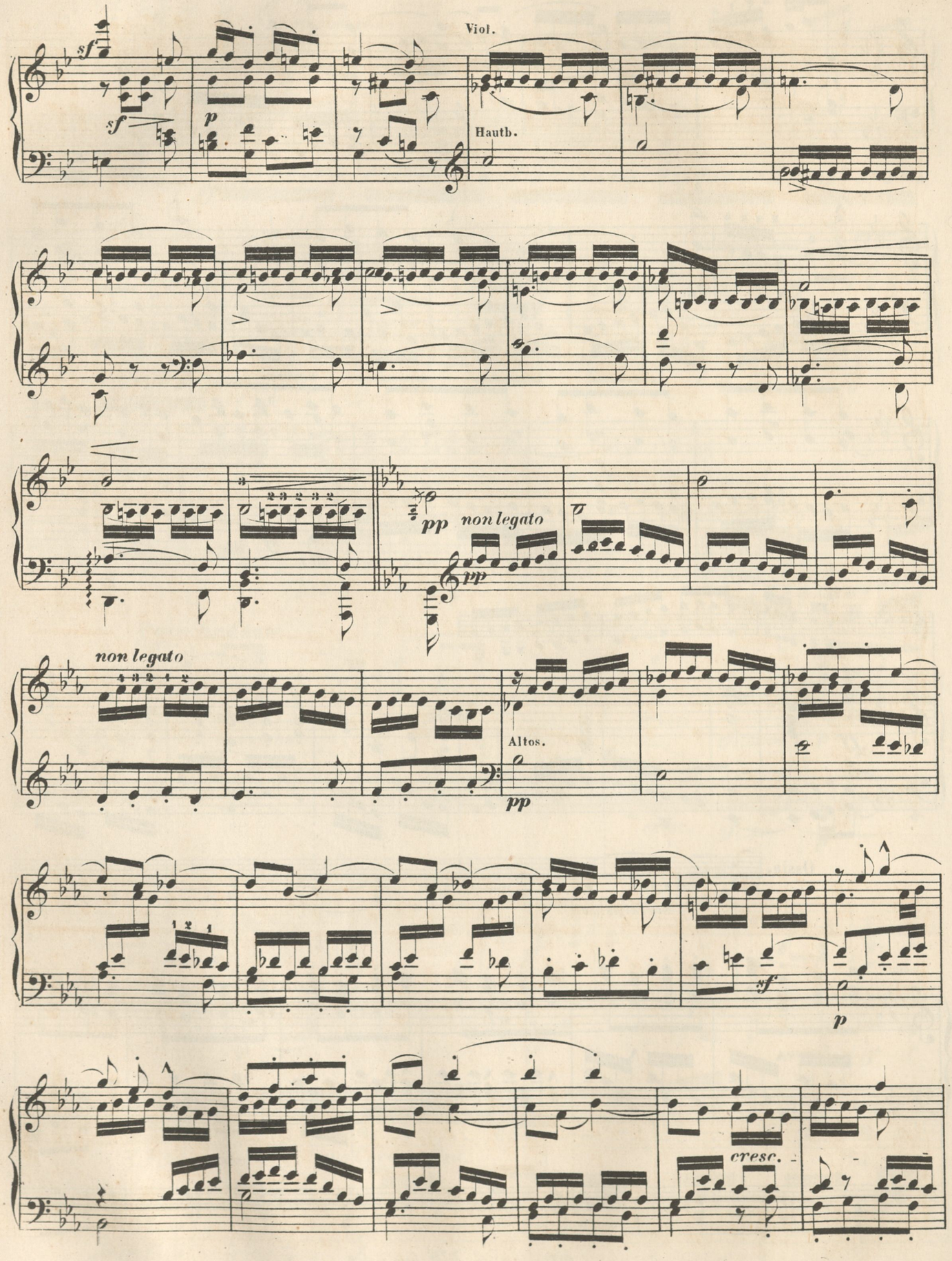

ten.
Hautb.
Ped.
Viol.
decresc.
Ossia.
Instr.a cord.
cresc.

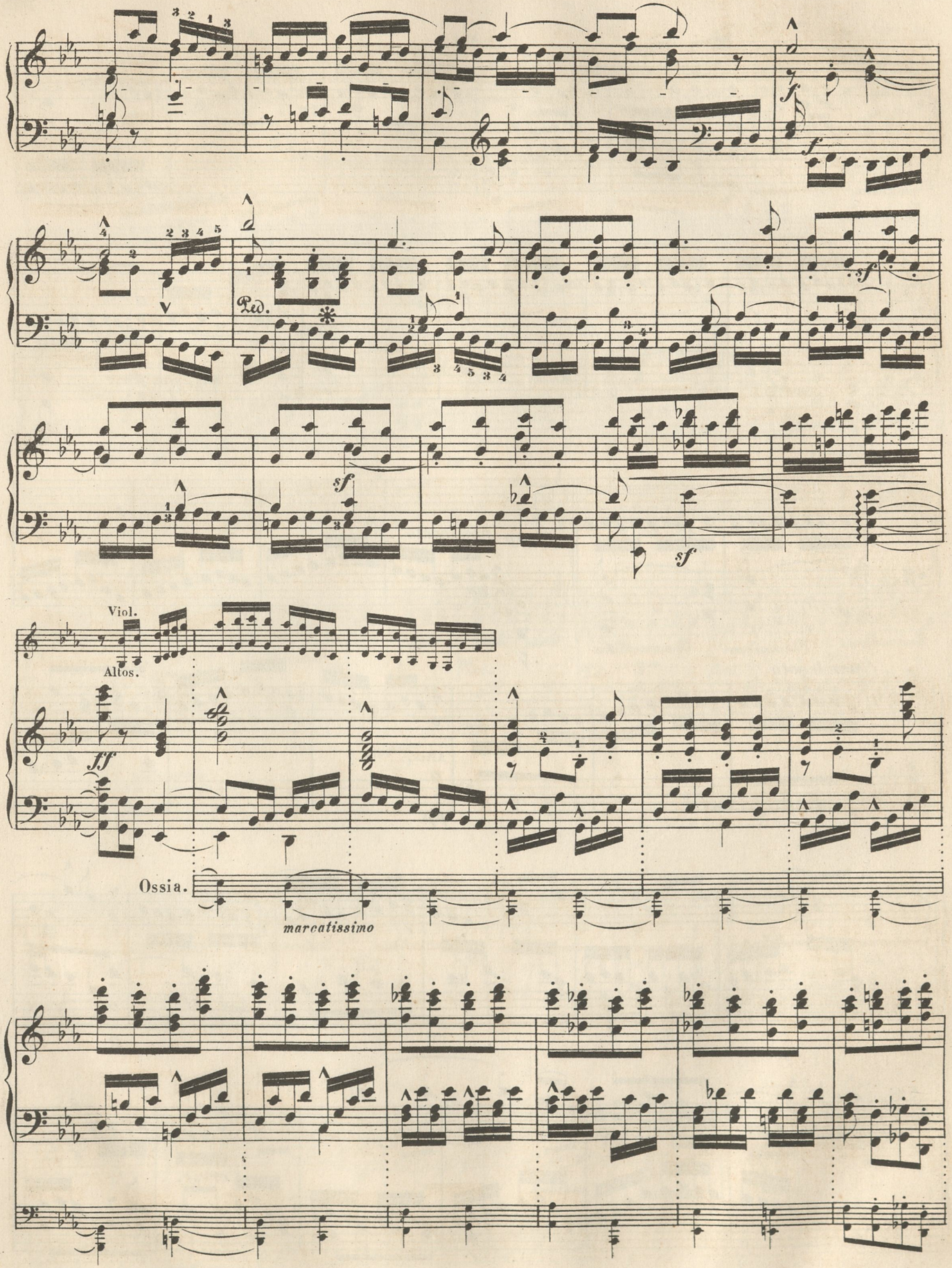

Viol.
Clar.
Alto.
cresc.
cresc.

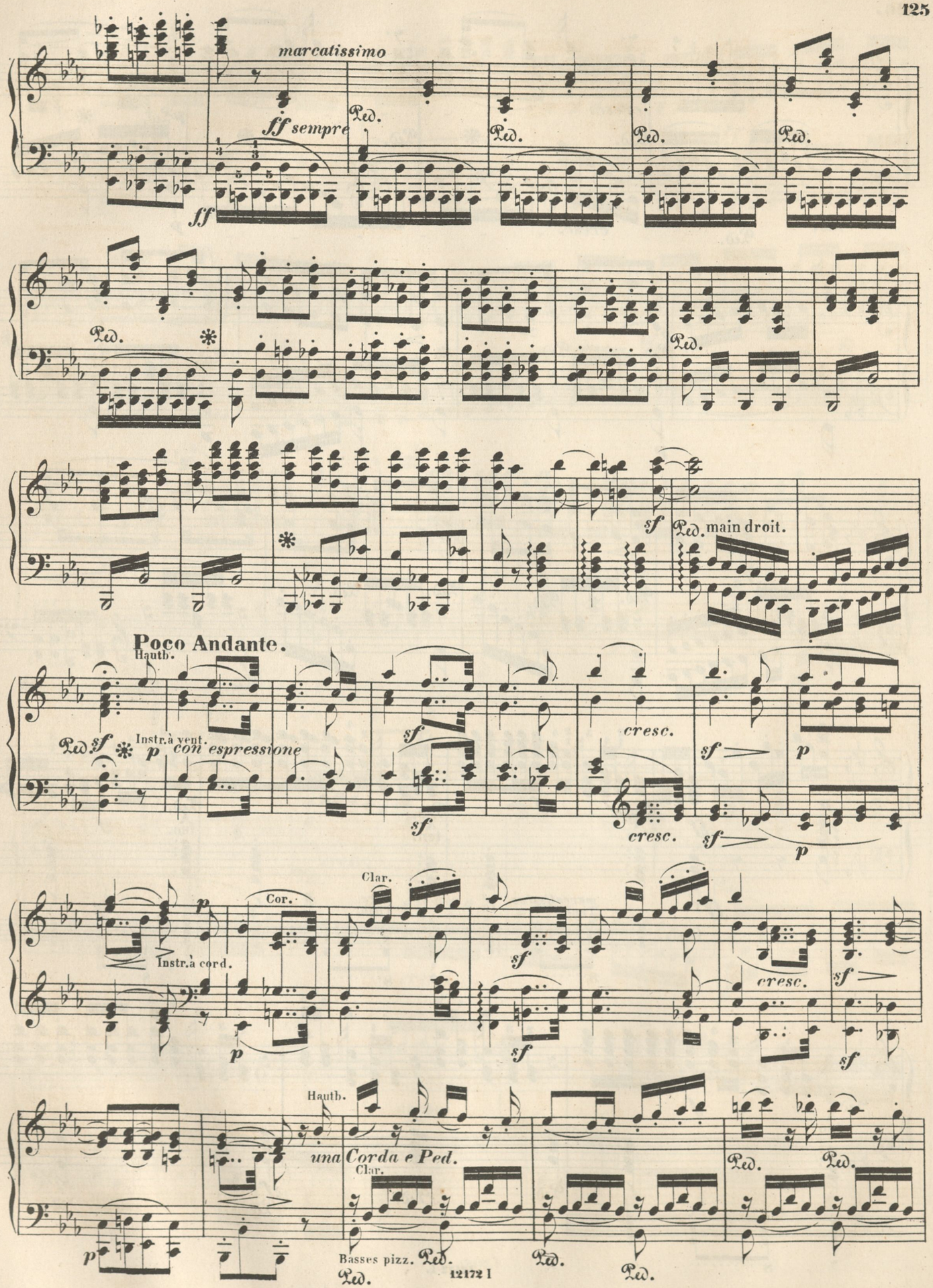

sf
Ossia.
ff
Ped.
Ped.
p
cresc.
sf
Ped.
p
Fl.
Haubt.
p
Viol.
non legato
cresc.
cresc.
Fl.
p
p
Instr. à cord.
p
p legg.

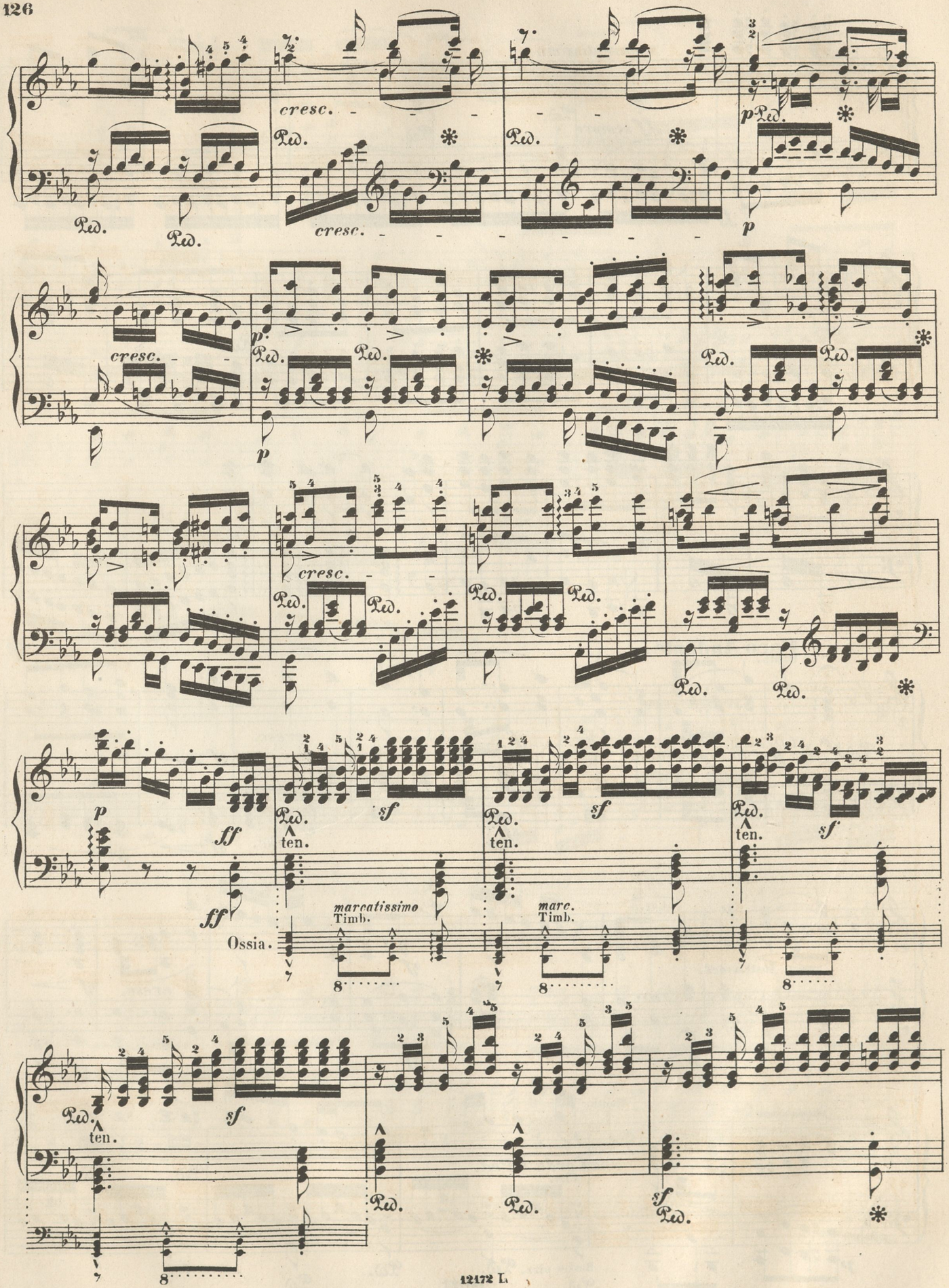

tr
f
sf
ff
Ped.
sempre f
sf marcatissimo
Ossia.
marcato
sempre Ped.

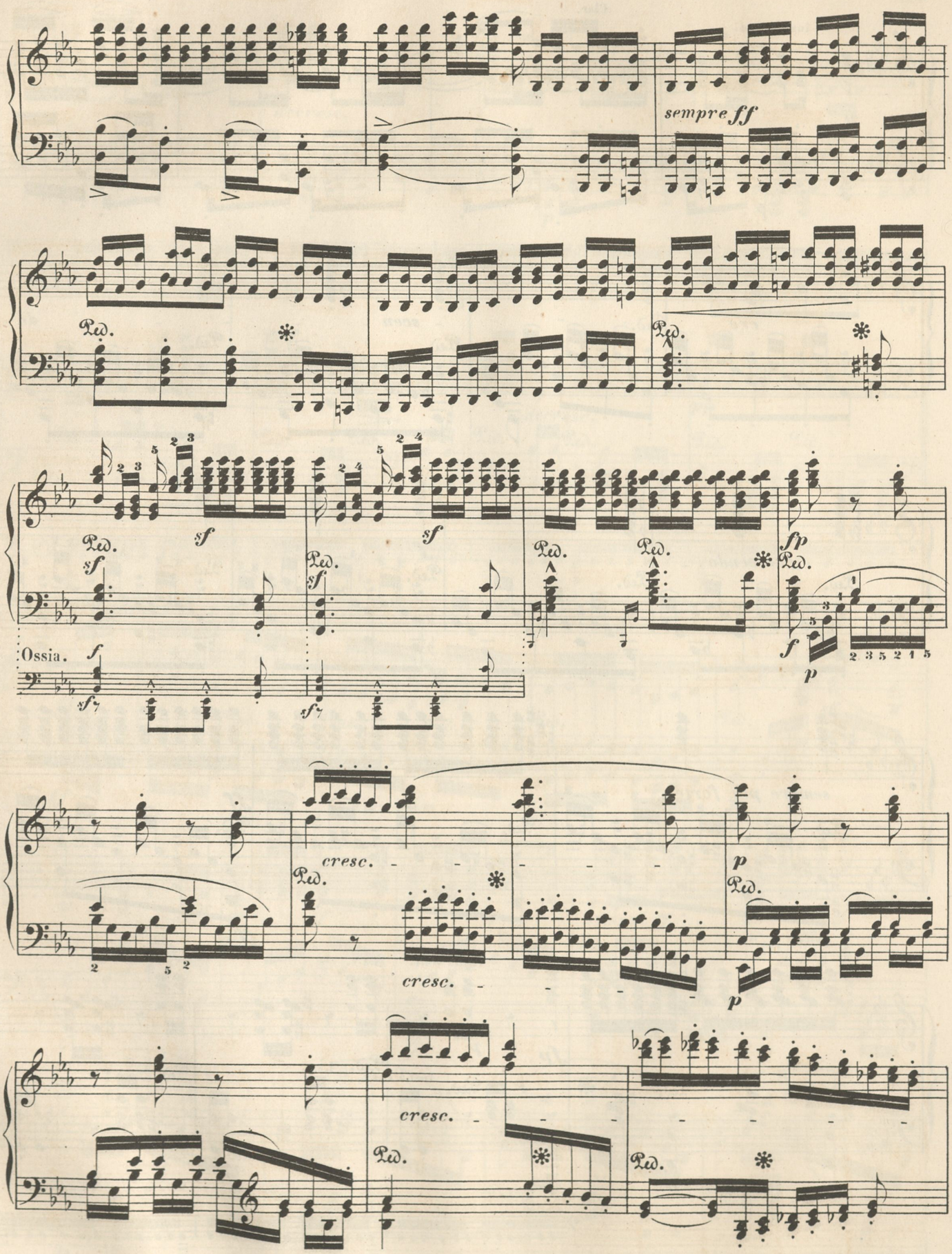

Fl.
Viol.
Cor.
cresc.
cresc.

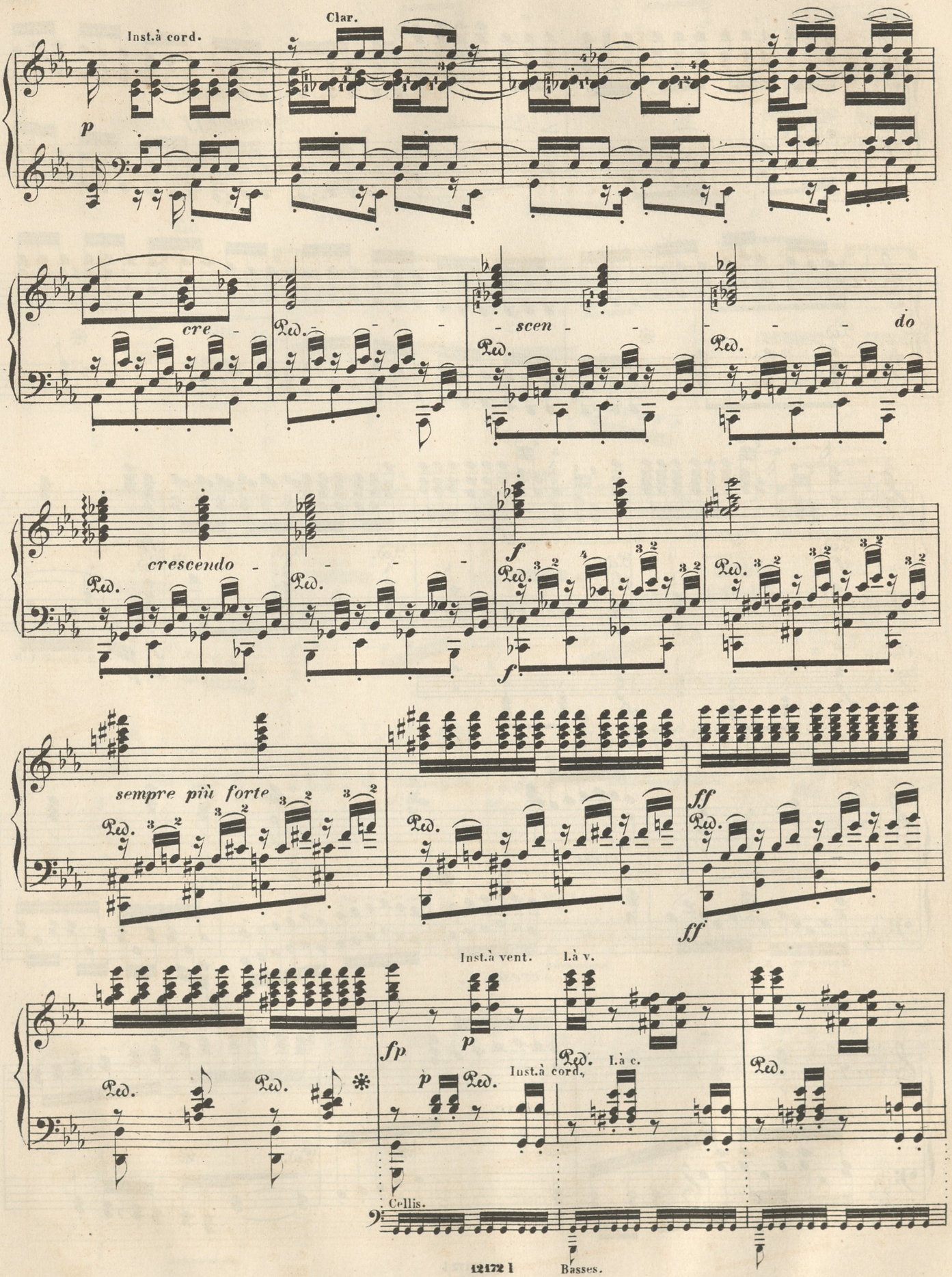

Viol.
Hautb.
pp non legato
pp
non legato
Altos.
pp
sf
p
cresc.

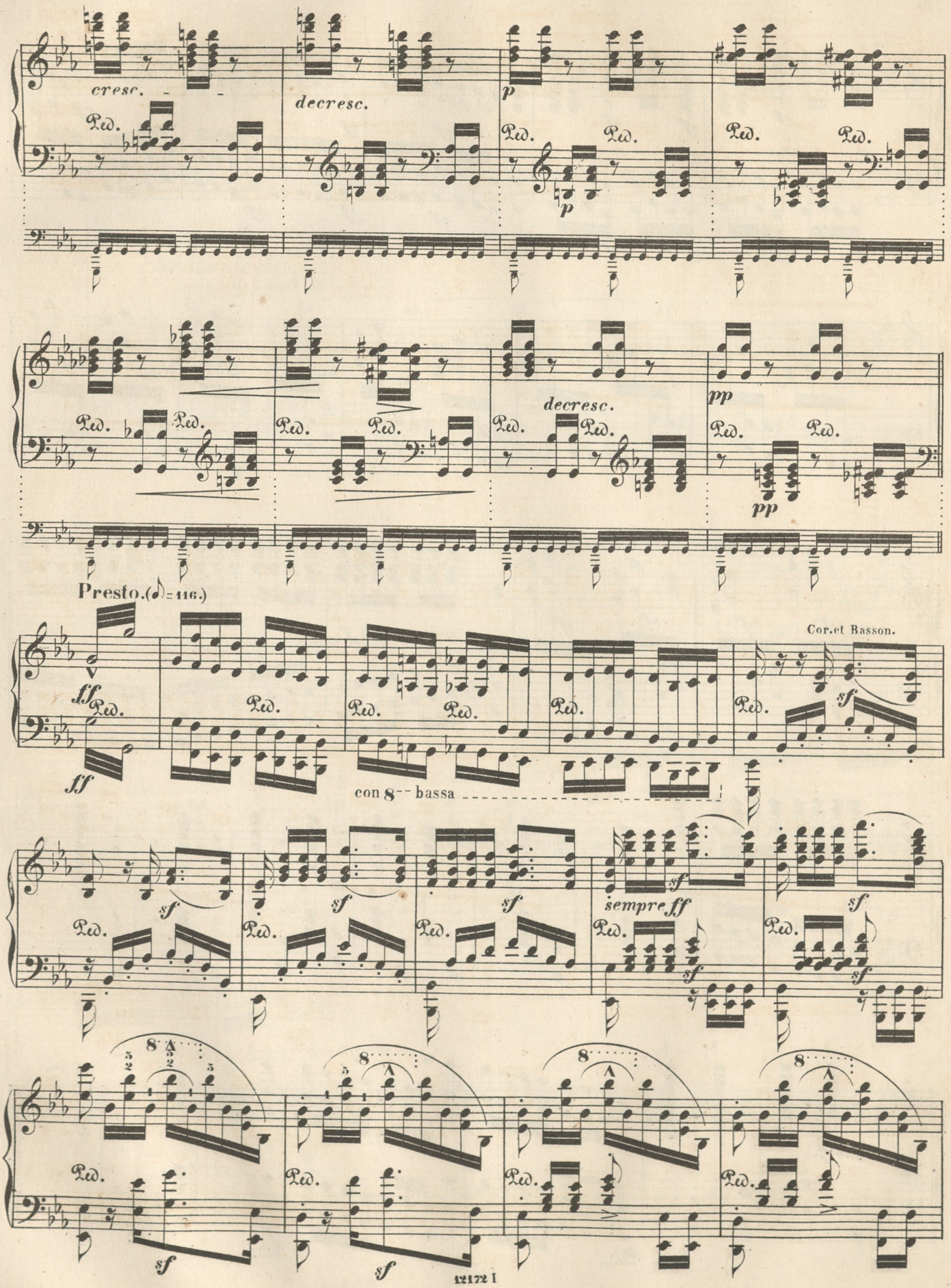

Ped.
sf
Viol.
Altos.
ff
Ossia.
marcatissimo

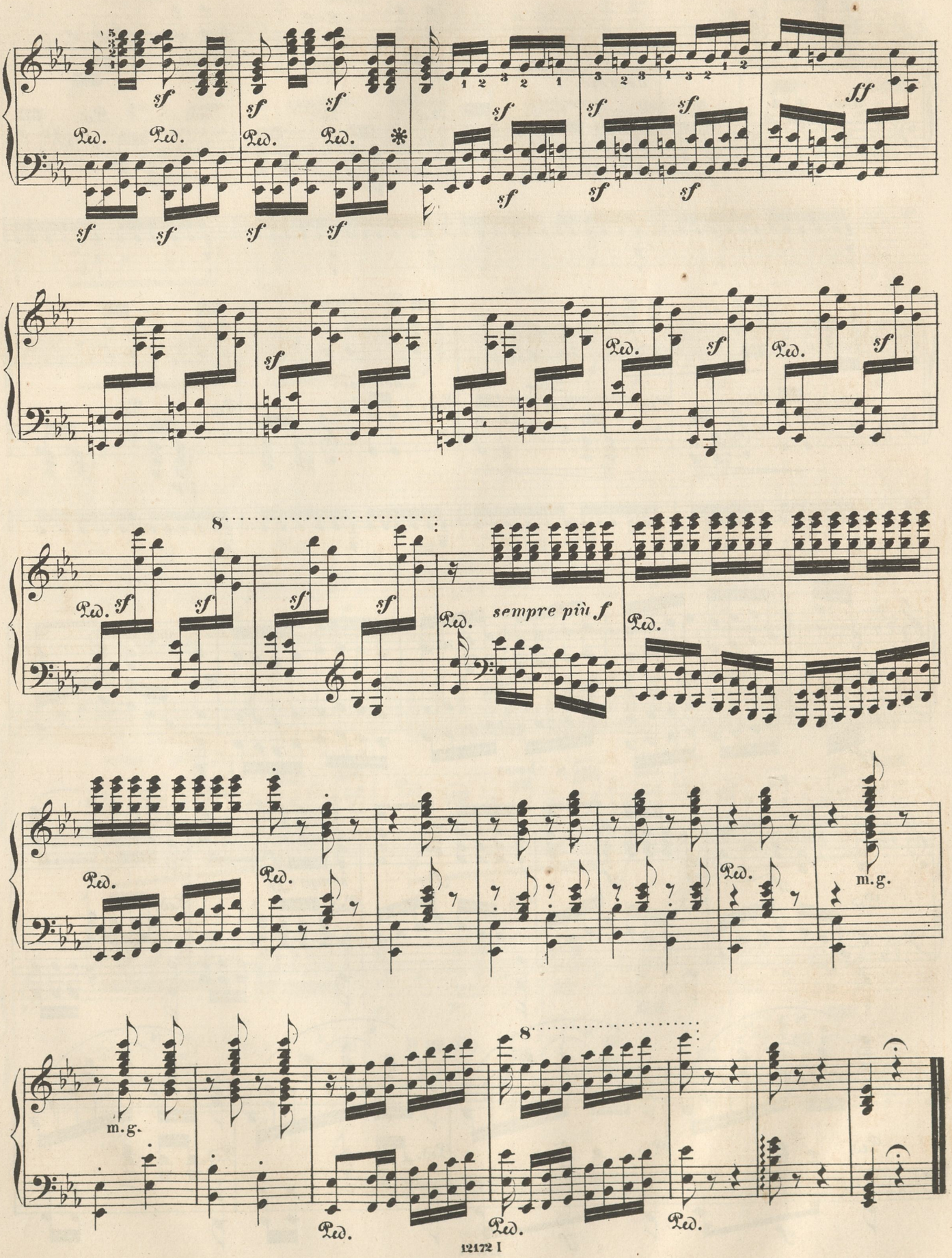

marcatissimo
ff sempre
ff
Ped.
main droit.
Poco Andante.
Hauth.
Instr.à vent.
con espressione
cresc.
Clar.
Cor.
Instr.à cord.
una Corda e Ped.
Basses pizz.


cresc.
Ped.
p
ff
sf
ten.
marcatissimo
Timb.
marc.
Timb.
Ossia.


sempre ff
Ped.
sf
Ossia.
f
fp
p
cresc.

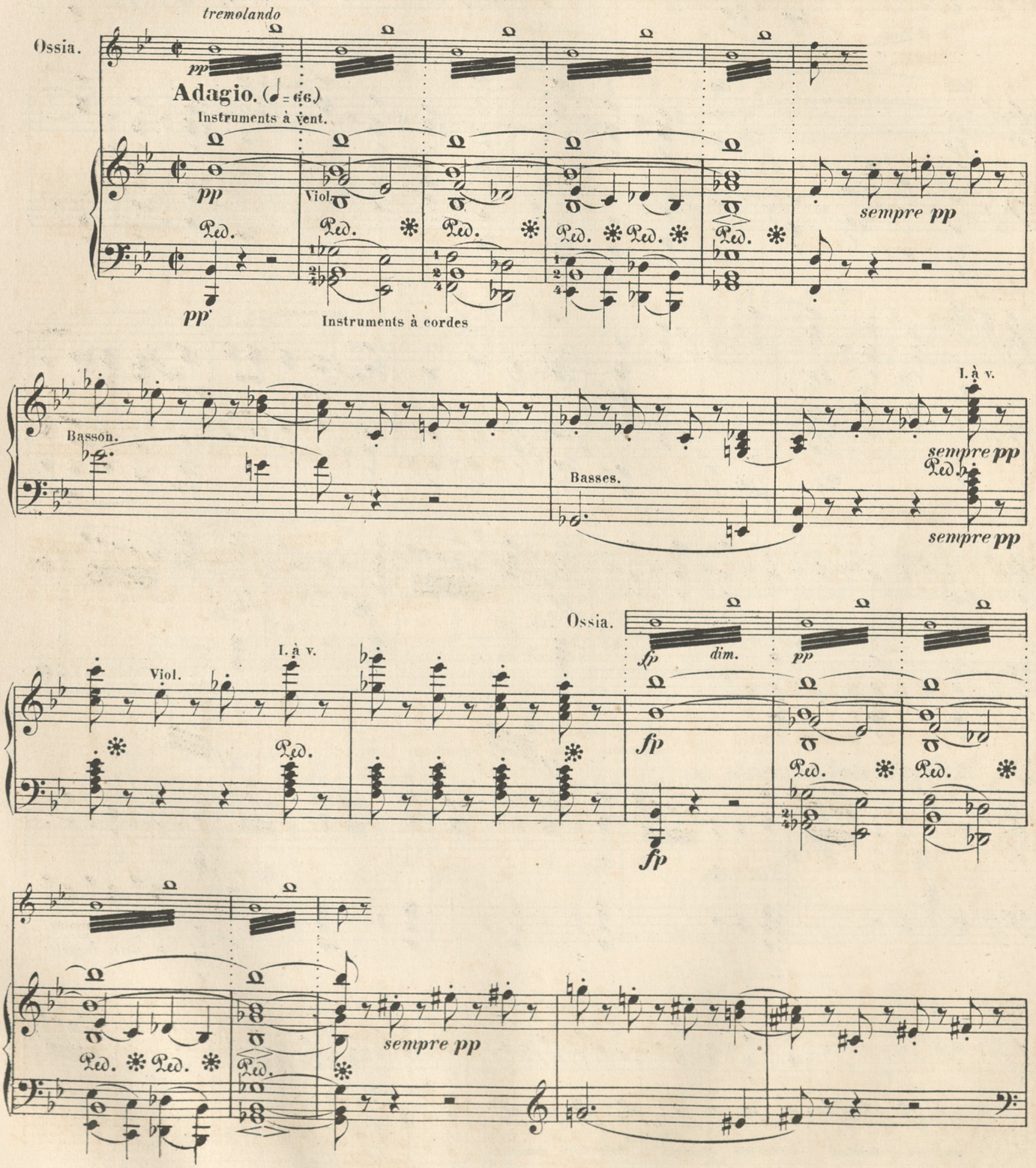

Clar.
Inst.à cord.
p
cre -
Ped.
- scen -
Ped.
- - - do
Ped.
crescendo -
Ped.
Ped.
f
Ped.
f
sempre più forte
Ped.
Ped.
ff
Ped.
ff
Inst.à vent.
l.à v.
fp
p
Ped.
Ped.
*
p
Ped.
Inst.à cord.
l.à c.
Ped.
Cellis.
Basses.

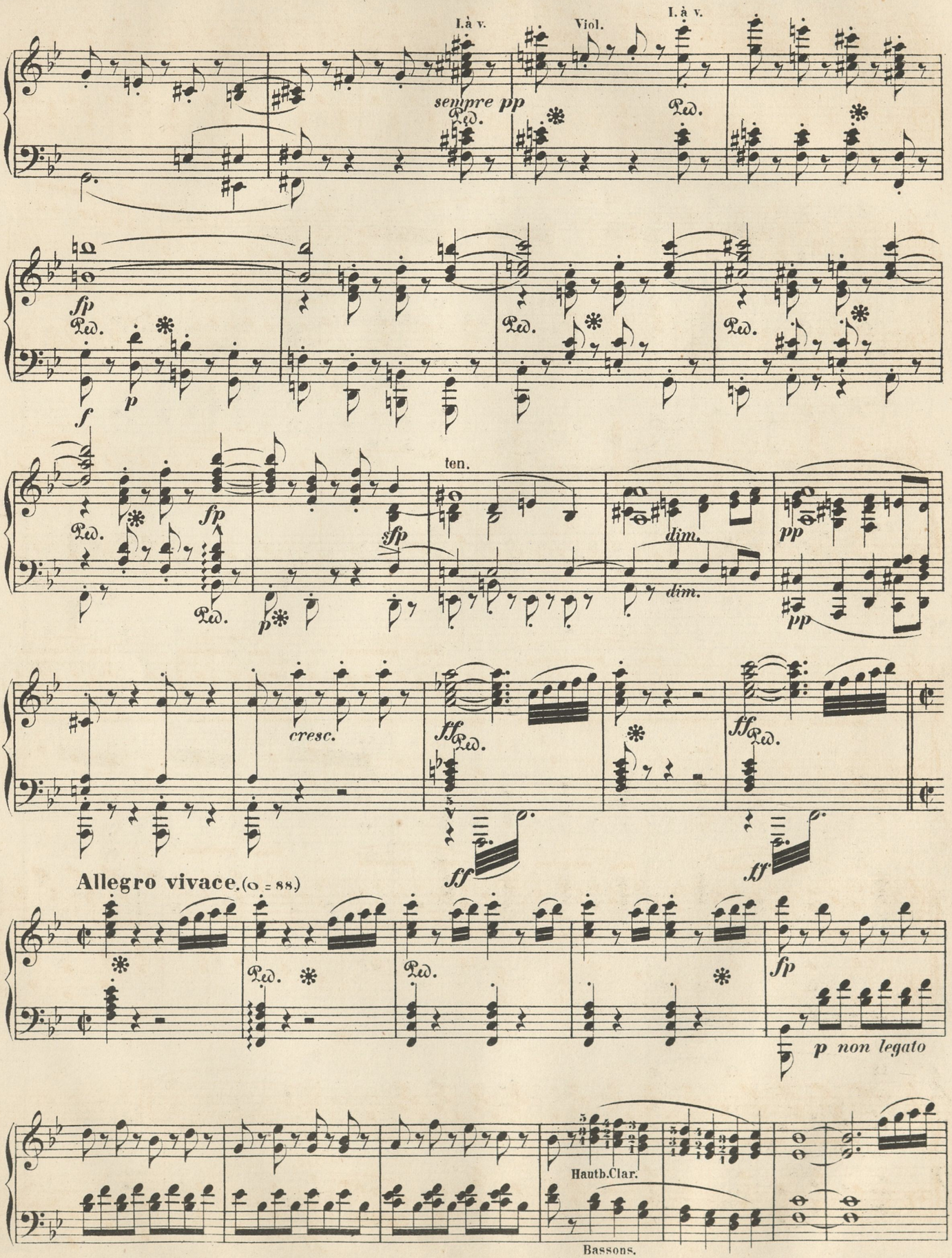

cresc.
decresc.
p
decresc.
pp
Presto. (♪=116.)
ff
Cor. et Basson.
sf
con 8 bassa
sempre ff

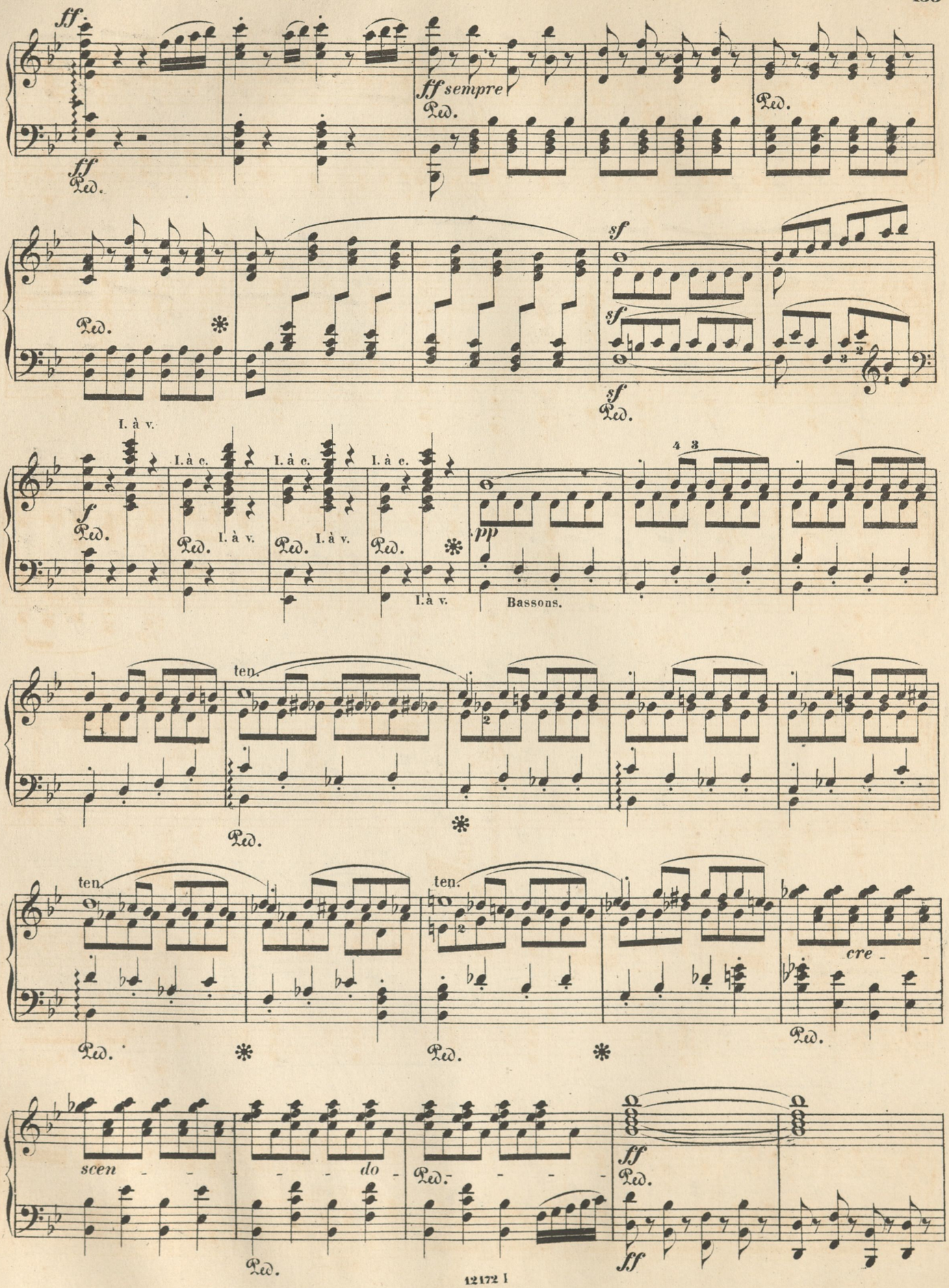

sf
Ped.
*
ff
sempre più f
m.g.

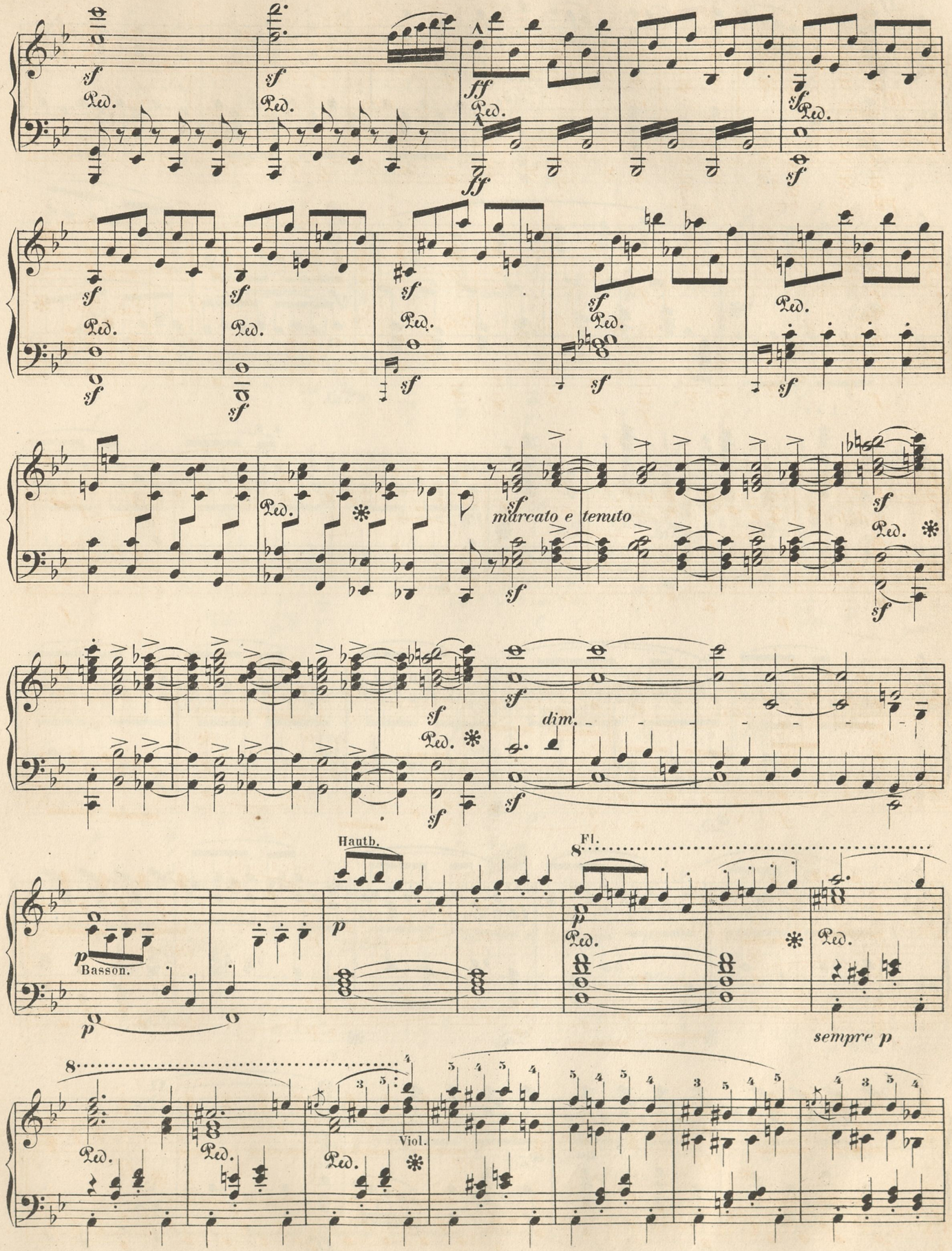
SYMPHONIE.

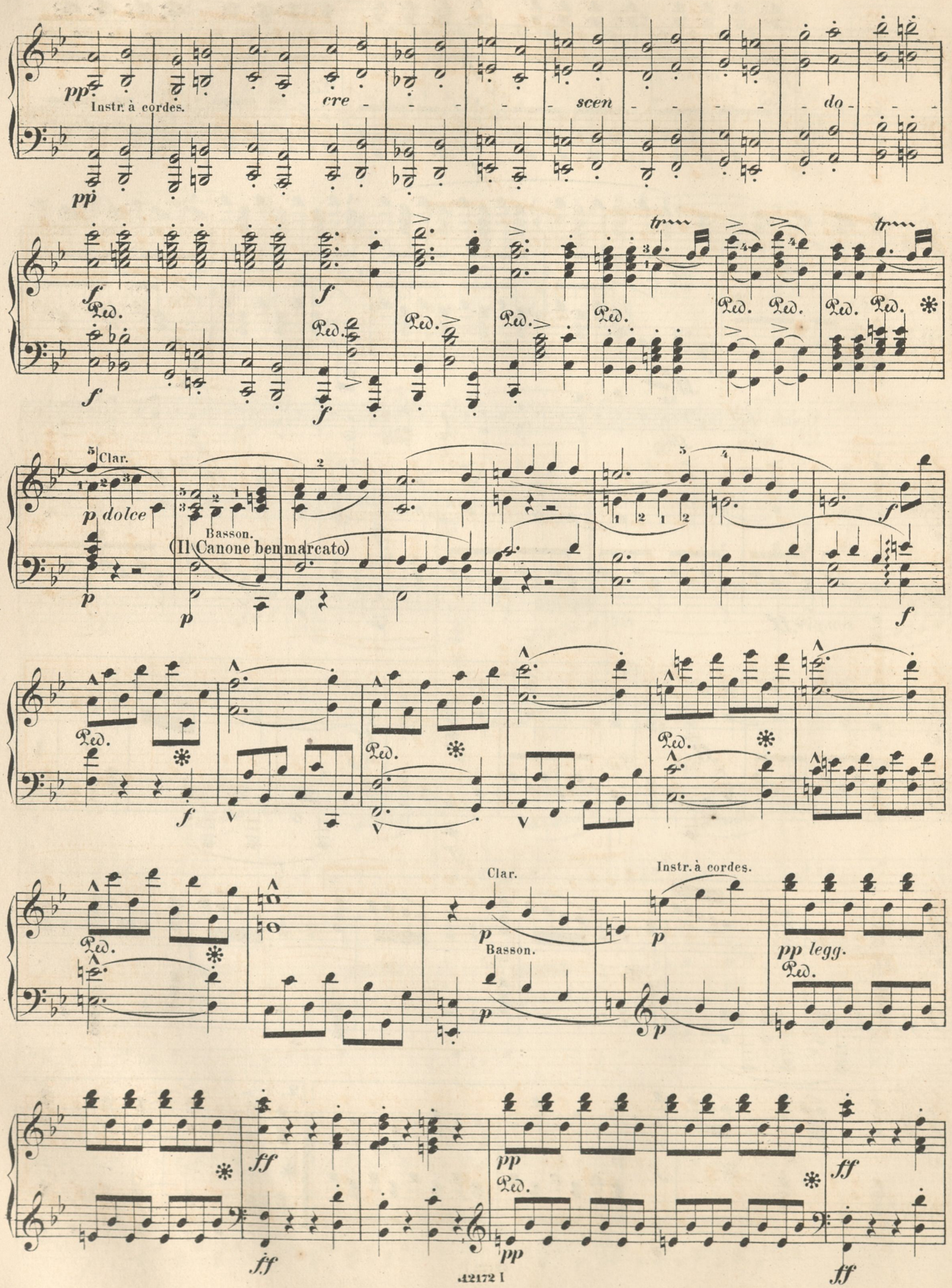
(№ 4.)

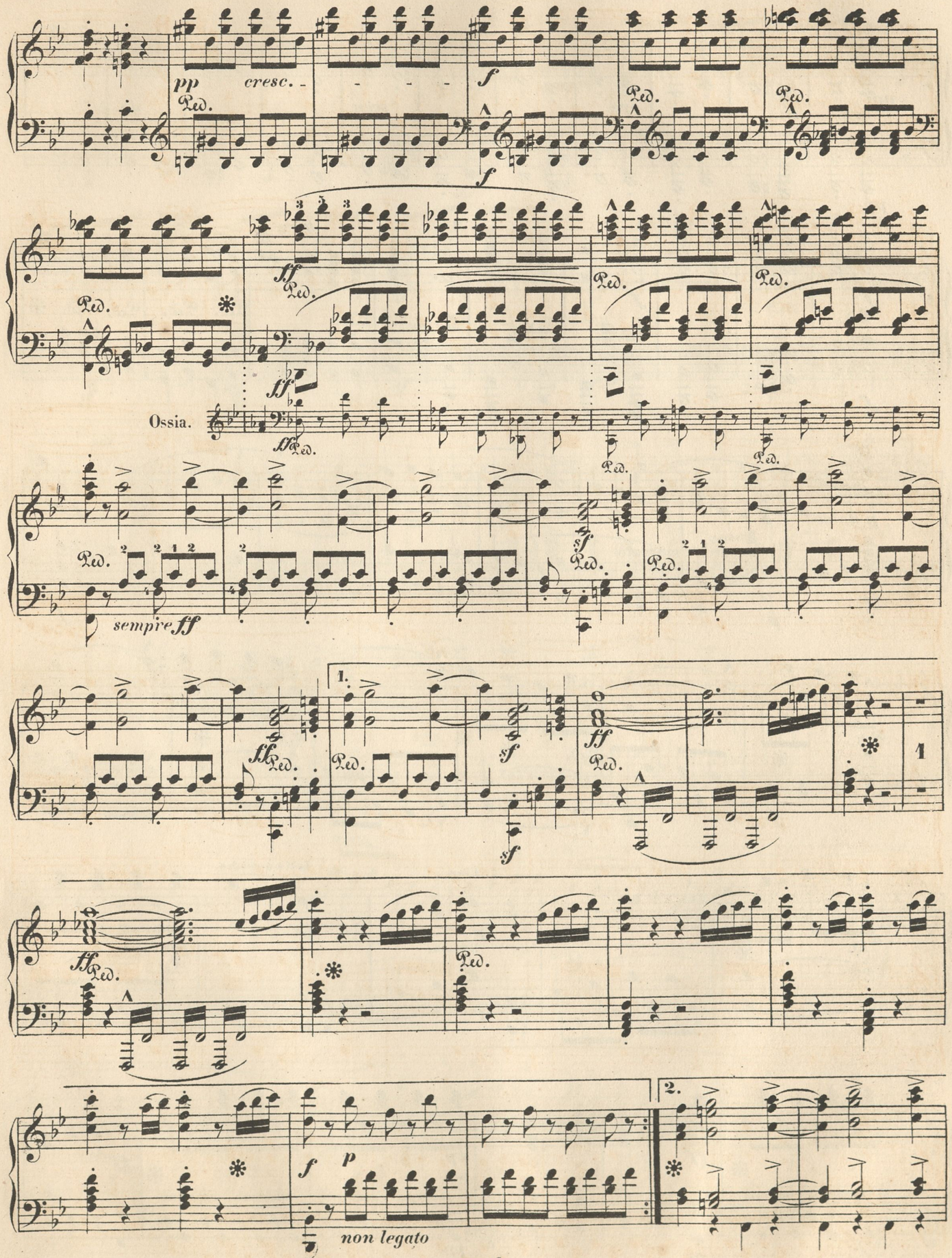

tremolando
Ossia.
pp
Adagio. (♩= 66.)
Instruments à vent.
pp
Viol.
Ped.
pp
Instruments à cordes
sempre pp
Basson.
I. à v.
Basses.
sempre pp
sempre pp
Ossia.
fp
dim.
pp
Viol.
I. à v.
Ped.
fp
fp
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
sempre pp

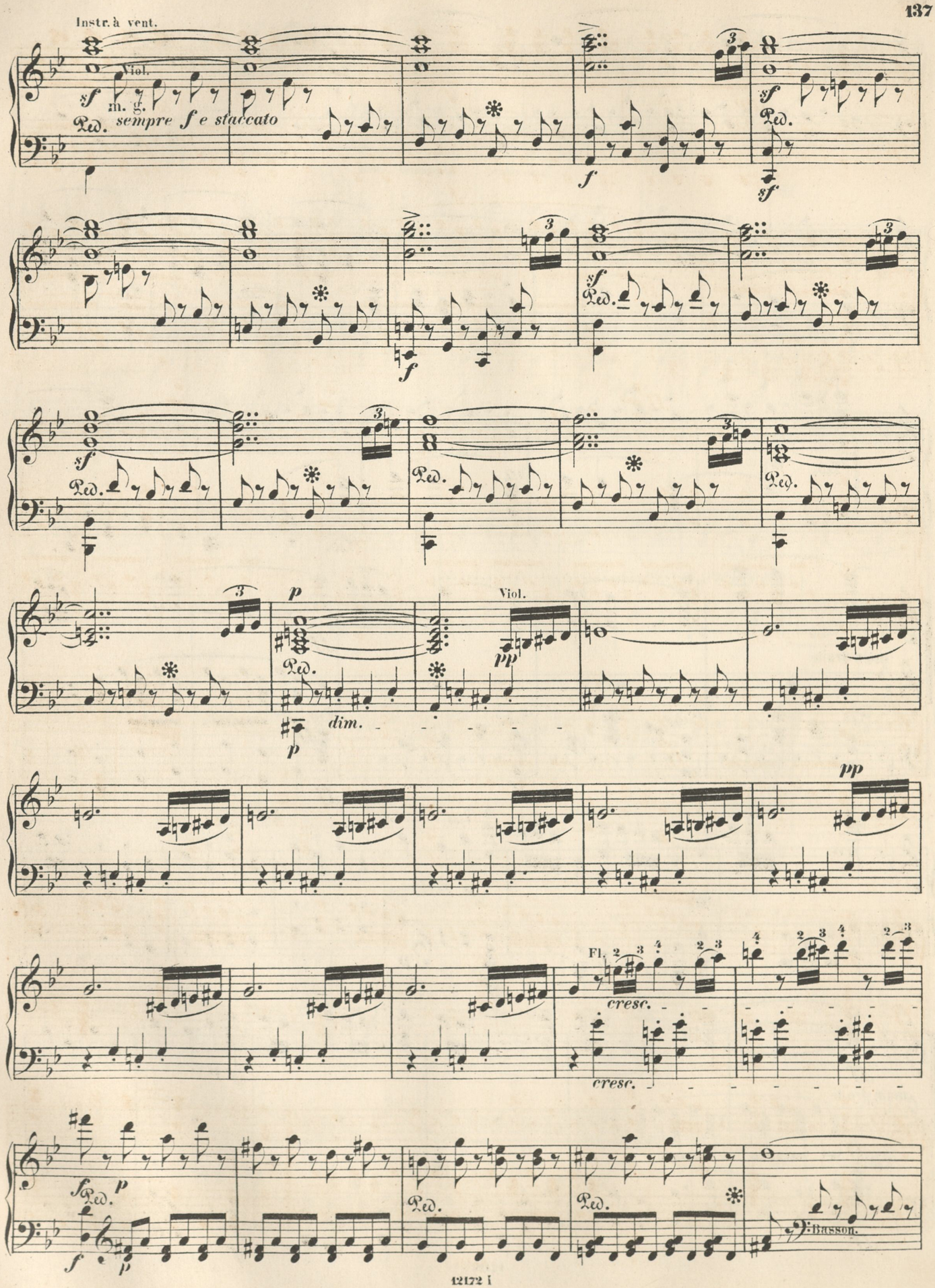

I. à v.
Viol.
I. à v.
sempre pp
Ped.
sf
fp
p
ten.
sfp
dim.
pp
cresc.
ff
Allegro vivace. (o = 88)
fp
p non legato
Hautb. Clar.
Bassons.

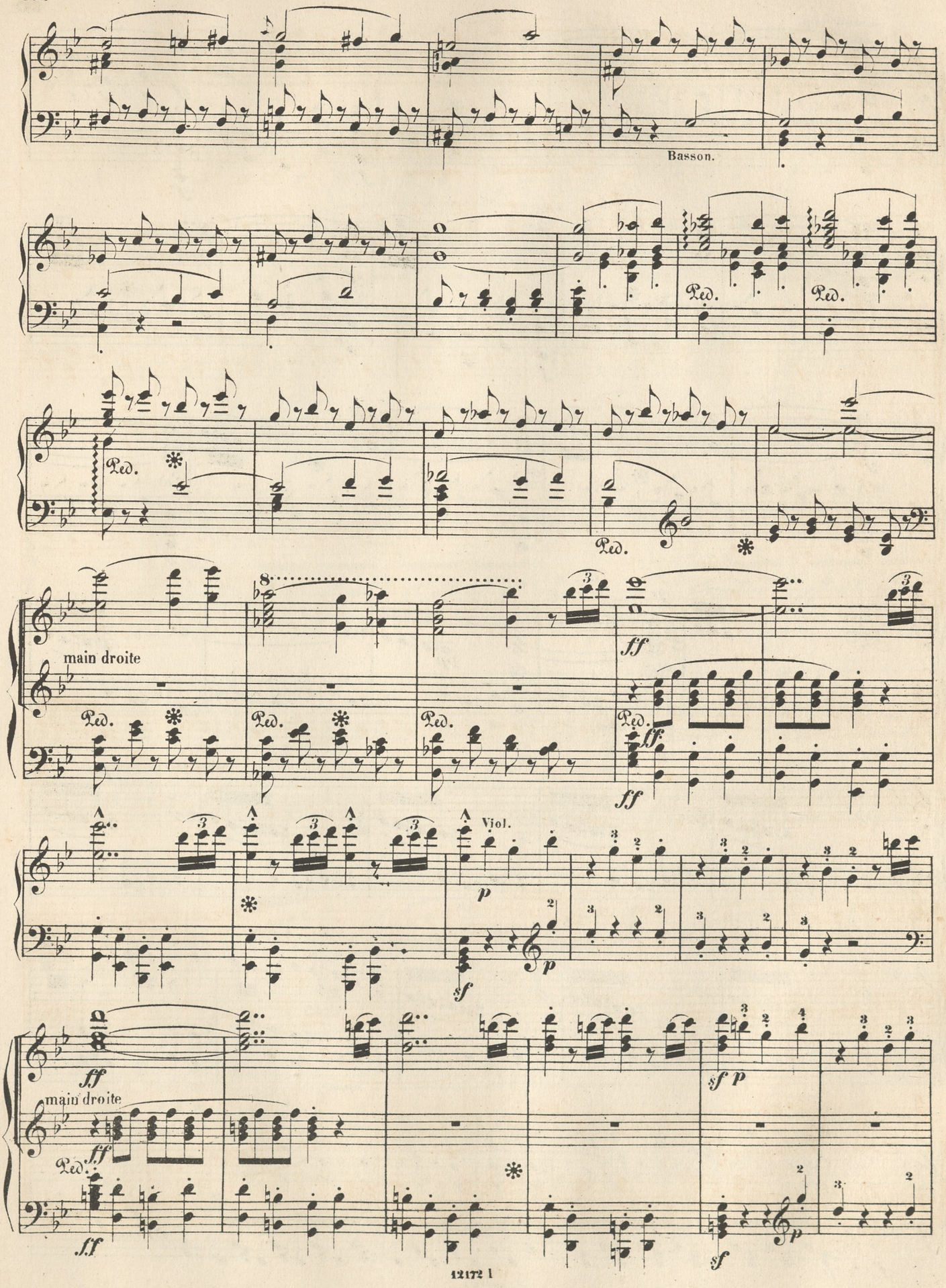

ff
Ped.
ff sempre
Ped.
Ped.
sf
sf
sf
Ped.
I. à v.
I. à c.
I. à v.
I. à c.
I. à v.
I. à c.
I. à v.
f
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
I. à v.
pp
Bassons.
ten.
Ped.
ten.
ten.
Ped.
Ped.
cre - -
Ped.
scen - - - - do -
Ped.
Ped.
ff
Ped.
ff

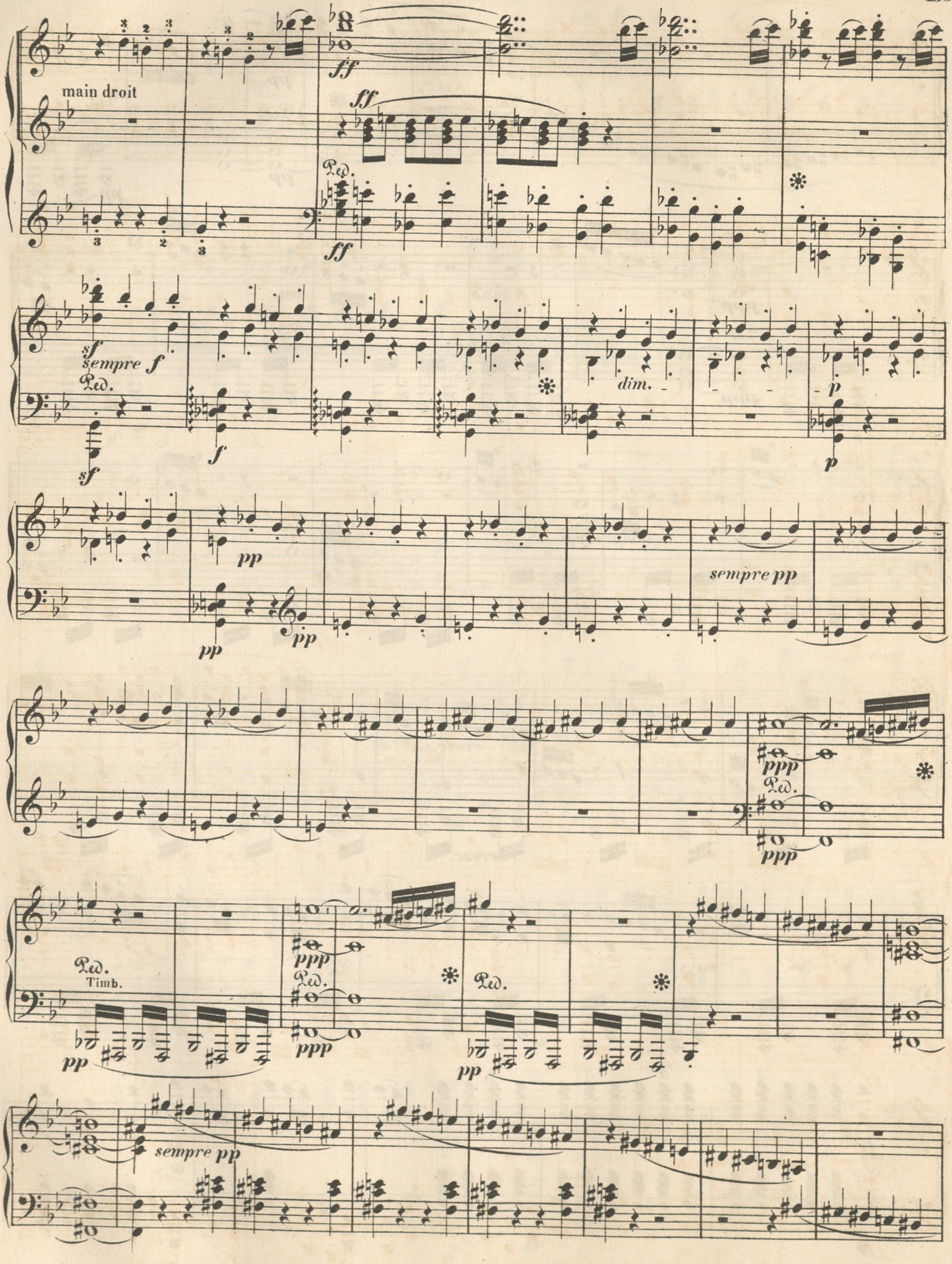

sf
Ped.
ff
marcato e tenuto
dim.
Hautb.
Fl.
p
Basson.
sempre p
Viol.

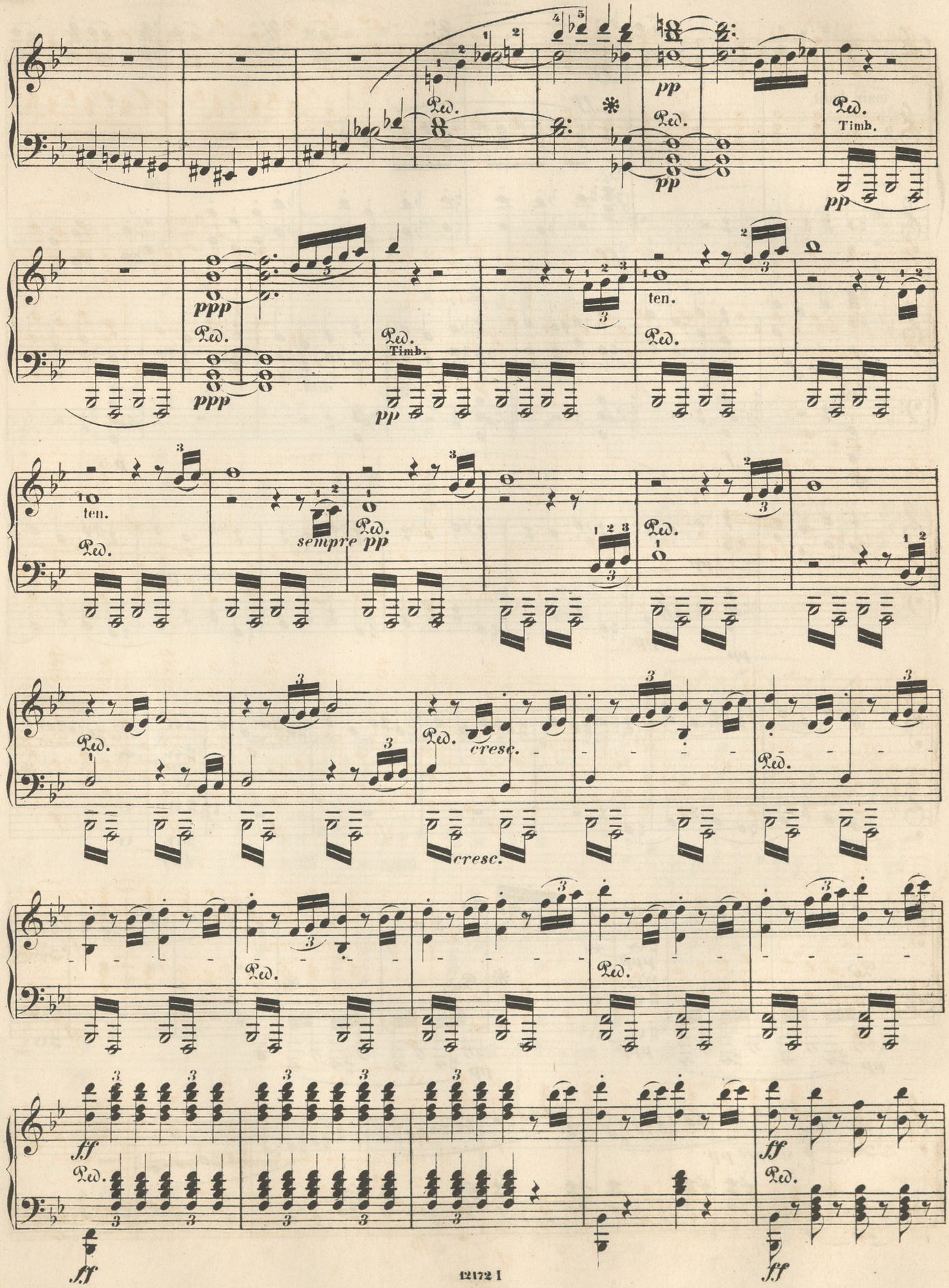

pp
Instr. à cordes.
cre - - - - scen - - - - do - - -
pp
f
Ped.
tr
Clar.
p dolce
Basson.
(Il Canone ben marcato)
Clar.
Basson.
Instr. à cordes.
pp legg.
ff
pp

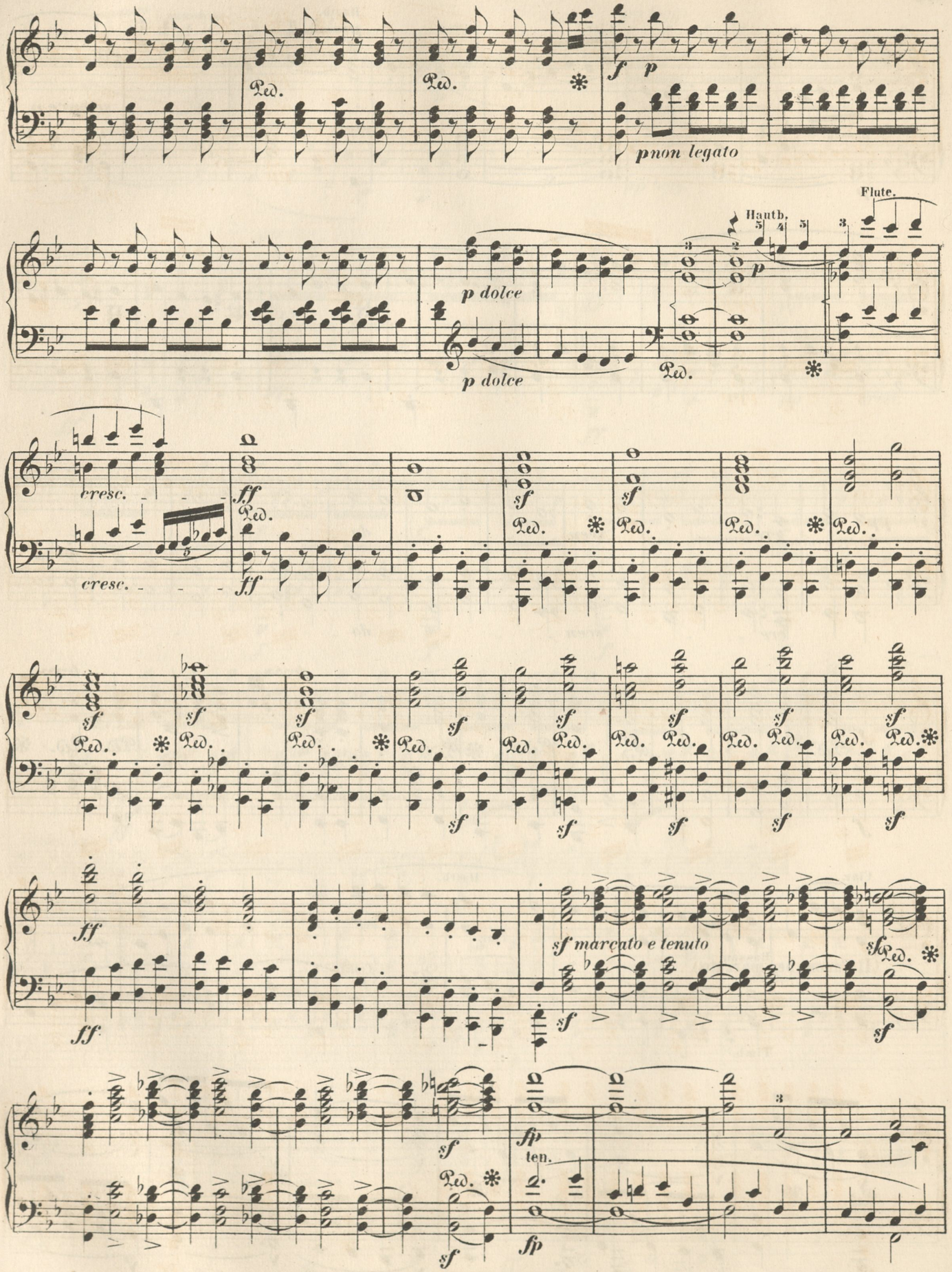

pp
cresc.
f
Ped.
ff
Ossia.
sempre ff
sf
1.
2.
p
non legato

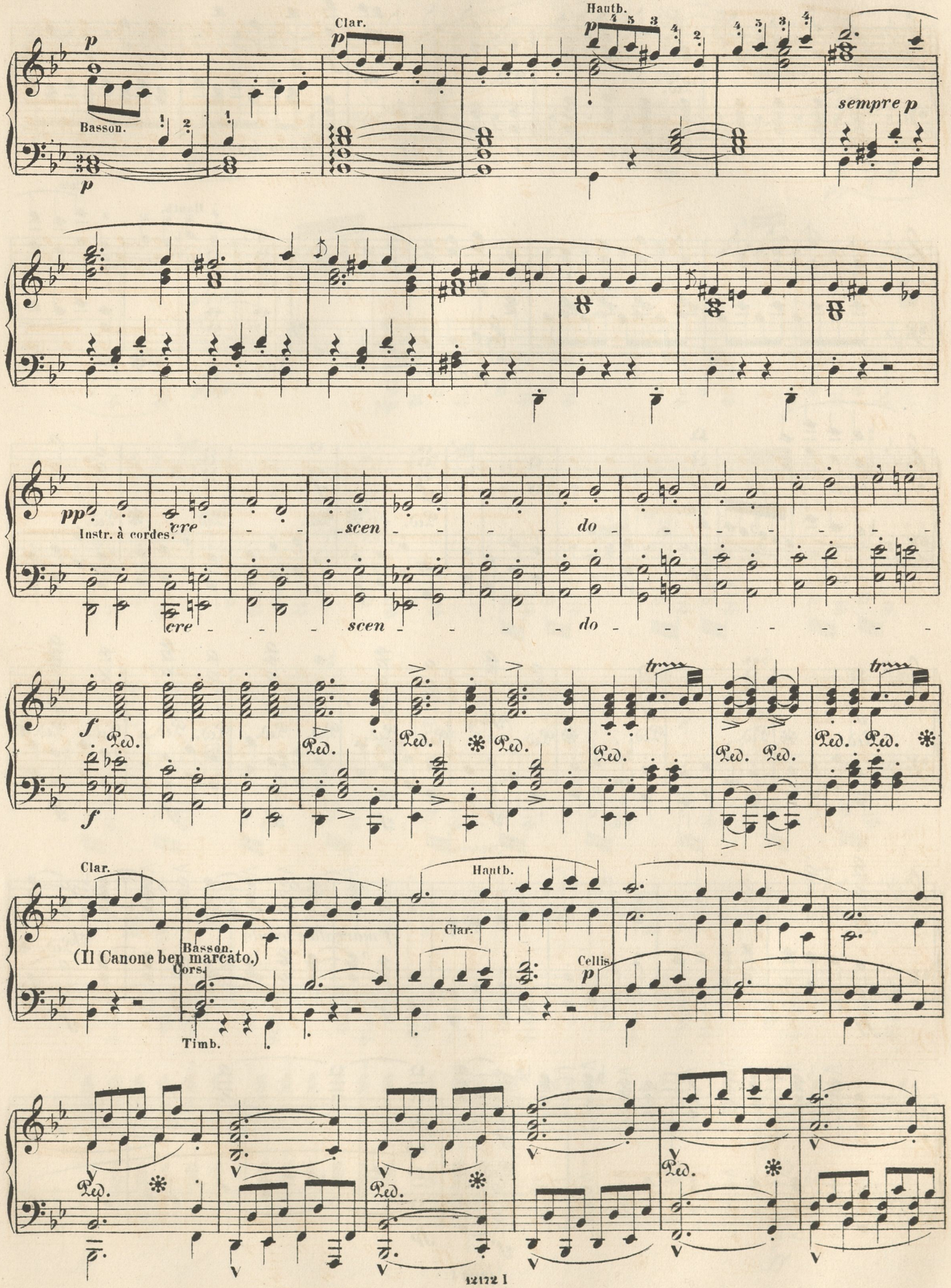

Instr. à vent.
Viol.
m. g.
sempre f e staccato
Viol.
Fl.
cresc.
cresc.
Basson.

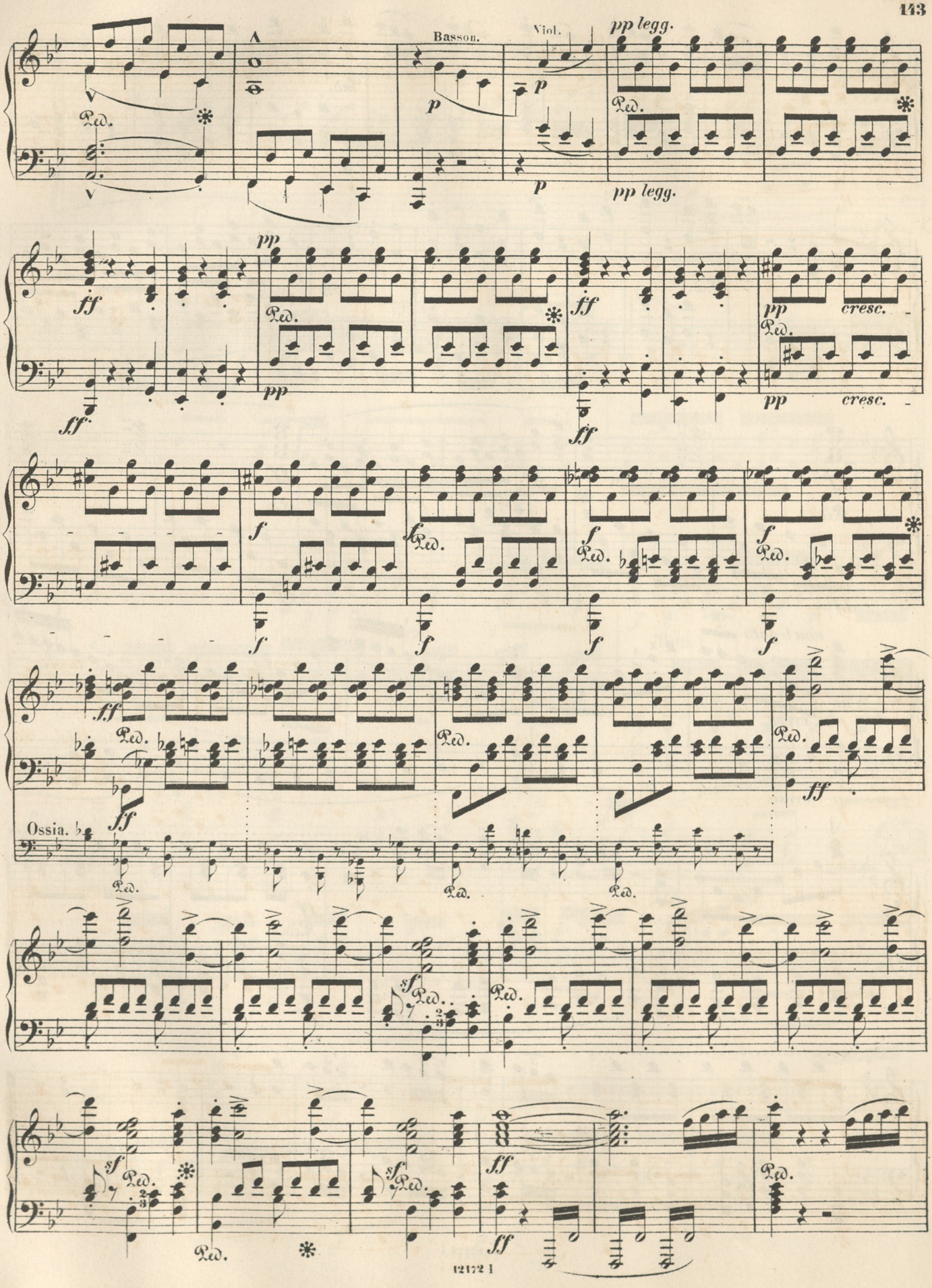

Basson.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
main droite
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
ff
ff
ff
Viol.
p
p
sf
ff
main droite
Ped.
ff
ff
sf p
p
sf

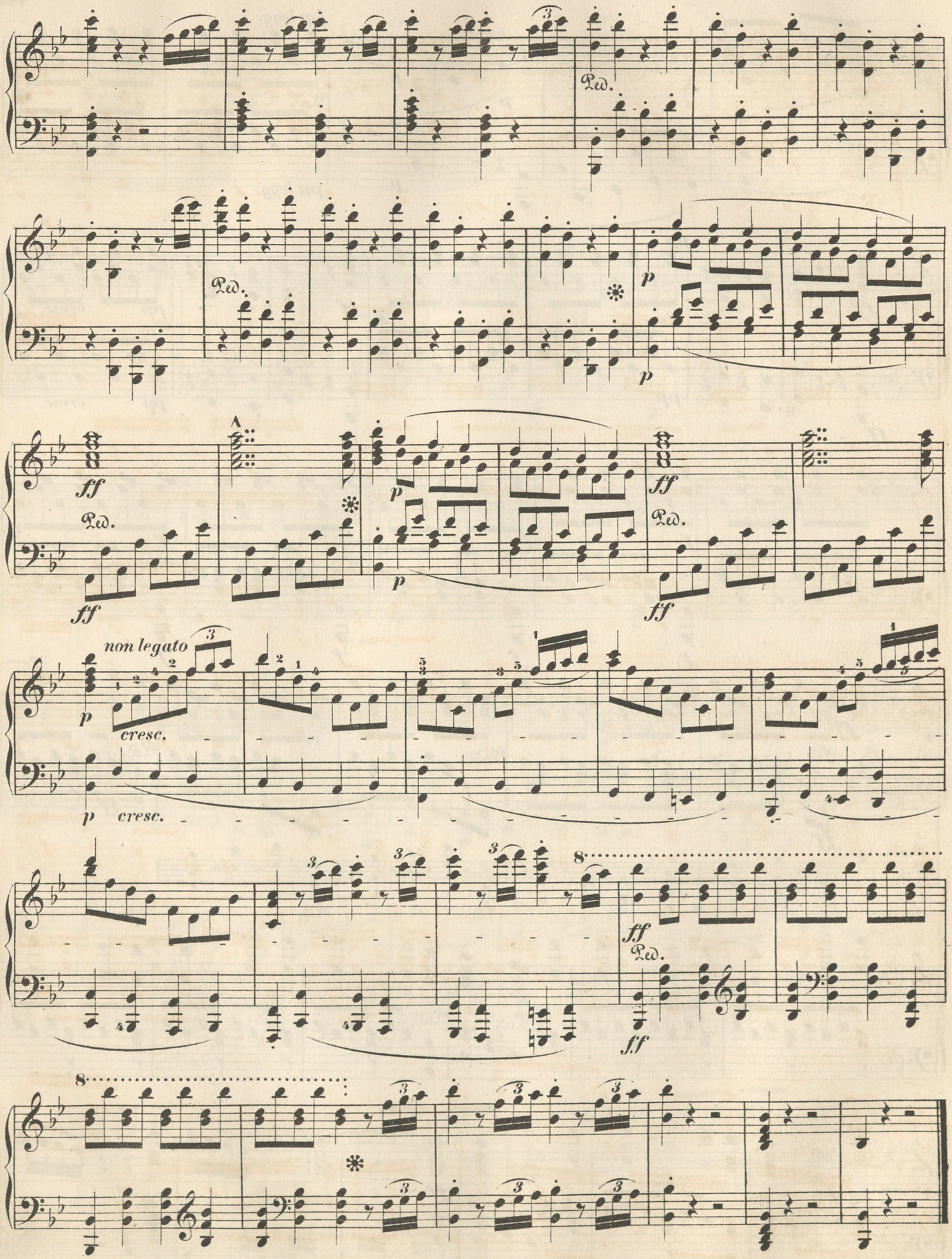

main droit
ff
Ped.
sempre f
dim.
p
pp
sempre pp
ppp
Timb.

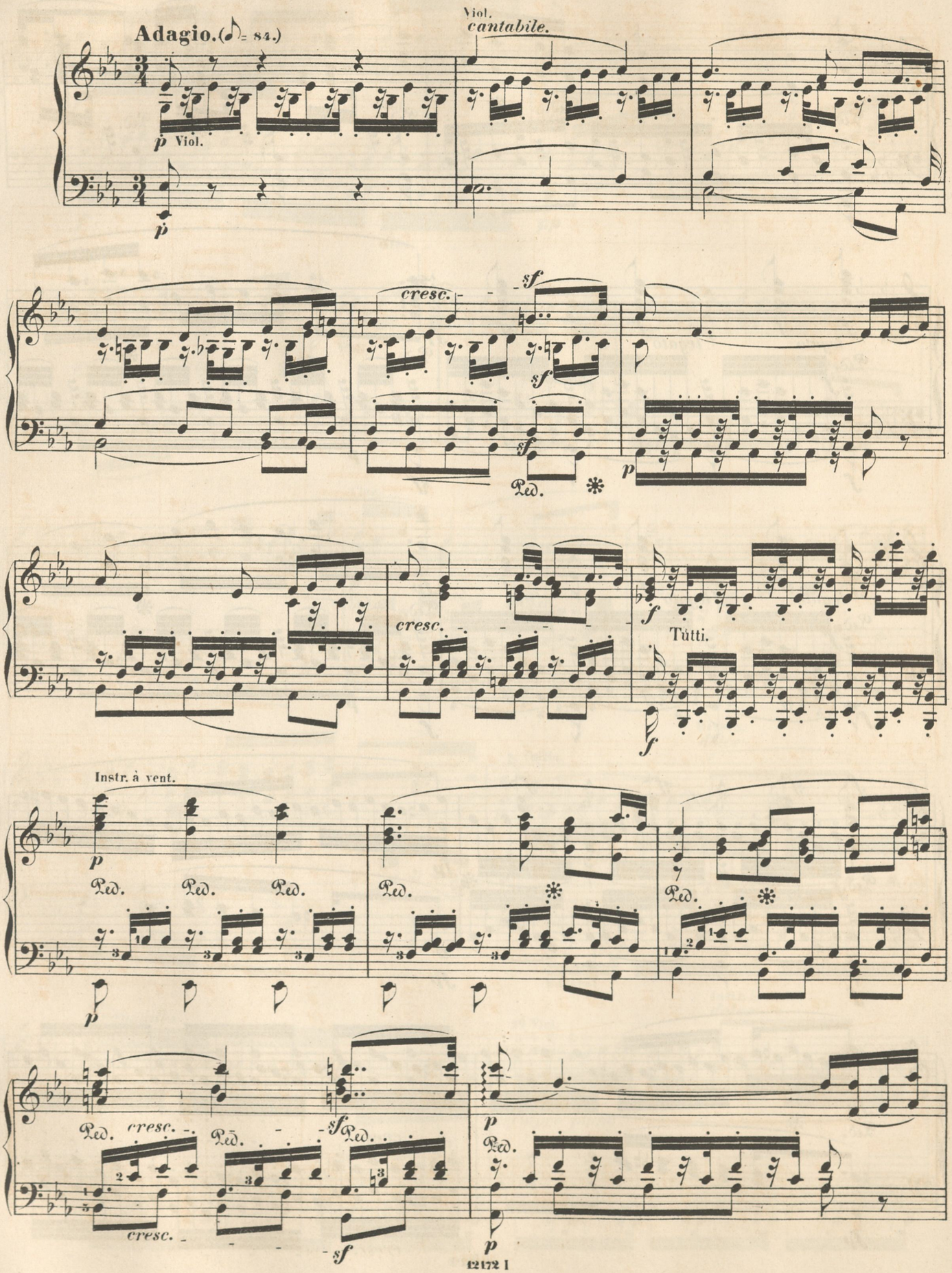

Ped.
Timb.
pp
ppp
ten.
sempre pp
cresc.
ff

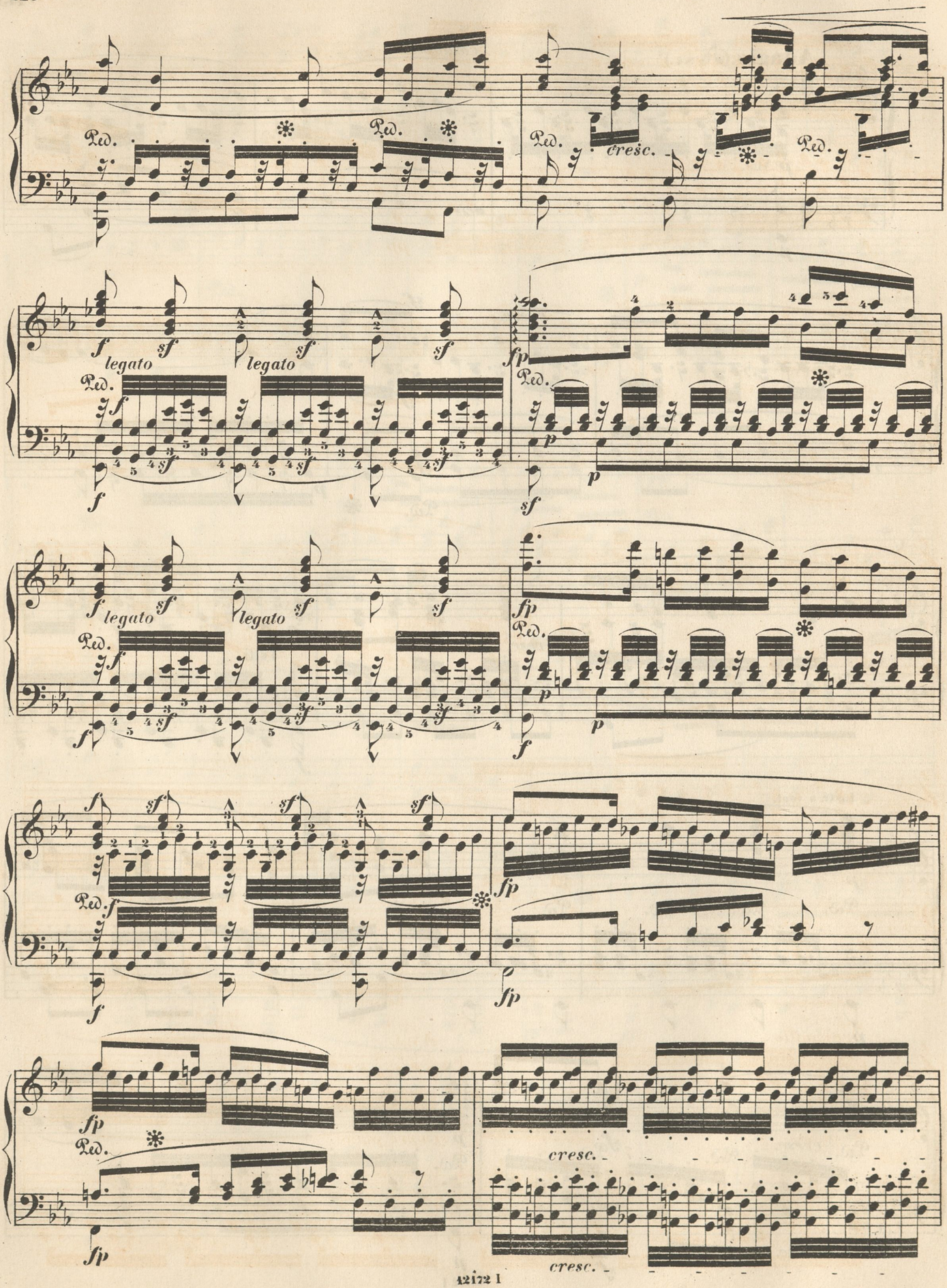

Ped.
Ped.
f
p
p non legato
Flute.
Hauth.
p
p dolce
p dolce
Ped.
cresc.
cresc.
ff
ff
Ped.
sf
sf
Ped.
Ped.
Ped.
sf
Ped.
Ped.
Ped.

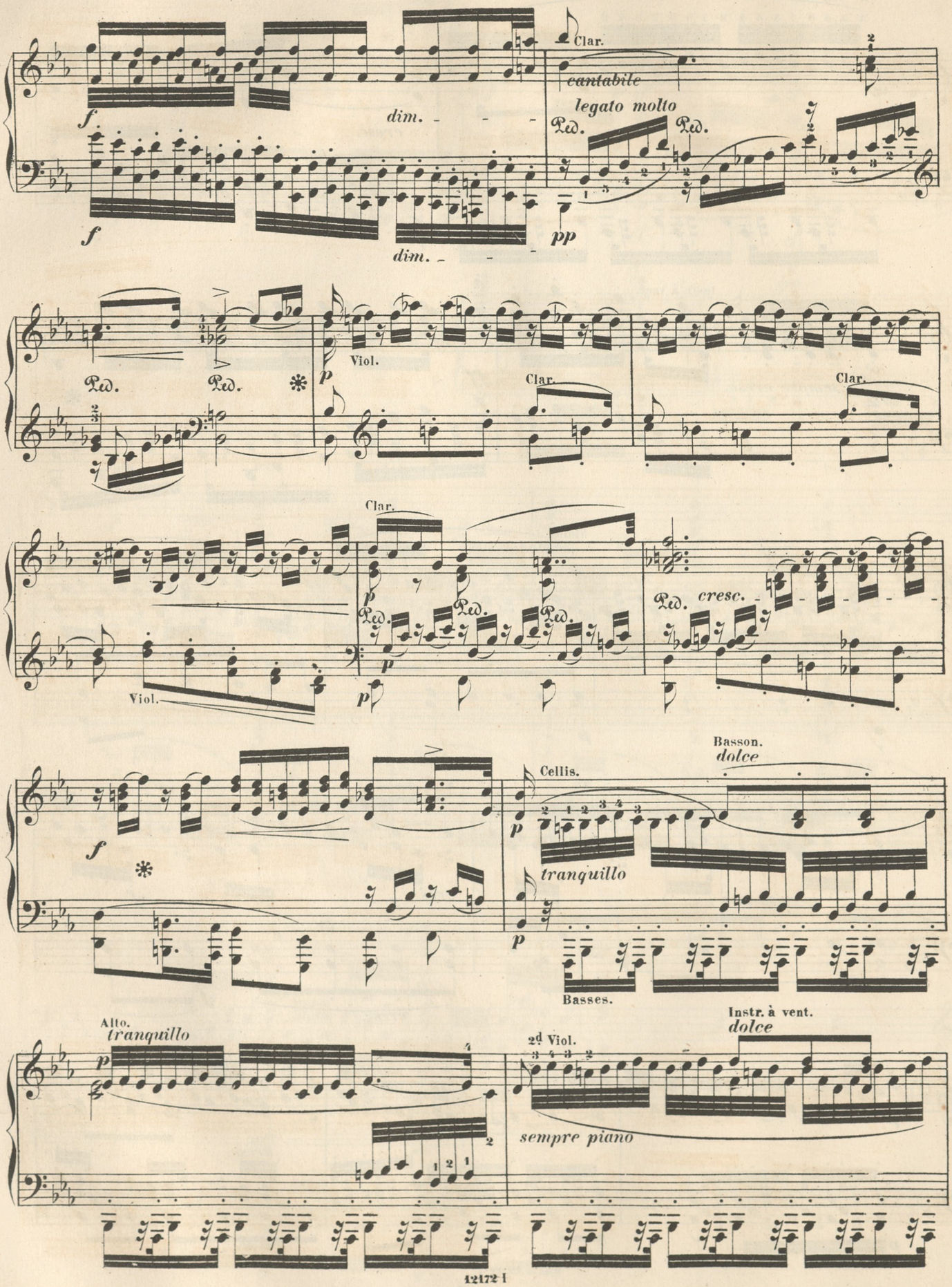

Clar.
Hautb.
Basson.
sempre p
Instr. à cordes.
cre - scen - do
(Il Canone ben marcato.)
Basson.
Cors.
Timb.
Clar.
Hautb.
Cellis.
Ped.

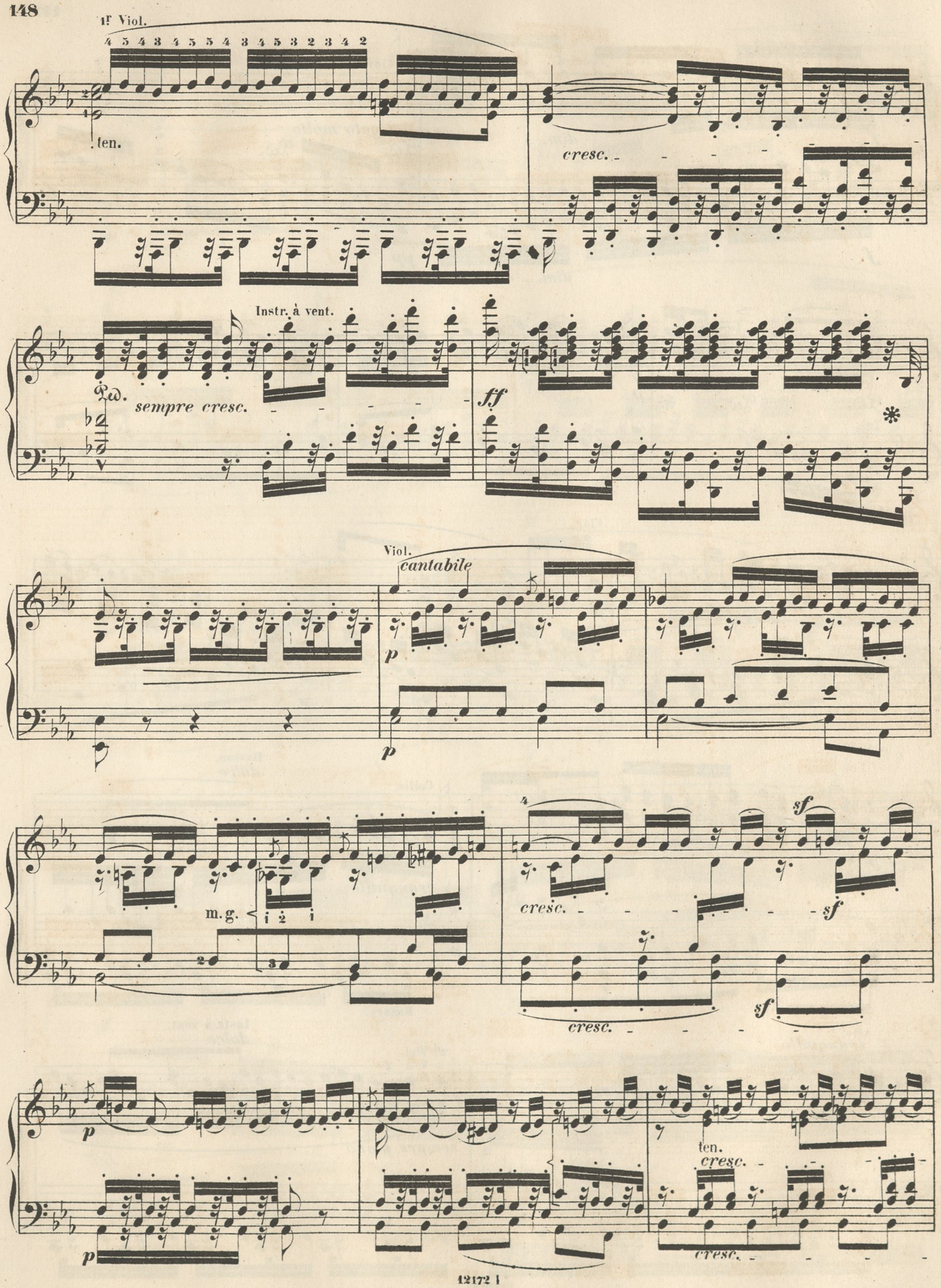

Basson.
Viol.
pp legg.
Ped.
ff
pp
cresc.
f
sf
Ossia.

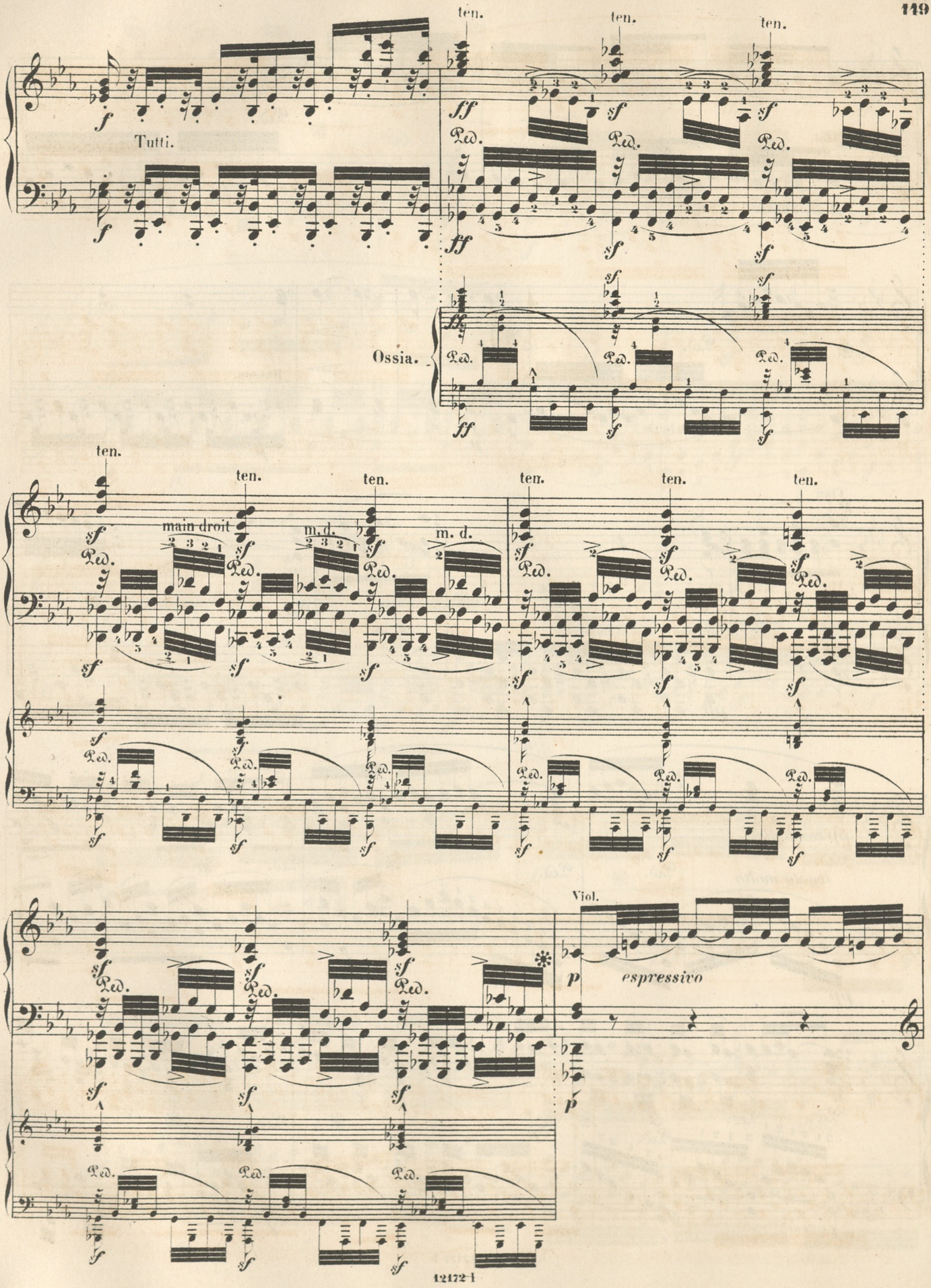

Ped.
Ped.
p
p
ff
Ped.
ff
p
ff
Ped.
ff
non legato
p
cresc.
p cresc.
8
ff
Ped.
ff
8

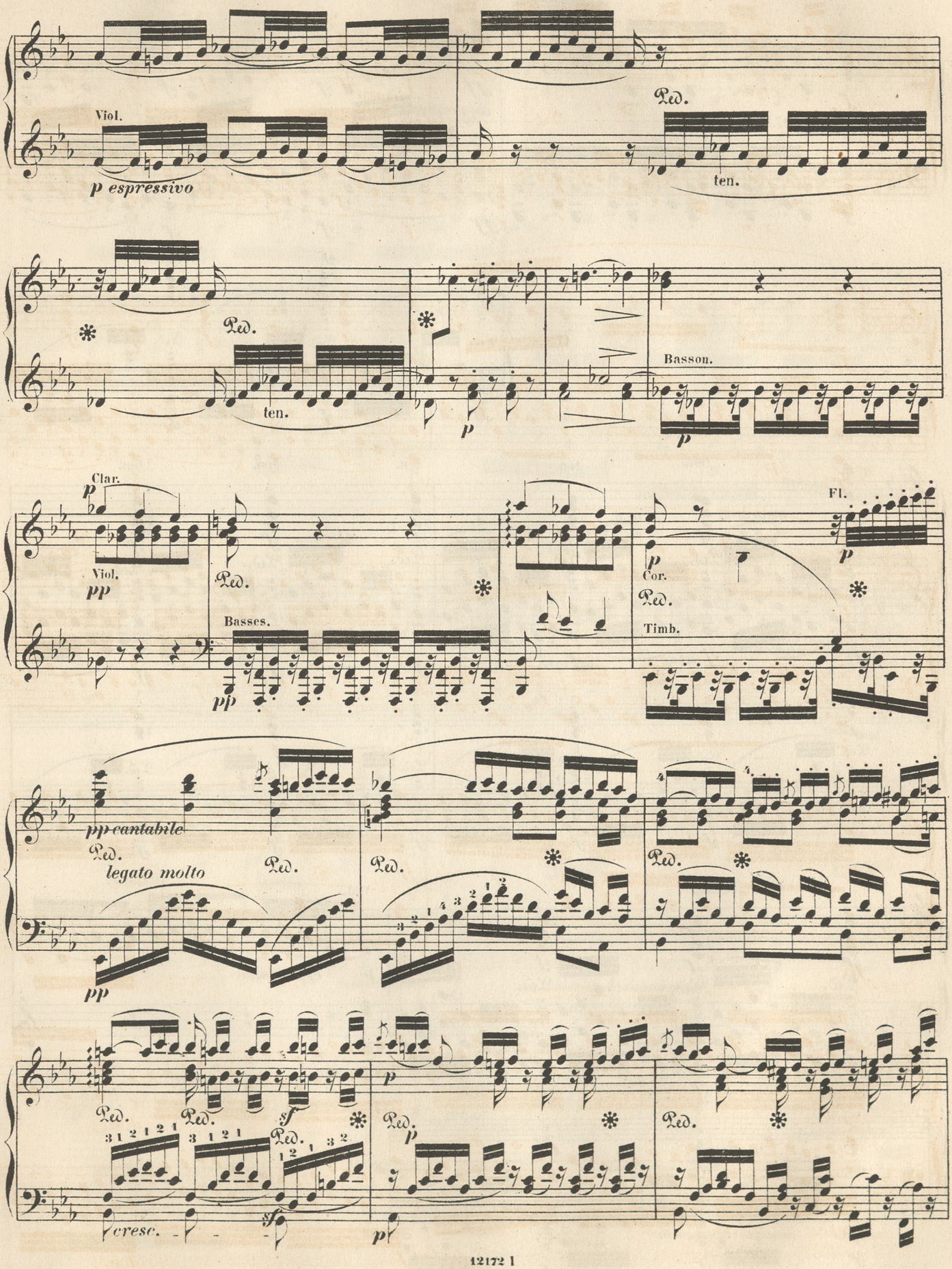

Adagio. (♪ = 84.)
Viol.
cantabile.
p Viol.
p
cresc.
sf
sf
sf
Ped.
p
cresc.
f
Tutti.
f
Instr. à vent.
p
Ped. Ped. Ped.
Ped.
Ped.
p
Ped.
cresc.
Ped.
sf
Ped.
cresc.
sf
p
Ped.
p

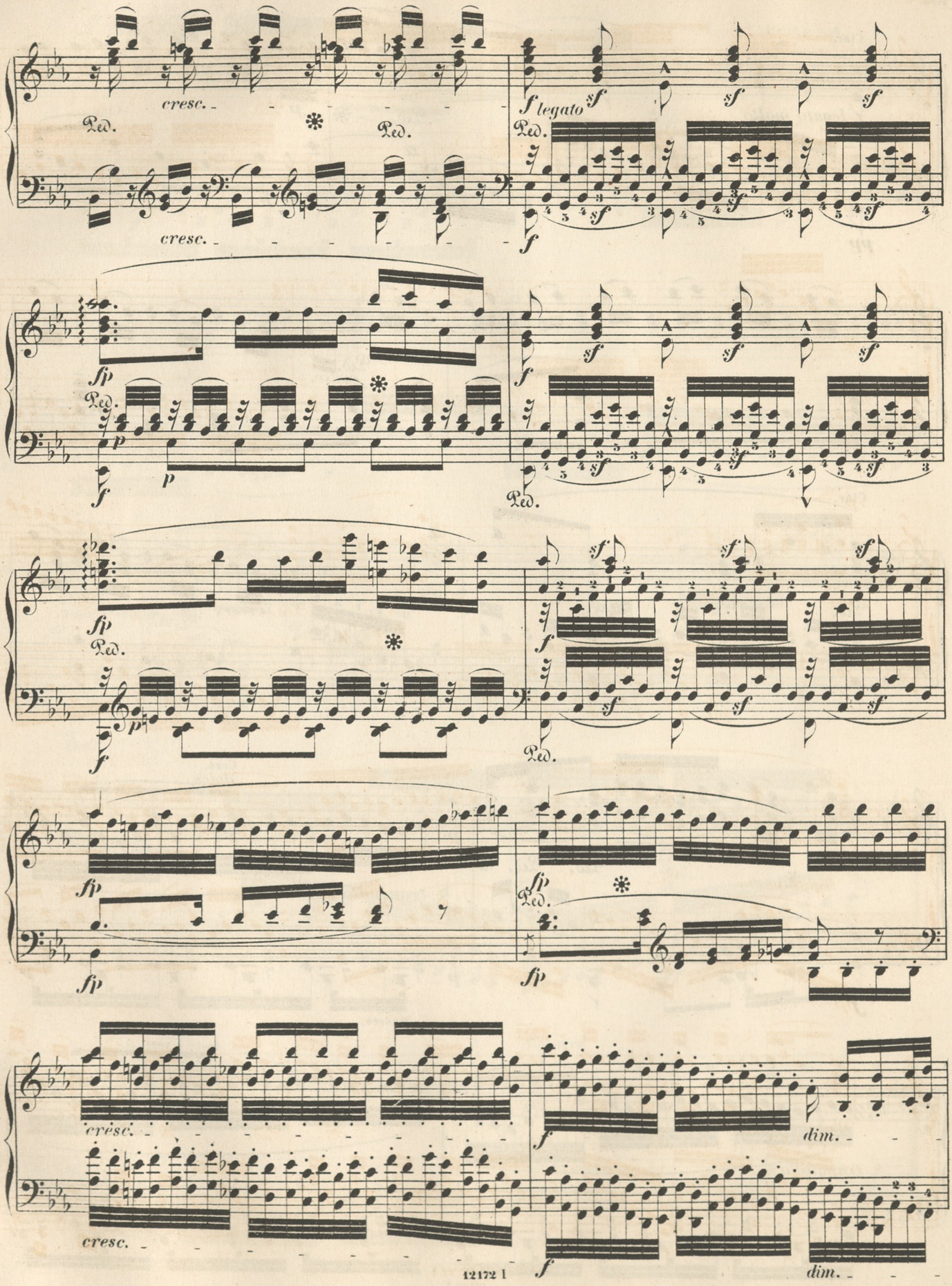

Ped.
cresc.
f
legato
sf
fp
p
cresc.

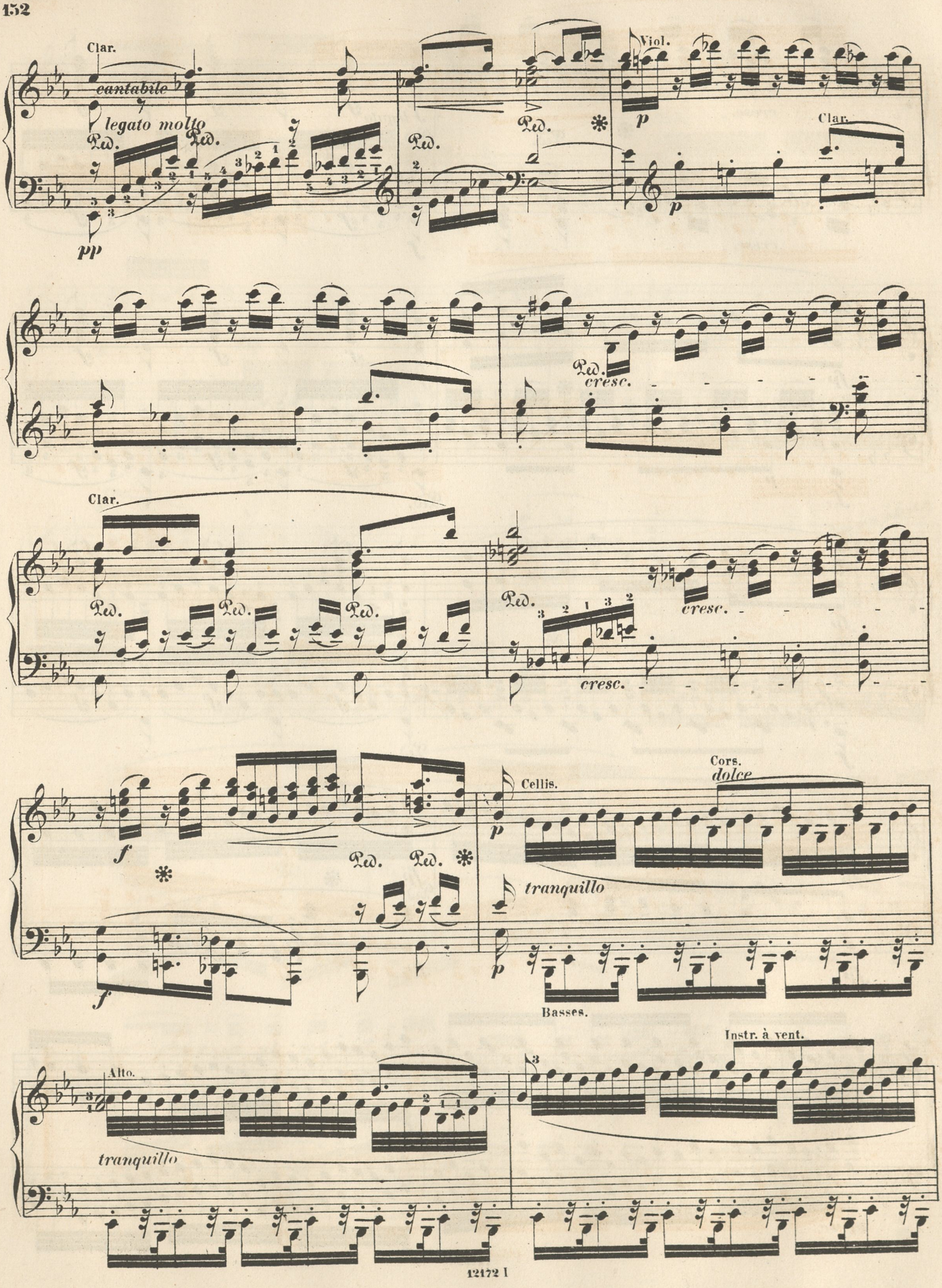

Clar.
cantabile
legato molto
dim.
dim.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Viol.
Clar.
Clar.
Clar.
Viol.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
cresc.
Basson.
dolce
Cellis.
tranquillo
Basses.
Alto.
tranquillo
2d Viol.
Instr. à vent.
dolce
sempre piano

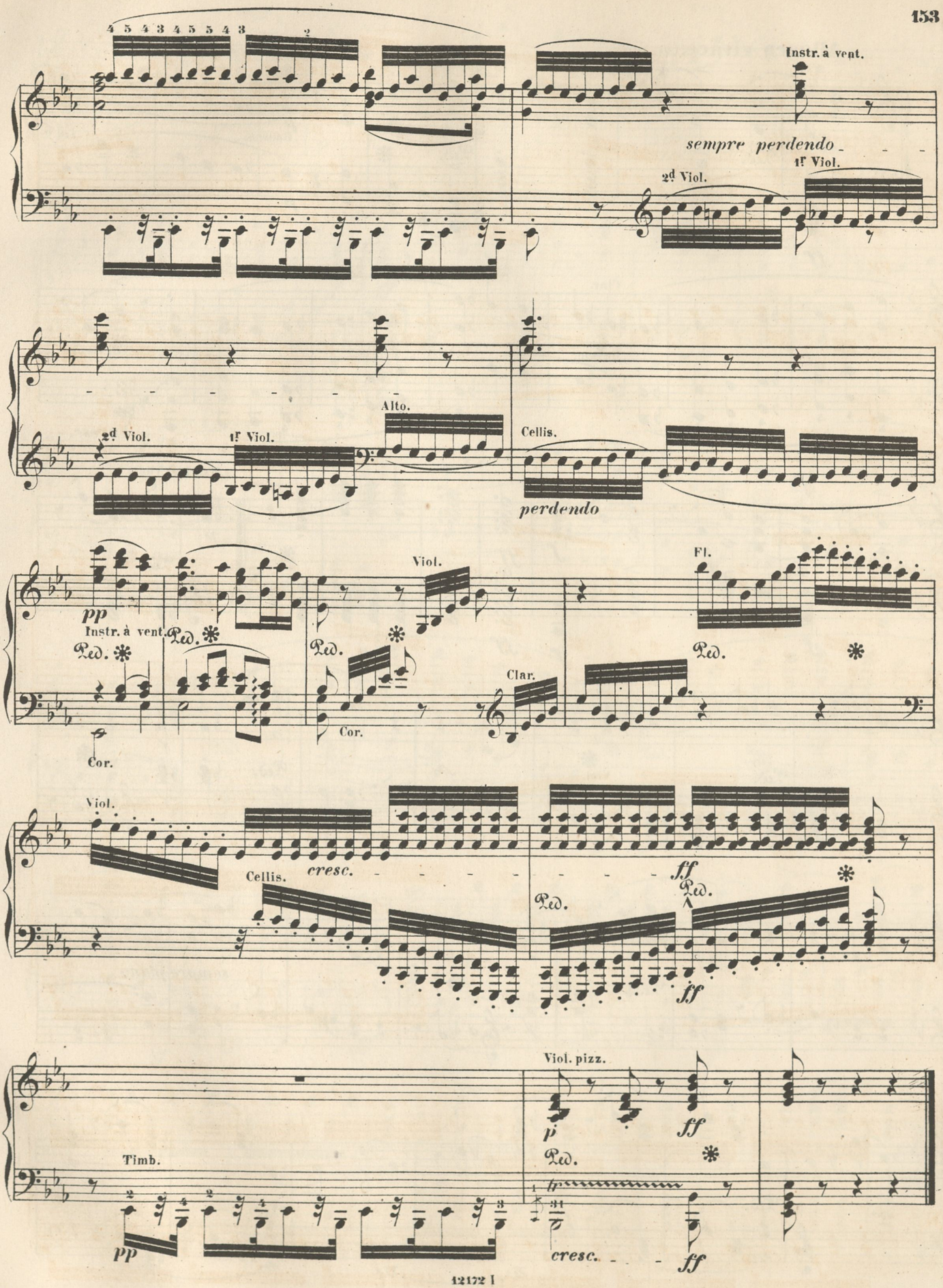

1f Viol.
4 5 4 3 4 5 5 4 3 4 5 3 2 3 4 2
ten.
cresc.
Instr. à vent.
sempre cresc.
ff
Viol.
cantabile
p
p
m.g.
i 2 i
4
sf
cresc.
sf
sf
cresc.
p
p
ten.
cresc.
cresc.

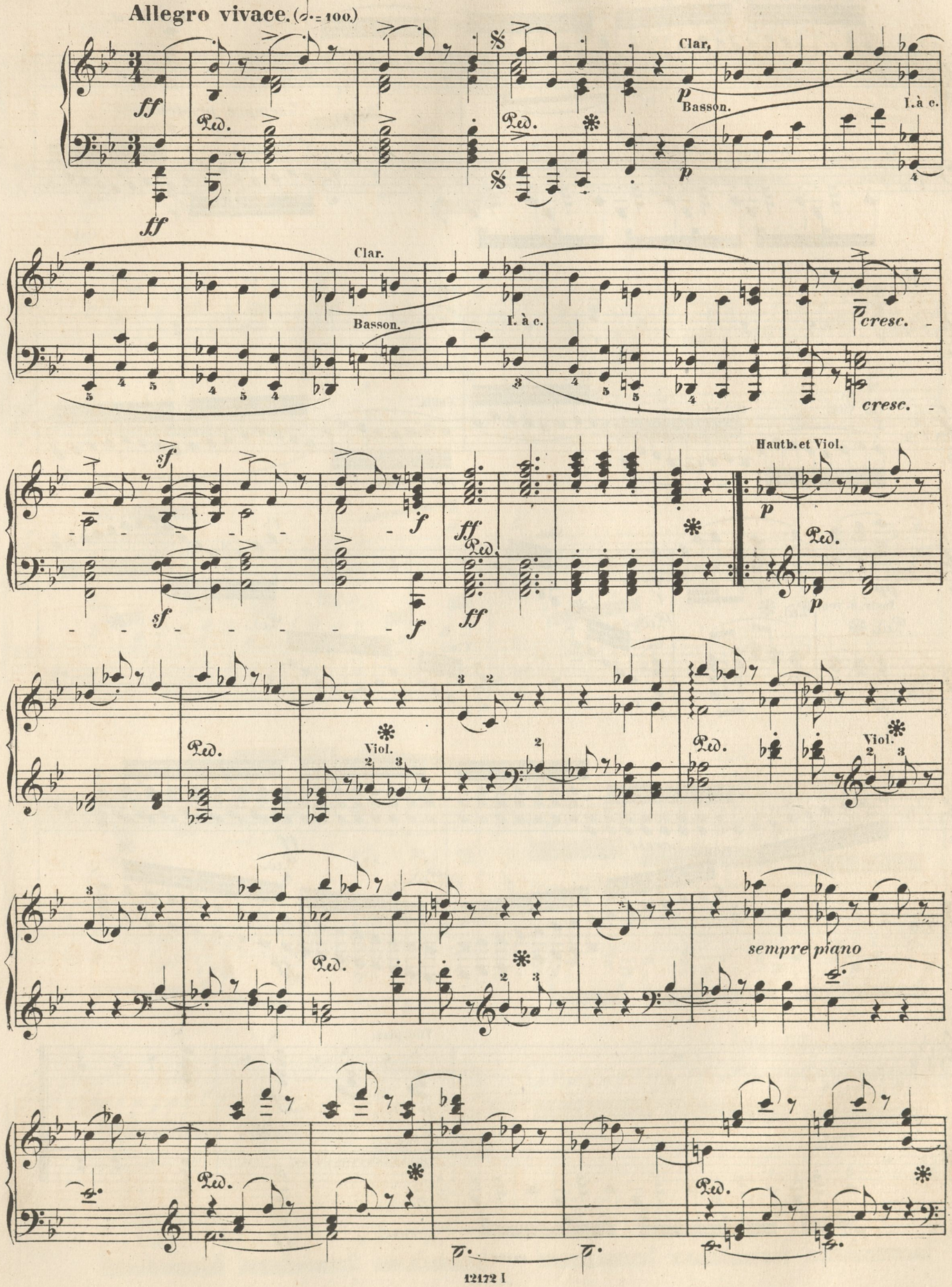

ten.
Tutti.
Ossia.
main droit
m. d.
Viol.
espressivo

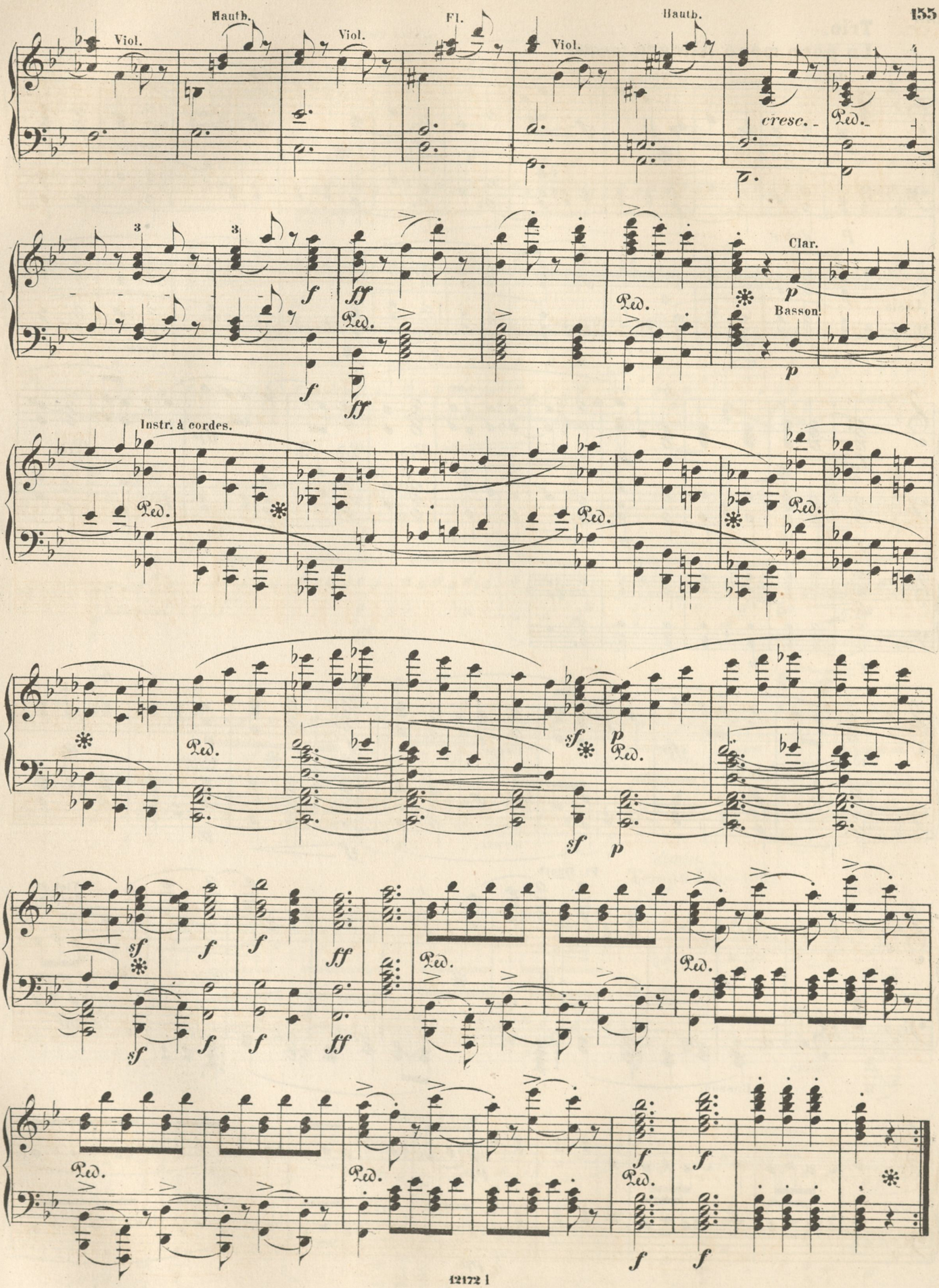

Viol.
p espressivo
Ped.
ten.
Ped.
ten.
Basson.
p
Clar.
p
Viol.
pp
Ped.
Basses.
pp
Cor.
Ped.
Timb.
Fl.
p
pp cantabile
Ped.
legato molto
Ped.
Ped.
Ped.
pp
Ped.
Ped.
sf
Ped.
Ped.
p
Ped.
Ped.
cresc.
sf
p


cresc.
Ped.
cresc.
f legato
sf
fp
p
dim.
12172 I


Clar.
cantabile
legato molto
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
pp
Viol.
p
Clar.
p
Ped.
cresc.
Clar.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
cresc.
cresc.
f
Ped.
Ped.
Cellis.
Cors.
dolce
p
tranquillo
f
p
Basses.
Instr. à vent.
Alto.
tranquillo

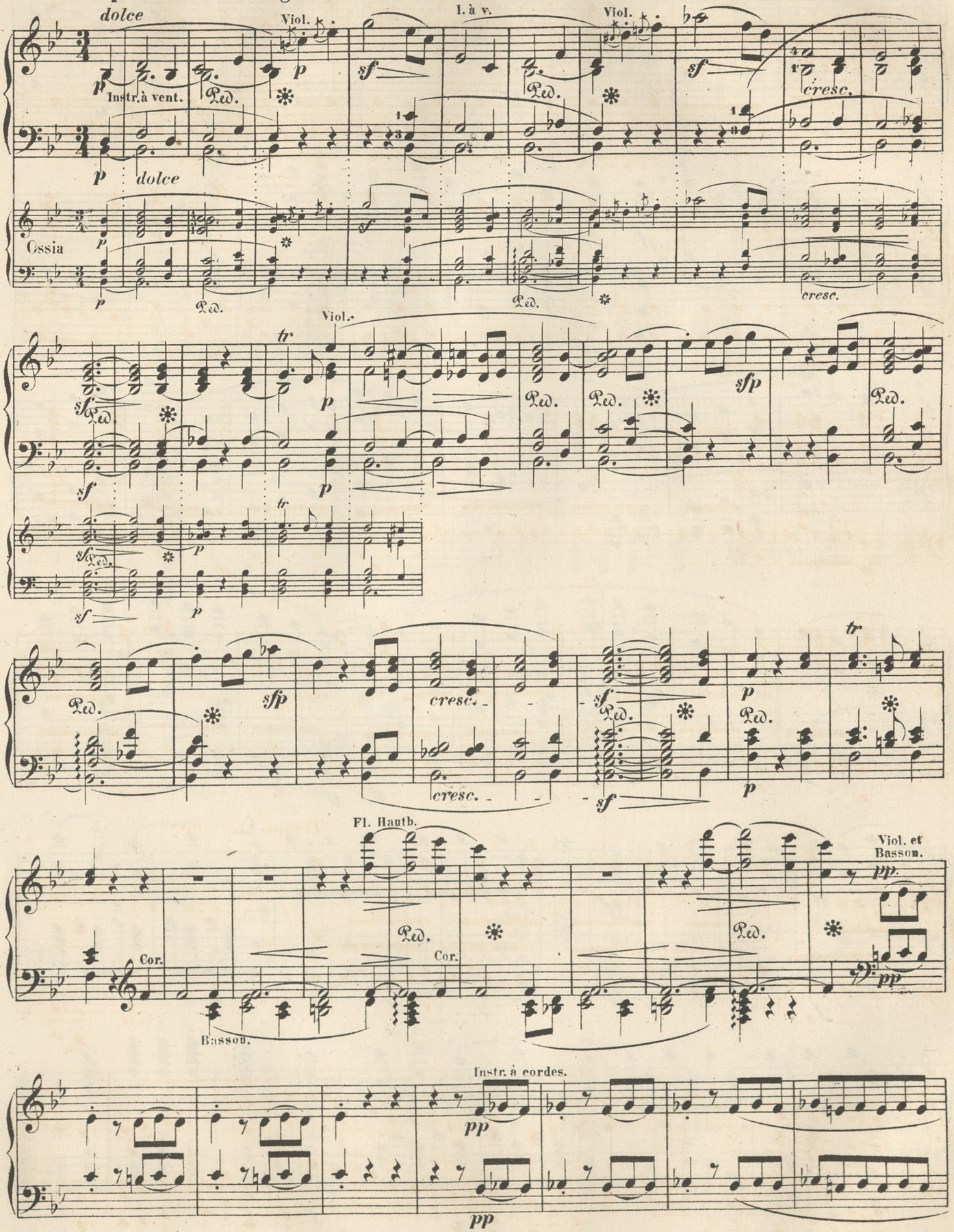

Instr. à vent.
sempre perdendo
2d Viol.
1f Viol.
Alto.
2d Viol.
1f Viol.
Cellis.
perdendo
pp
Instr. à vent.
Viol.
Fl.
Cor.
Clar.
Cor.
Viol.
Cellis.
cresc.
ff
Viol. pizz.
Timb.
pp
p
ff
cresc.
ff

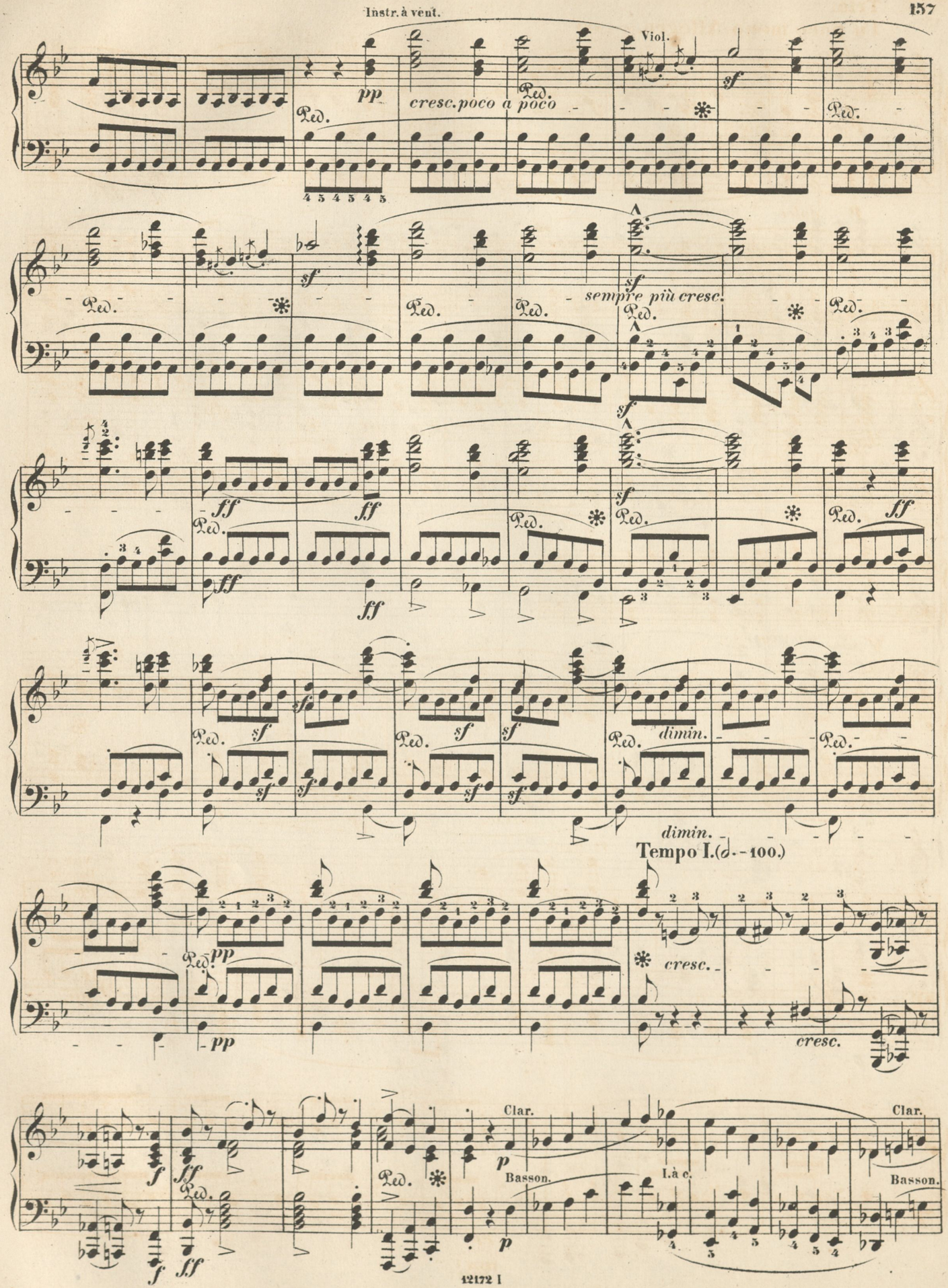

Allegro vivace. (♩. = 100.)
ff
Ped.
Clar.
p
Basson.
I. à c.
Clar.
Basson.
I. à c.
cresc.
sf
f
ff
Hautb. et Viol.
Viol.
sempre piano

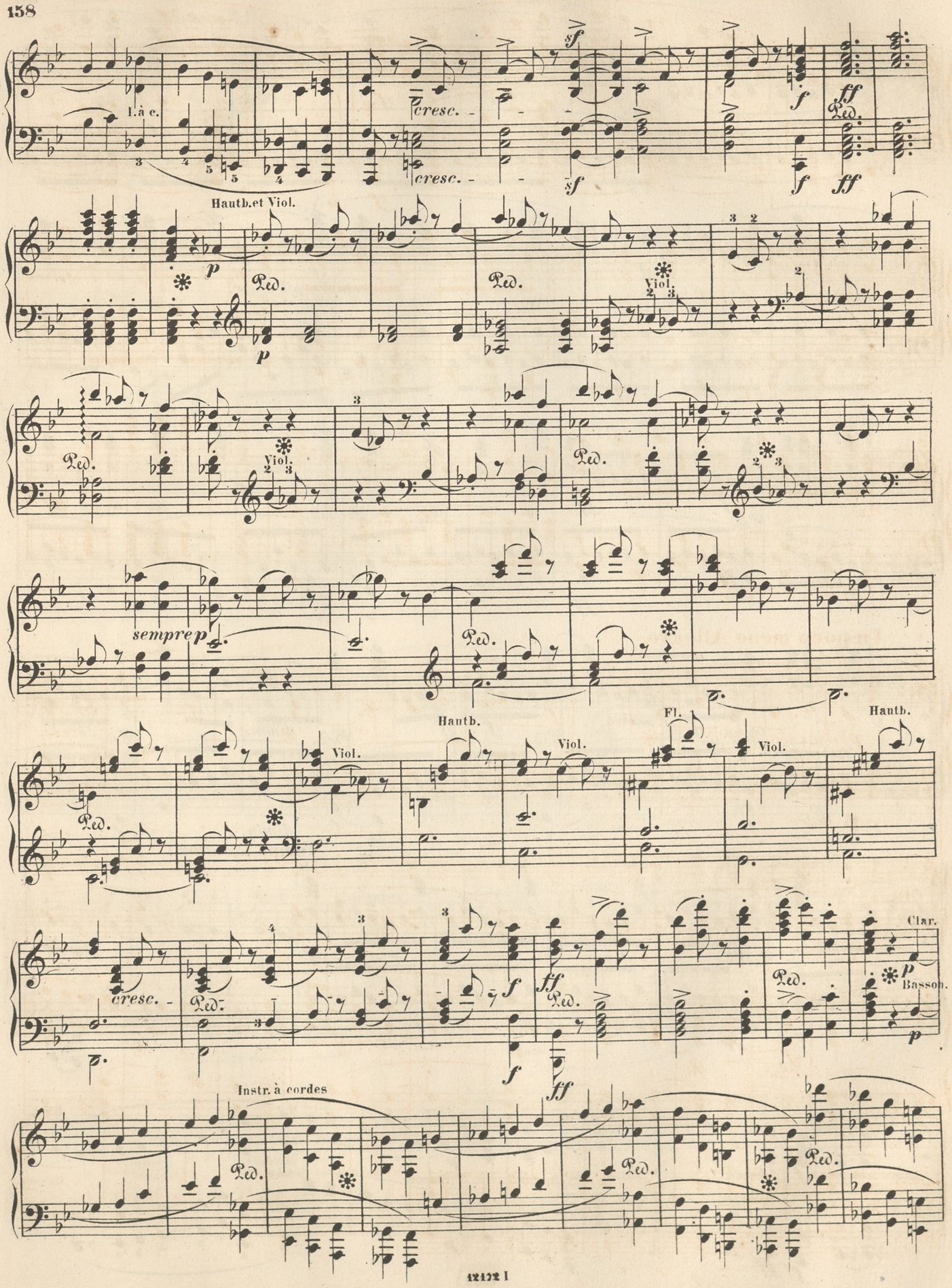

Viol.
Hauth.
Viol.
Fl.
Viol.
Hauth.
cresc.
Ped.
Clar.
Basson.
Instr. à cordes.

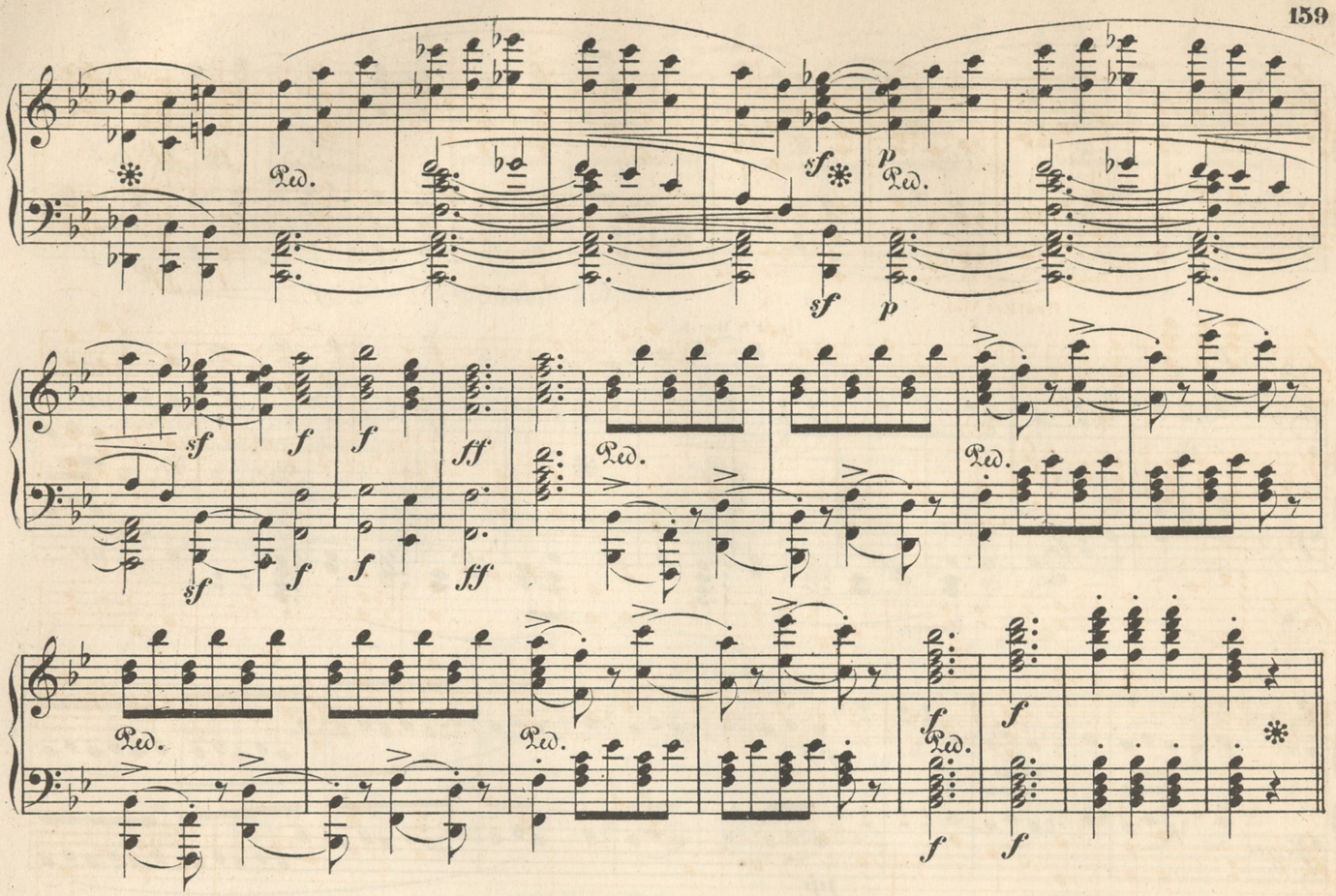
Trio.

Un poco meno Allegro. (𝅗𝅥. = 88)

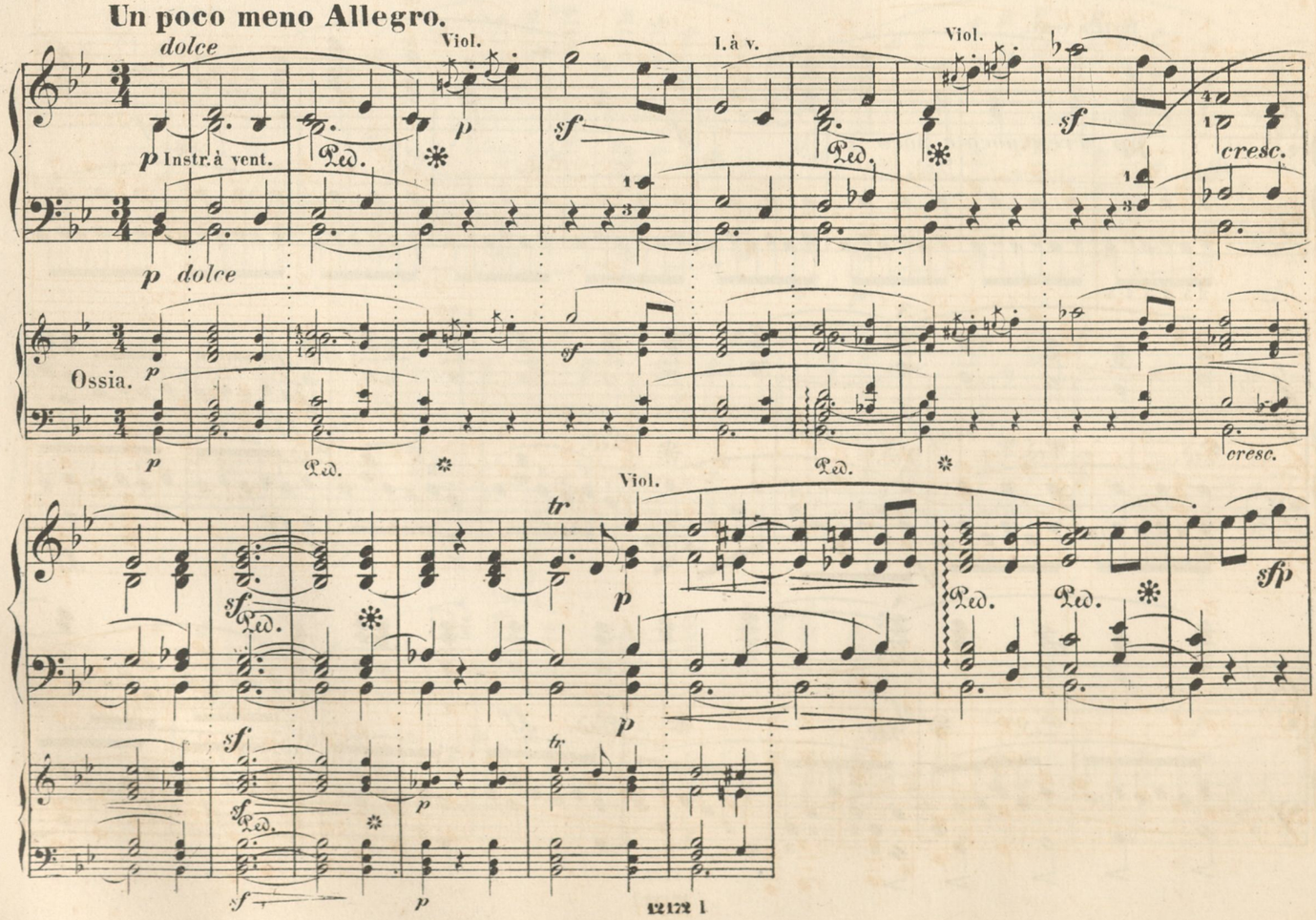


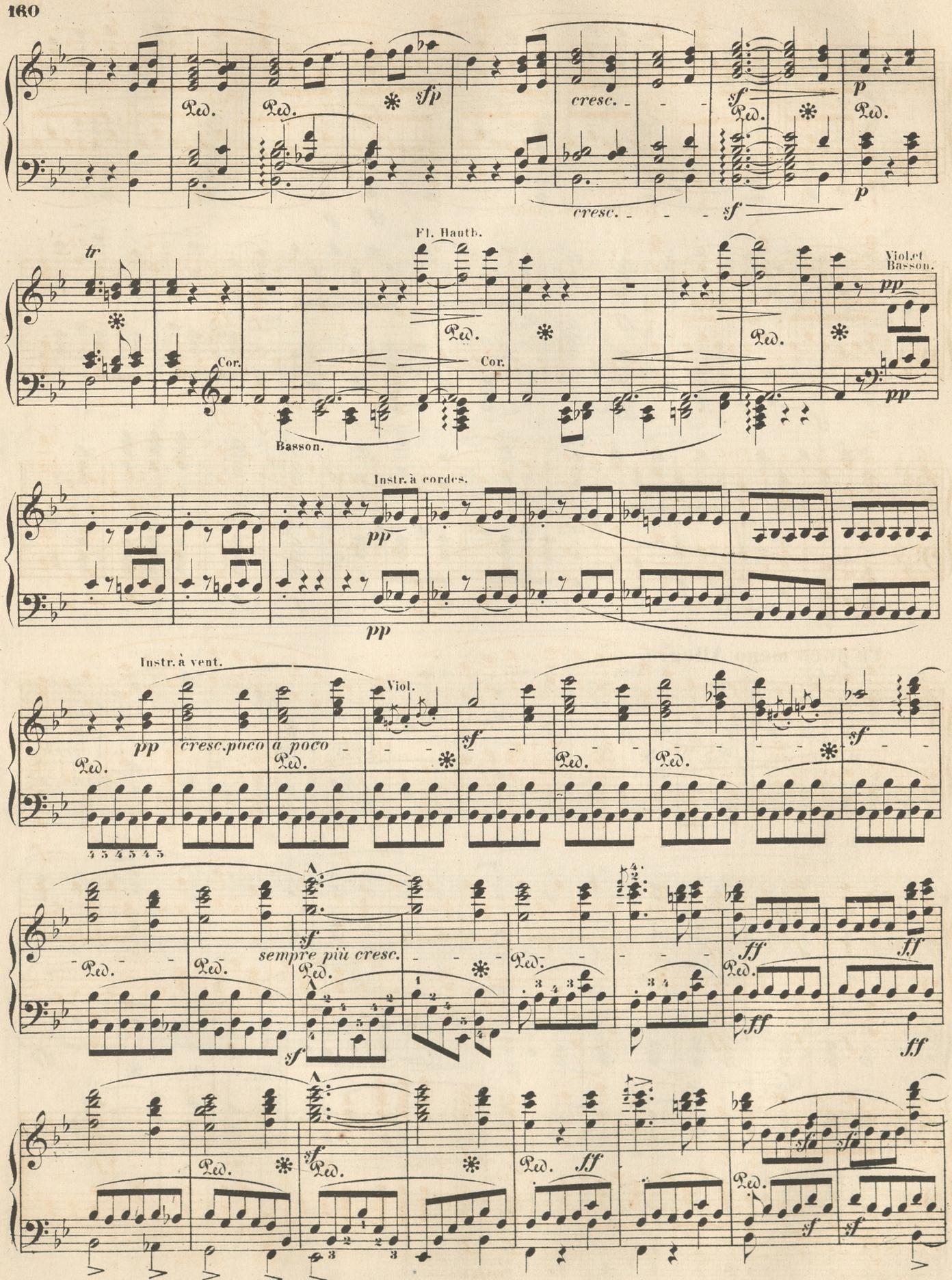

Viol.
pp
cresc. poco a poco
sf
Ped.
sempre più cresc.
ff
dimin.
Tempo I. (♩.=100.)
cresc.
Clar.
Basson.
I. à c.

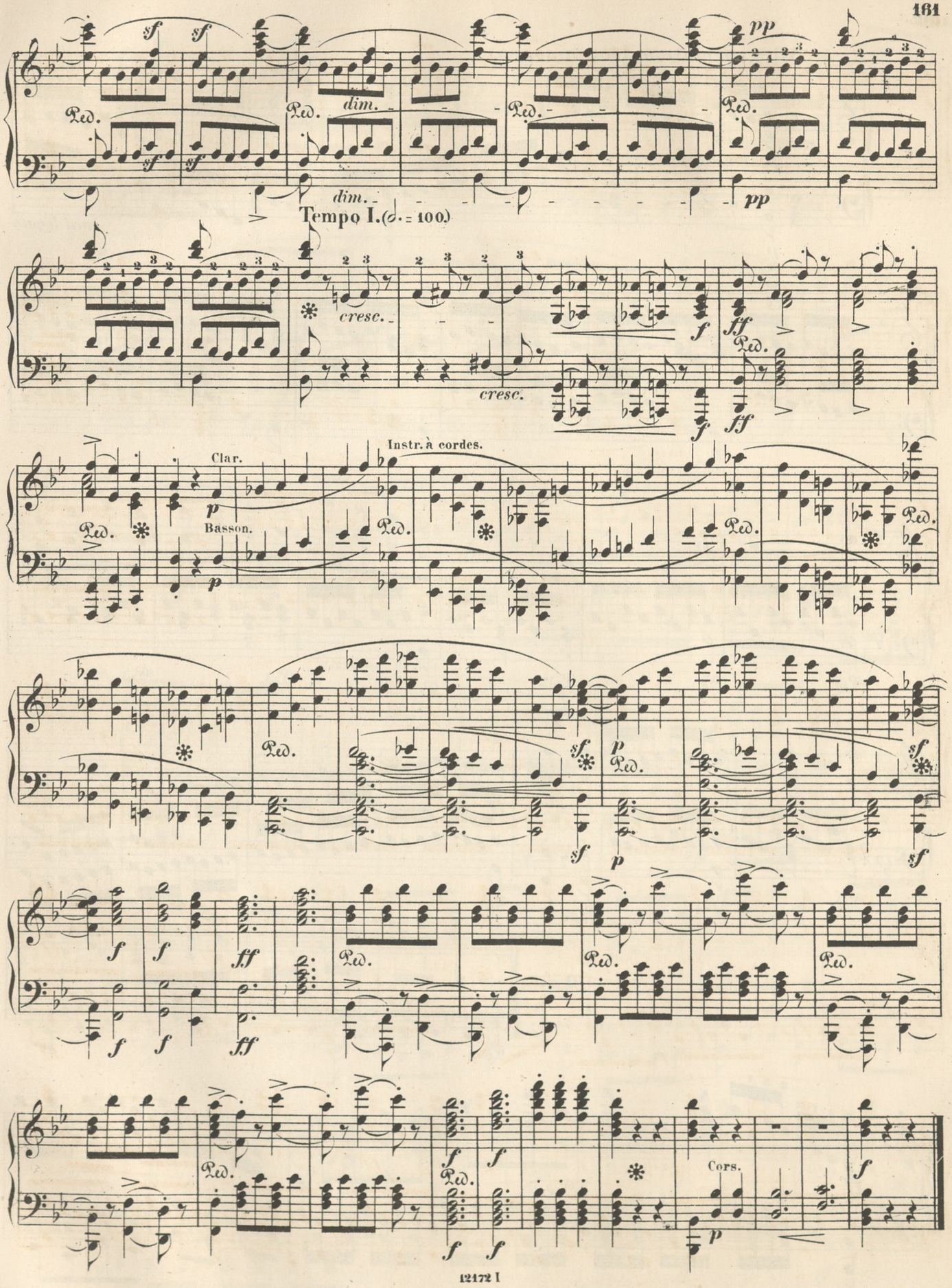

L.à c.
cresc.
cresc.
sf
sf
f
f
ff
ff
Hautb.et Viol.
p
p
Ped.
Ped.
Viol.
Ped.
Viol.
Ped.
sempre p
Ped.
Hautb.
Viol.
Viol.
Fl.
Viol.
Hautb.
Ped.
cresc.
Ped.
f
f
ff
ff
Ped.
Clar.
p
Basson.
p
Instr. à cordes
Ped.
Ped.
Ped.

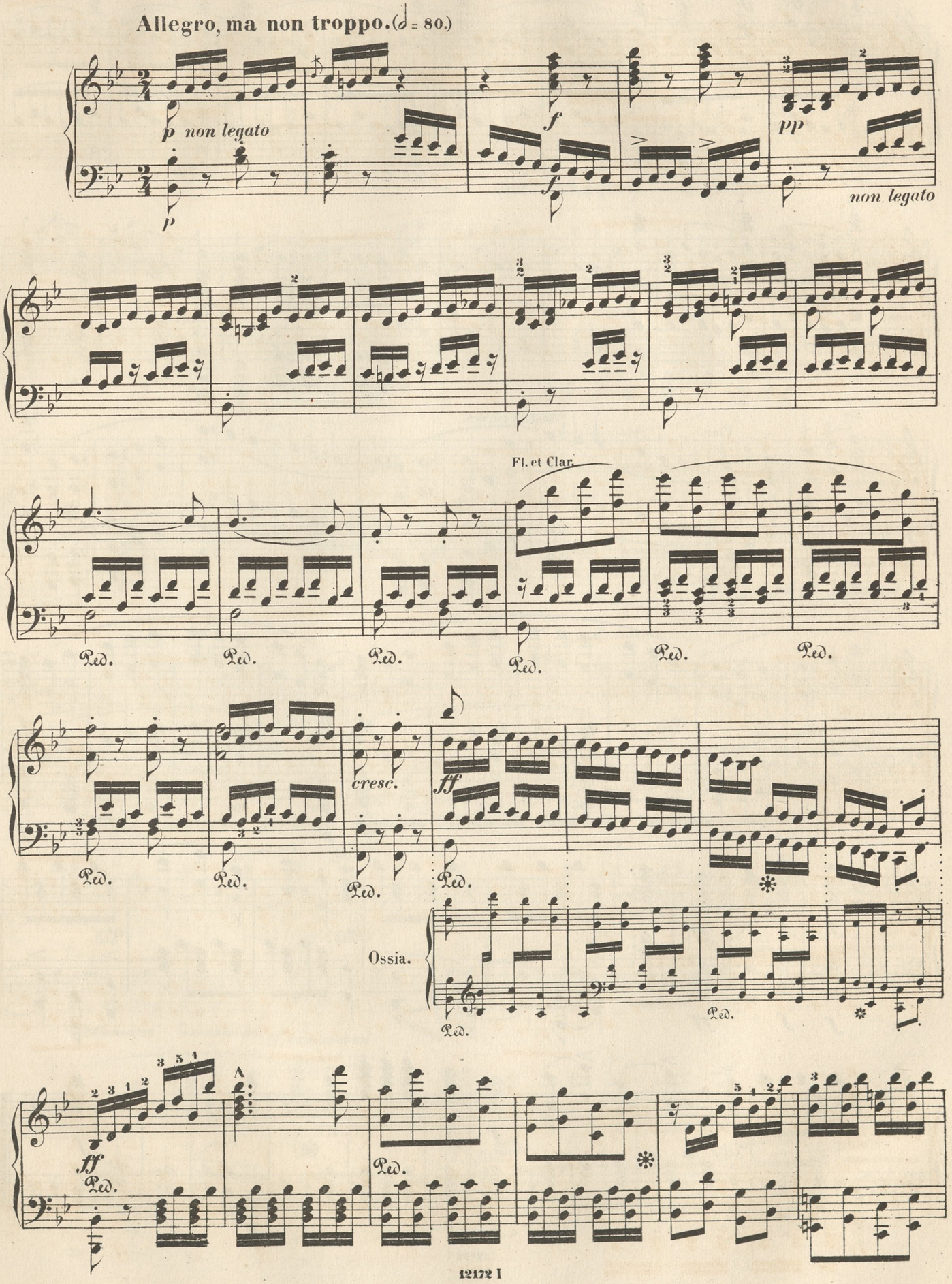


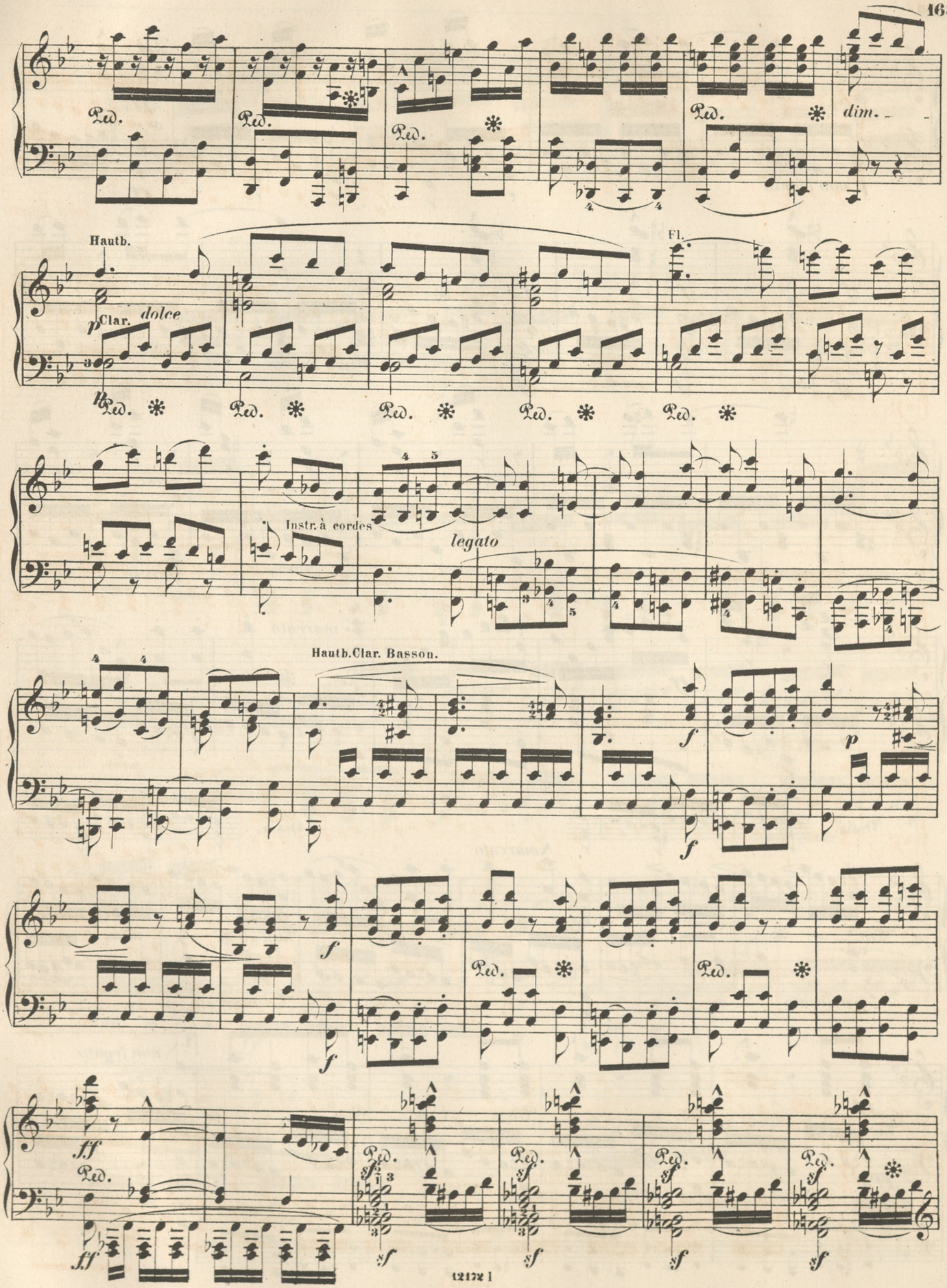
Un poco meno Allegro.

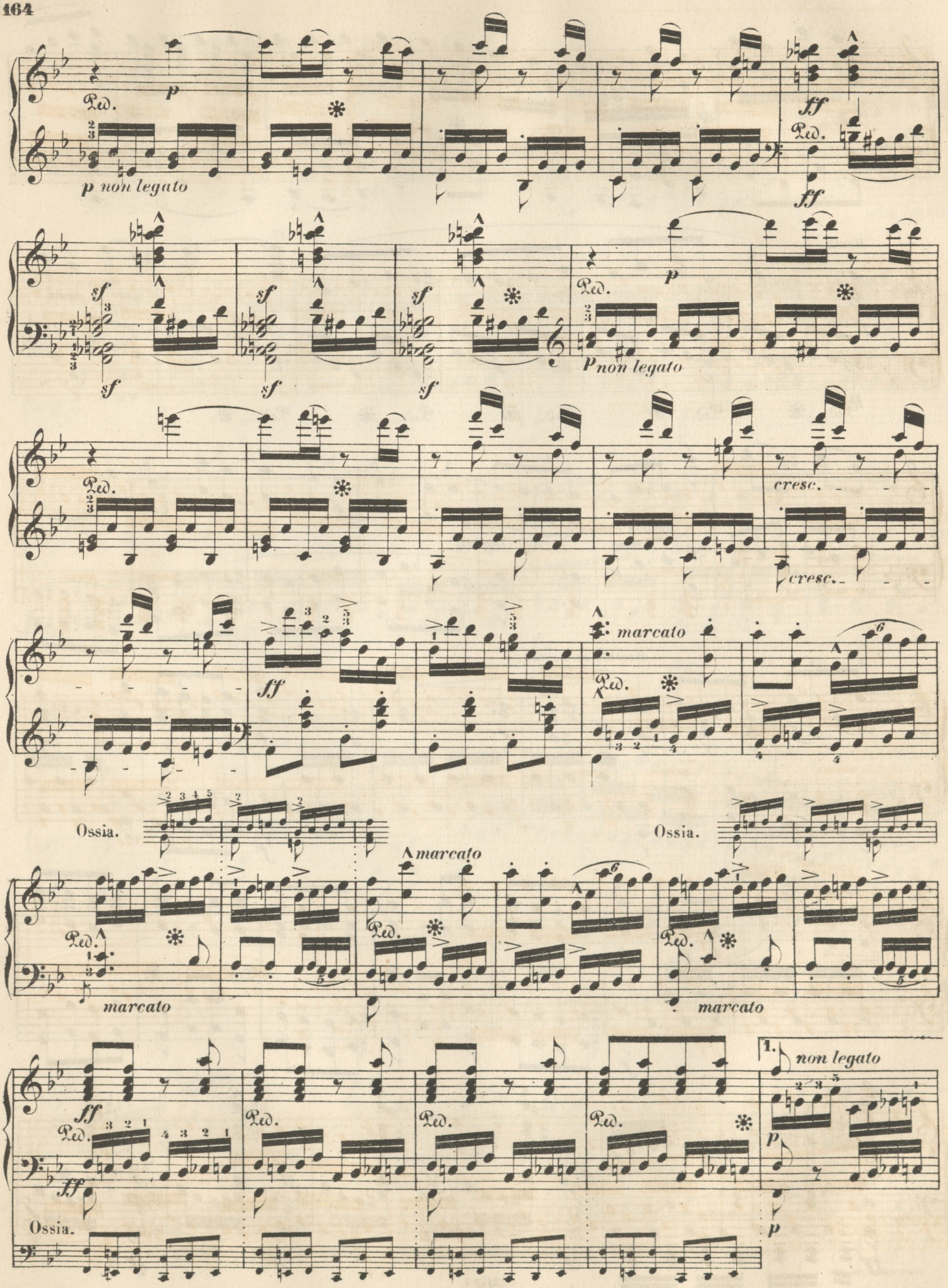


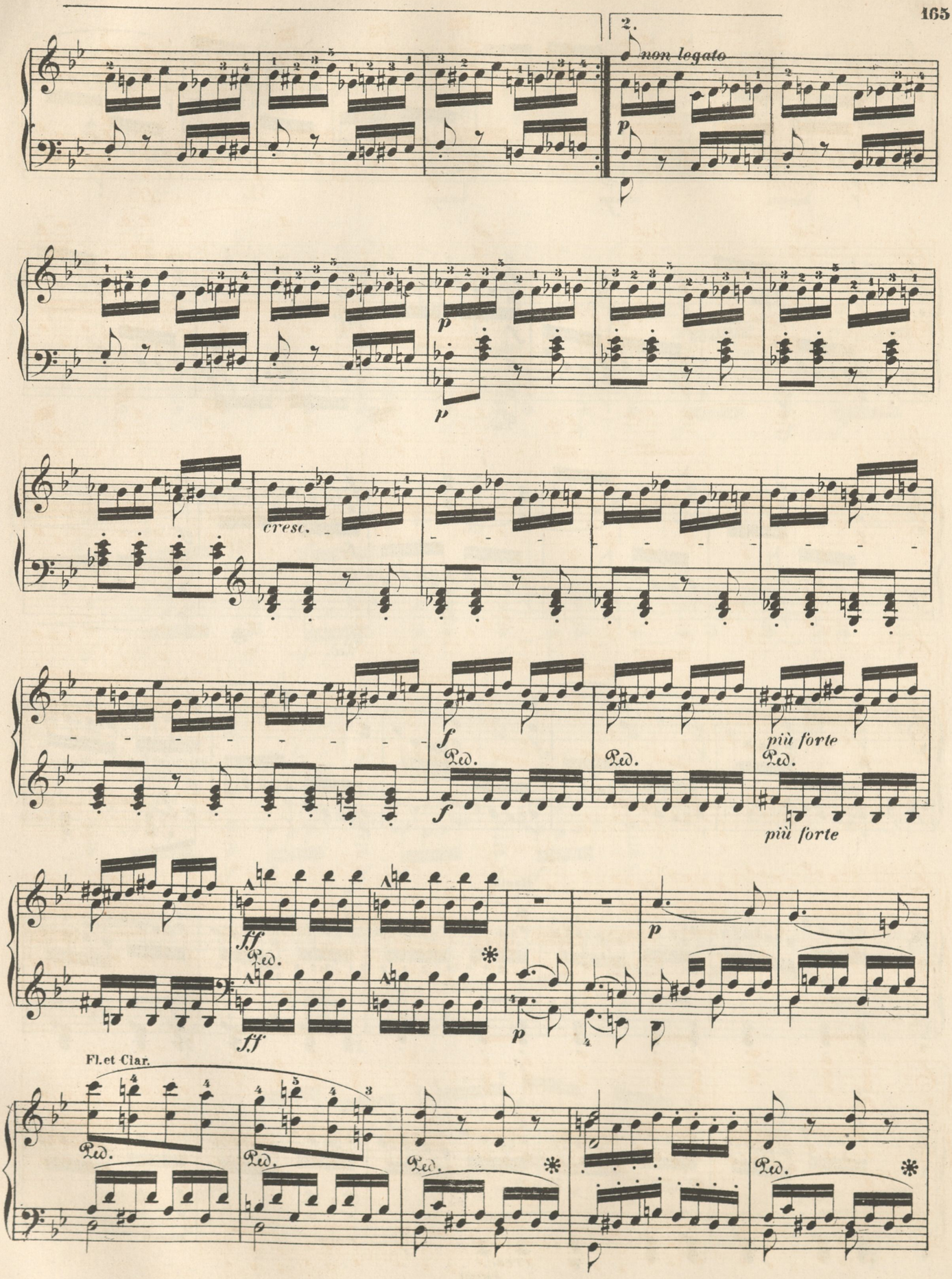

Ped.
sfp
cresc.
sf
p
Fl. Hauth.
tr
Violet
Basson.
pp
Cor.
Basson.
Instr. à cordes.
Instr. à vent.
Viol.
cresc.poco a poco
sempre più cresc.
ff
sff
sf

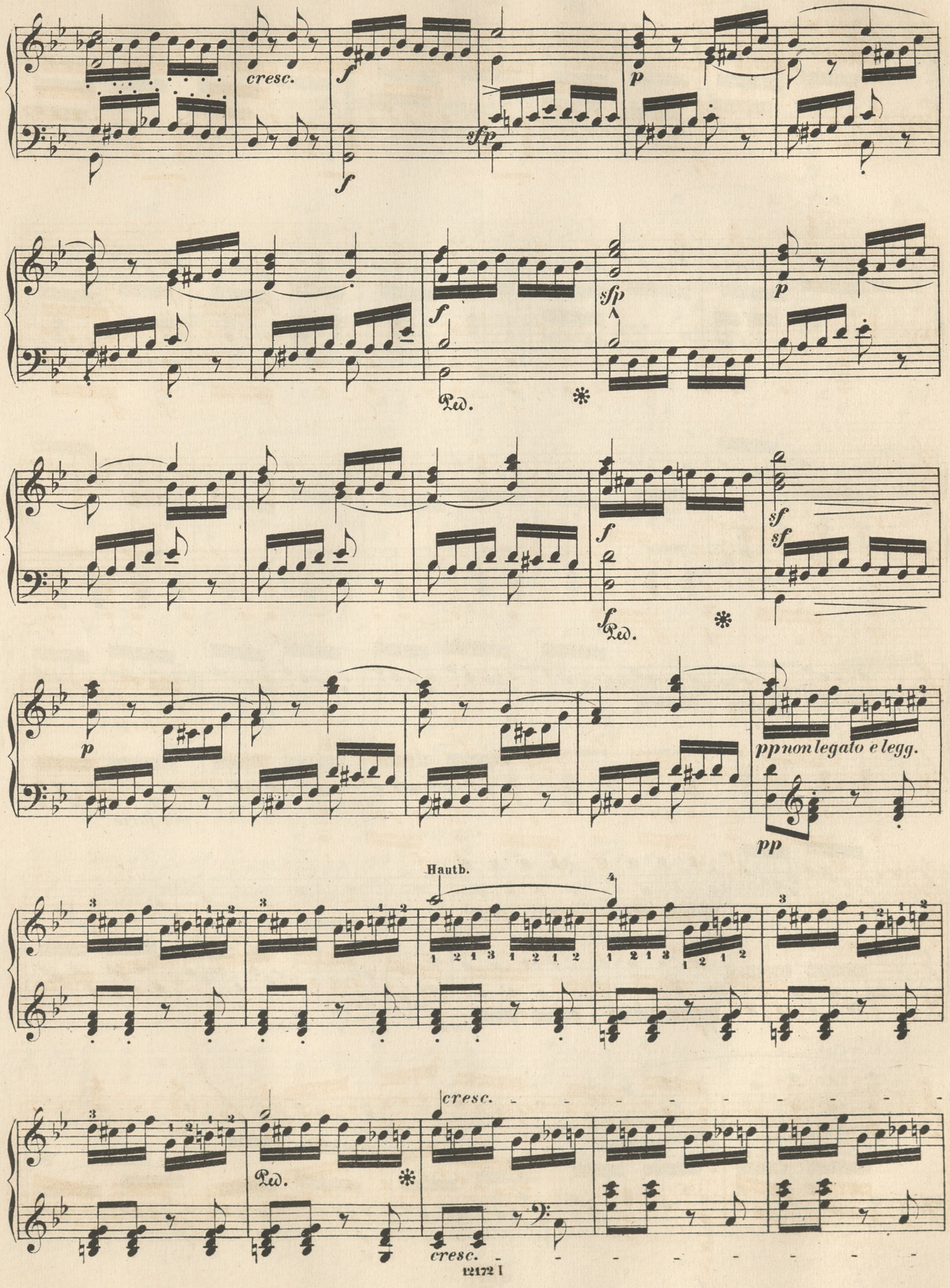

sf
sf
Ped.
dim.
pp
Tempo I. (♩. = 100)
cresc.
f
ff
Clar.
p
Basson.
Instr. à cordes.
sf
Cors.

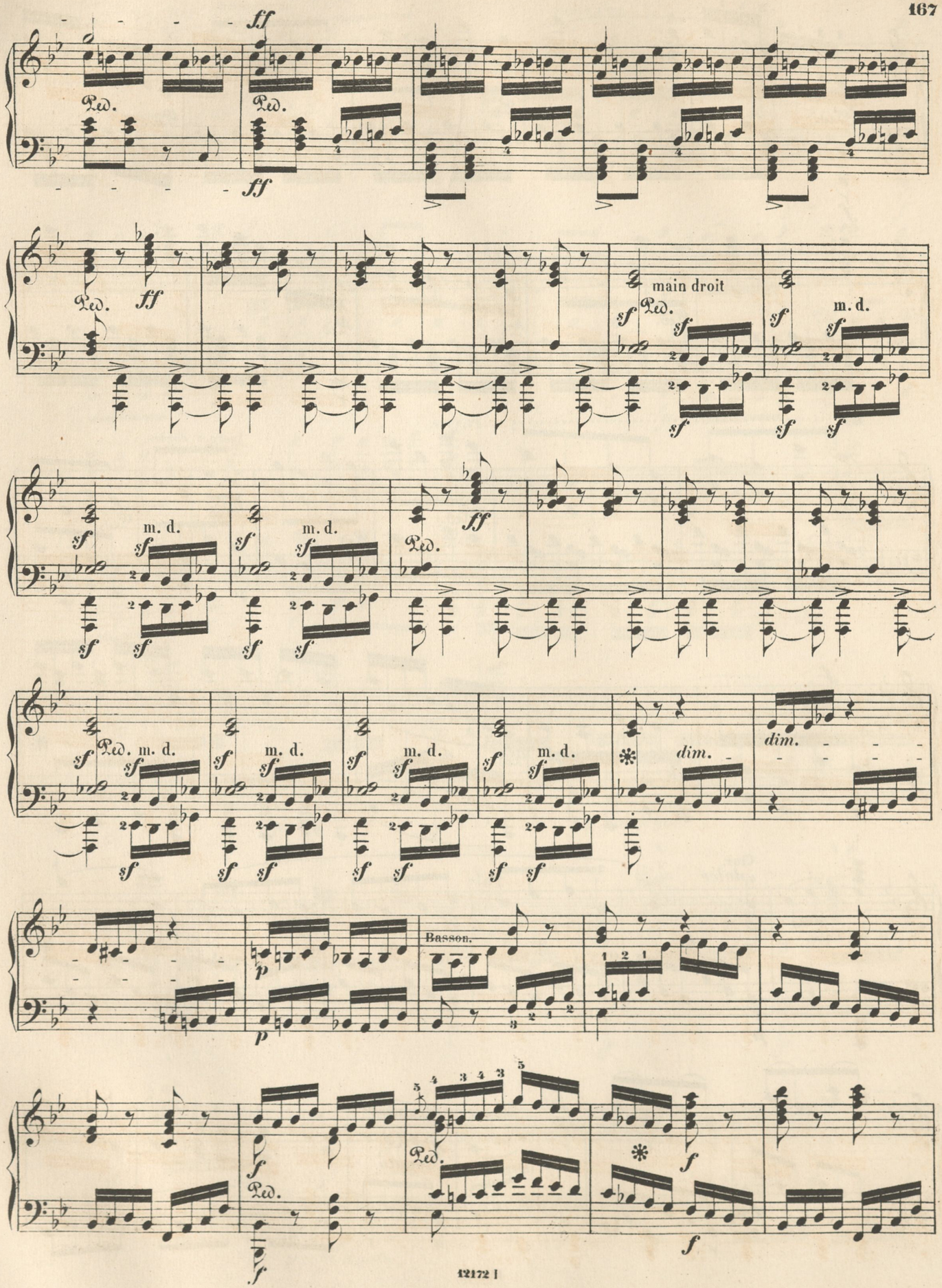

Allegro, ma non troppo. (♩ = 80.)
p non legato
p
f
f
pp
non legato
Fl. et Clar.
Ped.
cresc.
ff
Ossia.
ff

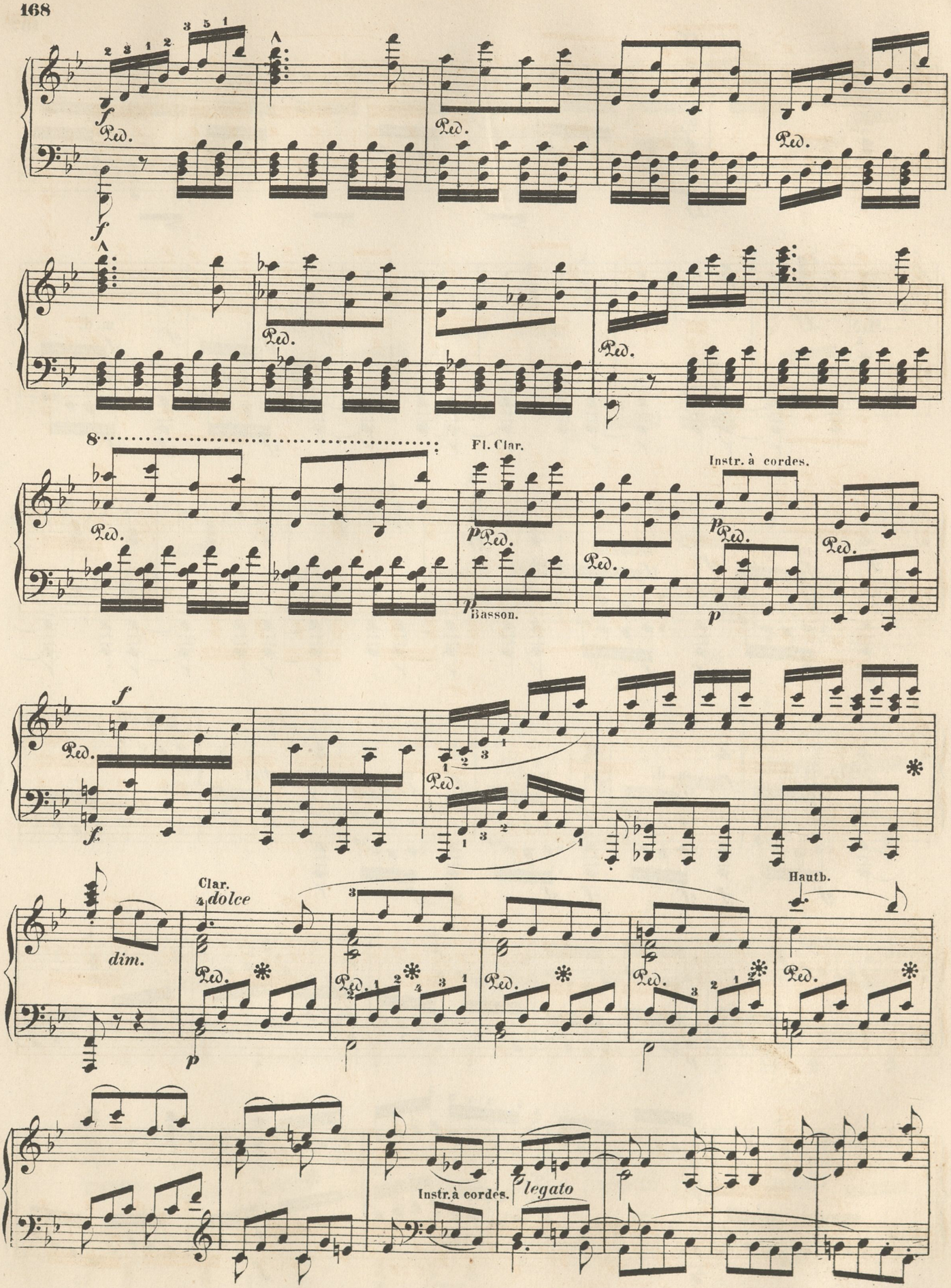

Ped.
dim.
Hautb.
Fl.
p Clar. dolce
Instr. à cordes
legato
Hautb. Clar. Basson.
f
p
ff
sf

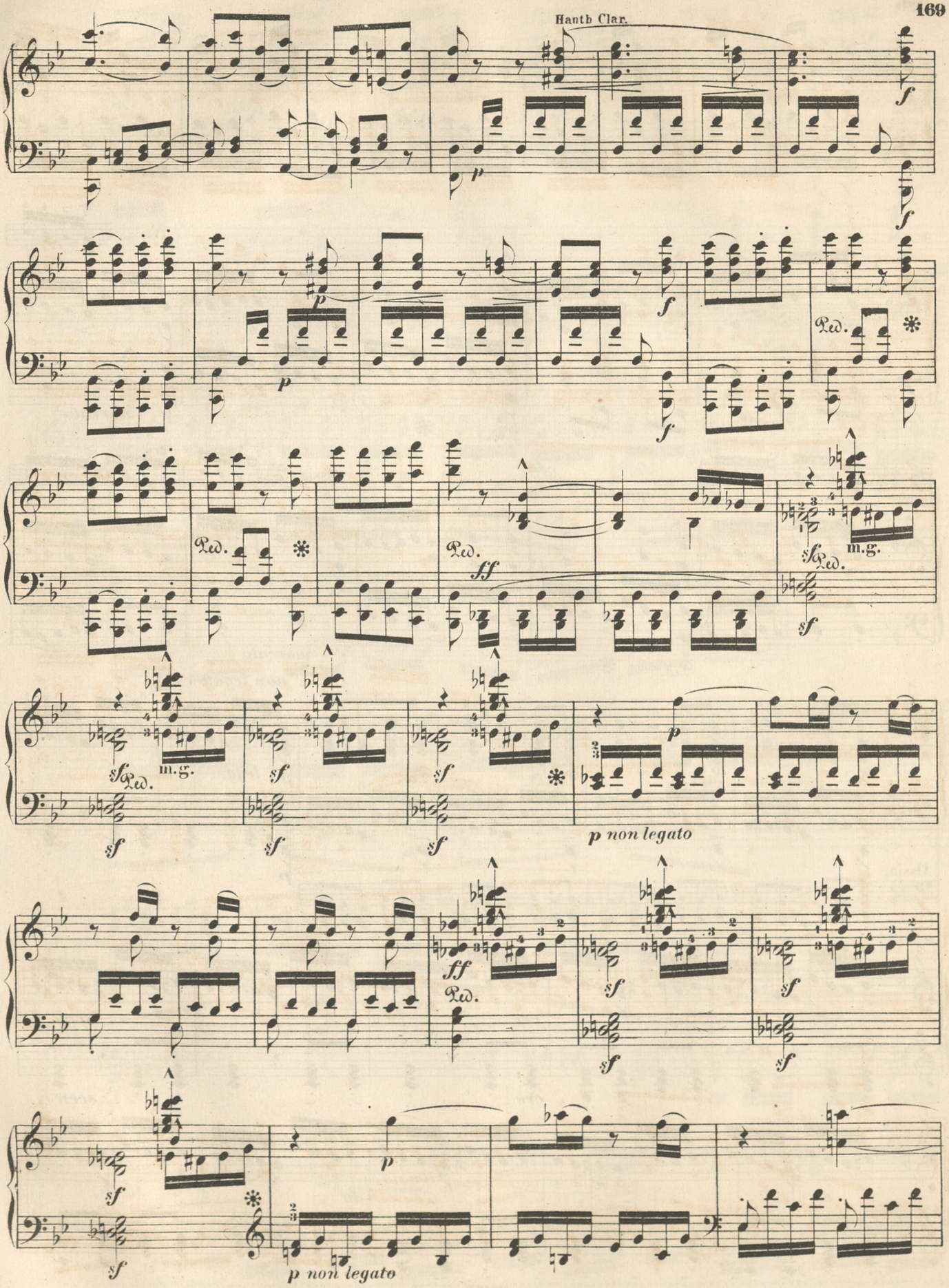

Ped.
p
p non legato
ff
sf
Ped.
p
p non legato
cresc.
cresc.
ff
marcato
Ossia.
Ossia.
marcato
Ped.
marcato
marcato
ff
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
1.
non legato
p
Ossia.
p

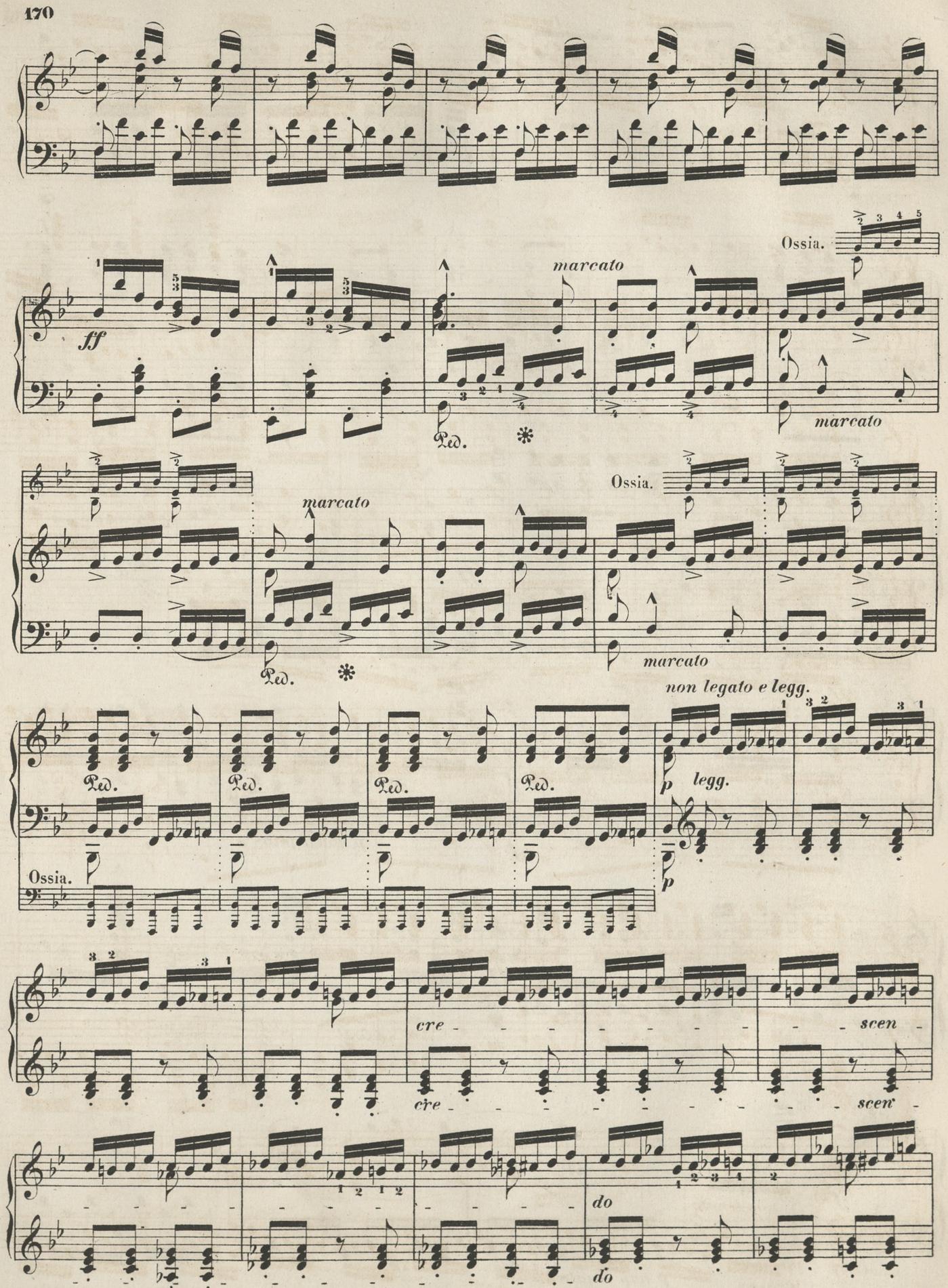

2.
non legato
p
p
p
cresc.
f
Ped.
f
Ped.
più forte
Ped.
più forte
ff
Ped.
ff
p
p
Fl. et Clar.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

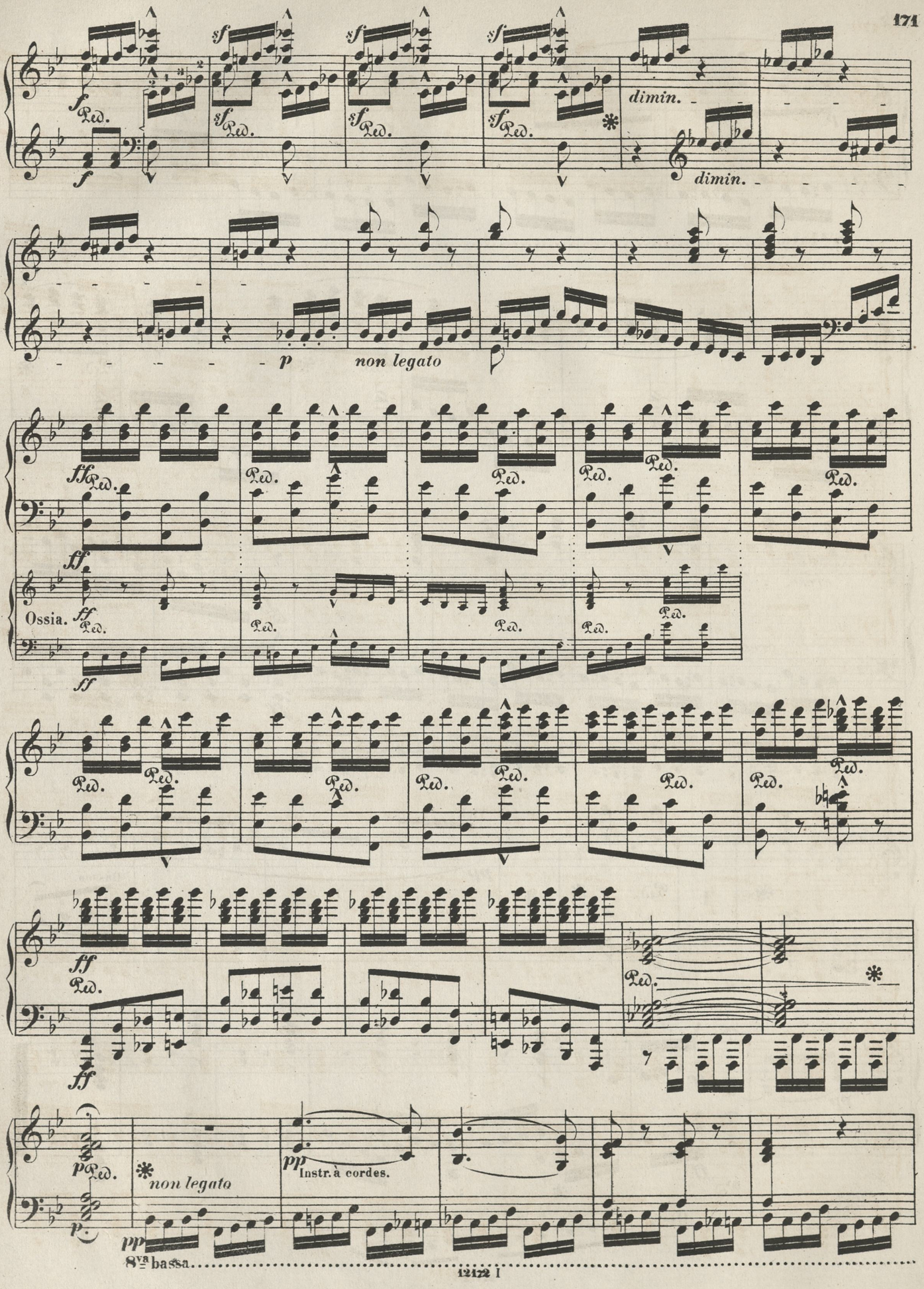

cresc.
f
sfp
p
Ped.
sf
pp non legato e legg.
pp
Hautb.
cresc.

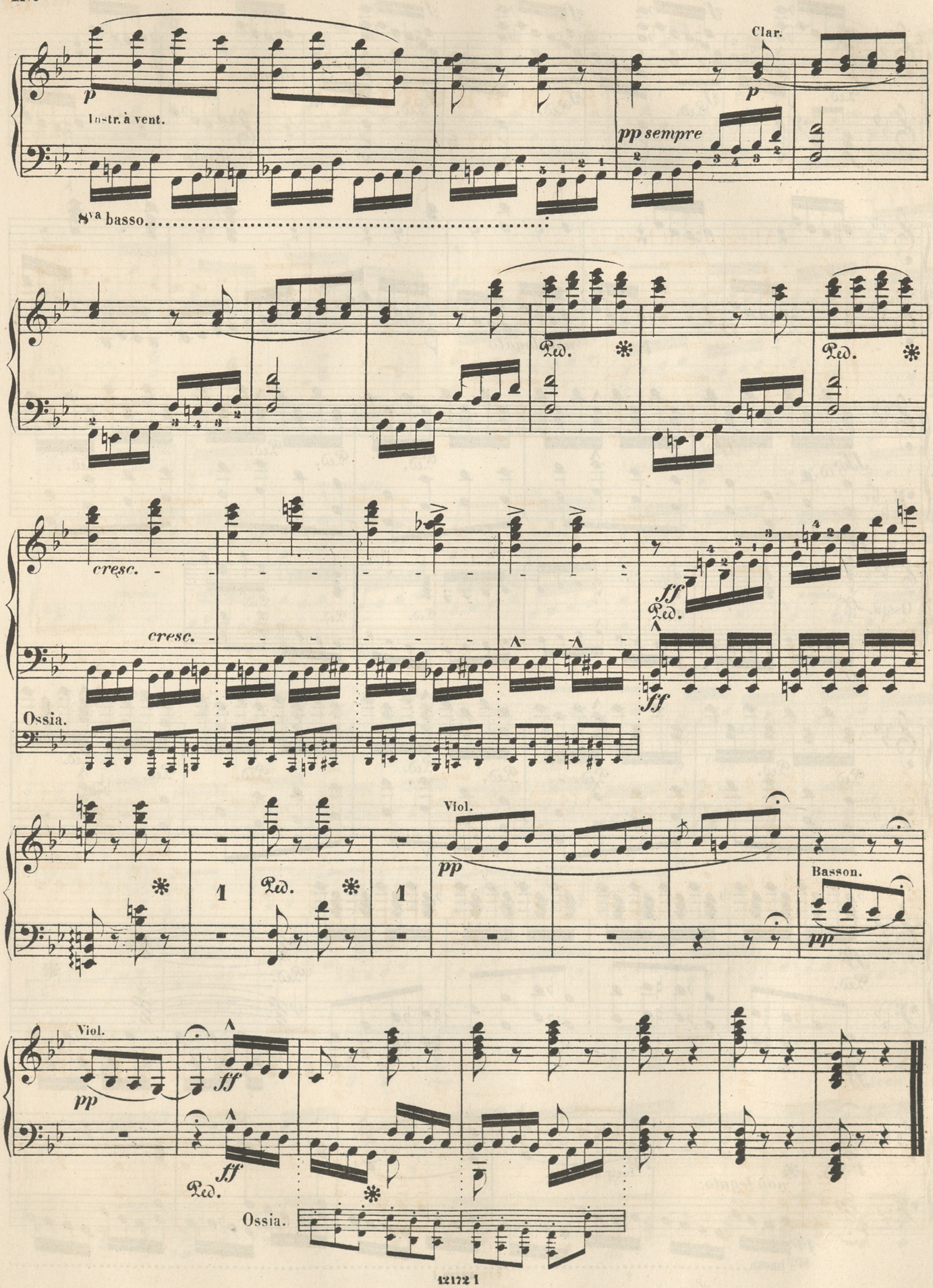

ff
Ped.
ff
main droit
m. d.
dim.
Basson.
p
f


Ped.
Fl. Clar.
Basson.
Instr. à cordes.
dim.
Clar.
dolce
Hautb.
Instr.à cordes.
legato


Hauth Clar.
f
p
Ped.
ff
m.g.
sf
p non legato

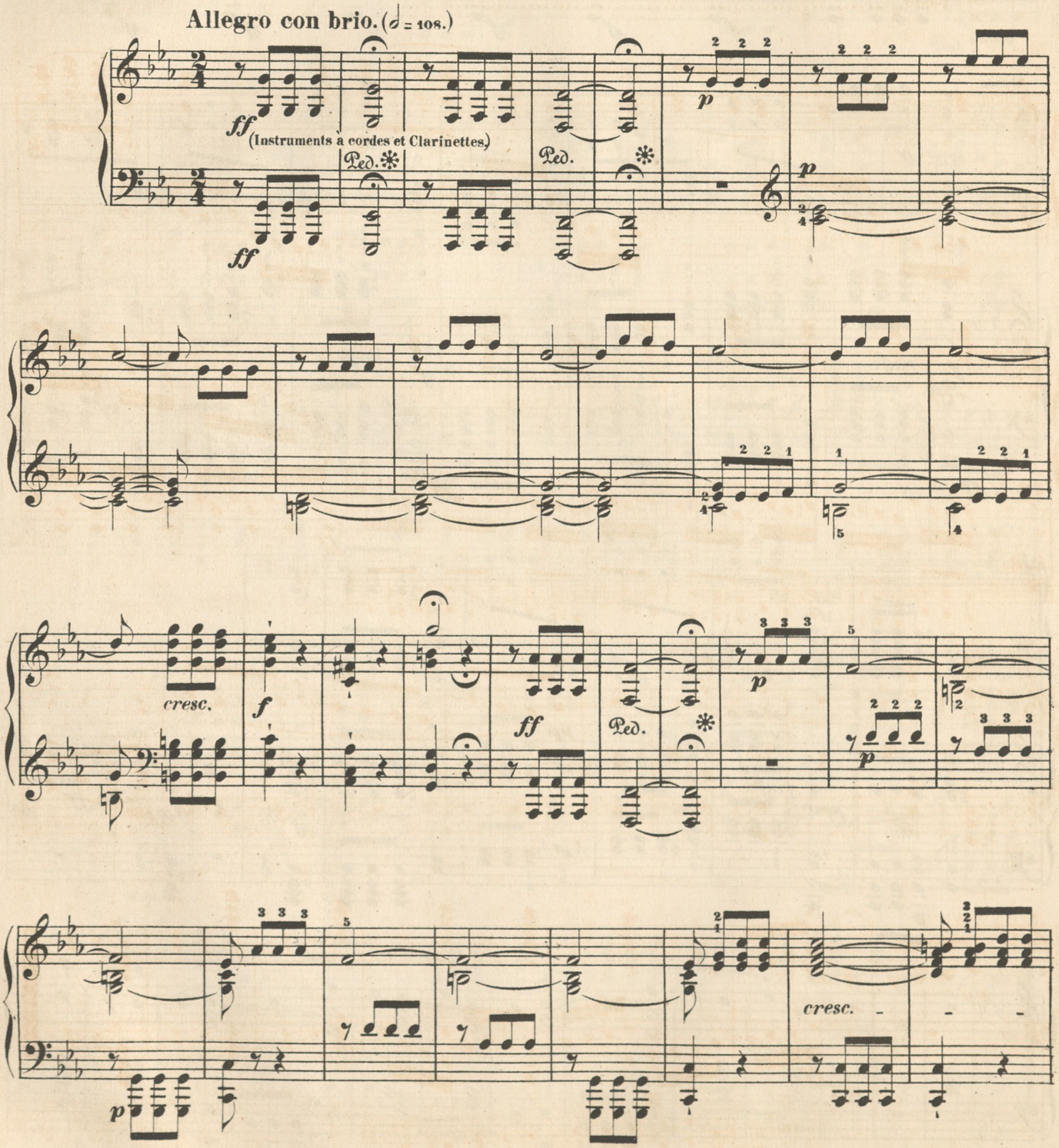

Ossia.
ff
marcato
Ped.
marcato
Ossia.
marcato
Ped.
marcato
non legato e legg.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
p
legg.
Ossia.
p
cre
scen
cre
scen
do
do

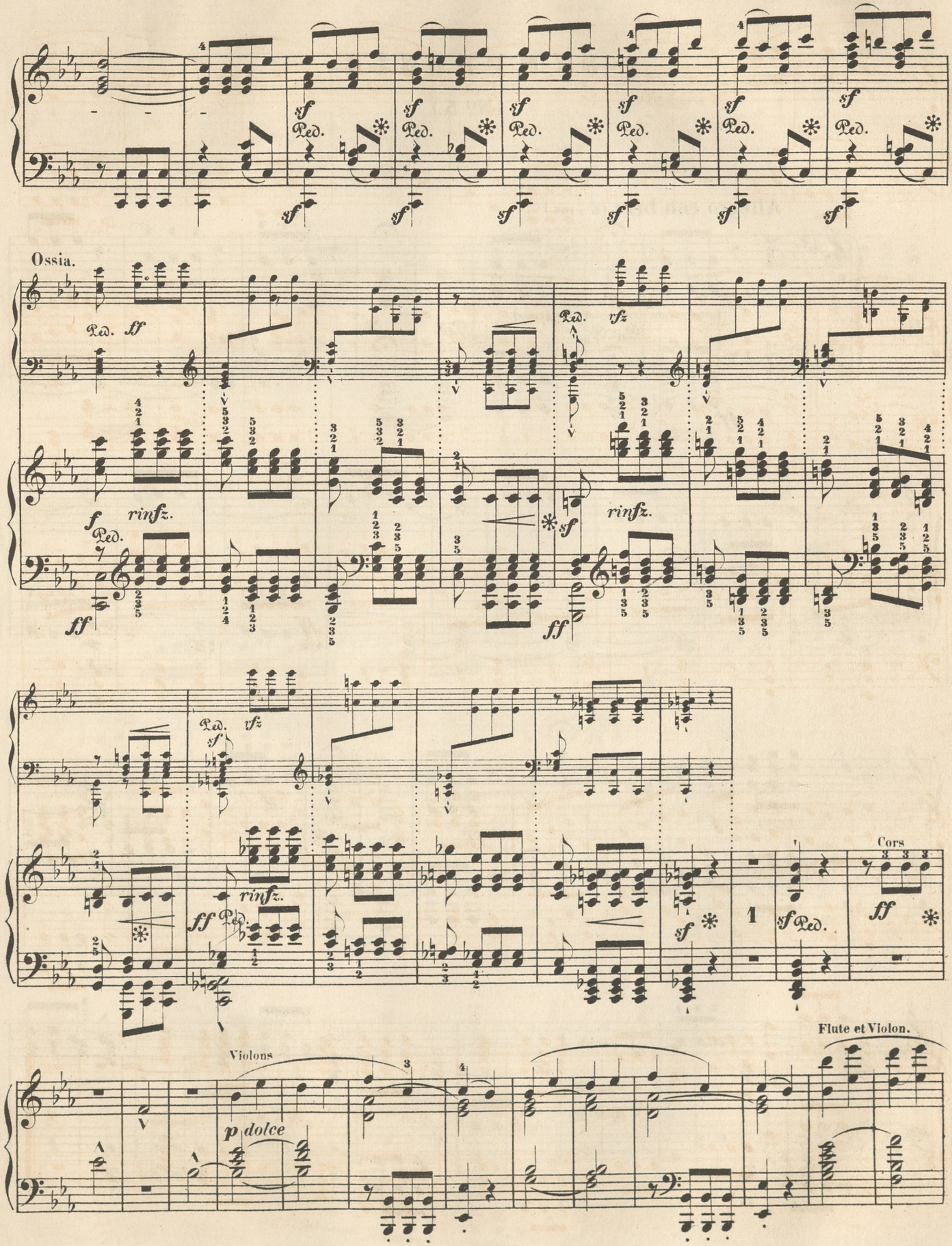

dimin.
dimin.
p
non legato
Ossia.
non legato
Instr. à cordes.
8va bassa

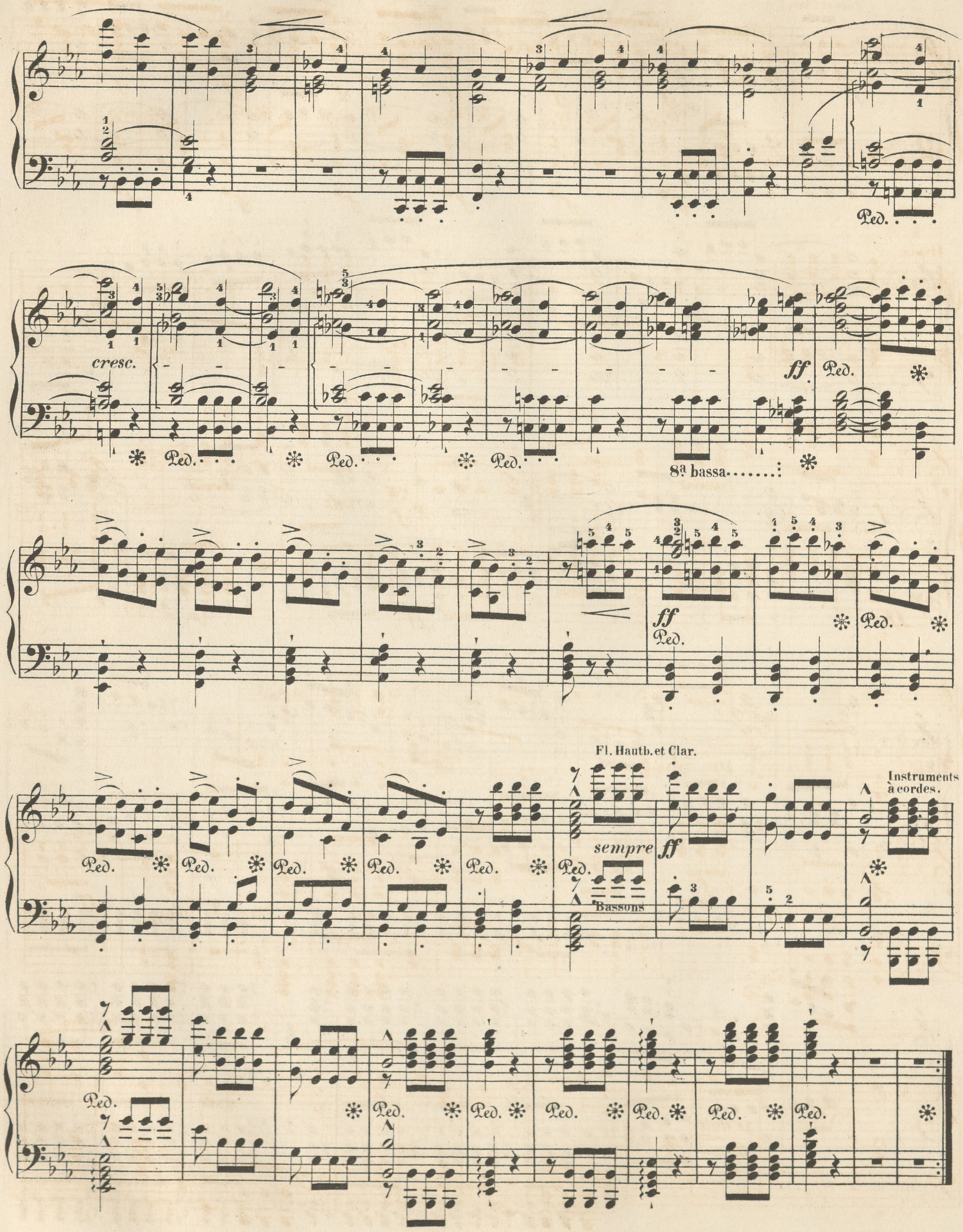

Clar.
p
Instr. à vent.
p
pp sempre
8va basso
Ped.
Ped.
cresc.
cresc.
ff
Ped.
ff
Ossia.
Viol.
pp
Basson.
pp
1
Ped.
1
Viol.
pp
ff
ff
Ped.
Ossia.

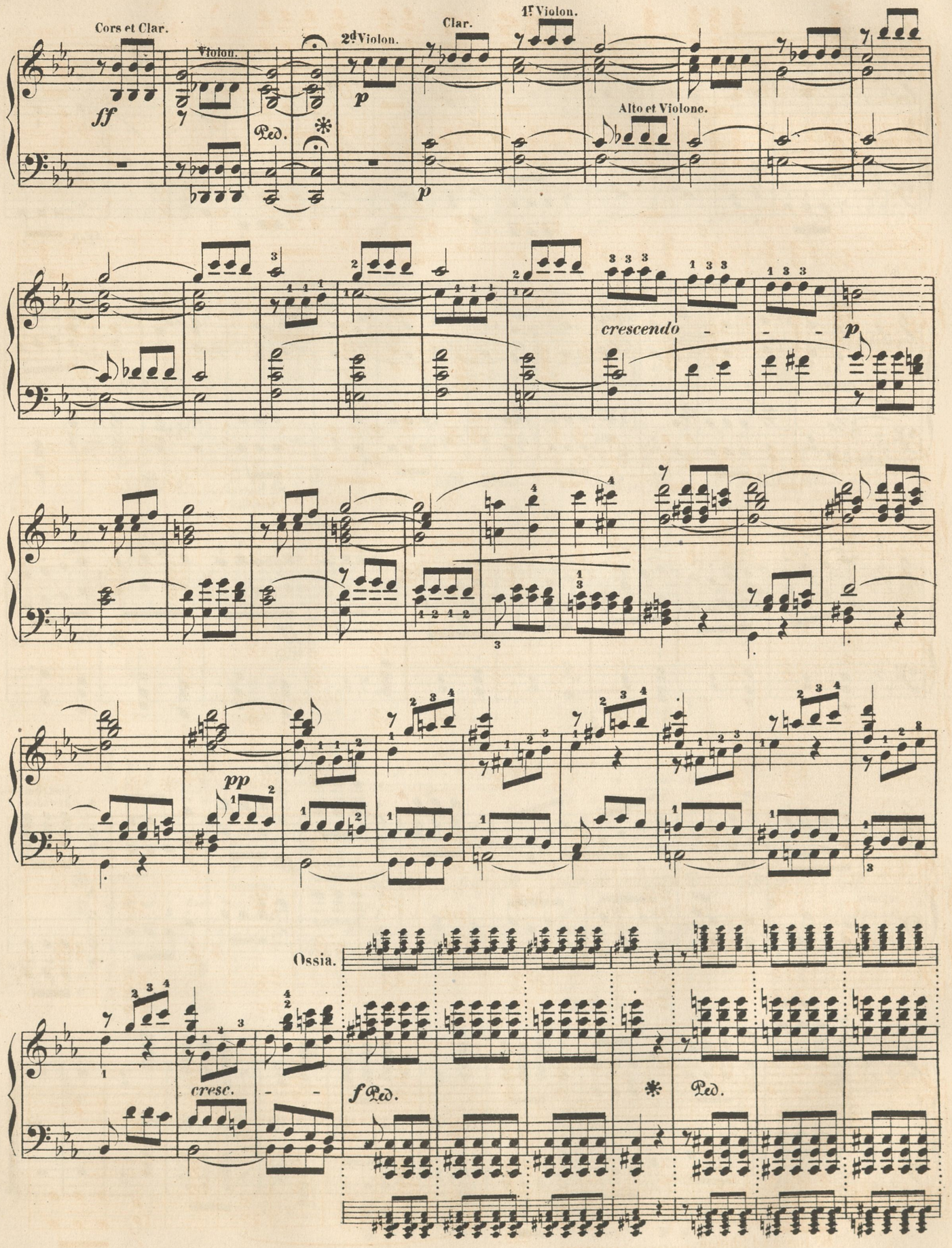
SYMPHONIE.

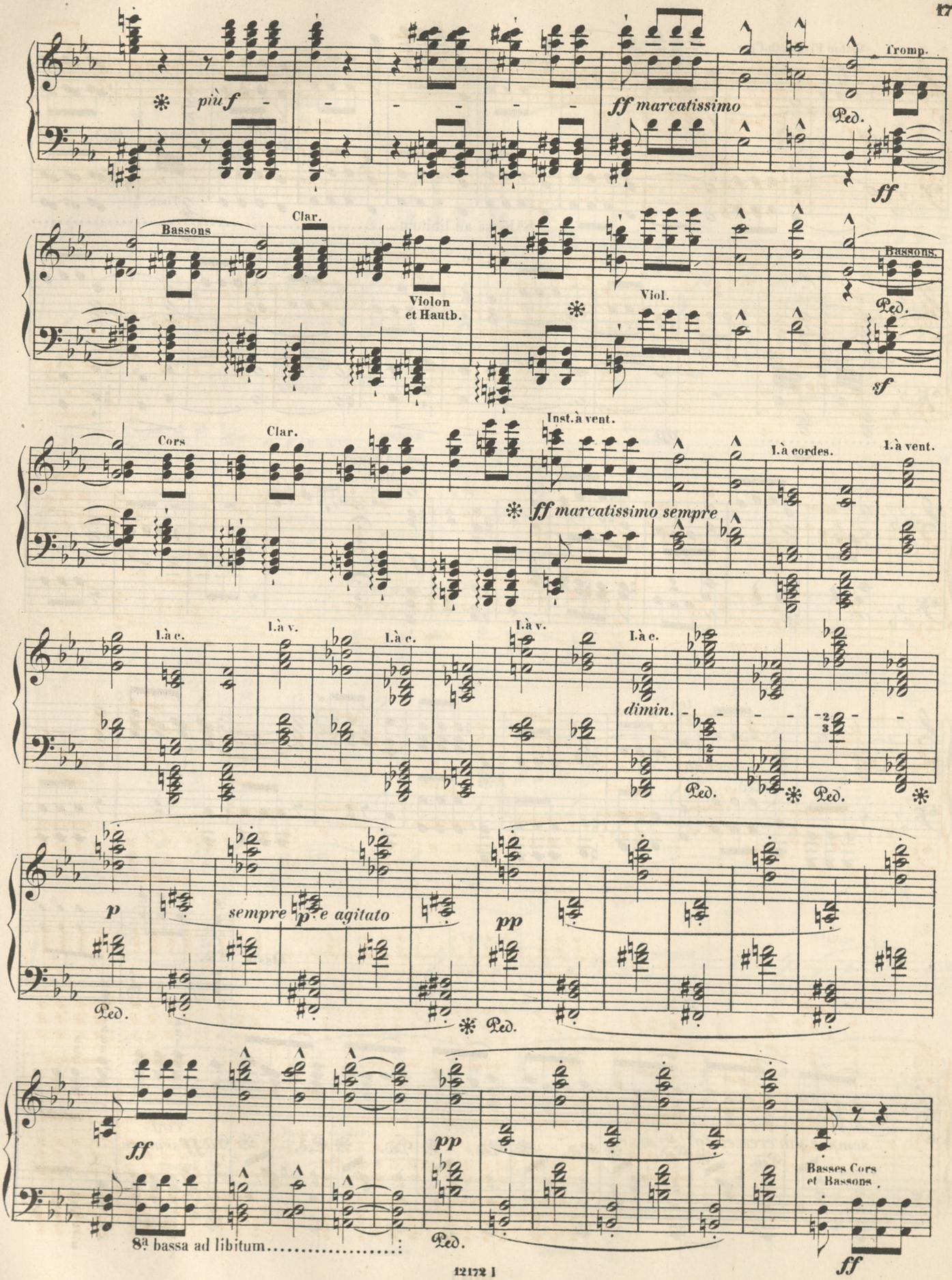
(Nº 5.)

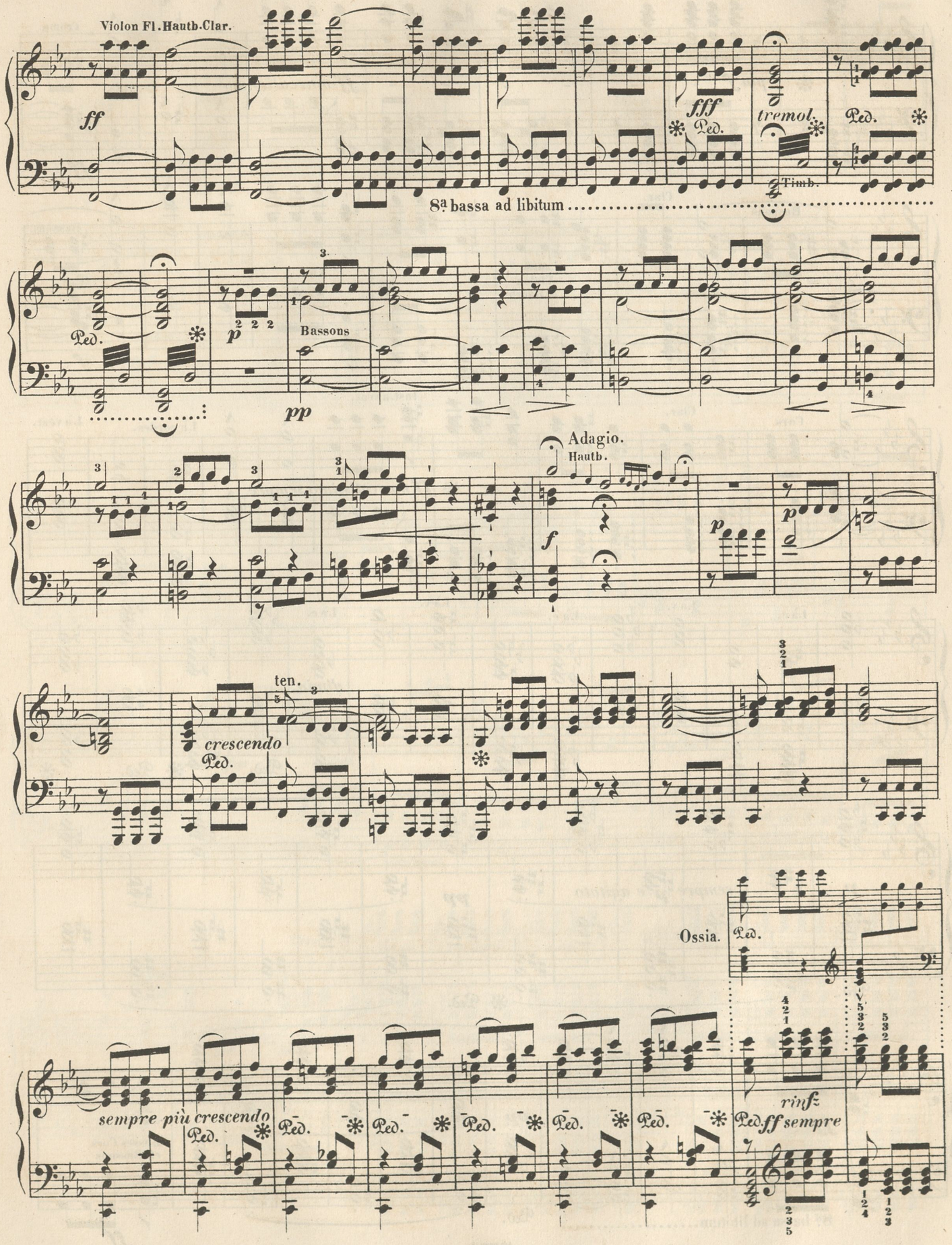


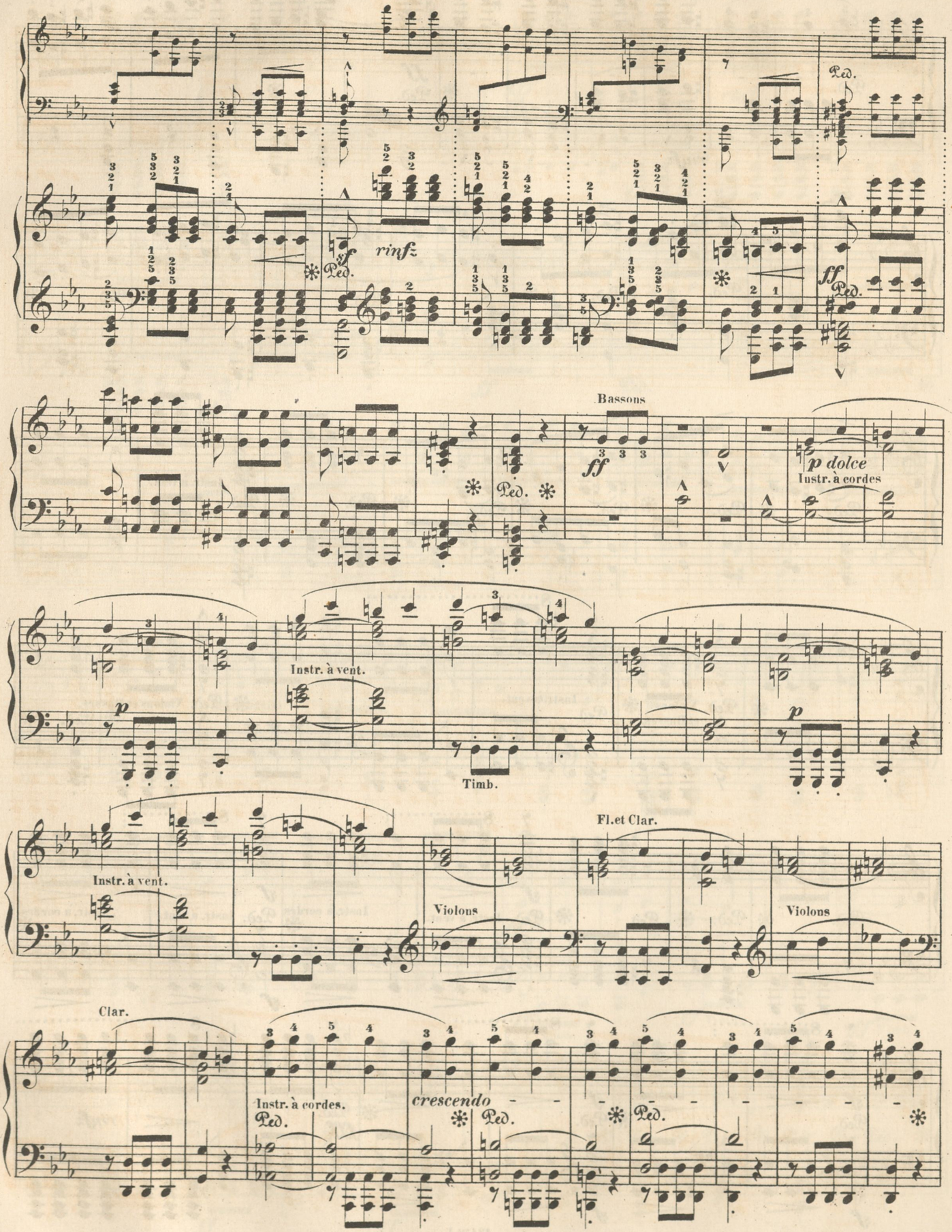

Ossia.
Cors
Violons
Flute et Violon.

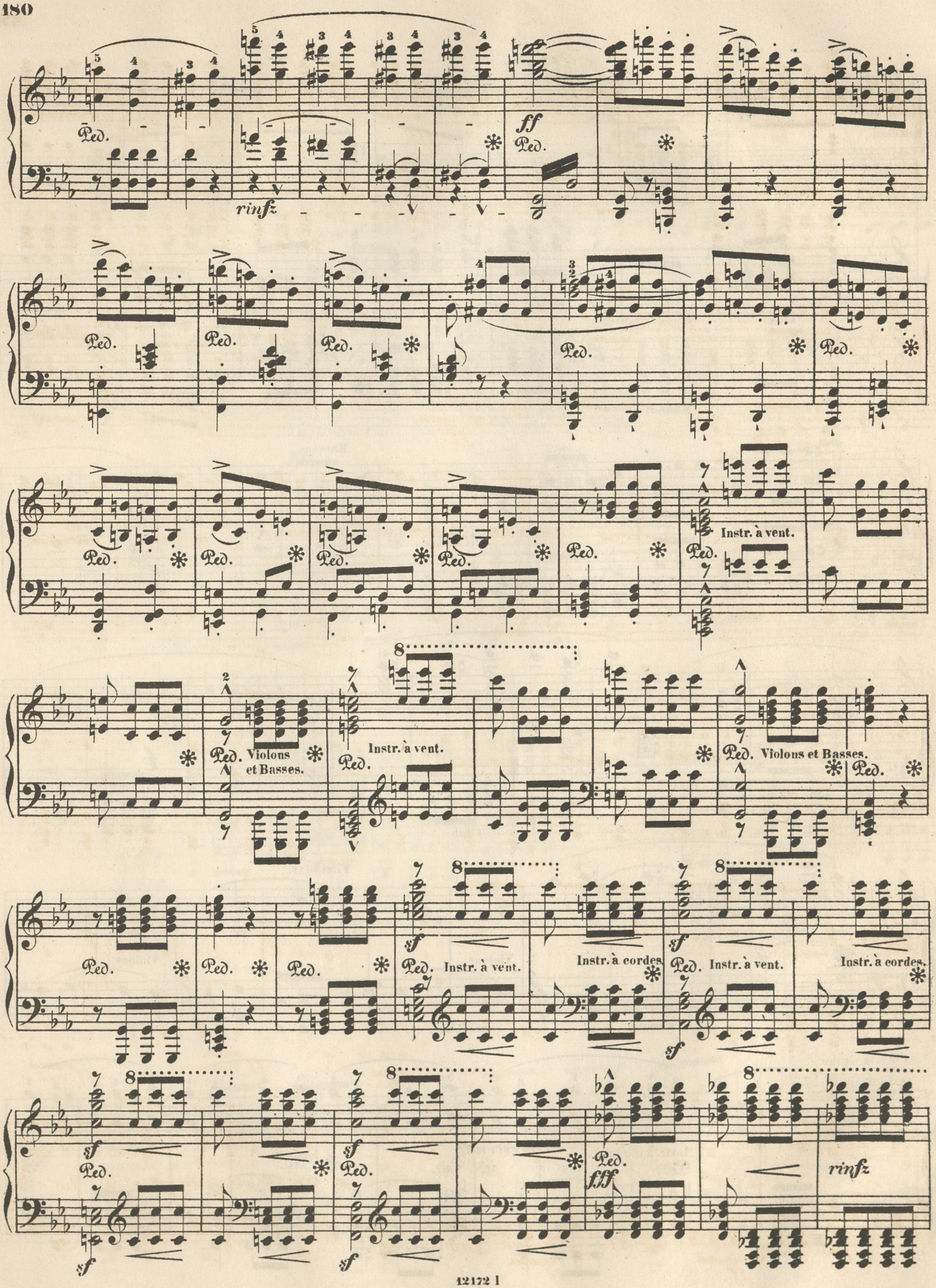

Ped.
cresc.
ff
8ª bassa
Fl. Hautb. et Clar.
Instruments à cordes.
sempre
Bassons

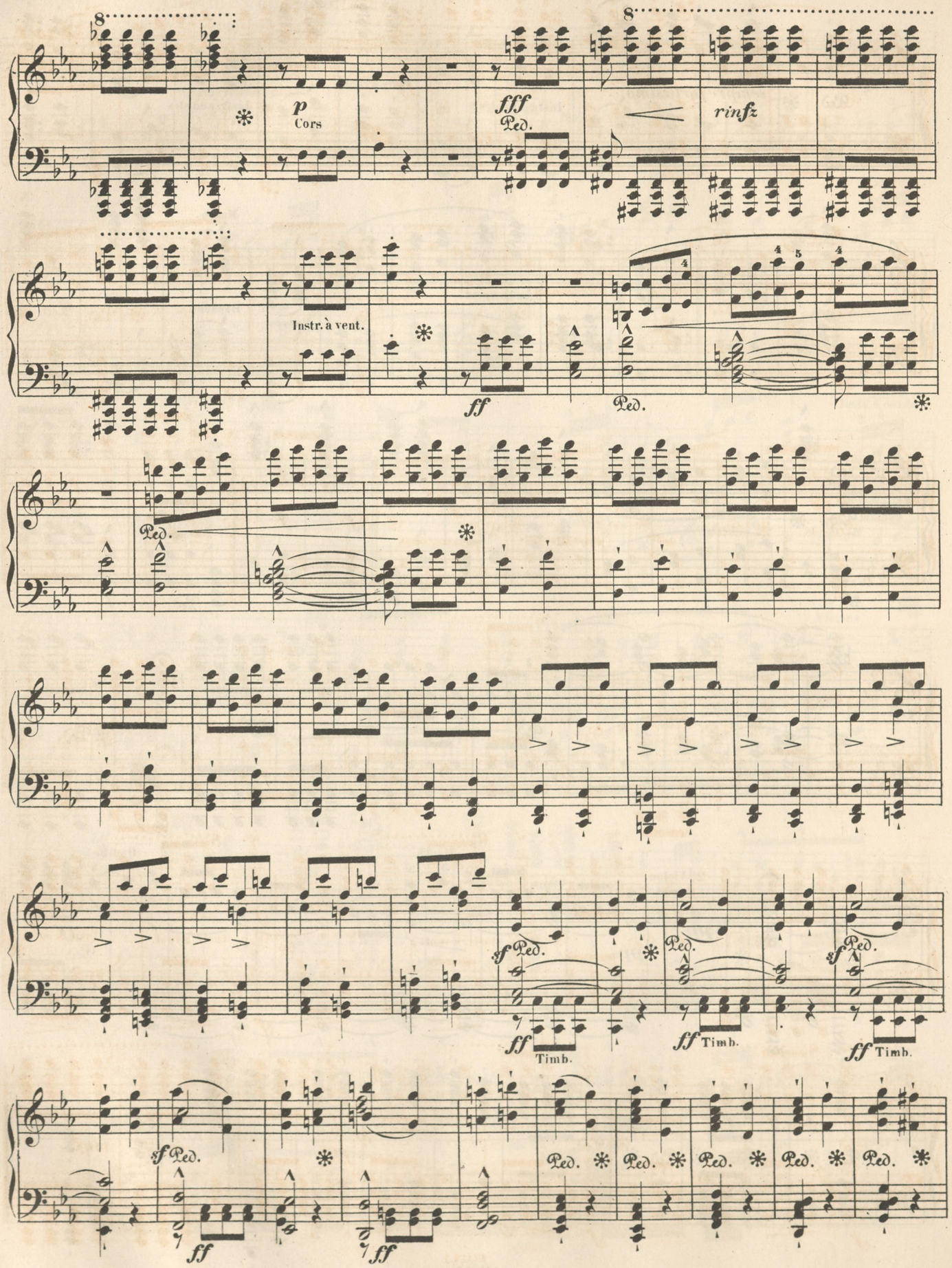

Cors et Clar.
Violon.
2d Violon.
Clar.
1r Violon.
Alto et Violone.
ff
p
Ped.
crescendo
pp
Ossia.
cresc.
f Ped.
Ped.

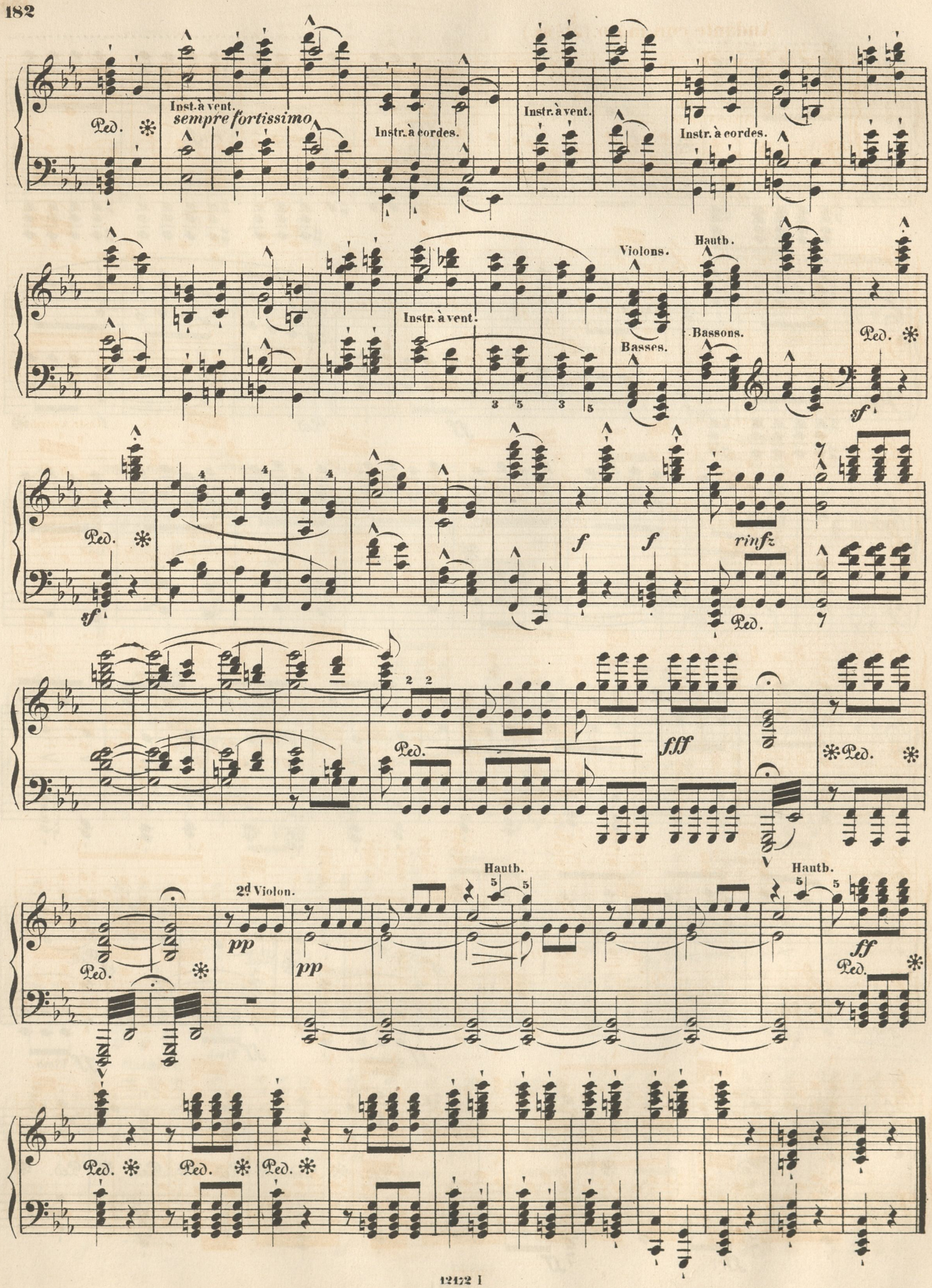

più f
ff marcatissimo
Tromp.
Ped.
ff
Bassons
Clar.
Violon
et Hautb.
Viol.
Bassons.
Ped.
sf
Cors
Clar.
Inst. à vent.
ff marcatissimo sempre
I. à cordes.
I. à vent.
l. à c.
l. à v.
l. à c.
l. à v.
l. à c.
dimin.
Ped.
Ped.
p
sempre p.e agitato
Ped.
Ped.
pp
ff
pp
Basses Cors
et Bassons.
8ª bassa ad libitum.....
Ped.
ff

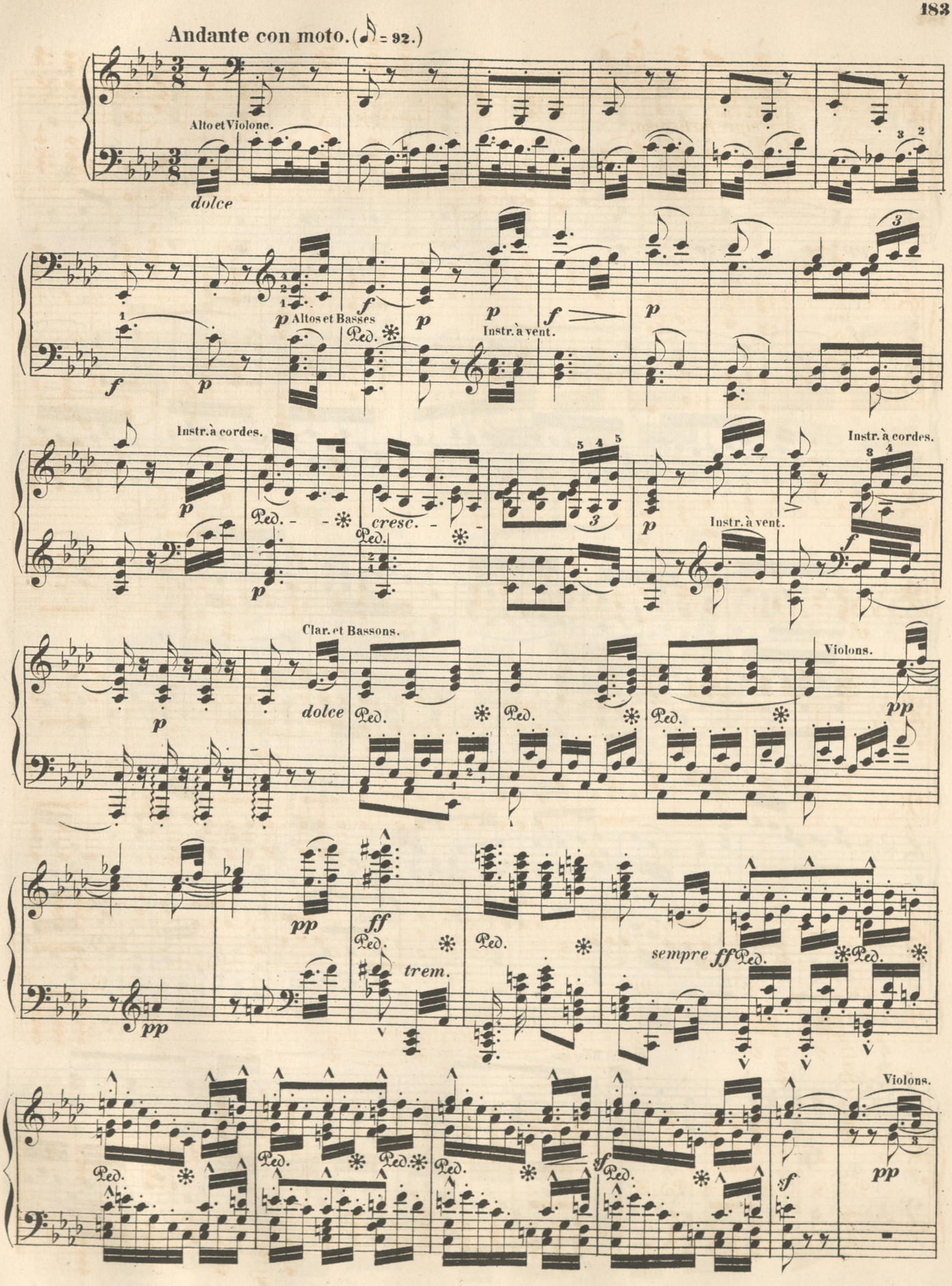

Violon Fl. Hautb. Clar.
ff
fff
Ped.
tremol.
Timb.
8ª bassa ad libitum
Bassons
pp
Adagio.
Hautb.
f
p
ten.
crescendo
Ossia.
sempre più crescendo
rinfz
ff sempre

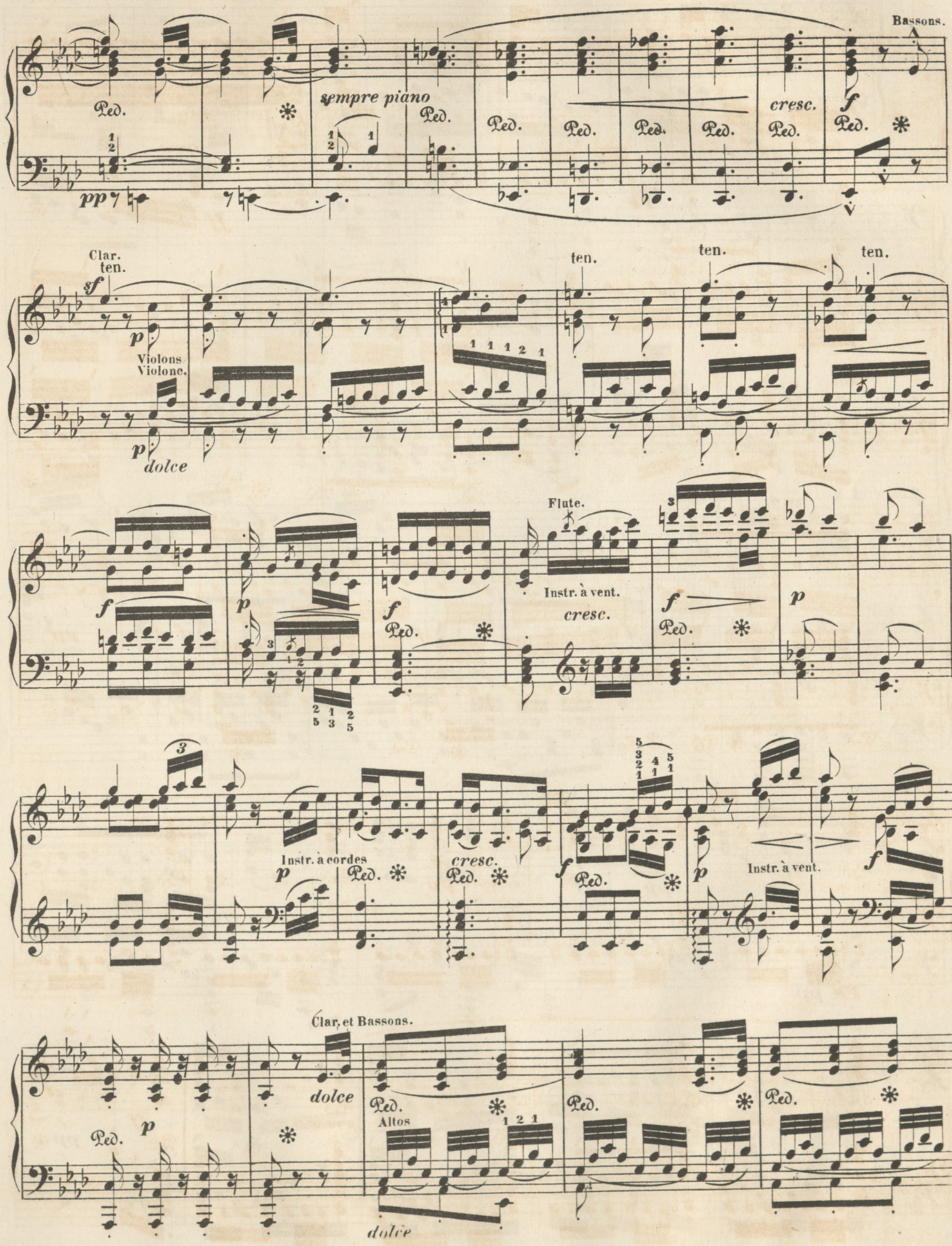

Ped.
sf
rinfz
Ped.
ff
Ped.
Bassons
ff
p dolce
Instr. à cordes
Ped.
Instr. à vent.
p
Timb.
p
Instr. à vent.
Violons
Fl.et Clar.
Violons
Clar.
Instr. à cordes.
Ped.
crescendo
Ped.
Ped.

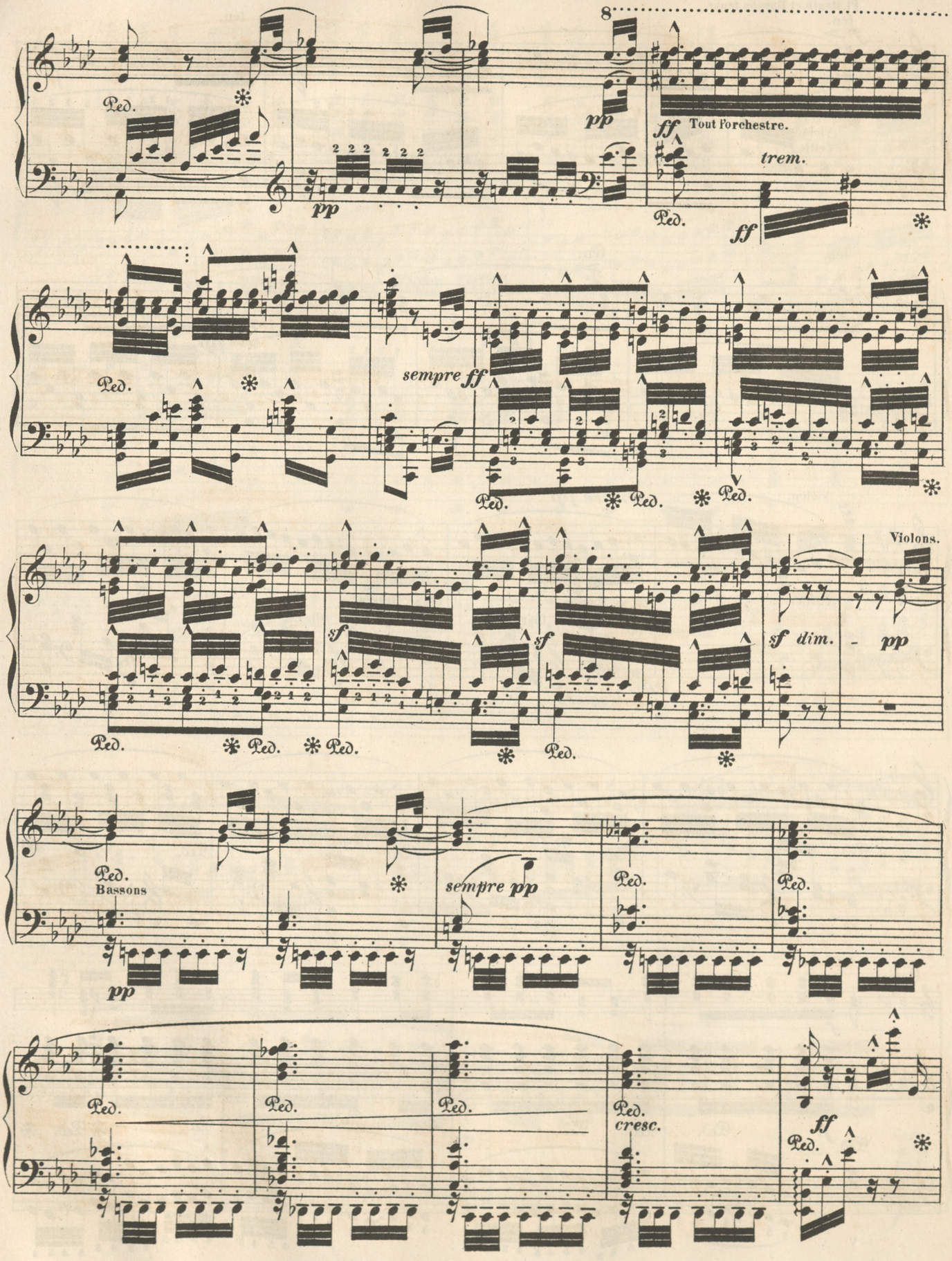

Ped.
rinfz
ff
Instr. à vent.
Violons et Basses.
Instr. à cordes.
sf
fff

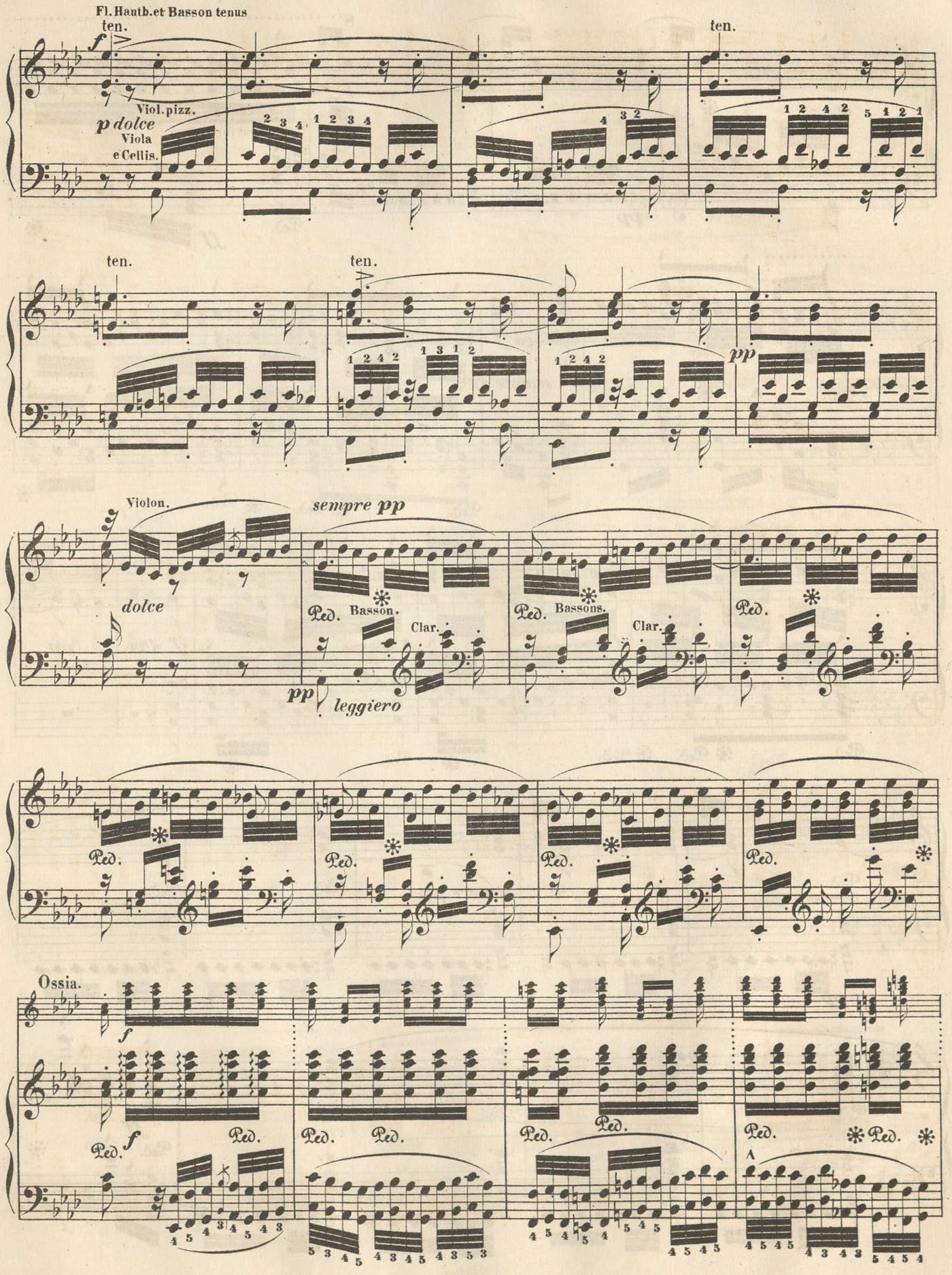

8
p
Cors
fff
Ped.
rinfz
Instr. à vent.
ff
Ped.
Ped.
sf Ped.
ff Timb.
Ped.
ff Timb.
sf Ped.
ff Timb.
sf Ped.
ff
ff
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

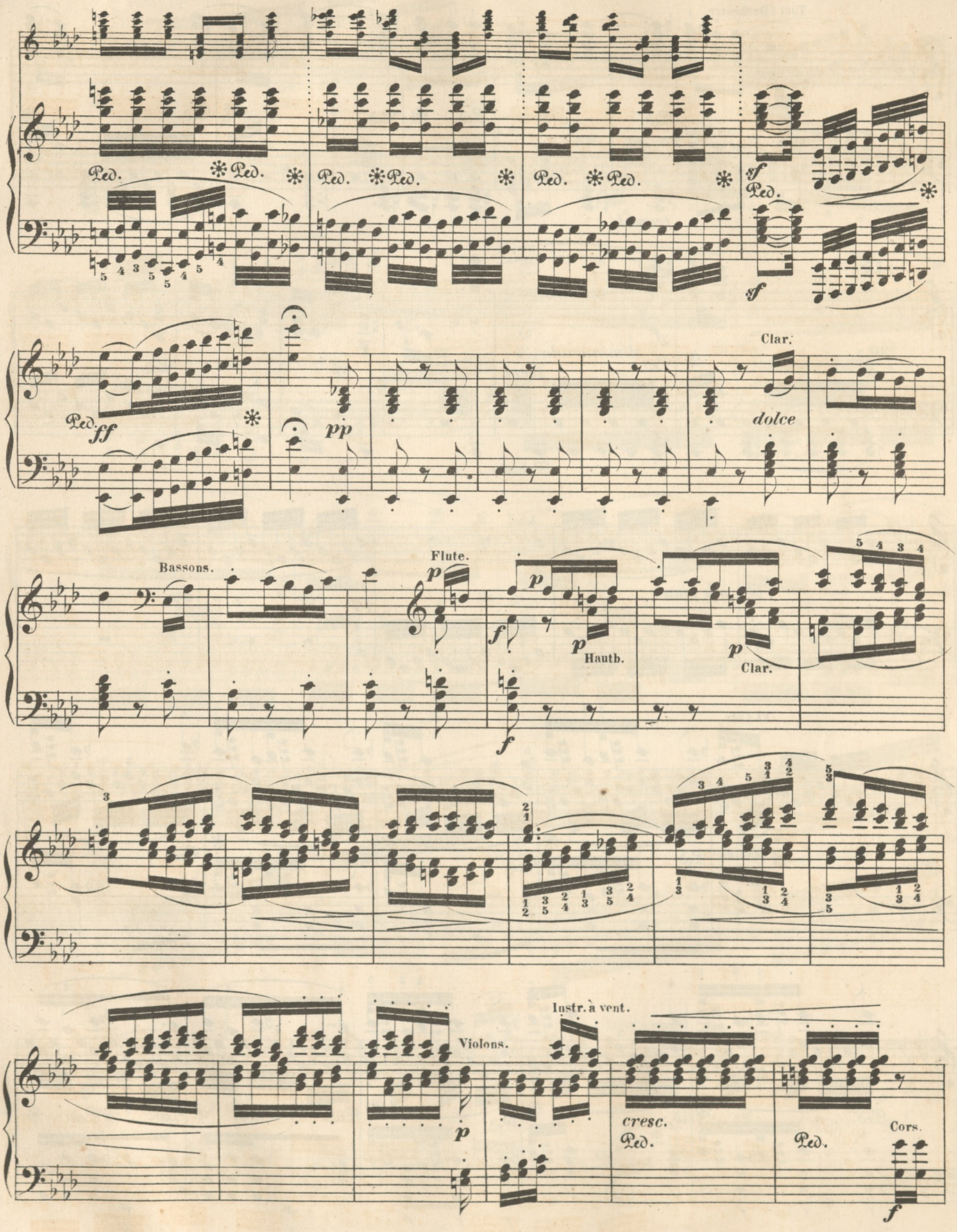

Inst. à vent.
sempre fortissimo
Ped.
Instr. à cordes.
Instr. à vent.
Instr. à cordes.
Violons.
Hautb.
Instr. à vent.
Basses.
Bassons.
Ped.
sf
f
f
rinfz
sf
Ped.
Ped.
fff
Ped.
2d Violon.
Hautb.
Hautb.
pp
pp
Ped.
ff
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

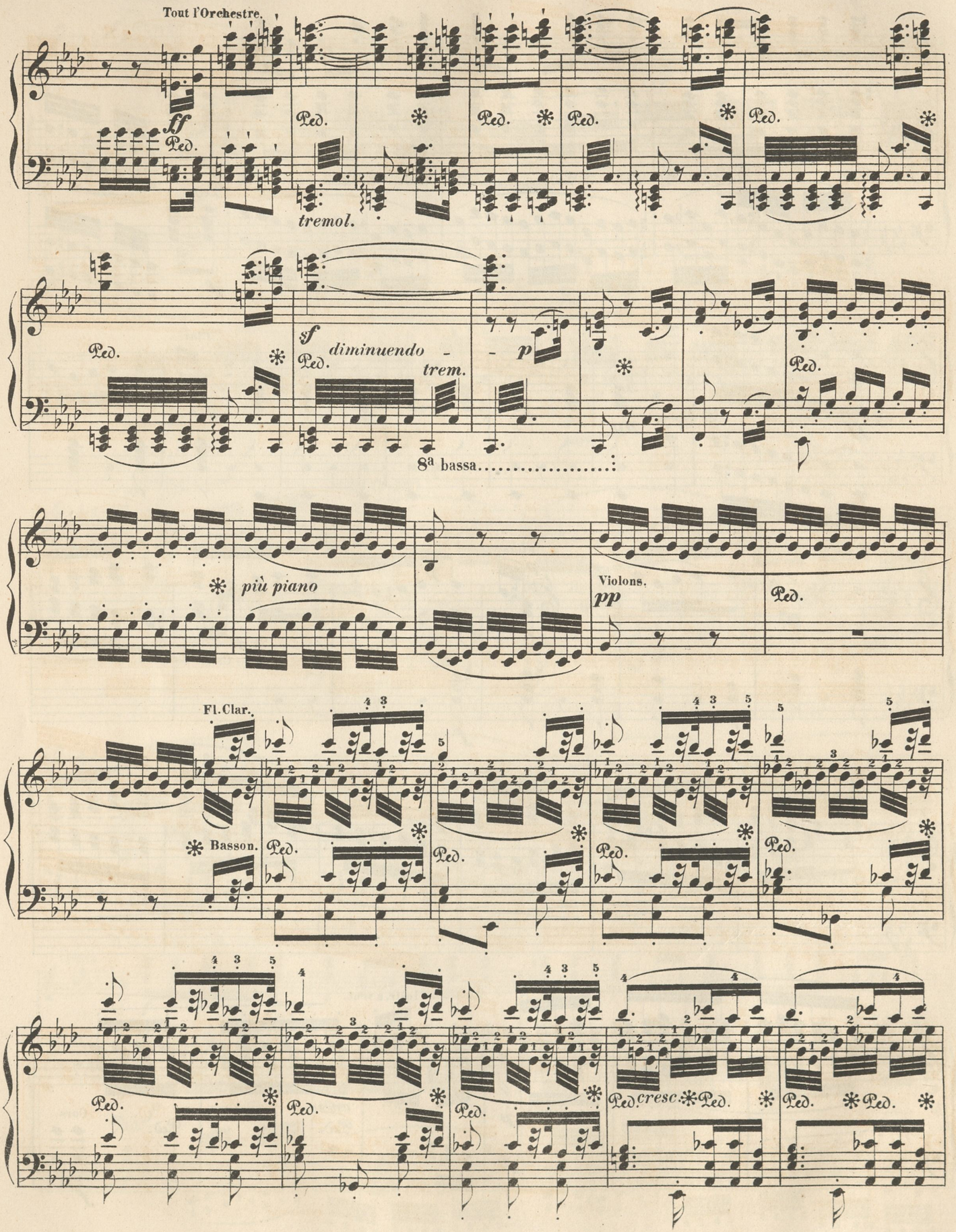

Andante con moto. (♪ = 92.)
Alto et Violone.
dolce
p
Altos et Basses
Ped.
Instr. à vent.
Instr. à cordes.
cresc.
Clar. et Bassons.
Violons.
ff
trem.
sempre ff
sf
pp

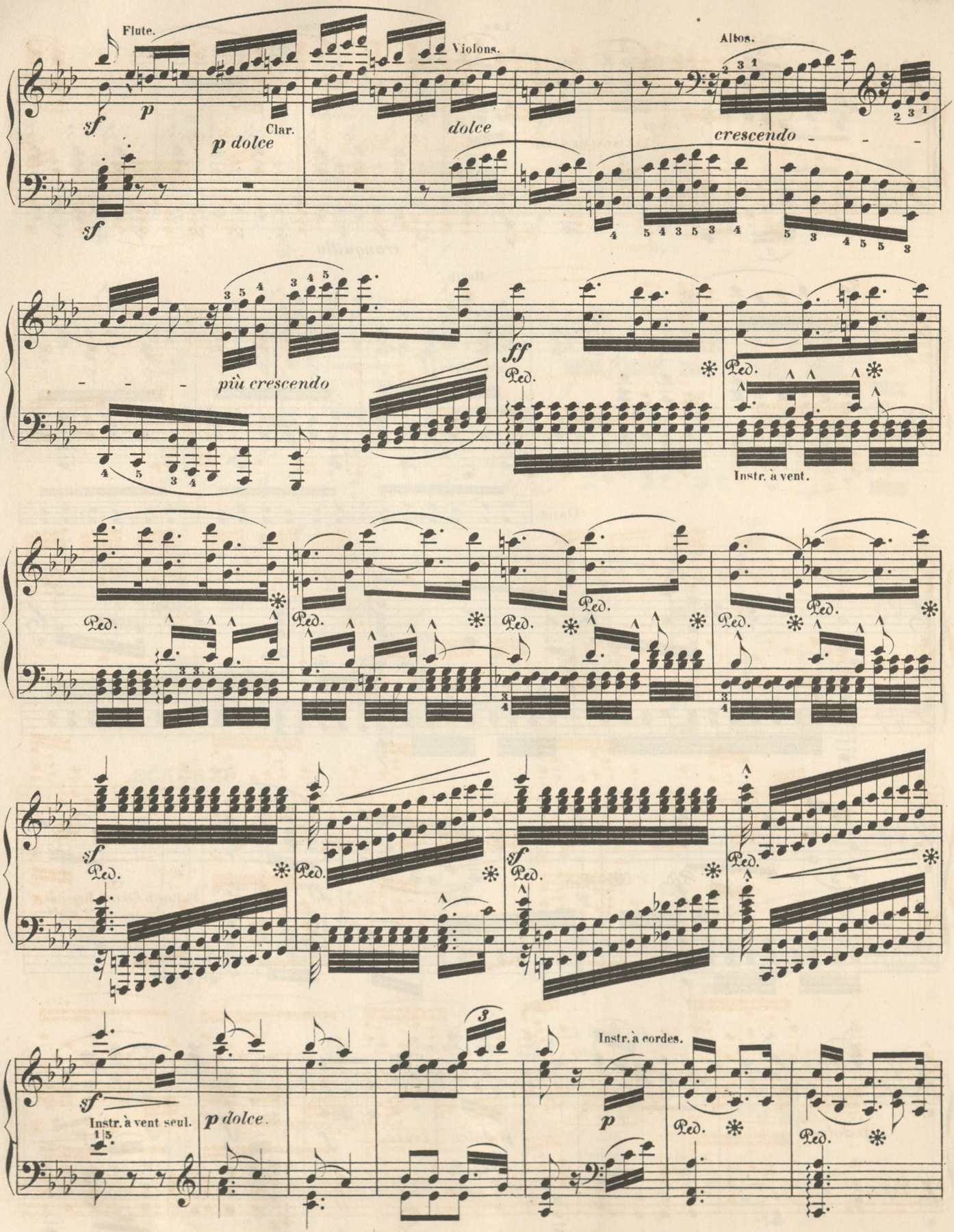

Bassons.
sempre piano
cresc.
Clar.
ten.
Violons
Violonc.
dolce
Flute.
Instr. à vent.
cresc.
Instr. à cordes
Clar. et Bassons.
Altos

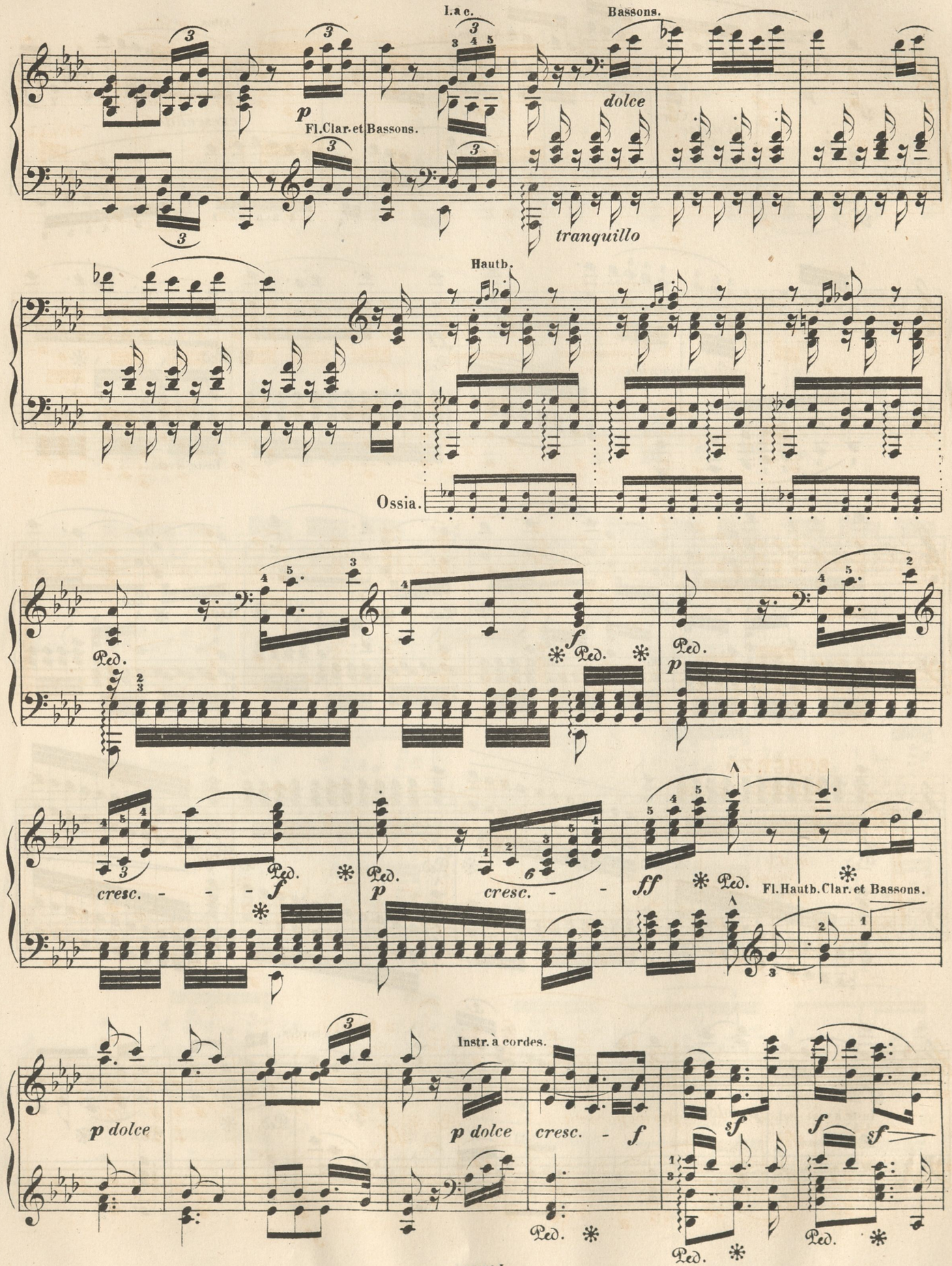

8
Ped.
pp
ff
Tout l'orchestre.
trem.
sempre ff
sf
sf dim.
pp
Violons.
Bassons
sempre pp
cresc.

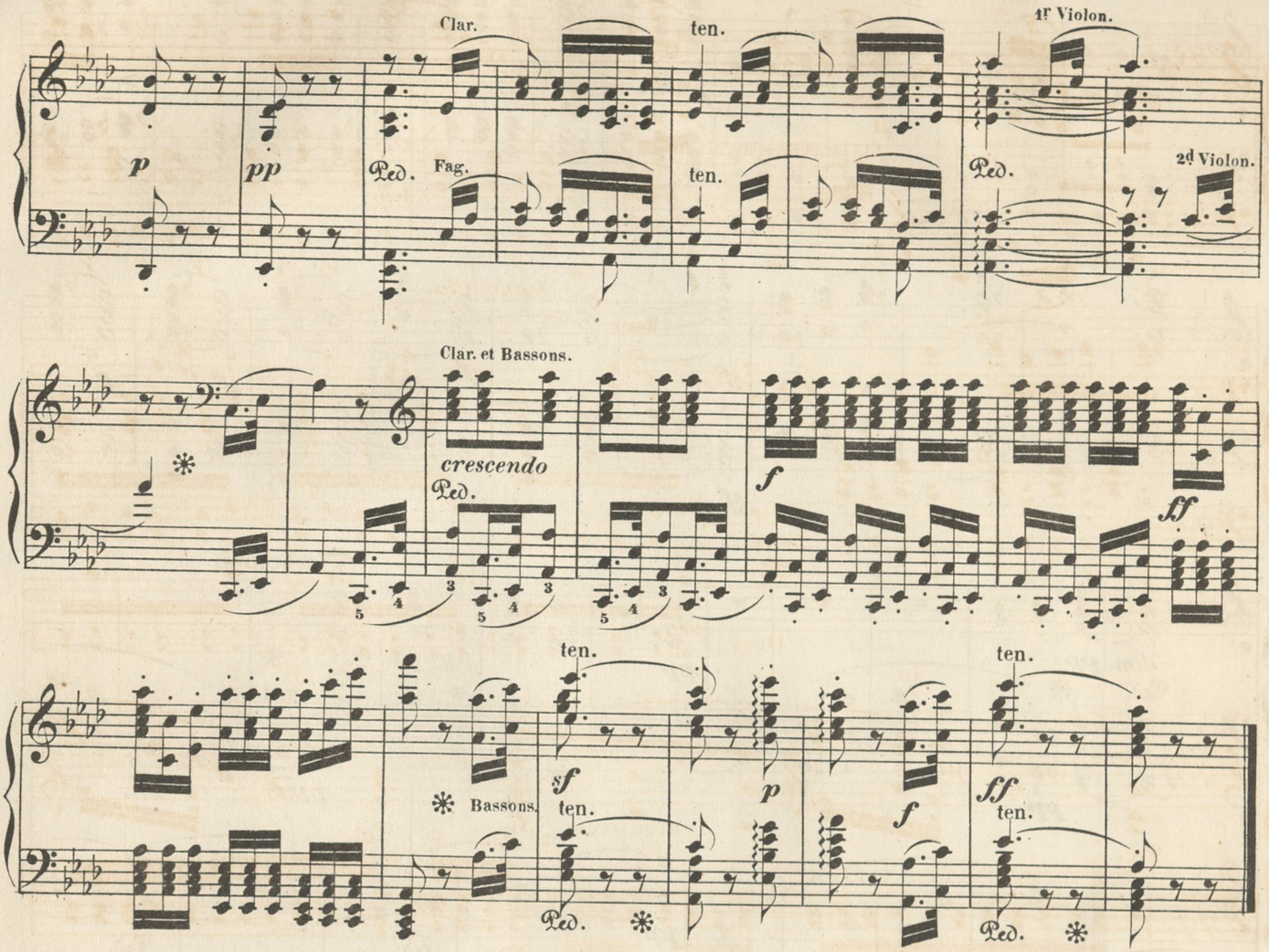

Fl. Hautb. et Basson tenus
ten.
f
Viol. pizz.
p dolce
Viola
e Cellis.
ten.
ten.
ten.
pp
Violon.
sempre pp
dolce
Ped.
Basson.
Clar.
Bassons.
pp
leggiero
Ossia.
f
Ped.


Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
f
Ped.
f
Clar.
Ped.
ff
pp
dolce
Bassons.
Flute.
p
f
p
Hautb.
p
Clar.
f
Violons.
Instr. à vent.
p
cresc.
Ped.
Ped.
Cors.
f


Tout l'Orchestre.
ff
Ped.
tremol.
sf
diminuendo
trem.
p
8a bassa
più piano
Violons.
pp
Fl. Clar.
Basson.
cresc.

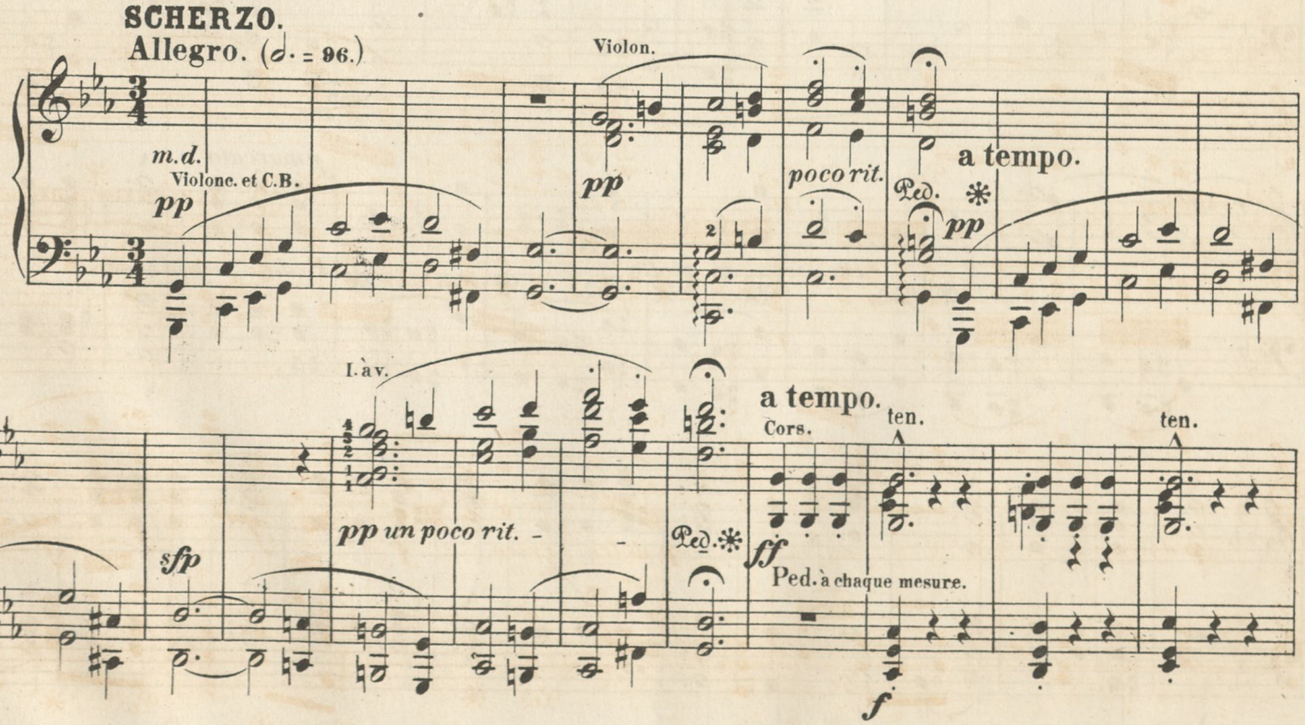

Flute.
Violons.
Altos.
Clar.
sf
p
p dolce
dolce
crescendo
più crescendo
ff
Ped.
Instr. à vent.
Instr. à vent seul.
p dolce.
Instr. à cordes.

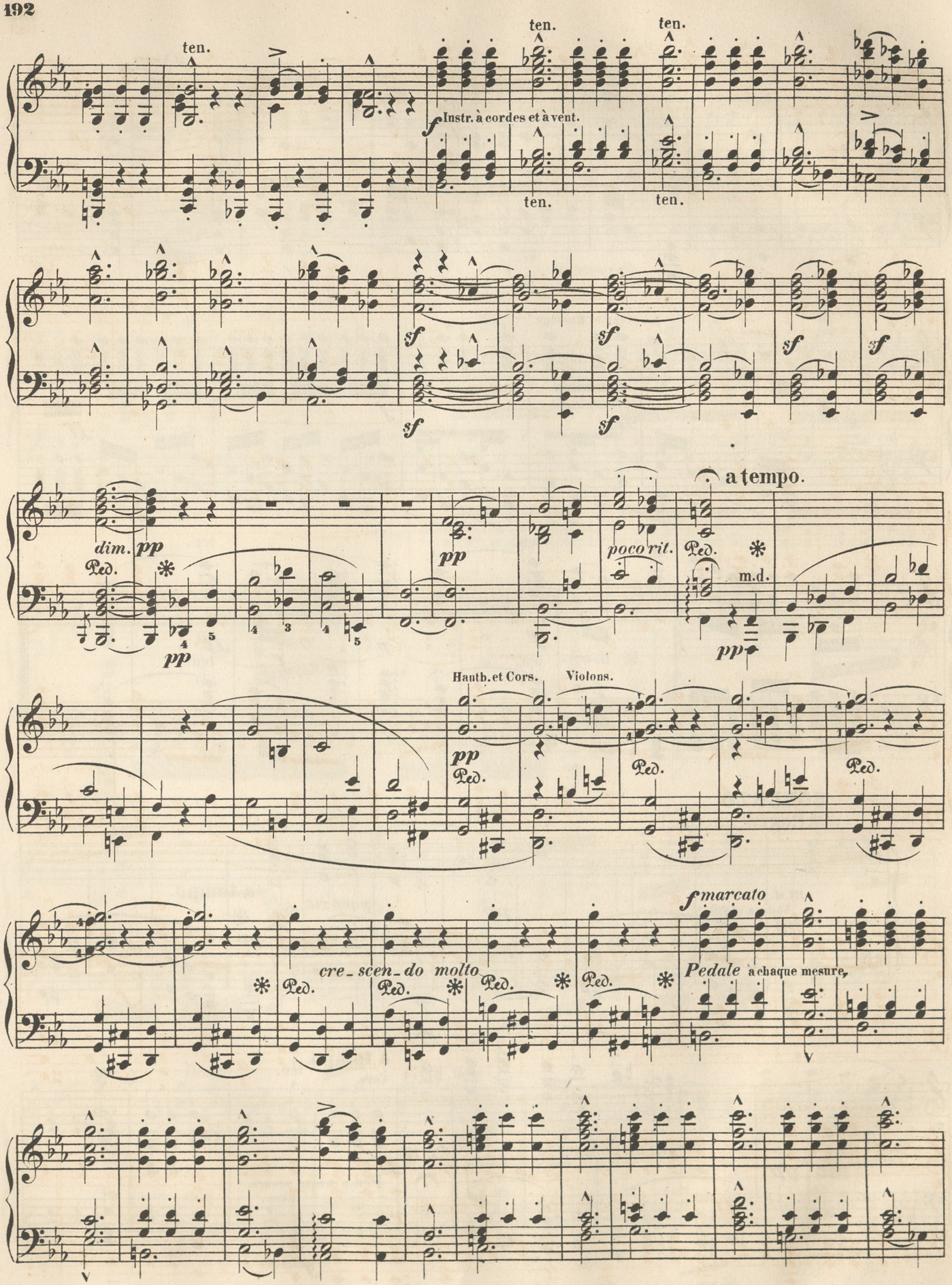

I.a c.
Bassons.
dolce
p
Fl.Clar.et Bassons.
tranquillo
Hautb.
Ossia.
Ped.
f
p
cresc.
ff
Fl.Hautb.Clar.et Bassons.
Instr.à cordes.
p dolce
sf

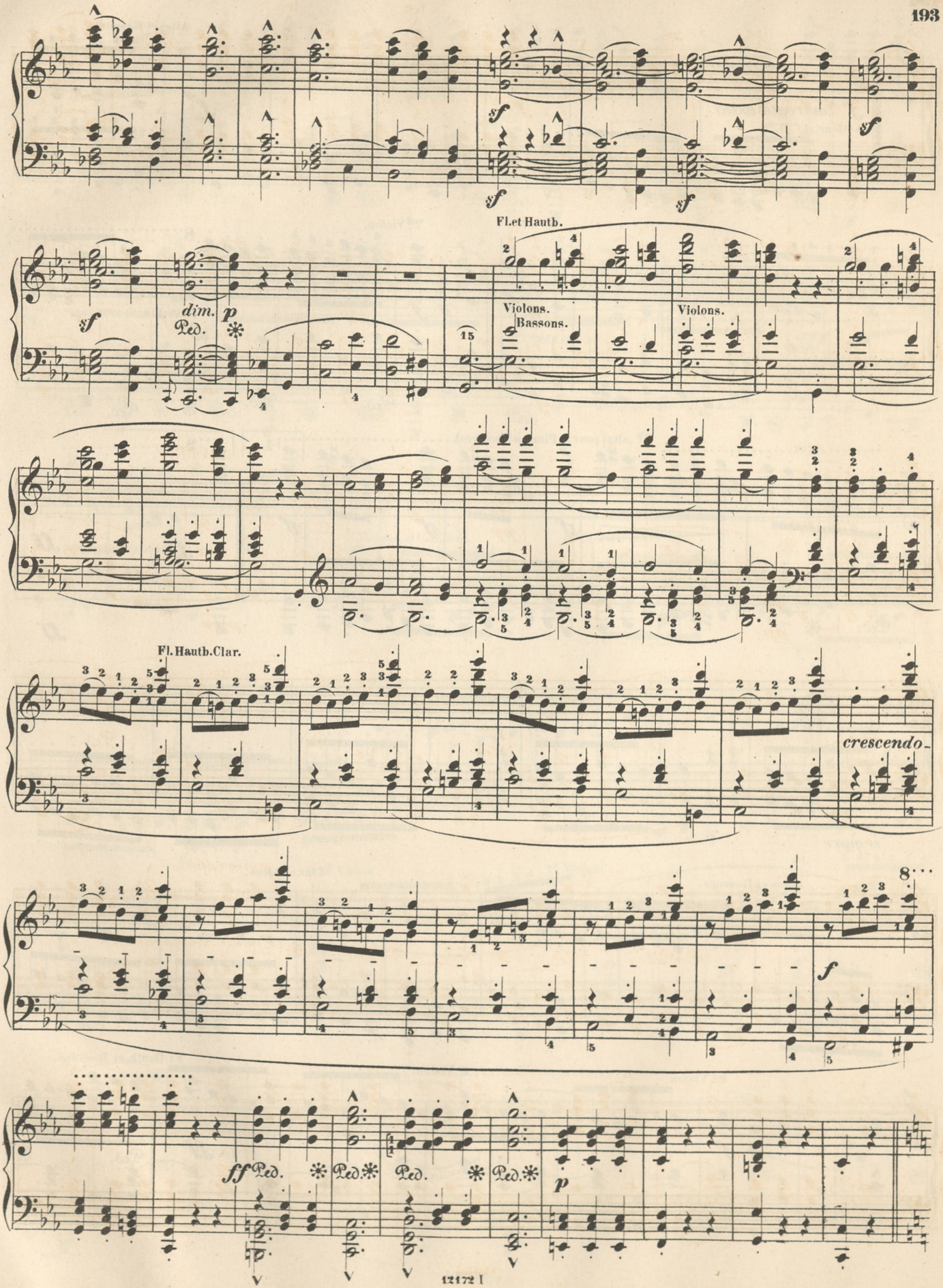


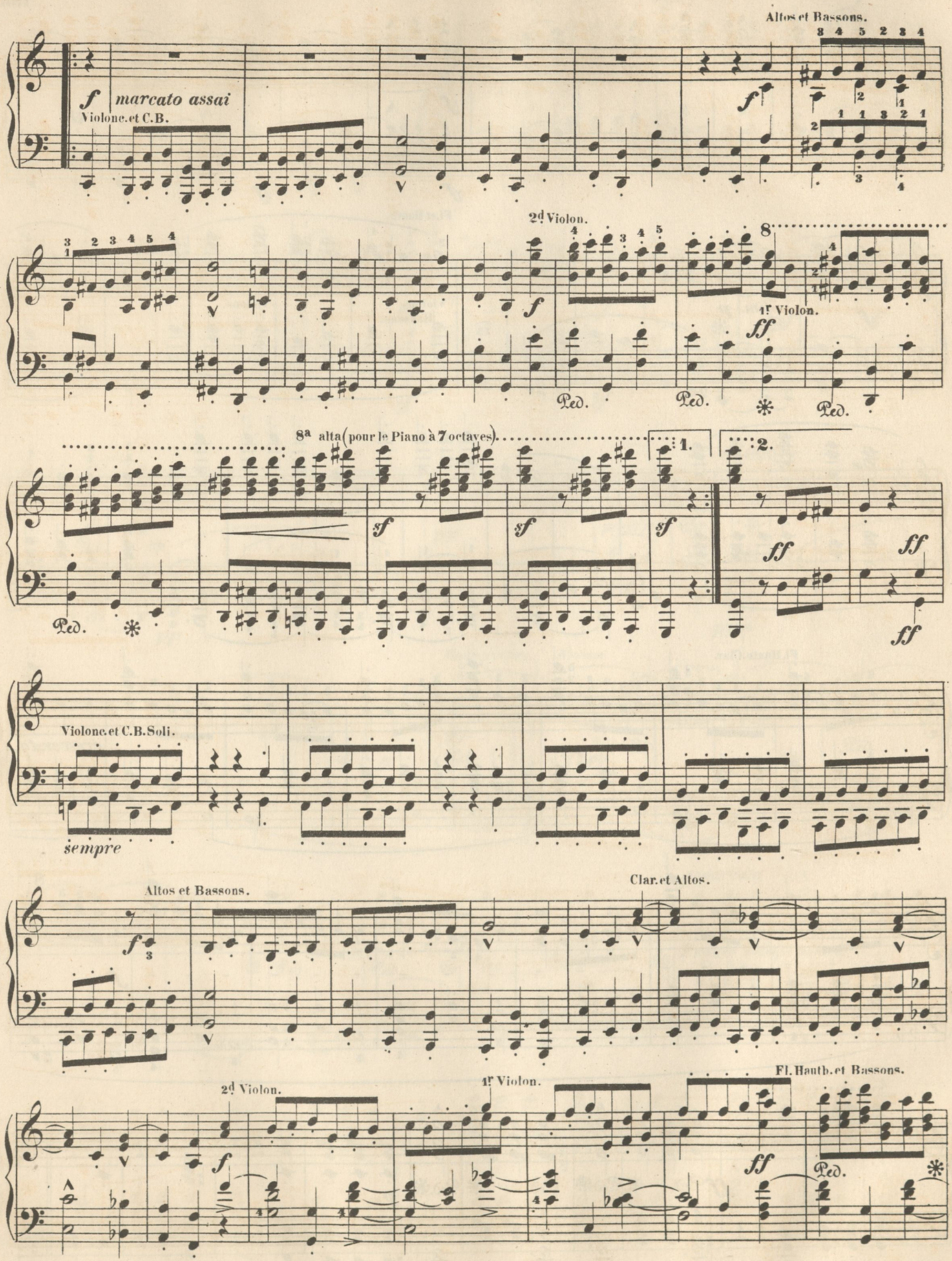
SCHERZO.

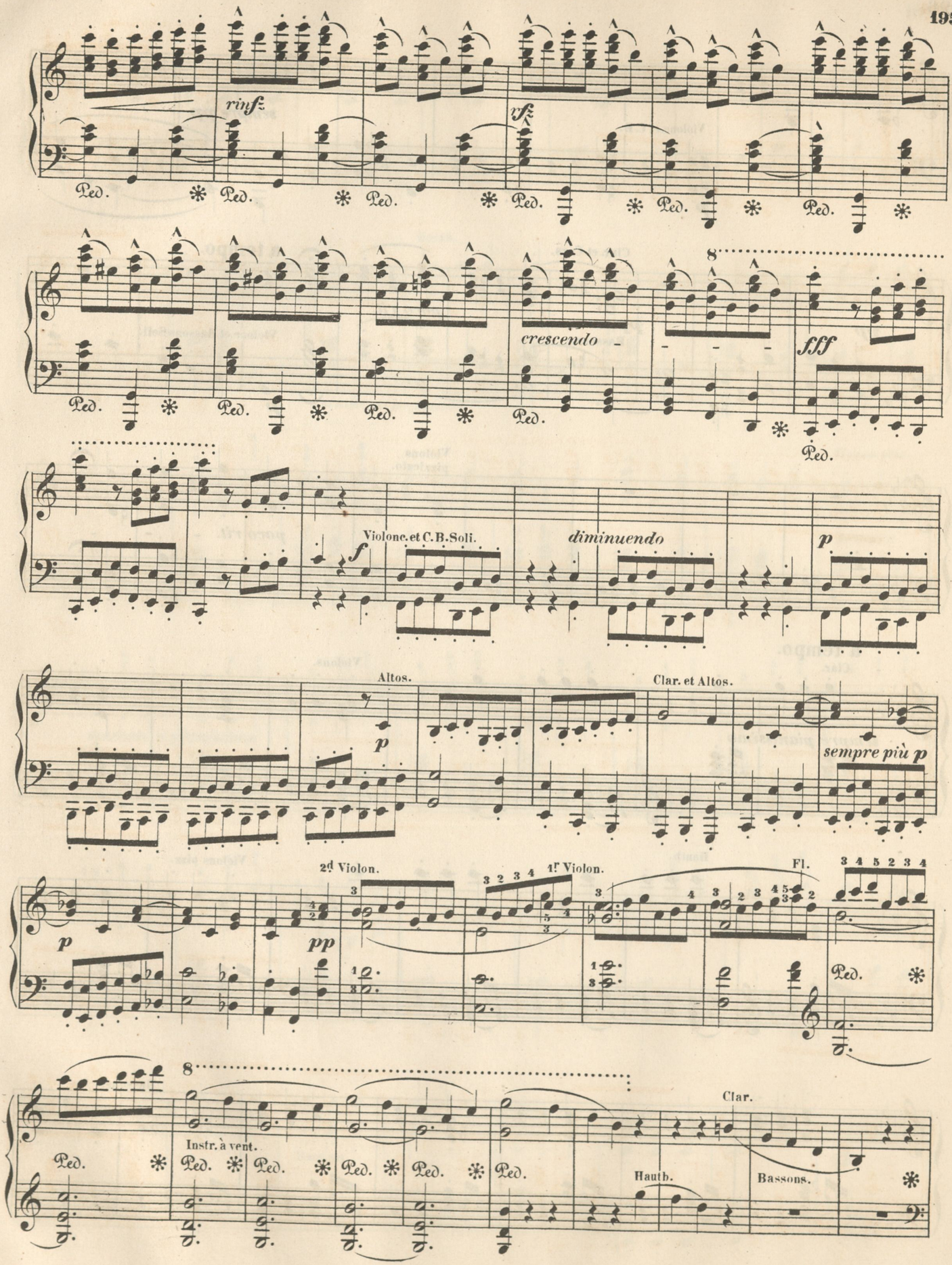
Allegro. (♩. = 96.)

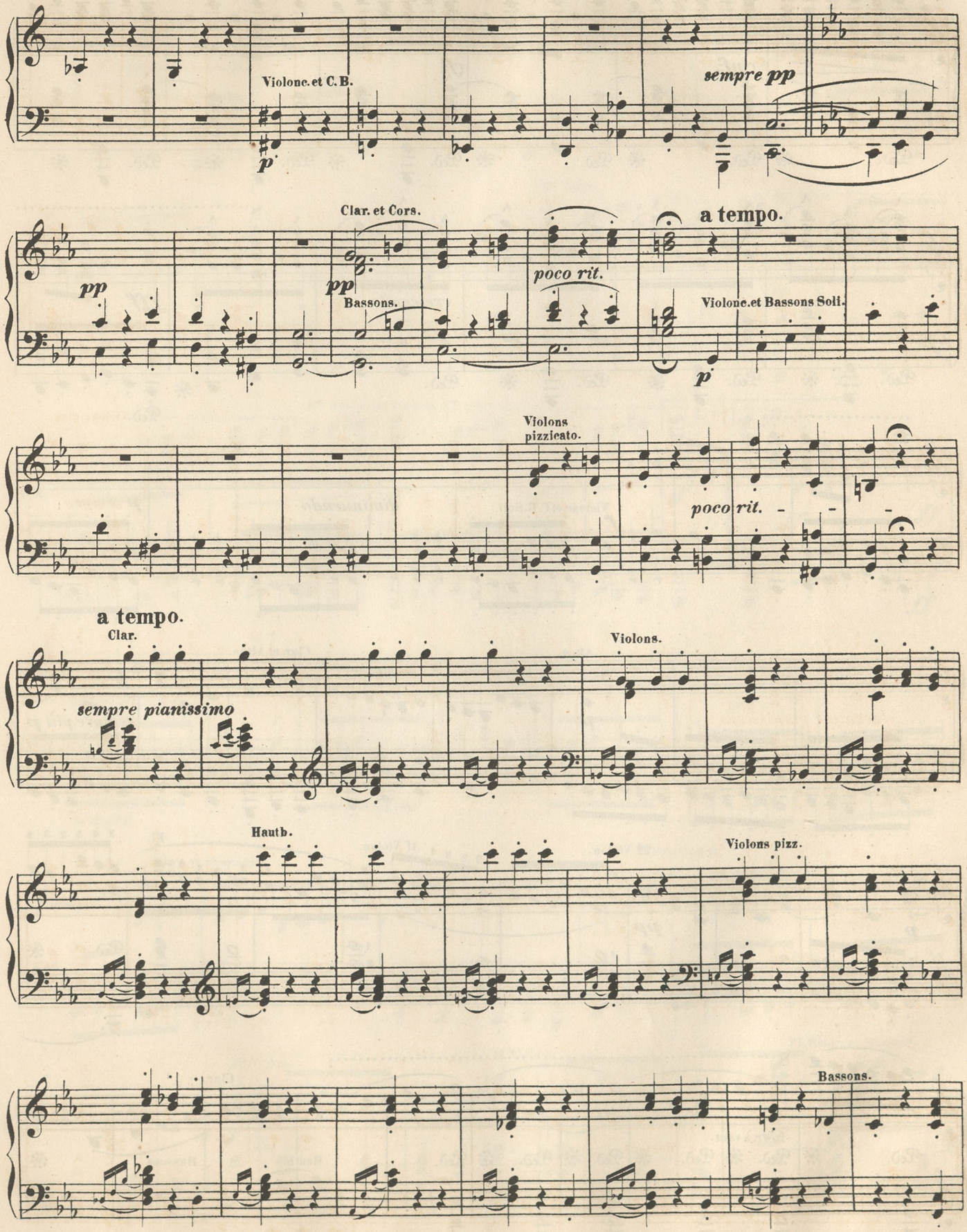


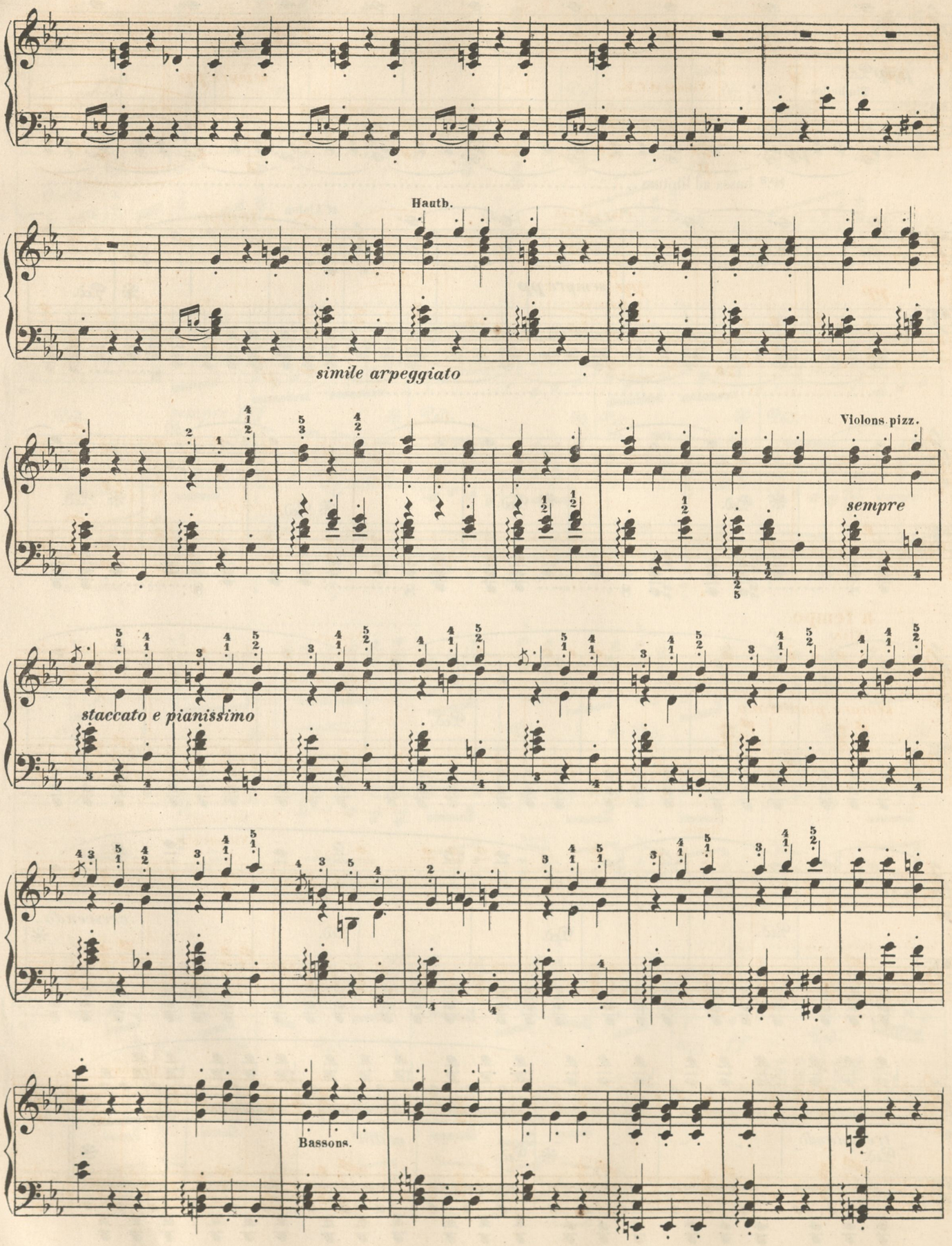

ten.
ten.
ten.
f Instr. à cordes et à vent.
ten.
ten.
sf
sf
sf
sf
sf
sf
dim. pp
Ped.
pp
pp
poco rit.
a tempo.
Ped.
m.d.
pp
Hautb. et Cors.
Violons.
pp
Ped.
Ped.
Ped.
f marcato
cre-scen-do molto
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Pedale à chaque mesure.

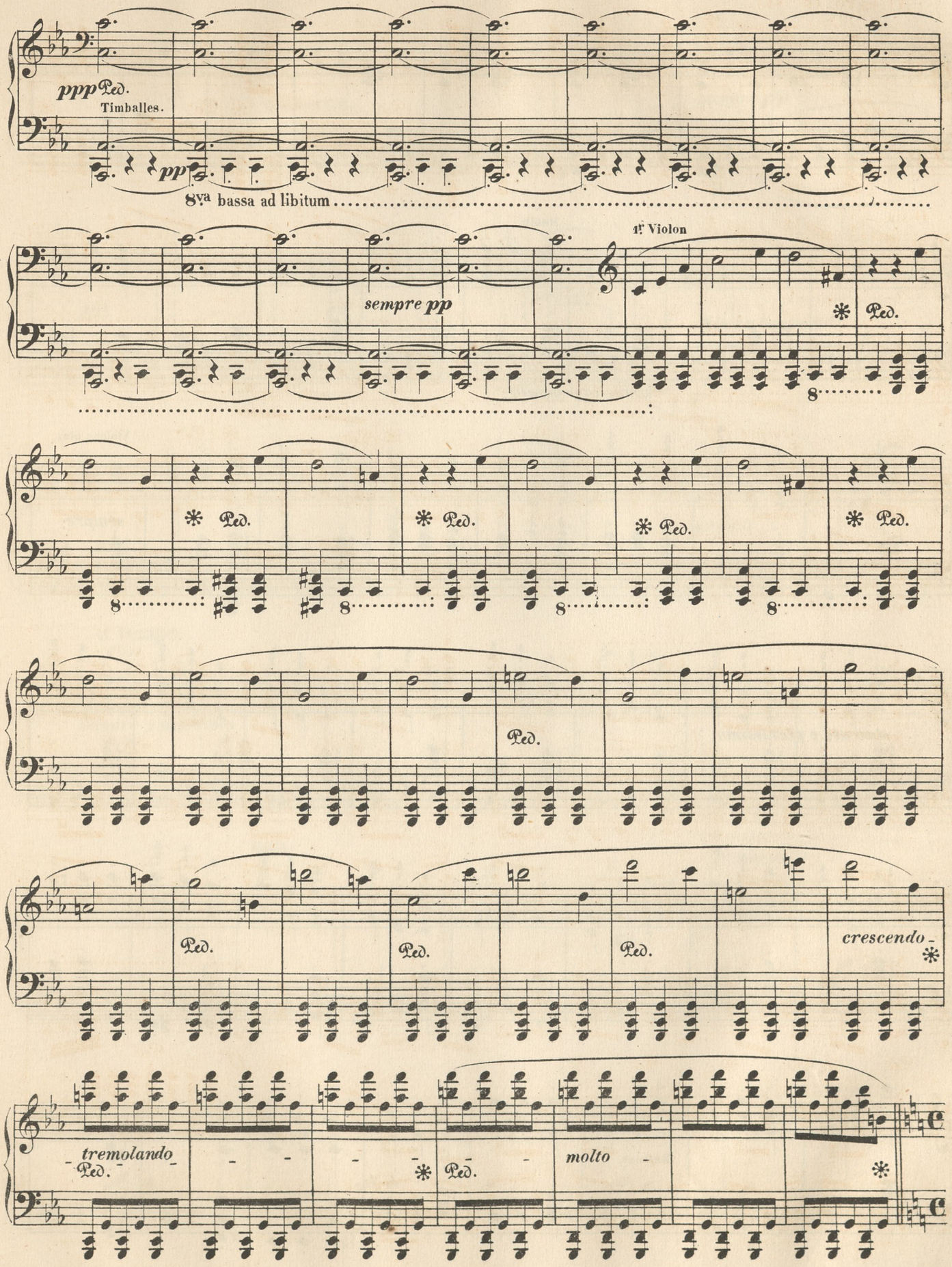

sf
sf
sf
sf
Fl.et Hautb.
sf
dim.
Ped.
p
15
Violons.
Bassons.
Violons.
Fl. Hautb.Clar.
crescendo
8
f
ff
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
p

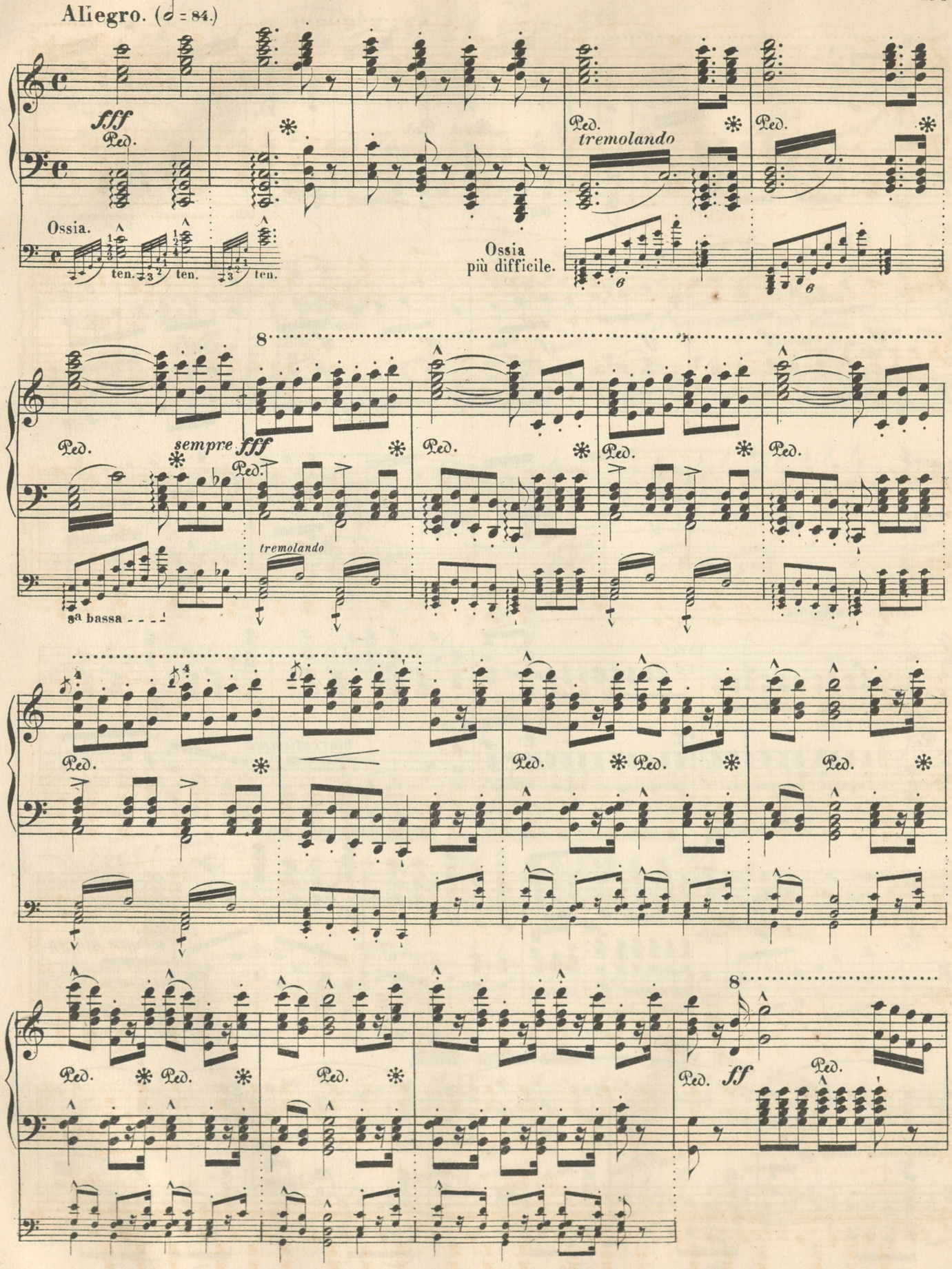

Altos et Bassons.
f marcato assai
Violonc. et C.B.
2d Violon.
1r Violon.
8a alta (pour le Piano à 7 octaves).
1.
2.
Violonc. et C.B. Soli.
sempre
Altos et Bassons.
Clar. et Altos.
2d Violon.
1r Violon.
Fl. Hautb. et Bassons.

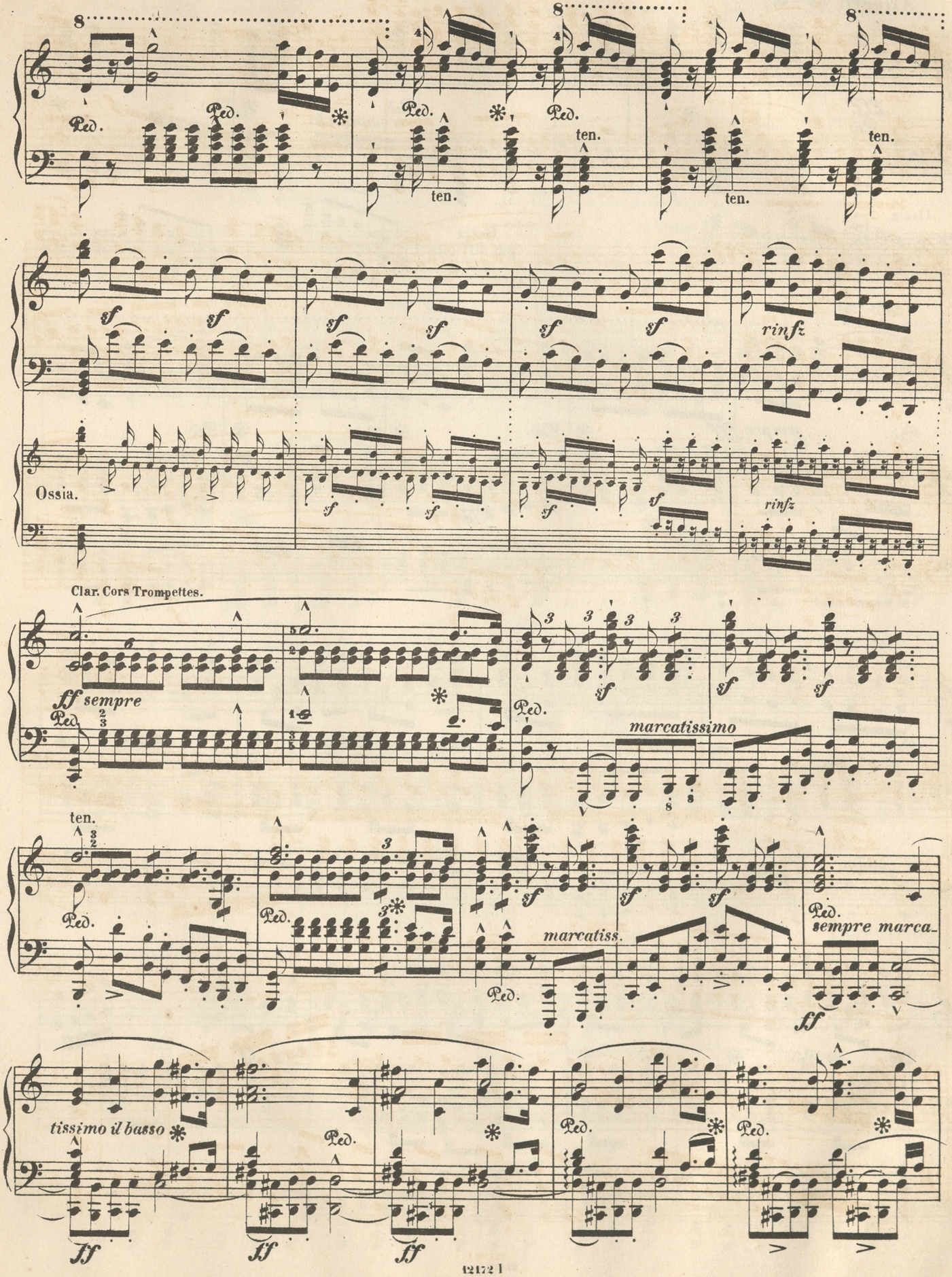

rinf:
vfz
Ped.
crescendo
fff
Violonc. et C.B. Soli.
f
diminuendo
p
Altos.
Clar. et Altos.
sempre più p
2d Violon.
1r Violon.
Fl.
pp
Instr. à vent.
Clar.
Hauth.
Bassons.

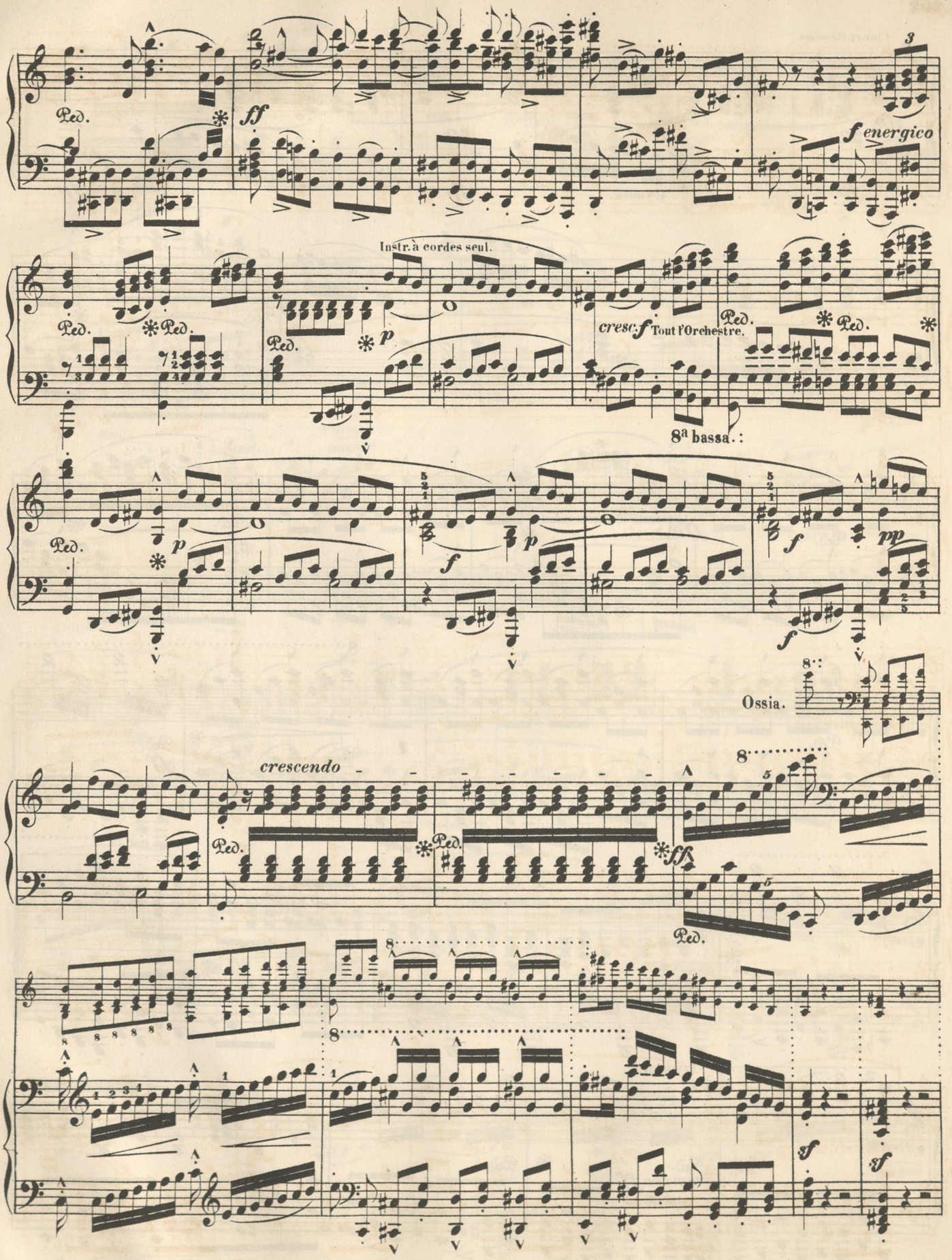

Violonc. et C.B.
p
sempre pp
Clar. et Cors.
pp
pp
Bassons.
poco rit.
a tempo.
Violonc. et Bassons Soli.
p
Violons pizzicato.
poco rit.
a tempo.
Clar.
sempre pianissimo
Violons.
Hautb.
Violons pizz.
Bassons.

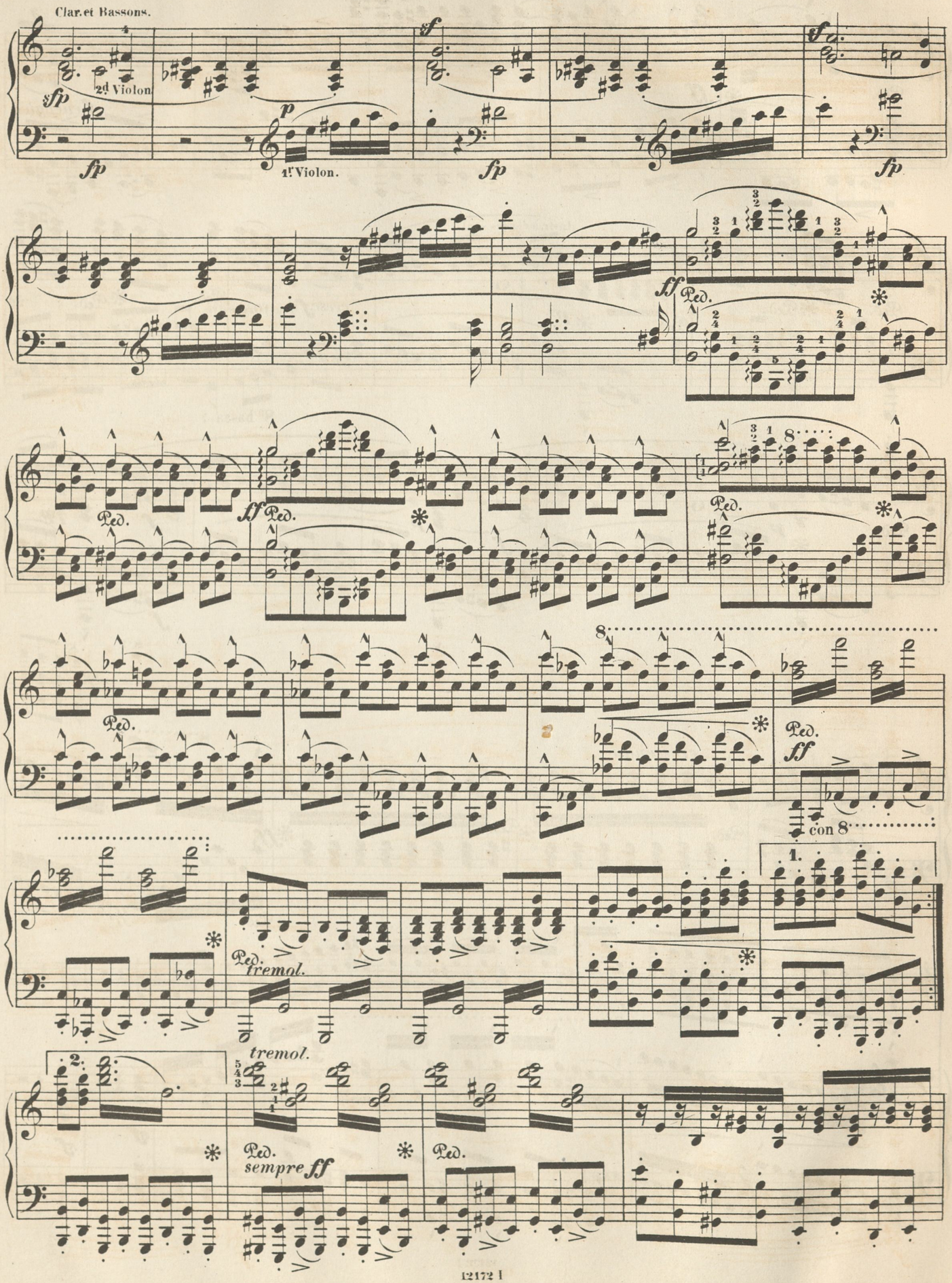

Hautb.
simile arpeggiato
Violons pizz.
sempre
staccato e pianissimo
Bassons.

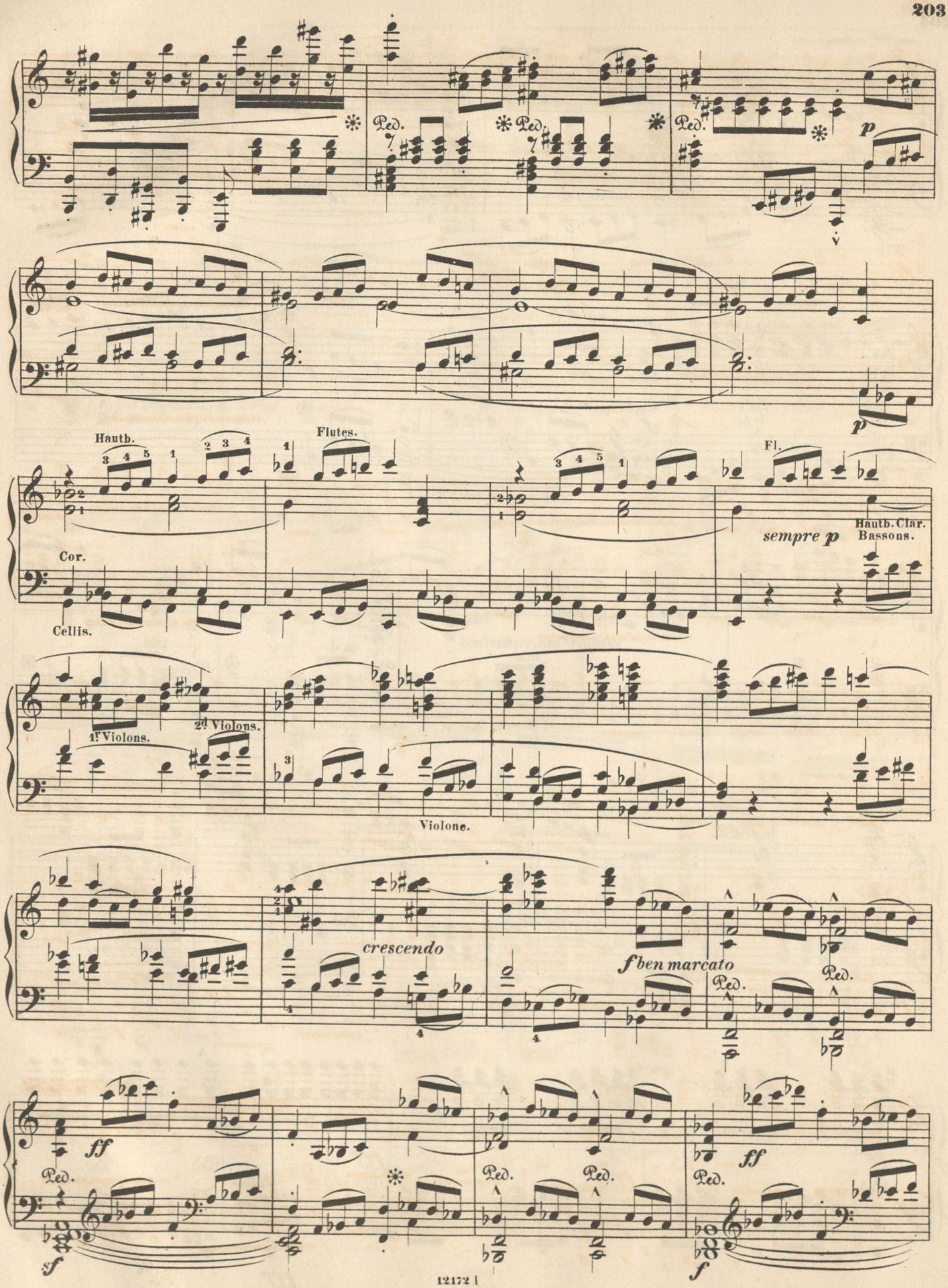

ppp Ped.
Timballes.
pp
8va bassa ad libitum
1r Violon
sempre pp
Ped.
8
crescendo
tremolando
molto

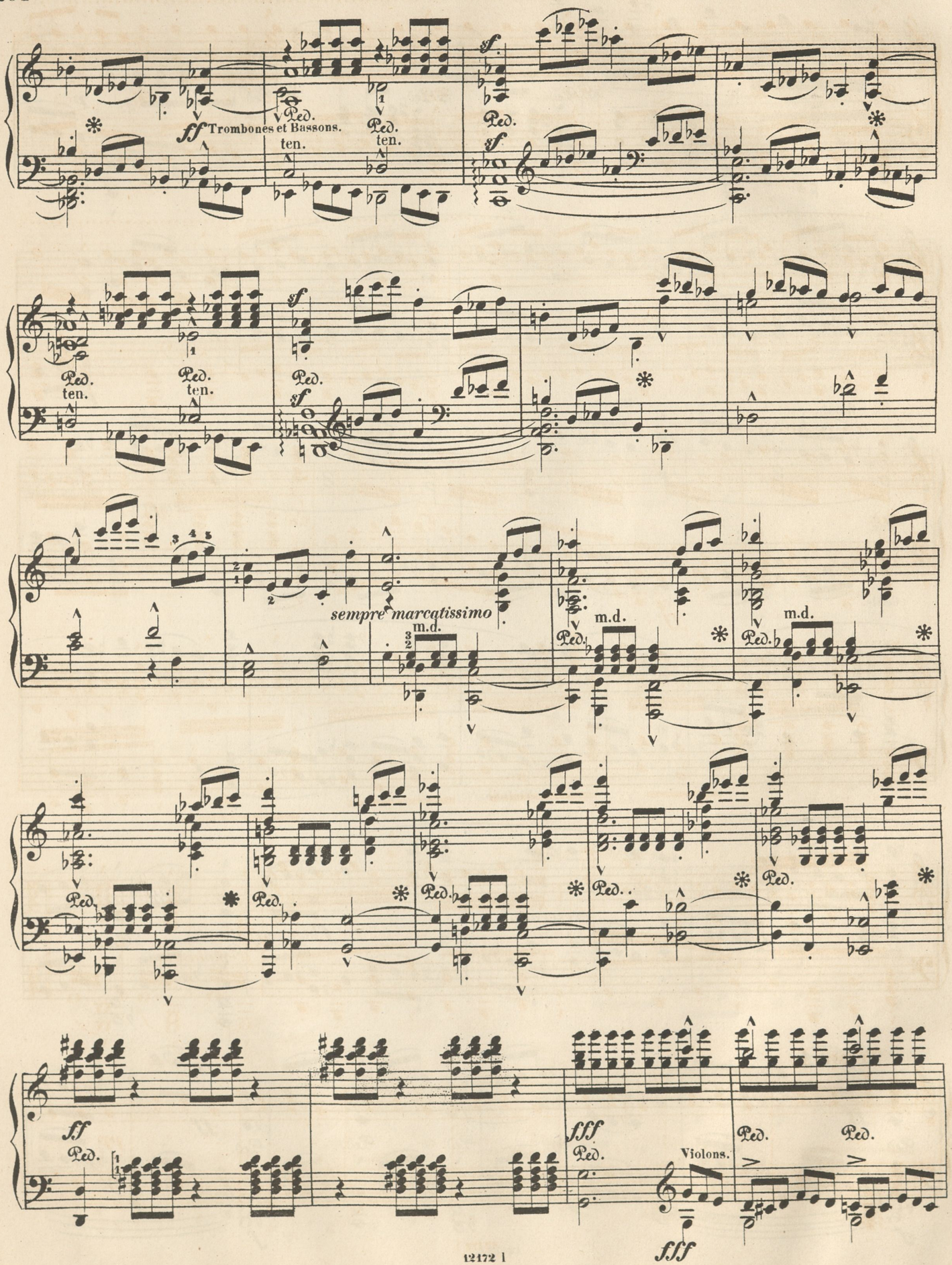

Allegro. (♩ = 84.)
fff
Ped.
Ossia.
ten.
ten.
ten.
Ped.
tremolando
Ped.
Ossia
più difficile.
8
Ped.
sempre fff
Ped.
tremolando
8ª bassa
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
8
Ped.
ff
Ped.

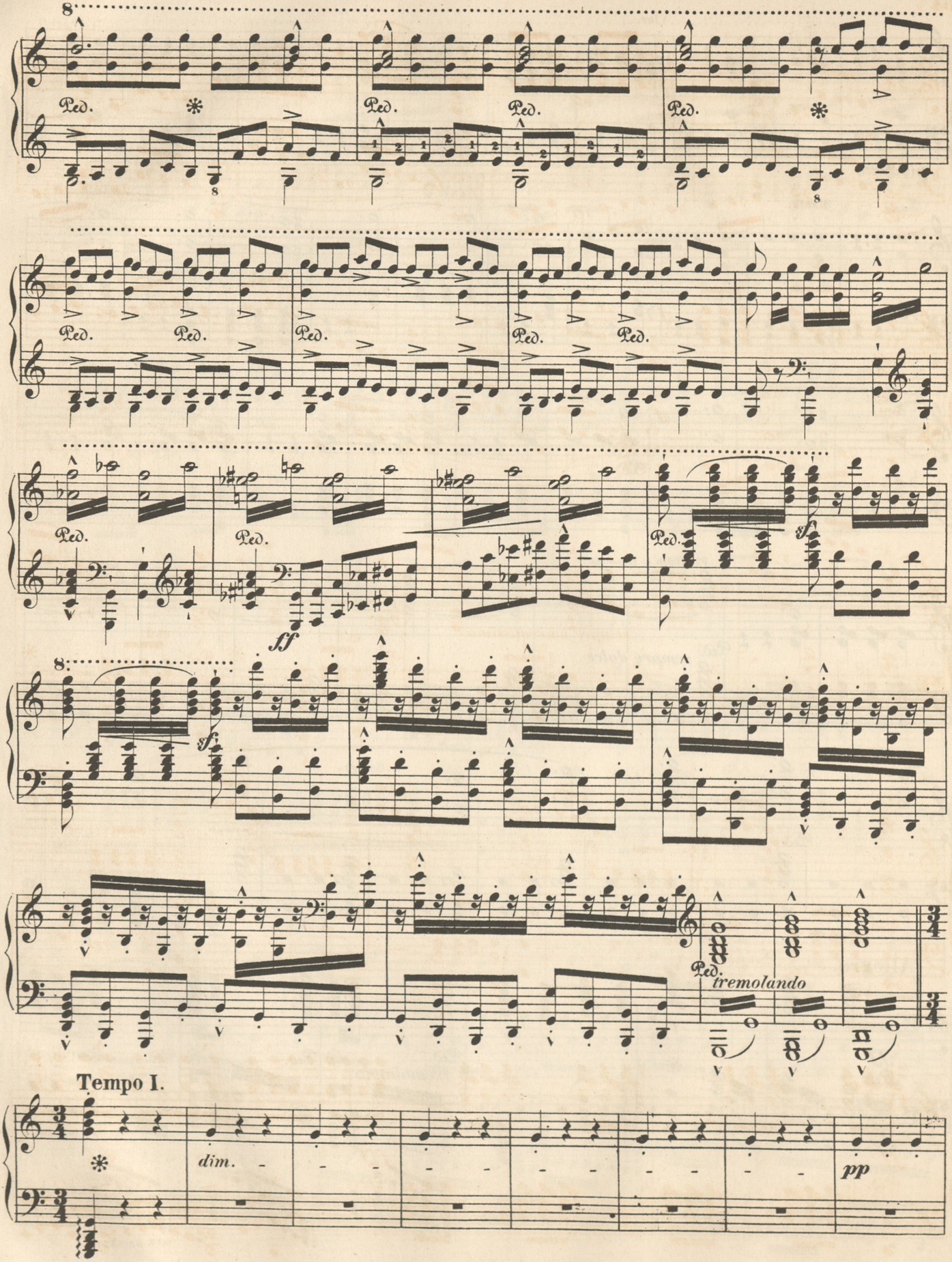

8
Ped.
ten.
sf
rinfz
Ossia.
Clar. Cors Trompettes.
ff sempre
marcatissimo
marcatiss.
sempre marca-
tissimo il basso
ff

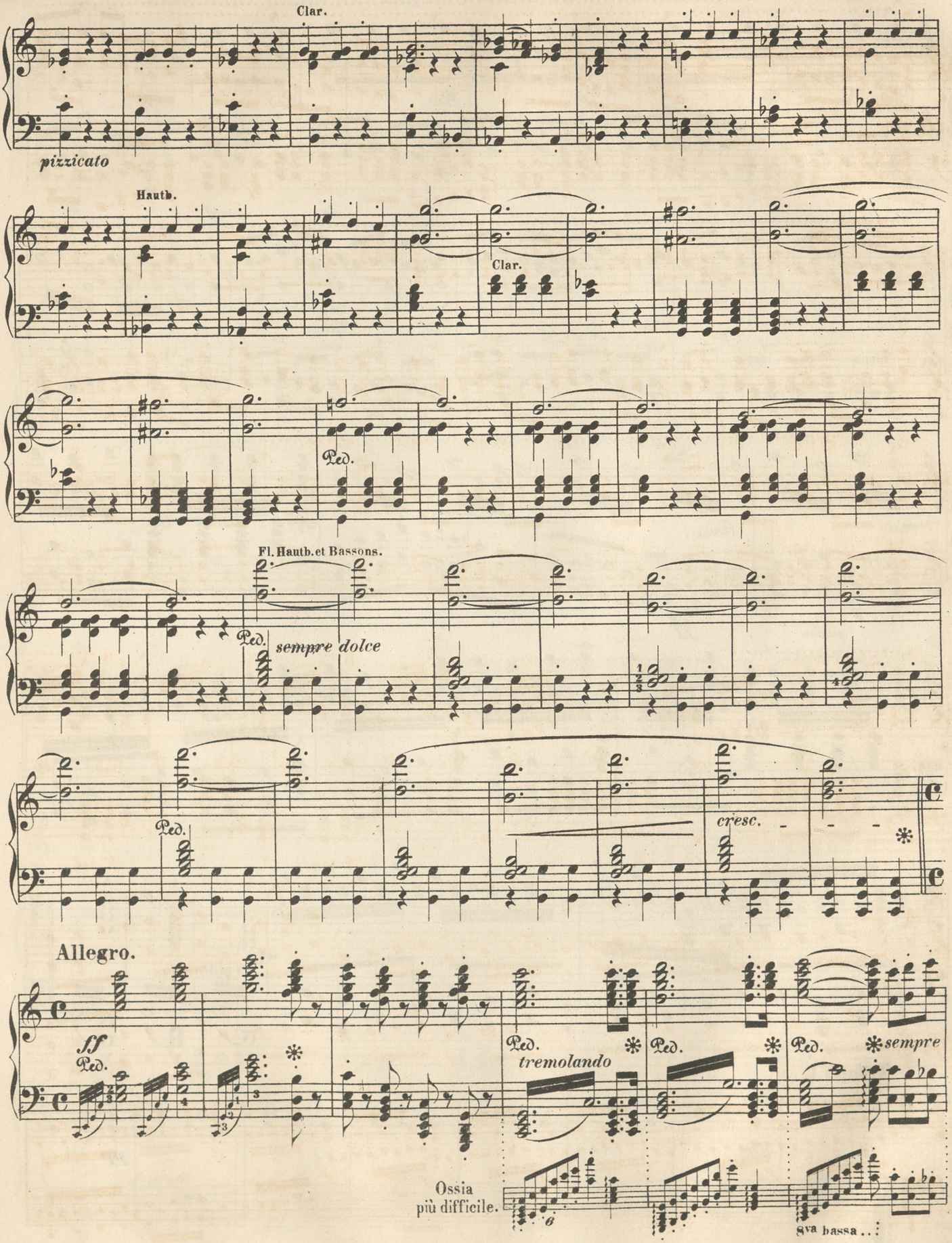

Ped.
ff
f energico
Instr. à cordes seul.
p
cresc. f Tout l'Orchestre.
8ª bassa.
pp
Ossia.
crescendo
sf

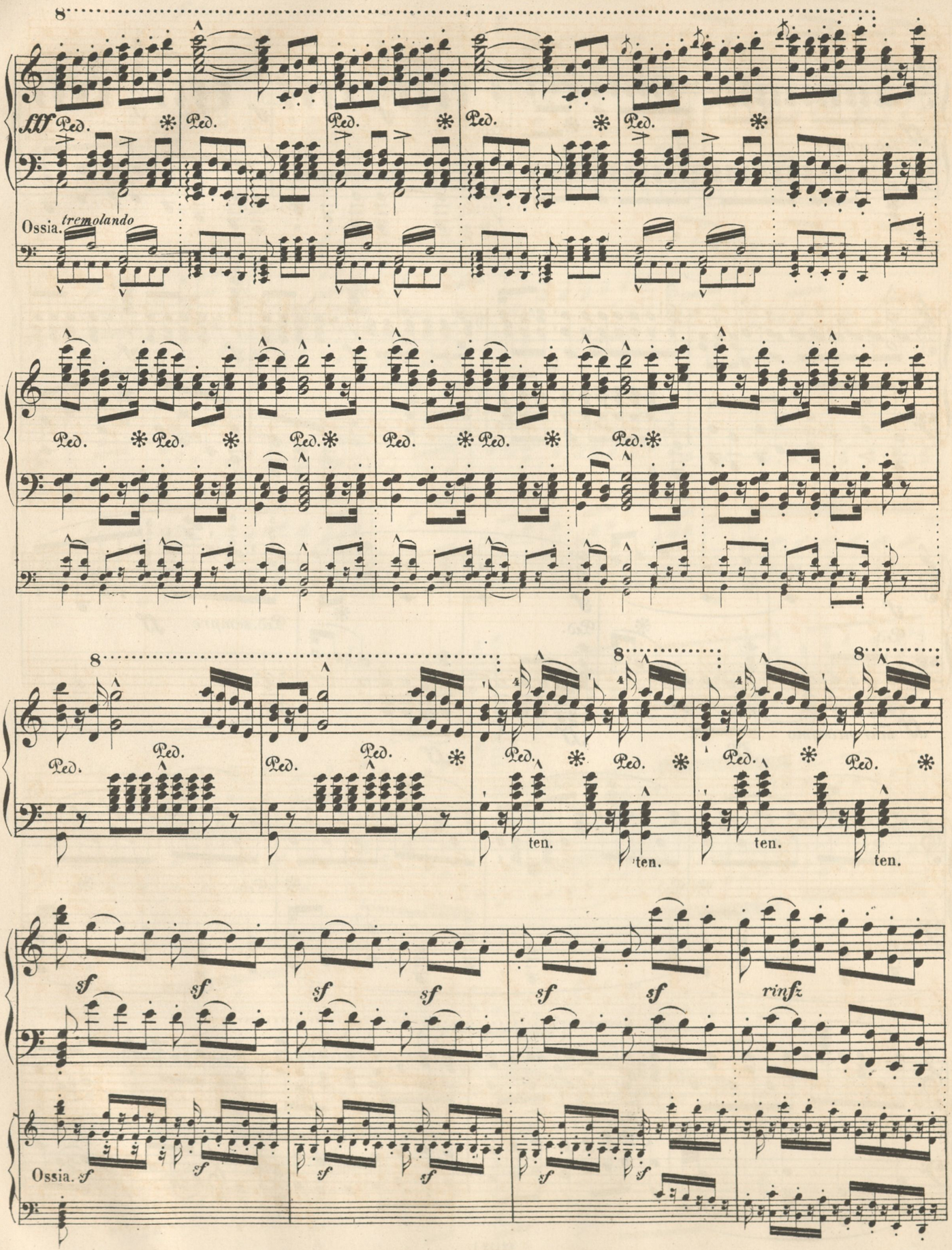

Clar.et Bassons.
2d Violon
1r Violon.
sfp
fp
p
sf
ff
Ped.
tremol.
con 8
sempre ff

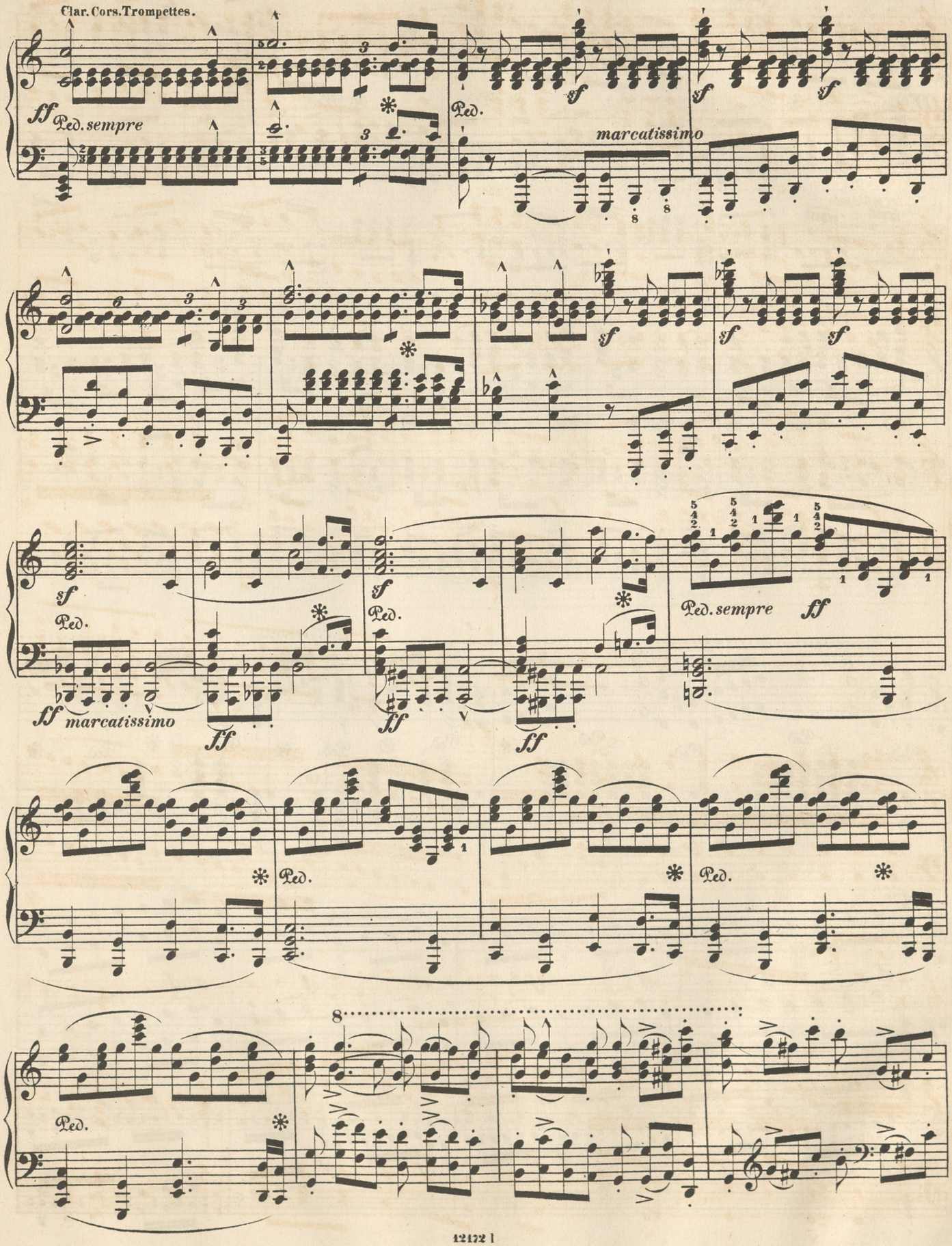

Ped.
Ped.
Ped.
p
p
Hautb.
Flutes.
Fl.
Cor.
Cellis.
sempre p
Hautb. Clar.
Bassons.
1ri Violons.
2di Violons.
Violone.
crescendo
f ben marcato
Ped.
Ped.
ff
Ped.
Ped.
Ped.
ff
sf
f

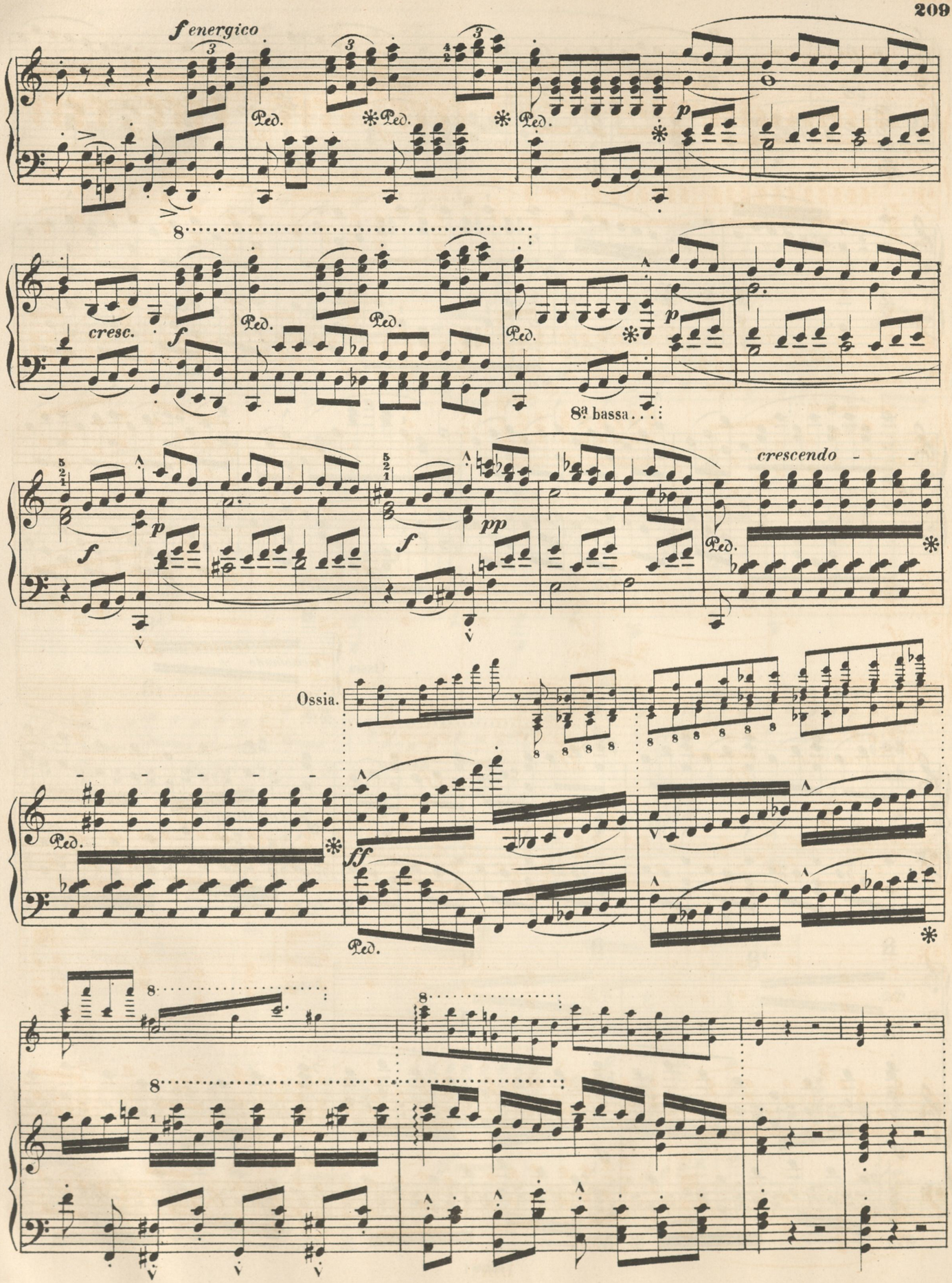

ff Trombones et Bassons.
ten.
Ped.
sf
sempre marcatissimo
m.d.
fff
Violons.

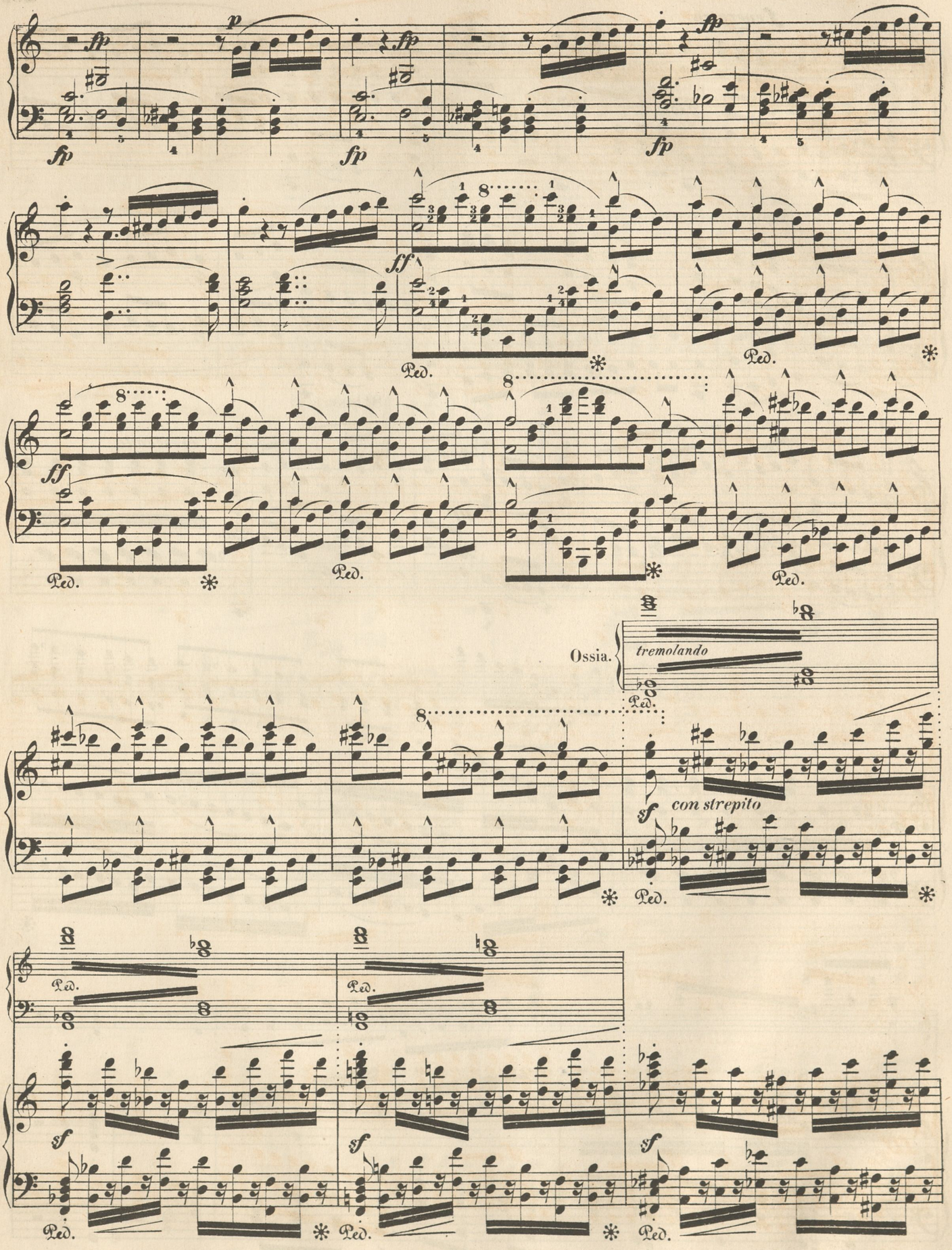

Ped.
ff
sf
tremolando
Tempo I.
dim.
pp

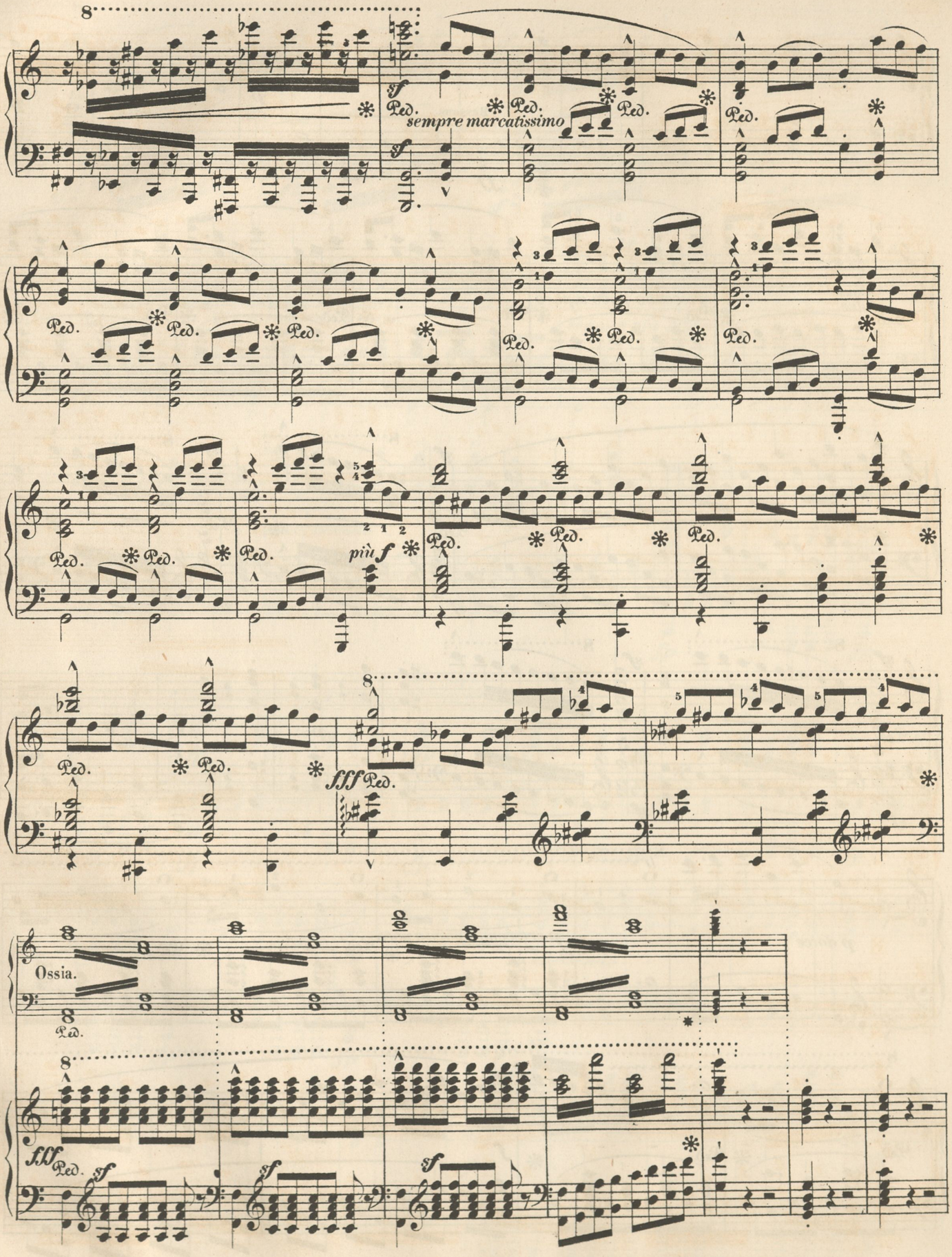

Clar.
pizzicato
Hautb.
Clar.
Ped.
Fl. Hautb. et Bassons.
Ped.
sempre dolce
Ped.
cresc.
Allegro.
ff
Ped.
Ped.
tremolando
Ped.
Ped.
sempre
Ossia
più difficile.
8va bassa..

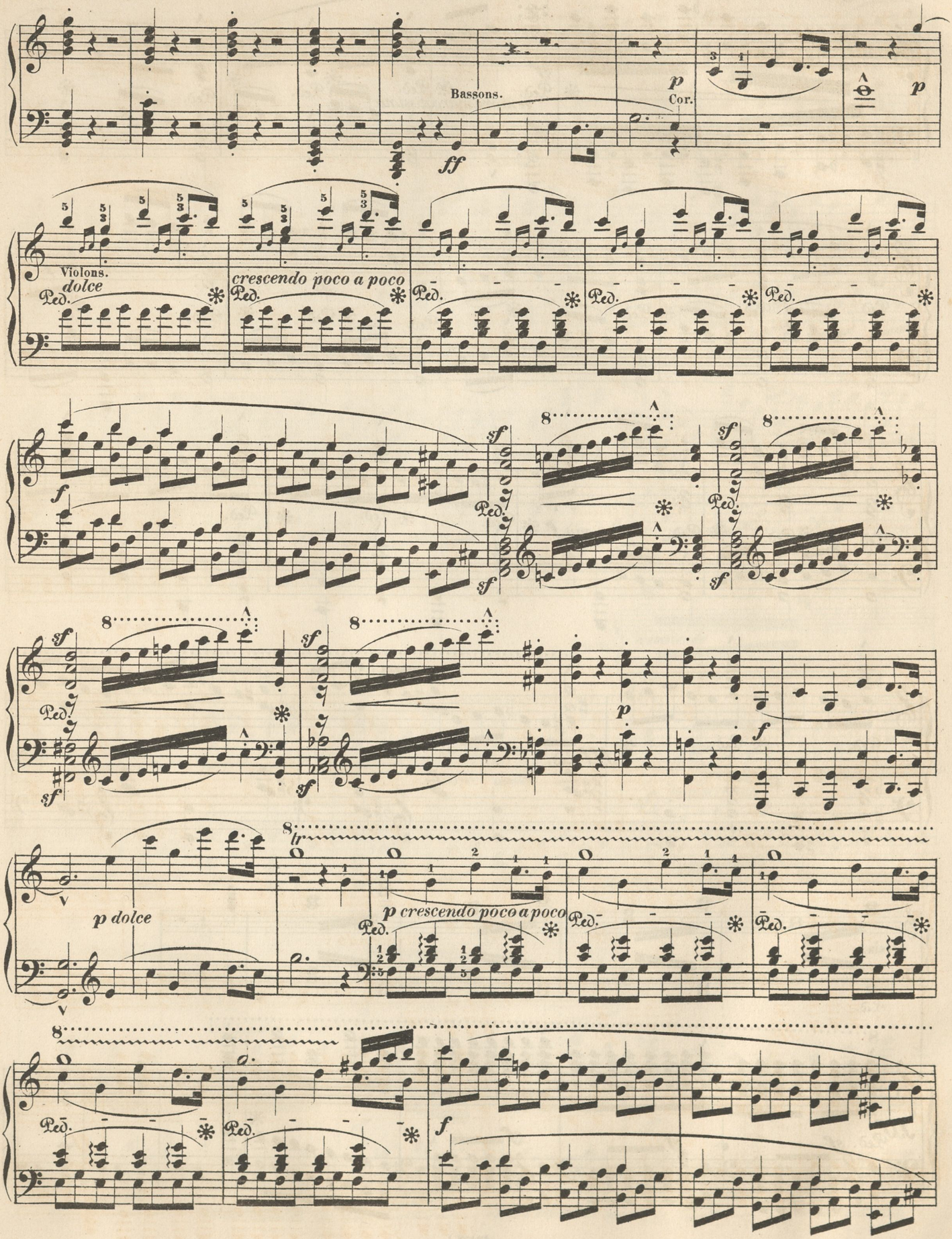

8
fff
Ped.
Ossia.
tremolando
ten.
sf
rinfz
Ossia.

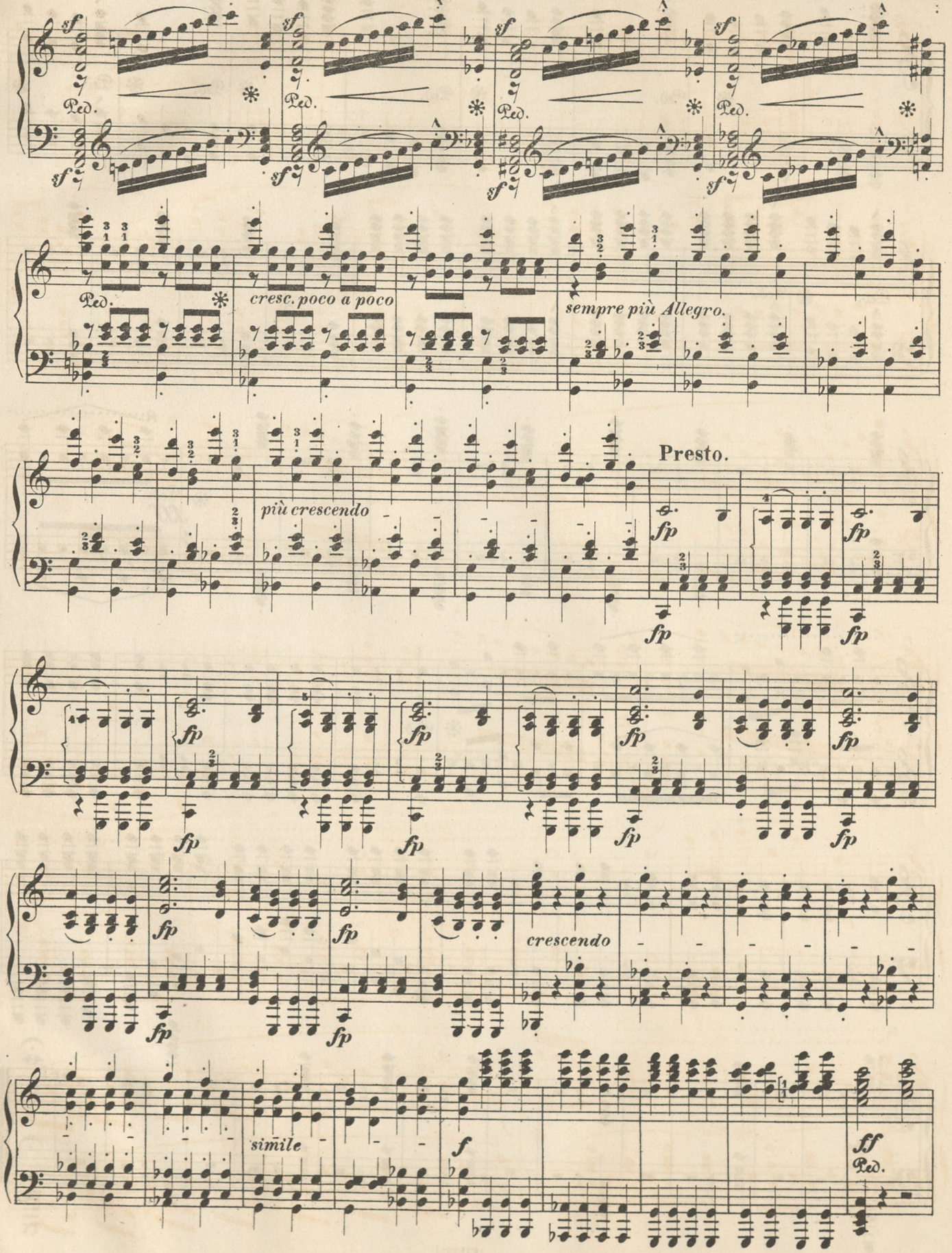

Clar. Cors. Trompettes.
ff
Ped. sempre
Ped.
marcatissimo
sf
ff marcatissimo
Ped. sempre
ff

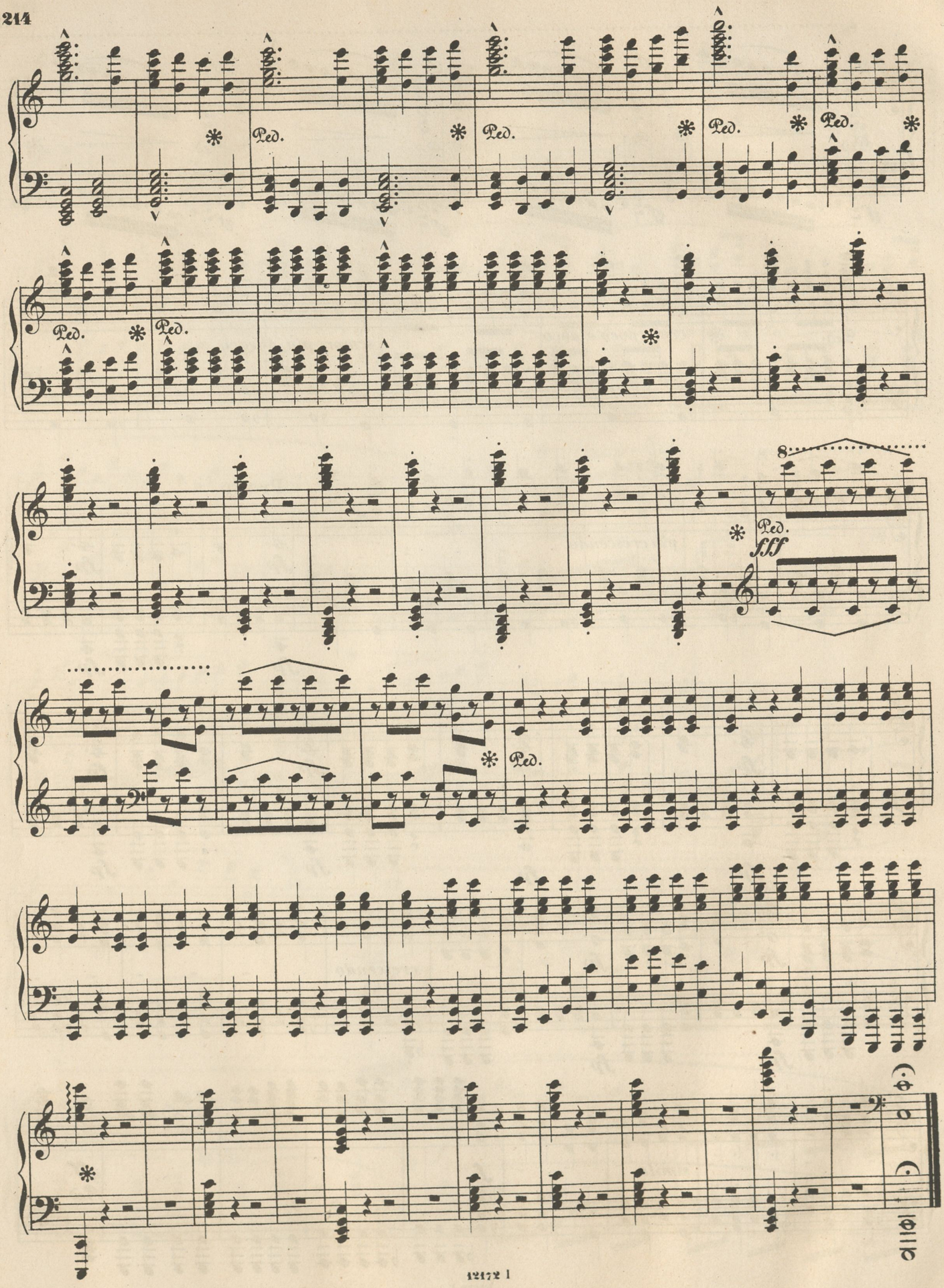

f energico
Ped.
p
cresc.
f
8ª bassa
pp
crescendo
Ossia.
ff


fp
p
ff
Ped.
Ossia.
tremolando
sf
con strepito


sempre marcatissimo
più f
Ossia.


Bassons.
Cor.
Violons.
dolce
crescendo poco a poco
p dolce
p crescendo poco a poco


Ped.
cresc. poco a poco
sempre più Allegro.
Presto.
più crescendo
fp
crescendo
simile
f
ff
Ped.


Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
8
Ped.
fff
Ped.